

# INDUSTRIAL FENCES SLIDING GATES

MODEST | GARDIA



**WISNIOWSKI**

GATES | WINDOWS | DOORS | FENCES



## Operating and Maintenance Manual

## Report Book

(EU – 3/4)

The document is for the door  
owner



**EN** – page 2

Technical description

**Operating and Maintenance Manual  
Industrial fences  
Sliding gates / PART 3**

Technical documentation – go to PART 4 (EU – 4/4)

**DE** – Seite 13

Technische Beschreibung

**Bedienungs- und Wartungsanleitung  
Industrie-Zaunsysteme  
Schiebetore / TEIL 3**

Technische Dokumentation – siehe TEIL 4 (EU – 4/4)

**FR** – page 25

Descriptif technique

**Manuel d'utilisation et d'entretien  
Clôtures industrielles  
Portails coulissants / PART 3**

Dossier technique – voir PART 4 (EU – 4/4)

**RU** – страница 36

Техническое описание

**Руководство по эксплуатации и техническому  
обслуживанию  
Промышленные ограждения  
Откатные ворота / ЧАСТЬ 3**

Техническая документация – смотри ЧАСТЬ 4 (EU – 4/4)

**CS** – strana 48

Technický popis

**Návod na použití a údržbu  
Průmyslová oplocení  
Posuvné brány / ČÁST 3**

Technická dokumentace – přejděte na ČÁST 4 (EU – 4/4)

**IT** – pagina 59

Descrizione tecnica

**Istruzione di Gestione e Manutenzione  
Recinzioni industriali  
Cancelli scorrevoli / DEL 3**

Documentazione tecnica – vedi PARTE 4 (EU – 4/4)

**DA** – side 70

Teknisk beskrivelse

**Drifts- og vedligeholdelsesmanual  
Hegn til industrianvendelse  
Skydeporte / DEL 3**

Teknisk dokumentation – se DEL 4 (EU – 4/4)

**FI** – sivu 81

Tekniset tiedot

**Käyttö- ja huolto-opas  
Teollisuusalueiden aidat  
Liukuportit/ OSA 3**

Tekniset asiakirjat – katso OSA 4 (EU – 4/4)

**NL** – page 92

Technische omschrijving

**Gebruiks- en onderhoudshandleiding  
Industriële afsluitingen  
Schuifpoorten / DEEL 3**

Technische documentatie – zie DEEL 4 (EU – 4/4)

**NO** – side 104

Teknisk beskrivelse

**Bruks- og vedlikeholdshåndbok  
Skyveporter  
Industrielle skyveporter / DEL 3**

Teknisk dokument – se DEL 4 (EU – 4/4)

**SV** – side 115

Teknisk beskrivning

**Drift- och underhållshandbok  
Skjutportar**

**Industriella skjutportar / DEL 3**  
Teknisk dokumentation – gå till DEL 4 (EU – 4/4)

## TABLE OF CONTENTS

1. Overview.....	2
2. Standard terms and definitions.....	2
3. Description of design and technical data .....	2
4. Applications and intended use .....	2
5. Environmental protection .....	2
6. Operating instruction.....	3
6.1. Opening and closing.....	3
7. Routine maintenance instructions.....	4
7.1. Activities which may be performed by the Owner after careful reading the instruction.....	4
7.2. Activities to be performed by a professional installer only .....	4
7.3. Drive unit adjustment.....	5
7.4. Overload adjustment.....	5
7.5. Actions restricted to authorised service agents of the Manufacturer .....	5
8. EN 13241 minimum safety levels for the TOTMANN system sliding gate.....	6
9. Minimum safety levels for the AUTOMATIC system sliding gate.....	7
10. Report book .....	8
11. User training sheet.....	12

## 1. OVERVIEW

[A000131] This Installation and Operating Manual is intended for professional fitters and product owners. It contains the essential information to guarantee safe installation and use, as well as the information about correct care and maintenance of the products. Before beginning installation, read the entire manual, follow its guidelines, and perform all activities in the described order. The product and its separate elements shall be installed in accordance with the manual. Follow the guidelines for assembly and use to allow for correct assembly and to ensure a long and reliable use.

[A000120] The Manual applies to several product model variants.

[B000203] The door is also referred to as the "product".

[B000204] The control device is also referred to as the "drive unit".



- [A000132] **The product may be installed and adjusted by a PROFESSIONAL INSTALLER only.**
- [C000445] The electric drive unit or the controller can only be installed and adjusted by a **PROFESSIONAL INSTALLER** who is competent in automation and mechanical engineering equipment for residential use and must do the installation and adjustments in accordance with the current laws of the country of use.
- [A000094] **The scope of activities a Professional Installer and the Owner can perform is described further in this manual.**
- [A000104] **Failure to observe the safety regulations, regulatory requirements, as well as instructions and recommendations provided in this Installation and Operating Manual voids all of the Manufacturer's obligations and guarantees.**

[A000145] When the product is the result of the installation of parts supplied by various manufacturers or suppliers, the installer is considered to be the manufacturer of the installed product.



[A000152] **Making any modifications or changes to the product accessories is strictly prohibited.**

[A000122] The Manufacturer shall not be liable for any damage or operating malfunctions caused by use of the product with equipment from other suppliers. Such use also voids the warranty issued by the Manufacturer.

## 2. STANDARD TERMS AND DEFINITIONS

[B000232] Explanation of warning signs used in the Installation and Operating Manual:



**Caution!** – this sign indicates that attention is required.



**Information** – this sign indicates important contents.

**Professional fitter** – a competent person or unit who offers product installation services, including their improvement, to third parties.

**Competent person** - an appropriately trained person with qualification resulting from knowledge and practical experience, provided with

necessary instruction to enable the required installation to be carried out correctly and safely.

**Owner** – a natural or legal person with the legal title authorising them to dispose of the purchased product, and liable for its operation and performance.

[B000213] **Product operating cycle** - one opening and closing motion of the product.

## 3. DESCRIPTION OF DESIGN AND TECHNICAL DATA

[A000101] **See the Price List for a detailed range of dimensions and technical data.**

[D000101] The gates are a cantilever design with a complete set of driving elements, a catcher and an installation kit (screws, anchors). The detailed range of dimensions and technical data are stated in the price list.



[D000429] **Zinc coating is not for decoration purposes but serves as corrosion protection.**

## 4. APPLICATIONS AND INTENDED USE

[A000102] All products shall be used and operated as intended. Their selection and use in building engineering shall follow the specific technical documentation of the installation site prepared according to current laws and standards.

[B000017] Fence sliding gates are used to close entryways of industrial sites, squares, car parks, public buildings, and so on.

[A000163] Any other use is considered as non-intended use. The Manufacturer shall not be liable for any damage from non-intended use.

[B000165] The product can only be operated as intended provided that the user has understood the relevant safety conditions and possible risks, and that the installation and operating guidelines are observed. When the product is used in areas exposed to weather, environment and random incidents (e.g. flood, gale or hail), the manufacturer accepts no liability for the losses caused by the factors specified above.

[C000447] **Photocells must be used whenever:**

- the automatic door closing function is enabled;
- the remote control functionality is used;
- The control is located out of the line of sight of the product.
- The product is not directly in the line of sight of the user.
- The product is planned to be operated automatically.

[C000448] If the product is operated by the drive unit to close automatically or the product encroaches onto a public road or a public sidewalk, it is recommended to install a warning beacon according to the national regulations prevailing in the country of operation of the drive unit.

[C000074] "Automatic gate" warning sign should be attached to the gate.

## 5. ENVIRONMENTAL PROTECTION

### Packaging

[A000008] Packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

### Product scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



Follow local legislation for specific material before scrapping.



[A000009] Important:  
Recycling cuts raw material usage and wastes volume.

[A000118] This device is marked in accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and Directive 2006/66/EC of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators and repealing Directive 91/157/EEC. This marking informs that the device and batteries cannot be disposed of with other household waste after they have been used. The user is obliged to submit (hand over) devices and batteries to entities dealing with collection of waste batteries and electrical and electronic equipment. The collecting entities, including local collection points, shops and municipal units, create an appropriate system enabling the submission of such equipment and batteries.

Proper handling of waste batteries, electrical and electronic equipment contributes to avoiding harmful consequences for human health and the environment resulting from the presence of hazardous components and improper storage and treatment of such equipment and batteries.

## 6. OPERATING INSTRUCTION



- [B000189] **It is prohibited to remove any structural components!** This may result in damage to parts which normally ensure the safe use of the product.
- **Alteration of any components or parts is prohibited.**
- [B000210] **Do not modify the adjustments done by the Professional Installer.**
- [A000062] **Do not perform any product repairs on your own.**
- [C000260] **Do not fit any extra filling or thermal insulation on the product's leaf/curtain without prior written authorisation from the product manufacturer.** The product's drive unit is precisely adapted to the product's leaf/curtain weight and any extra accessories installed on the product may result in overloading it, leading to operating malfunctions.
- [C000321] **If the product or drive unit is removed and reinstalled, verify the location of limit switches and call a Professional Installer to readjust these components.**  
[D000315] The activity is not performed within the guarantee services.
- [C000461] **During a full operating cycle of the product, the user should monitor the operating range of the product and make sure that everyone else is safely away until the product is fully open.**
- [C000383] **Do not stay, pass, run or drive under the product in motion.** Before opening or closing, ensure that no one, especially children, and no objects are in the path of the moving product. No one, no objects and no vehicles are allowed to stay within the clearance of the open product.
- [C000076] **Do not obstruct the product leaf's range of movement.** When closing or opening the product's leaf, make sure there is no one in its way, especially children.
- [C000077] **There shall be no obstacles in the product's range of motion.**
- [C000079] Approach the product only once it has stopped completely (open or closed). **Do not approach the product while it is moving.**
- [D000143] **Do not obstruct the door or the drive motion area.**
- **Do not put fingers or objects into the slide rail.**
- [A000103] **Do not use faulty products!** Do not use the product and contact an authorized service centre if the product is malfunctioning or its subassemblies are damaged.
- [A000125] **Do not remove, alter or disable any protective equipment.**
- [B000194] The product can only be operated when all the required safety devices are in place and if these devices are operational.
- [B000211] Keep batteries, rechargeable batteries or other small power sources out of the reach of children. Hazard of swallowing by children or pets!  
**Deadly hazard!**  
If this emergency occurs, immediately consult a medical doctor or seek medical attention. Do not shorten the battery

leads. Do not throw the batteries into fire. Do not recharge non-rechargeable batteries. **Explosion hazard!**

- [C000080] **Remote control transmitters or other control equipment to activate the door should be kept out of reach of children, to avoid unauthorised activation. Do not allow children to play with control devices. Transmitters should be kept in dry places.**
- [B000031] **Do not use the gates with gaps in filling <20%, if the wind speed exceeds 15 m/s.**
- [A000155] **Do not leave the leaf open in strong wind.**
- [C000042] This equipment can only be operated by children above 8 years of age, persons with impaired physical/ and or mental performance and inexperienced users under supervision or according to the operating manual and with the principles of safe use and related hazards properly explained. Do not allow children to clean or perform maintenance works on the device. Mind that children must never play with this equipment.
- [C000384] **Do not use the product to lift/move/displace any objects or people.**
- [D000668] **Failure to comply may result in severe injuries due to crushing by the door or other hazards.**

### 6.1. OPENING AND CLOSING

[C000098] The product with the drive unit can be opened and closed by operating the remote control transmitter's button. Press and hold the operating button for 1-2 seconds. The product can be opened and closed by operating the switch (a wall switch or a door phone switch) or operating the key-operated switch, as applicable.



- [B000104] **All the manually operated products should be opened and closed smoothly, without any jerking which decreases product durability and safety of use.**
- [C000322] **Move the door leaf by hand at its entire length. Be careful not to lose control over the door leaf in motion. Do not speed up the door leaf and release it without control. The moving leaf can be hazardous to persons and property, and result in damage of the door. Carefully slow down and stop the door.**
- [B000093] Operate the powered products as specified in the Installation and Operating Manual of the drive unit.
- [C000078] **Open and close the product with the drive unit only when the product is within your line of sight, unless proper safety devices are provided for operation without seeing the product.**
- [B000154] In a product operated with the drive unit, the drive unit is constantly coupled to the product under normal operating conditions. The drive can be uncoupled only in an emergency, e.g. when the drive unit has failed. Once the drive unit has been uncoupled, couple the drive unit having opened/closed the product. **Do not uncouple the drive unit while it is operating as this may cause permanent damage to the drive unit.**
- [D000512] Emergency driver unlocking should be performed according to the Installation and Operating Instructions of the driver manufacturer.
- [D000667] **Do not operate the drive unit if it requires servicing or adjustment. Improper installation or imbalance of the product may cause severe injury.**

#### Drive AWso2018 PRO; AWso2018 PRO Fast – unlocking:

- [C000101] insert the customer key to the lock and turn it 90° CCW;
- pull away the lock knob;
- turn the lock knob CW to a stop. The gear wheel will be released and the door can be manually operated;
- move the door leaf by hand at its entire length. Be careful not to lose control over the door leaf in motion. Do not speed up the door leaf and release it without control. The moving leaf can be hazardous to persons and property, and result in damage of the door. Carefully slow down and stop the door;
- while setting the drive to automatic mode, remember to turn the handle fully to its initial position (CCW). If the leaf jams, push it gently so that the gear wheel and the rack engage correctly.



**If a jam occurs, turning the lock knob without moving the door leaf may damage the drive (i.e. the links or the lock knob).**

- turn the key to "Closed", remove it and store in a place which is accessible to the users.

#### Drive by other manufacturer – disengagement of the drive unit:

[B000034] When disengaging the drive unit of other manufacturers, proceed in accordance with the Installation and Operating Manual of the drive unit manufacturer.

## 7. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTIONS

### 7.1. ACTIVITIES WHICH MAY BE PERFORMED BY THE OWNER AFTER CAREFUL READING THE INSTRUCTION



- [D000166] **Disconnect the power supply from the drive unit before any maintenance work or inspection. Also a battery power supply should be disconnected if it has been delivered.**
- [A000043] **Before attempting to weld near the product, isolate the power supply from the product and isolate the electronic circuits. Hazard of failure of the product drive unit electronic components!**

[C000105] The following activities can be performed by the User after careful reading the whole manual delivered with this gate. Protect the product against exposure to corrosives, e.g. alkali, acids, etc. Do the maintenance as scheduled. Powder coated elements are to be cleaned at least annually, or more frequently in a polluted environment.

[C000122] Disconnect the drive unit from power supply before any cleaning works. Keep the installation site of the product clean to avoid malfunction or damage. Keep clean the gate leaves opening area by removing stones, gravel, mud, sand, etc.

[C000114] Also the sliding track area must be cleaned of stones, gravel, mud, sand, etc. Clean the areas around the drive unit (the product's post) to remove accumulation of debris, mud, dry leaves, coniferous needles etc. from the gear and the limit switches.

#### The following cleaning rules should be observed:

- [B000046] For washing, use pure water with small amounts of a neutral or slightly alkaline detergent, with non-scratching clothes.
- Painted surfaces must be cold to be cleaned - max. temperature 25° C.
- Only cold cleaning media may be used - max. temperature 25° C.
- No acidic or strongly alkaline cleaners/ scratching agents that can attack the steel base.
- No scratching agents or cleaners that scratch or damage the paint.
- No organic solvents which contain esters, ketones, alcohols, aromatics, glycol ether or chlorinated hydrocarbons, etc.
- No cleaning agents of unknown composition.
- No cleaning materials that leave remains on a cleaned surface.
- Fat, oil or soot spots can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.
- Glue, silicone rubber or adhesive tapes remains can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.
- Maximum treatment time may not exceed 1 hour. Cleaning may be repeated after at least 24 hours if required.
- Glue, mortar, putty, filler, masking and adhesive tapes may contain aggressive chemicals, so their effect on paint coating and the base must be tested before usage.



**Never use water jet, pressure washers, or water vacuum cleaners.**

#### [B000123] Carry out ongoing inspections of the product at least every 6 months and perform the following (if applicable):

- make sure electrical cables show no signs of wear,
- clean the photocell covers or the signal lamp cover lens on a regular basis,
- replace the batteries at least every 12 months or whenever you notice a decreased transmitter range.
- check whether the operator is properly fixed,
- check the operation of the emergency opening mechanism supplied with the drive unit,
- perform control device maintenance in accordance with the control device Operating Manual.
- [C000206] the fastening of all threaded joints;
- the overall technical condition of the fence.

#### [B000144] Doors with an electric drive unit require the following actions to be performed at least every 6 months (if applicable):

- Verify that the limit switches are in adjustment (inspect by operating the product and monitoring the stopping position)
- check the photocells by simulating the operating conditions - when the light beam is interrupted, the door should stop and reverse,
- Test the photocells: simulate the operating conditions by breaking the photocell beam, which should stop and reverse the product



[C000326] **Do a functional test of the overload switch (applicable to the drive units which feature overload control) and the resistive edge strip.** When the product touches an obstacle, it should stop and reverse. **Caution! Accident hazard.**

#### [C000182] Painting

When required, zinc layer losses should be repaired with anti-corrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.



- [B000007] **Do not use this product in the case of faulty operation or damage to components.** Do not operate; contact an authorised service centre or a Professional Installer.
- [D000668] **Failure to comply may result in severe injuries due to crushing by the product.**
- [A000114] The Manufacturer shall not be liable for any damage caused by failure to comply with safety rules, the Installation and Operating Instructions or applicable legal requirements.

### Service inspection

### 7.2. ACTIVITIES TO BE PERFORMED BY A PROFESSIONAL INSTALLER ONLY



- [D000166] **Disconnect the power supply from the drive unit before any maintenance work or inspection. Also a battery power supply should be disconnected if it has been delivered.**
- [A000043] **Before attempting to weld near the product, isolate the power supply from the product and isolate the electronic circuits. Hazard of failure of the product drive unit electronic components!**

#### [A000093] Periodically inspect the door at least every 12 months.

- [C000474] Identify the product: its type and serial number.
- Inspect the identification marking and stickers on the product, and replace if missing.
- Inspect the warranty certificate or the product logbook for invalid dates and previous entries.
- Note the operating conditions of the product: if the conditions deviate from the specified operating requirements or the product is operated against its intended use, explain the potential consequences (e.g. risk of failure) to the owner.
- check whether the lock or latch operate properly (if provided)
- check the operation of the remote control transmitter, replace batteries if required
- Read and record the completed operating cycles on the warranty certificate (applicable to powered products with operating cycle counters).
- All operating defects of the product and safety-critical component damage found during the inspection shall be absolutely rectified.
- [B000247] check the mechanical components affecting the safety and proper operation of the product. Eliminate any failures and repair or replace any malfunctioning components and parts.
- check the mechanical components affecting the safety and proper operation of the product. Eliminate any failures and repair or replace any malfunctioning components and parts.
- check the condition of the seals and brushes, replace if visible damage is found
- check whether the lock or latch mechanism, and the lock or latch closing sensor operate correctly - when the lock or latch is closed, the door should not operate (if applicable)
- check the electrical system, in particular, check the electrical cables
- check all the installation fastening points for wear, failure or imbalance
- [C000113] Check the condition of all fixtures installed with the product and correct them if necessary.
- It is not recommended to lubricate the moving parts of the product (apart from the specified lubrication points); otherwise, dust and debris

will be attracted to deposit on the lubricant film and accelerate the wear of the components.

- Clean photocells cases with a wet cloth; do not use solvents or other chemicals for that purpose as it can damage the units.
- [C000123] check, if all connections are screwed and fixed properly,
- check all safety devices are operable,
- if there are any faults in electrical drive operation, switch off drive power supply for 2÷3 min, then switch it on again,
- check the hinges and adjust them if necessary,
- If any faults are found, they must be removed in accordance with the Installation and Operating Manual of the product.
- Test the emergency manual opening of the product and verify that the mechanism can be easily uncoupled.
- check for any obstacles within photocells beam, and those within the gate moving area,
- check the operation of overcurrent circuit breaker; provide any required adjustments acc. to the control unit instruction supplied. The leaf pressure force should not exceed the values provided by EN 12453.



- [B000209] **Verify proper adjustment of the product and its compliance with EN 13241, EN 12453.** Do the checks explained in Section 7.3, 7.4.
- [A000166] **Any alterations and modifications to the door should be agreed on with the door manufacturer.**
- [A000114] **The Manufacturer shall not be liable for any damage caused by failure to comply with safety rules, the Installation and Operating Instructions or applicable legal requirements.**

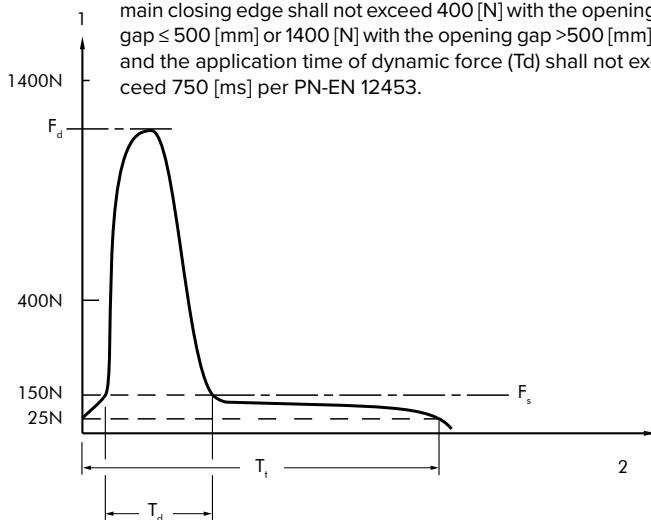
### 7.3. DRIVE UNIT ADJUSTMENT

[B000229] Having completed the installation, verify the movement of the drive unit and the overload switch function. When the product touches an obstacle, it should stop and reverse.

**Caution! Danger.**



- [C000454] **Verify proper operation of the photocells by functional testing.** When closing, the product should stop and reverse if the photocell beam is broken.
- [C000326] **Do a functional test of the overload switch (applicable to the drive units which feature overload control) and the resistive edge strip.** When the product touches an obstacle, it should stop and reverse. **Caution! Accident hazard.**
- [B000244] **Measure the force at the closing edge.** Verify that the force restriction meets the specifications of PN-EN 12453 Annex A. The dynamic force ( $F_d$ ) of the main closing edge shall not exceed 400 [N] with the opening gap  $\leq 500$  [mm] or 1400 [N] with the opening gap  $>500$  [mm], and the application time of dynamic force ( $T_d$ ) shall not exceed 750 [ms] per PN-EN 12453.



- [D000668] **Failure to comply may result in severe injuries due to crushing by the product.**

### 7.4. OVERLOAD ADJUSTMENT

[D000689] When the end positions are being set, the drive unit automatically adjusts the overload function (applies to drive units with this feature). The overload sensitivity can be adjusted manually following the instruction manual of the controller.



- [C000236] Set the force and sensitivity threshold of the overload switch as specified in the Installation and Operating

Manual of the drive unit (applicable to drive units with overload control). The set overload force shall be the minimum force at which the gate can complete a full opening/closing cycle. The overload sensitivity threshold is an essential safety feature for protection against hazard of accidents or crushing of objects within the product clear opening. **The dynamic force of the main closing edge shall not exceed 400 [N] with the opening gap  $\leq 500$  [mm] or 1400 [N] with the opening gap  $>500$  [mm], and the application time of dynamic force shall not exceed 750 [ms] per PN-EN 12453.**

- [C000456] **Adjust the door pressure and thrust to prevent the risk of personal injury and damage to property.**
- [C000450] **Each time the overload rate is adjusted (which applies to drive units with adjustable overload rate), verify that the force limit meets the specifications of PN-EN 12453 Annex A.**
- [D000668] **Failure to comply may result in severe injuries due to crushing by the product.**

### 7.5. ACTIONS RESTRICTED TO AUTHORISED SERVICE AGENTS OF THE MANUFACTURER

- any modifications of the product;
- repairs of components
- [C000465] Power cable replacement.



[A000011] **All the actions should be carried out as instructed in this Installation and Operating Manual. Please send any remarks and recommendations you might have to the owner in writing, e.g. note them in the Report Book or in the Warranty Sheet. After completing the inspection, confirm that the inspection was performed by adding an entry in the Report Book or in the Warranty Sheet.**

-----  
[A000079] **The manufacturer reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

**This documentation is copyright of the manufacturer. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.**

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**  
-----

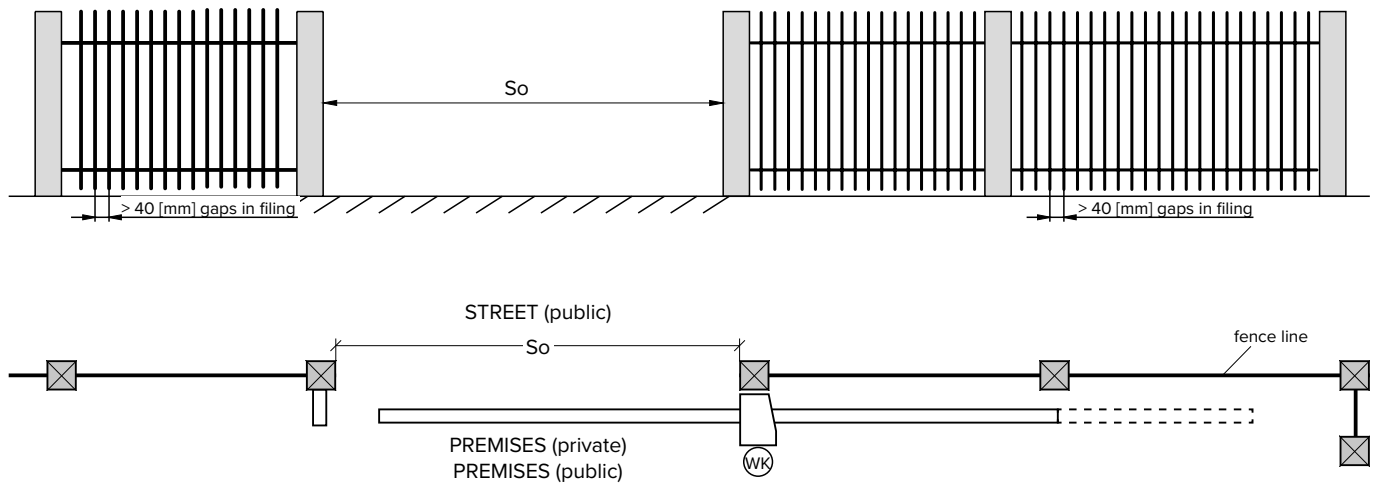
**8. EN 13241 MINIMUM SAFETY LEVELS FOR THE TOTMANN SYSTEM SLIDING GATE**

Gate activation method	Usage	
	Trained gate operators (private premises)	Trained gate operators (public premises)
deadman control (in manual) with the view* of the gate available	<b>A</b>	<b>B</b>
pulse control (remote control transmitter) with the view* of the gate available	C or E	C or E
pulse control (remote control transmitter) with the view* of the gate unavailable	C or E	C & D or E

\* Clear view of the door means full, direct, and continuous visibility of the door in real time.

- A – push-button control (door-bell cable switch without electrical latching)
- B – push-button control with a key for additional safety (cable switch with a key)
- C – force limitation device
- D – human or barrier detector working for one side of the gate
- E – human detector designed and installed to prevent human contact with a moving gate leaf in any conditions

[C000428] **Minimum structural requirements for the gate with the drive in Totmann system**



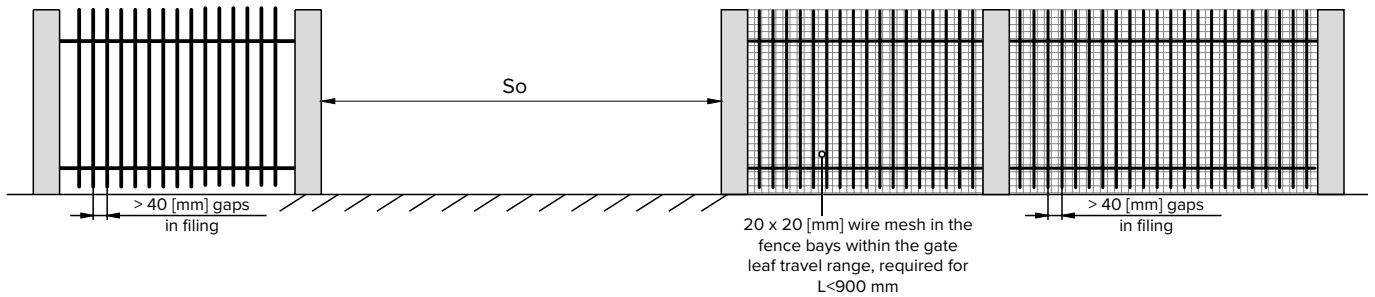
- – required
- WK – key switch

**9. MINIMUM SAFETY LEVELS FOR THE AUTOMATIC SYSTEM SLIDING GATE**

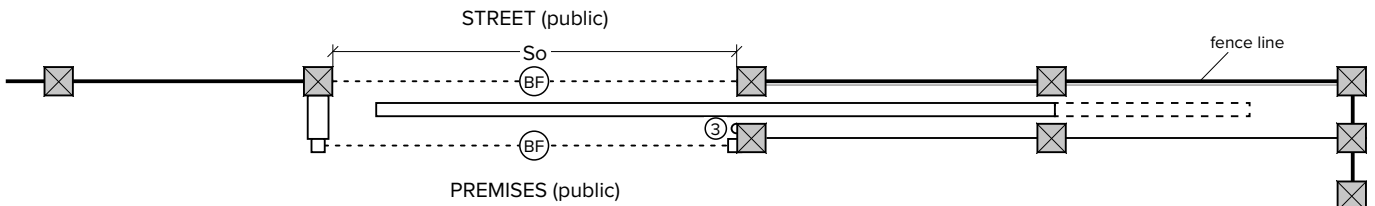
Gate activation method	Usage	
	Trained gate operators (private premises)	Trained gate operators (public premises)
deadman control (in manual) with the view* of the gate available	A	B
pulse control (remote control transmitter) with the view* of the gate available	<b>C or E</b>	<b>C or E</b>
pulse control (remote control transmitter) with the view* of the gate unavailable	<b>C or E</b>	<b>C &amp; D or E</b>

\* Clear view of the door means full, direct, and continuous visibility of the door in real time.

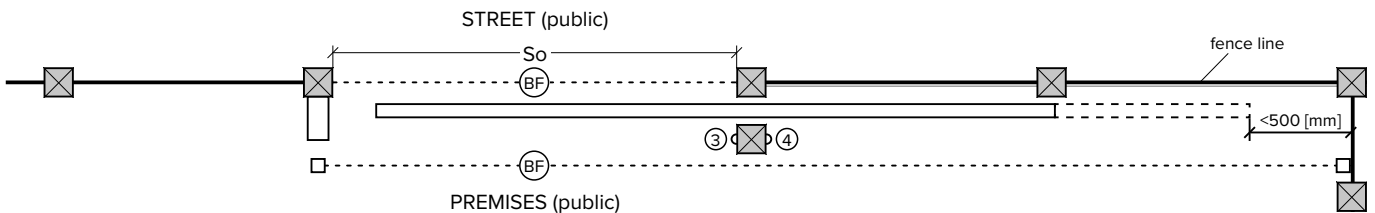
- A – push-button control (door-bell cable switch without electrical latching)
- B – push-button control with a key for additional safety (cable switch with a key)
- C – force limitation device
- D – human or barrier detector working for one side of the gate
- E – human detector designed and installed to prevent human contact with a moving gate leaf in any conditions



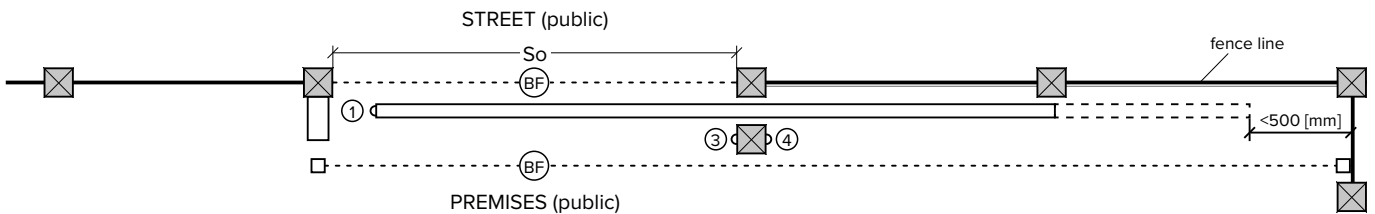
[C000428] Minimum structural requirements for the gate with the drive in Automatic 1 system with 1 safety strip



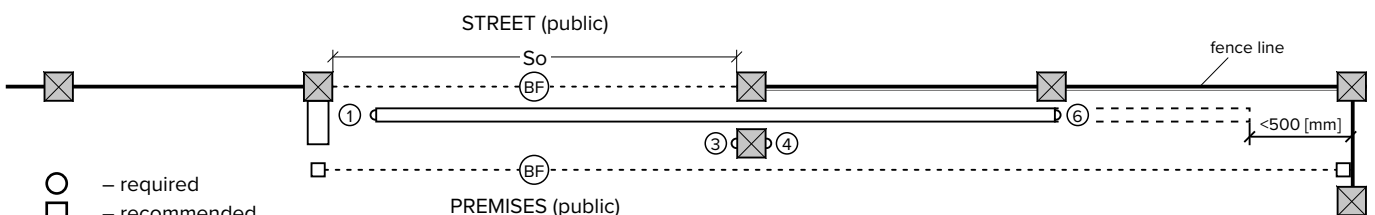
[C000428] Minimum structural requirements for the gate with the drive in Automatic 2 system with 2 safety strips



[C000428] Minimum structural requirements for the gate with the drive in Automatic 2 system with 3 safety strips



[C000428] Minimum structural requirements for the gate with the drive in Automatic 2 system with 4 safety strips



- – required
- – recommended
- 1, 3, 4, 6 – safety edge strip
- BF – photocells barrier

**10. REPORT BOOK**

The "Door Logbook" which is part of the door Report Book should be fully completed by the person responsible for the installation. The data required to fill out the Door Logbook properly can be found on the door nameplate. The properly filled out, complete Door Logbook and the filled out Warranty Sheet constitute basis for the recognition of any possible warranty repair claims. All the inspections and potential door repairs should always be recorded in the Door Logbook. The Logbook should also contain any potential recommendations regarding subsequent door inspections and possible replacement of worn components.

**I. MANUALLY-OPERATED DOOR / POWER-DRIVEN DOOR <sup>(1)</sup>**

**Door type:**

GARDIA          MODEST

Other:.....

Serial no:.....  
Nameplate data

Door size (W x H):.....

Year of manufacture: .....          Date of installation: .....

Installed for: .....  
Product owner's (buyer's) name and address

Installed by:.....  
Installer's business name and address

Door installation address: .....  
if other than the product owner's

Work site:.....  
installation/operation site: outdoor premises/indoors

**II. POWER-DRIVEN DOOR DATA <sup>(1)</sup>**

[A000056] **Control system:**

Operating (supply) voltage: .....

Control voltage: .....

**Drive type**

BFT Icaro MA

BFT Ares 1500 PROX

BFT Deimos

BFT SP4000

CAME BK4000

AWso2018 PRO

AWso2018 PRO Fast

Bennica Bull

other

**Gate control**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

other

**Warning light**

AW          CAME          FAAC          flashing, rotating

other

.....  
 Fitter's signature and installer's business stamp

<sup>(1)</sup> – write "X" where marked with , please write legibly



**III. DOOR ACCEPTANCE / HANDOVER PROTOCOL <sup>(1) (2)</sup>**

[A000057] The specified door's technical condition and safety complies with the standards and directives listed in the technical documentation of the door.



Acceptance tests of the entire door should be performed by experienced and qualified personnel. The responsibility to perform the required tests must be borne by the said personnel. Depending on the existing risk, compliance with the requirements of any applicable laws, standards and other regulations, in particular EN 13241, has to be checked.

**III.I. THE TEST RUN OF THE PRODUCT WAS PERFORMED WITHOUT ISSUES AND IN ACCORDANCE WITH THE REQUIREMENTS**

- with complete and ready fitting and with all the electrotechnical and mechanical components properly adjusted
- with a temporary power supply, but with all the electrotechnical and mechanical components properly adjusted

**III.II. THE TEST RUN COULD NOT BE PERFORMED DURING PRODUCT ACCEPTANCE BECAUSE OF**

- the lack of power supply
- defects and errors
- other reasons beyond the control of the fitter



**III.III. THE TEST RUN OF THE PRODUCT WILL BE SCHEDULED AND PERFORMED AT THE EXPENSE AND INITIATIVE OF THE PRODUCT OWNER / FITTING COMPANY**

.....

Place Date

.....

Product owner's signature (buyer's signature)	Fitter's signature and fitting company stamp
--	---

**III.IV. THE TEST RUN OF THE PRODUCT WAS PERFORMED WITHOUT ISSUES AND IN ACCORDANCE WITH THE REQUIREMENTS**

I declare that:

- I hereby accept the warranty terms and conditions and confirm acceptance of the complete product and the Operating and Maintenance Manual.
- I was informed about the proper procedure of operating the product, I read and understood the conditions of use, operation and maintenance

.....

Place Date

.....

Product owner's signature (buyer's signature)	Fitter's signature and fitting company stamp
--	---

- [C000241] Use the provided control and operating devices (key-operated switches, control push-buttons or remote transmitters) to test the gate opening, closing and stop; also verify that the gate actual performance meets the reference data.
- Test one-by-one all safety devices installed with the gate (i.e. photocells, safety edges, alarm stops, etc.).
- If the hazards caused by the leaf operation have been removed by reducing the impact force, measure the force in accordance with EN 12445. If the speed control or the motor power output control is used to assist in the impact force reduction system, find the optimum setting of the devices.

<sup>(1)</sup> – write "X" where marked with , please write legibly  
<sup>(2)</sup> – delete as appropriate

**IV. INSPECTION SHEET**

[A000072] In order to check the technical condition of the product, a Professional Fitter should take into account all of the manufacturer's guidelines provided in the Installation and Operating Manual. The inspection can be further confirmed with additional documents, such as justification for de-commissioning or further required work, including drawings/sketches, as well as certificates. All annexes should be listed.

Date	Performed work / defects found	Eliminated defects / recommended, required remedial actions	Date / service technician's signature including legible company name

Date	Performed work / defects found	Eliminated defects / recommended, required remedial actions	Date / service technician's signature including legible company name

**11. USER TRAINING SHEET**

On ....., the representatives of the gate owner:

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....
surname, first name	signatures

**Have been trained in operation and use of the gate with drive unit**

## Training schedule

**Gate design**

Overview of safety equipment operation

Overview of maintenance methods

**Occupational health and safety**

Introduction to OHS rules for gate operation

Introduction to the residual risk of the gate

**Operation**

Overview of the gate use - normal operation

Overview of the gate use - power supply failure

## Training instructors

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
surname, first name	signatures

**INHALT**

1. Allgemeine Informationen.....	13
2. Begriffe und definitionen nach norm .....	13
3. Konstruktionsbeschreibung und technische daten.....	13
4. Anwendung und bestimmung.....	13
5. Umweltschutz .....	14
6. Bedienungsanleitung .....	14
6.1. Öffnen und schließen .....	14
7. Anleitung für die regelmässige wartung.....	15
7.1. Die maßnahmen dürfen ausgeführt werden, nachdem sich der besitzer mit der mitgelieferten bedienungsanweisung aufs genauste vertraut gemacht hatte.....	15
7.2. Arbeiten, die nur von dem professionellen monteur abgewickelt werden dürfen .....	16
7.3. Einstellung des antriebes.....	16
7.4. Regulierung der Überlastungskraft.....	17
7.5. Von der Fachwerkstatt des Herstellers durchzuführende Maßnahmen.....	17
8. Durch die norm EN 13241 vorgegebene mindestsicherheitsstufen am schiebetor im TOTMANN-SYSTEM.....	18
9. Mindestsicherheitsstufen am schiebetor im AUTOMATIC-SYSTEM.....	19
10. Berichtsheft.....	20
11. Schulungsbestätigung .....	24

**1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

[A000131] Die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung ist für fachliches Montagepersonal und Besitzer eines ausgewählten Produktes vorgesehen. Sie enthält unerlässliche Informationen, die eine sichere Montage und Nutzung des Produkts gewährleisten, wie auch Hinweise zur Pflege und Wartung des jeweiligen Produkts. Vor der Montage sollte man sich mit der ganzen Anleitung vertraut machen, ihre Empfehlungen beachten und alle Maßnahmen in der beschriebenen Reihenfolge vornehmen. Das Produkt und seine Bestandteile sind gemäß der Anleitung zu lagern. Durch sorgfältiges Beachten der Montage- und Nutzungshinweise kann eine langfristige und reibungslose Nutzung des Produkts gewährleistet werden.

Die Bedienungsanleitung betrifft einige Produktausführungsvarianten.

[B000203] Das Tor wird auch als Erzeugnis bezeichnet.

[B000204] Das Steuergerät wird auch als Antrieb bezeichnet.



- [A000132] **Die Montage und Einstellung darf ausschließlich vom FACHLICHEN MONTAGEPERSONAL durchgeführt werden.**
- [C000445] Die Montage und Einstellungen des elektrischen Steuergerätes dürfen ausschließlich durch einen **PROFESSIONELLEN MONTEUR** für Automatik und mechanische Geräte zur Montage an Wohngebäuden, gemäß im jeweiligen Land, in dem es eingesetzt wird, einschlägigen Vorschriften vorgenommen werden.
- [A000094] **Umfang der möglichen Tätigkeiten für fachliches Montagepersonal und Besitzer wird nachfolgend beschrieben.**
- [A000104] **Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften, der rechtlichen Anforderungen, der Anweisungen oder Empfehlungen aus der vorliegenden Installations- und Bedienungsanleitung befreit den Hersteller von jeglichen Verpflichtungen und Garantien.**

[A000145] Falls ein Produkt aus Elementen montiert wird, die von unterschiedlichen Herstellern oder Lieferanten geliefert wurden, gilt der Montagetechniker als Hersteller des installierten Produktes.



[A000152] **Eigenmächtige Umbauten und Änderungen des Produktzubehörs sind unzulässig.**

[A000122] Der Hersteller haftet nicht für Schäden und nicht richtige Funktion, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt mit Anlagen anderer Hersteller eingesetzt wird. Dies hat zusätzlich zur Folge, dass man eine vom Hersteller erteilte Garantie verliert.

**2. BEGRIFFE UND DEFINITIONEN NACH NORM**

[B000232] Erklärung der in der Montage- und Bedienungsanleitung angewendeten Warnzeichen



**Achtung!** – ein Zeichen, das Ihre Aufmerksamkeit auf etwas lenken soll.



**Hinweis** – ein Zeichen, das eine wichtige Information bedeutet.

**Fachliches Montagepersonal** – eine zuverlässige Person oder Einheit, die Dienstleistungen den Dritten im Bereich der Montage und Verbesserung eines Produktes anbietet.

**Besitzer** – eine natürliche oder juristische Person, der ein rechtlicher Verfügungstitel an einem Produkt zusteht, die für seine Funktion und Anwendung haftet.

**Zuverlässige Person** – eine entsprechend ausgebildete Person, deren Qualifikationen auf ihr Wissen und Praxis zurückzuführen sind, die entsprechend eingewiesen wurde und über Anleitungen verfügt, die eine sachgemäße und sichere Montage durchführen lassen.

**Besitzer** – eine natürliche oder juristische Person, der ein rechtlicher Verfügungstitel an einem Produkt zusteht, die für seine Funktion und Anwendung haftet.

[B000213] **Betriebszyklus des Produkts** – ein Öffnen und Schließen des Produkts.

**3. KONSTRUKTIONSBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN**

[A000101] **Detaillierte Abmessungen und technische Parameter sind aus der Preisliste zu entnehmen.**

[D000101] Das Tor ist eine freitragende Tragkonstruktion mit kompletten Laufwerken, einer Rücklaufbremse und einem Montageset (Schrauben, Anker). Die ausführlichen Ausmaße und technischen Daten sind der Preisliste zu entnehmen.



[D000429] **Der Zinküberzug ist keine dekorative Schicht, sondern ein Korrosionsschutz.**

**4. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG**

[A000102] Alle Produkte sollen bestimmungsgemäß verwendet werden. Auswahl und Anwendung im Bauwesen sollte in Anlehnung an die technische Objektdokumentation erfolgen, die gemäß einschlägigen Vorschriften und Normen erstellt worden ist.

[B000017] Das Schiebetor ist für die Absperrung der Zufahrt zu Industriegeländen, Plätzen, Lagerhallen, Parkplätzen, öffentlichen Institutionen und anderen Orten mit ähnlichem Charakter bestimmt.

[A000163] Jede andere Anwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Hersteller haftet für keine durch unsachgemäße Anwendung entstandenen Schäden. Das Risiko und die Konsequenzen einer abweichenden Anwendung trägt ausschließlich der Besitzer des Produkts.

[B000165] Das Produkt darf ausschließlich bestimmungsgemäß genutzt werden. Bevor mit seiner Nutzung begonnen wird, sollte man sich mit den sicherheitstechnischen Bedingungen und Gefahren vertraut machen. Dabei sollten jedwede Empfehlungen in Bezug auf die Montage und Anwendung beachtet werden. Bei Einsatz des Produktes in Bereichen, die aggressiven Witterungs- und Umwelteinflüssen ausgesetzt sind, sowie bei zufälligen Ereignissen (z.B. Hochwasser, Stürme, Hagel) haftet der Hersteller nicht für Schäden, die durch die oben genannten Faktoren verursacht werden.

[C000447] **Fotozellen müssen unbedingt angewendet werden, wenn:**

- die automatische Schließfunktion an ist,
- die Fernsteuerungsfunktion an ist,
- das Steuergerät befindet sich außerhalb des Detektionsfelds des Produkts
- das Produkt befindet sich nicht im direkten Sichtfeld des Benutzers
- vorgesehen ist, dass das Produkt im automatischen Betrieb funktioniert.

[C000448] Sollte das Tor mit Antrieb im automatischen Schließmodus funktionieren oder das Tor in Richtung öffentlicher Straße oder eines Bürgersteigs gerichtet sein, wird die Montage einer mit einschlägigen nationalen Vorschriften des Landes, in dem die Anlage eingesetzt wird, übereinstimmenden Warnleuchte empfohlen.

[C000074] Am Tor muss eine Warntafel (Automatisch betriebenes Tor) angebracht sein.

## 5. UMWELTSCHUTZ

### Verpackungen

[A000008] Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

### Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



**Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.**



[A000009] **Achtung!**  
**Die Zuführung von Verpackungsmaterial in den Wiederverwertungskreislauf schont die Rohstoffressourcen und verringert die Abfallmenge.**

[A000118] Dieses Gerät ist gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Richtlinie 2006/66/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und -akkumulatoren und zur Aufhebung der Richtlinie 91/157/EWG gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Gerät und die Batterien nach ihrem Gebrauch nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Geräte und Batterien an Sammelstellen verbrauchter Batterien sowie elektrischer und elektronischer Altgeräte abzugeben. Die Sammelstellen, darin örtliche Sammelstellen, Läden und kommunale Einrichtungen bilden ein geeignetes System, das die Entsorgung dieser Altgeräte und -batterien ermöglicht.

Der richtige Umgang mit verbrauchten Batterien, elektrischen und elektronischen Altgeräten trägt dazu bei, gesundheits- und umweltschädliche Folgen zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein gefährlicher Komponenten und der unsachgemäßen Lagerung und Verarbeitung solcher Geräte und Batterien ergeben.

## 6. BEDIENUNGSANLEITUNG



- [B000189] **Die Verarbeitung oder Entfernung der Konstruktions-elementen ist verboten!** Ansonsten kann es zur Beschädigung der Teile führen, die für sichere Nutzung des Produkts verantwortlich sind.
- **Eigenständige Änderungen an Unterbaugruppen oder Bauteilen des Produkts sind untersagt.**
- [B000210] **Keine der Einstellungen des Professionellen Monteurs verändern.**
- [A000062] **Jegliche selbstständige Reparaturarbeiten am Produkt sind zu unterlassen.**
- [C000260] **Es ist verboten, ohne schriftliche Vereinbarung mit dem Hersteller eine zusätzliche Füllung oder Wärmedämmung am Produktflügel/-mantel anzubringen.** Die Antriebseinheit des Produkts ist genau auf das Gewicht des Produktflügels/-mantels abgestimmt und zusätzlich montierte Komponenten können zu Überlastungen und Fehlfunktionen des Produkts führen.
- [C000321] **Nach der Demontage und erneuter Montage des Produkts bzw. des Stellantriebs die Position der Endschalter überprüfen und einen Fachinstallateur bestellen, um diese einzustellen.** Dieser Arbeitsschritt wird im Rahmen der Garantieleistungen nicht realisiert.
- [C000461] **Während eines kompletten Betriebszyklus des Produkts sollte der Benutzer den Betriebsbereich des Produkts im Auge behalten und sicherstellen, dass alle Personen sich in einem sicheren Abstand aufhalten bis das Produkt geöffnet oder geschlossen ist.**
- [C000383] **Es ist verboten, unter einem sich bewegenden Produkt stehen zu bleiben, durchzulaufen oder**

**durchzufahren!** Bevor das Produkt geschlossen und geöffnet wird, ist sicher zu stellen, dass sich während der Bewegung des Flügels weder Gegenstände noch Personen, insbesondere Kinder in seinem Weg aufhalten. Im Licht eines offenen Produkts dürfen sich keine Personen aufhalten. Ferner dürfen dort weder Fahrzeuge noch andere Gegenstände abgestellt werden.

- [C000076] **Den Wirkungsbereich des Produktflügels nicht verstellen. Beim Schließen oder Öffnen des Produktflügels darauf achten, dass sich keine Personen, insbesondere Kinder, im Weg befinden.**
- [C000077] **Im Weg des Produktflügels dürfen keine Hindernisse vorhanden sein.**
- [C000079] **Man darf sich dem Produkt nur nähern, wenn es vollständig zum Stillstand gekommen ist (offen oder geschlossen). Man darf sich dem Produkt nicht nähern, während es in Bewegung ist.**
- [D000143] **Die Bewegung des Produkts oder des Antriebs darf nicht absichtlich blockiert werden.**
- **Keine Finger oder Gegenstände in die Fahrschiene legen.**
- [A000103] **Defekte Produkte dürfen keinesfalls benutzt werden!** Bei jeglichen Unregelmäßigkeiten bei der Arbeit bzw. bei Beschädigung der Baugruppen des Produkts ist der Betrieb einzustellen und eine autorisierte Servicestelle anzurufen.
- [A000125] **Es ist verboten, die Sicherheitsvorrichtungen abzubauen, zu verändern oder auszuschalten.**
- [B000194] Das Produkt darf nur dann betätigt werden, wenn alle geforderten Sicherungsgeräte montiert wurden und wenn ihre einwandfreie Funktion sichergestellt wurde.
- [B000211] Alle Batterien, Akkus und andere Mini-Versorgungsquellen fern von Kindern halten, da sie ansonsten von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten. **Lebensgefahr!** Sollte eine solche Situation dennoch vorgekommen sein, Arzt kontaktieren oder ein Krankenhaus aufsuchen. Keinen Kurzschluss in den Batterien erzeugen, nicht ins Feuer schmeißen, nicht aufladen. **Explosionsgefahr.**
- [C000080] **Handsender, Sender oder andere Geräte zum Starten des Produkts außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, um eine versehentliche Inbetriebnahme zu verhindern. Kinder nicht mit den Bedienelementen spielen lassen. Die Sender sind an trockenen Orten aufzubewahren.**
- [B000031] **Die Tore mit einem Freiraum von <20% zwischen den Elementen der Torfüllung dürfen bei einer Windgeschwindigkeit von mehr als 15m/s nicht verwendet werden.**
- [A000155] **Beim heftigen Wind darf der Türflügel nicht geöffnet gelassen werden.**
- [C000042] Diese Anlage kann durch Kinder im Alter von zumindest 8 Jahren, durch Personen mit reduzierter körperlicher und geistiger Leistungsfähigkeit sowiedurch Personen, die über keine Erfahrungen und Kenntnisse der Anlage verfügen, bedient werden, falls dies unter Aufsicht oder gemäß der Bedienungsanleitung erfolgt sowie falls Informationen über sichere Benutzung der Anlage und über damit verbundene Gefahren vermittelt und erklärt werden. Reinigungs- und Wartungsarbeiten Kinder nicht ausführen lassen. Es ist darauf zu achten, dass Kinder mit der Anlage nicht spielen.
- [C000384] **Es ist verboten, das Produkt zum Anheben von Personen oder Gegenständen anzuwenden.**
- [D000668] **Die Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu schweren Verletzungen von Personen führen, z. B. durch Quetschen mit dem Produkt.**

### 6.1. ÖFFNEN UND SCHLIESSEN

[C000098] Das Öffnen und Schließen des Produkts mit Antrieb ist durch Drücken einer Taste auf dem Handsender möglich. Die Taste ist für ca. 1-2 Sekunden gedrückt zu halten. Es ist möglich, das Produkt durch Drücken des Schalters (Wandschalter; Taster an der Sprechanlage) oder durch Drehen des Schlüssels (Schlüsselschalter) zu öffnen und zu schließen.



- [B000104] **Manuell geöffnete Produkte sind schonend zu öffnen und zu schließen, ohne abrupte Bewegungen, die sich negativ auf die Lebensdauer und die Sicherheit der Nutzung des Tores auswirken könnten.**

- [C000322] **Den Torflügel von Hand über die gesamte Torlänge schieben. Über die ganze Zeit ist eine Kontrolle über den Torflügel in Schwung setzen und ohne Kontrolle lassen. Der beschleunigte Flügel kann Gefahr für Personen und Sachen darstellen und zur Beschädigung des Tores führen. Der Flügel muss ruhig gebremst und angehalten werden.**
- [B000093] Die elektrisch angetriebenen Produkte sind gemäß der Montageanleitung und der Bedienungsanleitung für den jeweiligen Antrieb zu öffnen.
- [C000078] **Das Öffnen und Schließen des Produkts mittels eines Antriebs darf nur erfolgen, wenn sich das Produkt in Reichweite des Bedieners befindet, es sei denn, es ist mit geeigneten Sicherheitseinrichtungen ausgestattet.**
- [B000154] Bei einem elektrisch angetriebenen Produkt ist der Antrieb unter normalen Betriebsbedingungen stets am Produkt angekoppelt. Der Antrieb kann nur notfalls, z.B. bei einem Motorausfall, entsperrt (abgekoppelt) werden. Nachdem der Antrieb entsperrt und das Produkt manuell geöffnet und verschlossen wurde, ist der Antrieb erneut anzukoppeln. **Der Antrieb darf keinesfalls während des Betriebs entsperrt werden, da er ansonsten dauerhaft beschädigt werden könnte.**
- [D000512] Die Entriegelung des Antriebs im Notfall ist gemäß der Installationsanleitung des Antriebsherstellers durchzuführen.
- [D000667] **Den Antrieb nicht verwenden, wenn er repariert oder eingestellt werden muss, da eine fehlerhafte Installation oder ein falsch ausgewuchtetes Produkt zu Verletzungen führen kann.**

#### [C000101] Antrieb AWso2018 PRO; AWso2018 PRO Fast – Entriegelung des Antriebs:

- Den Spezialschlüssel in das Schloss stecken und um 90° im entgegengesetzten Uhrzeigersinn drehen,
- Drehknopf der Sperre schieben;
- Die Sperre im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Das Zahnrad wird freigegeben und das Tor kann nun von Hand bedient werden.
- Den Torflügel von Hand über die gesamte Torlänge schieben. Über die ganze Zeit ist eine Kontrolle über den zu schiebenden Torflügel zu haben. Es ist verboten, den Torflügel in Schwung setzen und ohne Kontrolle lassen. Der beschleunigte Flügel kann Gefahr für Personen und Sachen darstellen und zur Beschädigung des Tores führen. Der Flügel muss ruhig gebremst und angehalten werden,
- bei der Umschaltung des Antriebs auf einen automatischen Betrieb ist darauf zu achten, den Drehknopf vollständig in die Ausgangslage zu drehen (gegen Uhrzeigersinn). Sollte ein Widerstand auftreten, ist ruhig der Torflügel zu verschieben, so dass das Zahnrad einwandfrei mit der Zahnleiste zusammenwirkt.



**Bei dem anliegenden Widerstand kann die Umdrehung der Sperrendrehknopfes, ohne dass dabei der Torflügel verschoben ist, zur Havarie des Antriebs (des Zugmittels oder Sperrendrehknopfs) führen.**

- den Schlüssel in die Position "geschlossen" drehen, diesen entnehmen und in einem für Benutzer zugänglichen Ort aufbewahren.

#### Antrieb eines anderen Herstellers – Entriegeln des Antriebs:

[B000034] Bei Entriegelung des Antriebs eines anderen Herstellers gemäß der Installations- und Bedienungsanleitung des Antriebsherstellers vorgehen.

## 7. ANLEITUNG FÜR DIE REGELMÄSSIGE WARTUNG

### 7.1. DIE MASSNAHMEN DÜRFEN AUSGEFÜHRT WERDEN, NACHDEM SICH DER BESITZER MIT DER MITGELIEFERTEN BEDIENUNGSANWEISUNG AUFS GENAUSTE VERTRAUT GEMACHT HATTE



- [D000166] **Bei allen Wartungsarbeiten und Produktüber-sichten soll die Antriebsspannung abgeschaltet werden. Zudem ist die Akkumulator-Versorgung abzutrennen, wenn eine solche geliefert wurde.**
- [A000043] **Bei allen Schweißarbeiten in der Nähe des Produkts das Produkt von der Stromversorgung trennen und die elektronischen Schaltkreise abschalten. Es besteht die Gefahr, dass die Elektronik des Produktantriebs beschädigt wird.**

[C000105] Die Maßnahmen dürfen ausgeführt werden, nachdem sich der Torbesitzer mit der mitgelieferten Bedienungsanleitung aufs Genaueste vertraut gemacht hatte. Das Produkt ist vor Einwirkung ätzender Stoffe, solcher wie Laugen, Säuren etc. zu schützen. Die ordnungsgemäße Wartung der Produkte beachten. Die pulverbeschichteten Elemente sind mindestens ein Mal pro Jahr zu reinigen. Bei stark verschmutzter Umwelt sind die Reinigungsarbeiten häufiger vorzunehmen.

[C000122] Vor Aufnahme der Reinigungsarbeiten ist der Antrieb von der Stromversorgung zu trennen. Die Montagestelle des Produkts sollte sauber gehalten werden, sodass einer unsachgemäßen Funktion und Beschädigungen verhindert werden kann. Den Öffnungsbereich der Torflügel sauber halten. In ihrer Umgebung angesammelte Steine, Kies, Schlamm, Sand etc. entfernen.

[C000114] Der Bereich der Führungsschiene muss sauber gehalten werden, wobei Steine, Kies, Schlamm, Sand usw. zu entfernen sind. Den Bereich um den Antrieb (Produktpfosten) herum reinigen, damit sich in der Nähe des Zahnrad und der Endschalter kein Kies, Steine, Schlamm, trockenes Laub, Baumnadeln usw. ansammeln.

#### Bei der Reinigung sind die folgenden Regeln einzuhalten:

- [B000046] Zum Reinigen sind Wasser mit wenig neutralem oder schwach alkalischem Reinigungsmittel und weiche, nicht zerkratzen-de Tücher oder Lappen zu verwenden.
- Lackierte Oberflächen müssen bei der Reinigung kalt sein - max. Temperatur von 25°C.
- Es dürfen nur kalte Reinigungsmittel verwendet werden - max. Temperatur 25°C.
- Es dürfen keine sauren oder stark alkalischen, schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die den Stahluntergrund angreifen können.
- Es dürfen keine schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die die Lackoberfläche beschädigen oder zerkratzen können.
- Es dürfen keine organischen Lösungsmittel verwendet werden, die Ether, Keton, Alkohol, aromatische Verbindungen, Glykolether oder Chlorkohlenwasserstoffe usw. enthalten.
- Es dürfen keine Reinigungsmittel mit unbekannter chemischer Zusammensetzung verwendet werden.
- Es dürfen keine Reinigungsstoffe verwenden, deren Reste auf einer zu reinigenden Oberfläche bleiben.
- Die Beseitigung von fettigen, öligen oder rußigen Substanzen muss mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis erfolgen.
- Reste von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebeband usw. können mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis beseitigt werden.
- Die maximale Einwirkungszeit von Reinigungsmitteln darf eine Stunde nicht überschreiten. Im Bedarfsfall kann die Reinigung nach wenigstens 24 Stunden wiederholt werden.
- Kleber, Mörtel, Spachtelmassen, Kitt und Klebebänder können aggressive Substanzen enthalten und vor deren Verwendung muss deren Auswirkung auf die Lackbeschichtung und den Untergrund geprüft werden.



**Die Tore sind niemals mit Wasserstrahl, einem Hochdruckreiniger oder Wasserstaubsauger zu reinigen.**

#### [B000123] Mindestens alle 6 Monate sind laufende Inspektionen am Produkt vorzunehmen, dabei (falls vorhanden):

- Elektroleitungen auf eventuelle Abnutzung prüfen
- Lichtschrankengehäuse und Schirm der Anzeigelampe regelmäßig reinigen
- wenigstens alle 12 Monat oder bei einem offensichtlichen Verlust der Reichweite des Senders die Batterien wechseln,
- Halterung des Antriebs prüfen
- den mit dem Antrieb gelieferten Notöffnungsmechanismus prüfen
- Steuergerät gemäß seiner Betriebsanleitung warten
- [C000206] der Zustand aller Schraubenverbindungen,
- der allgemeine technische Zustand.

#### [B000144] Bei Toren mit Elektroantrieb wenigstens alle 6 Monate Folgendes prüfen (falls vorhanden):

- die Einstellung der Endschalter zu prüfen (die Prüfung sollte durchgeführt werden, indem das Produkt gestartet wird und man beobachtet, wo es stoppt)
- elektrische Sicherungsgeräte auf ordnungsgemäßen Betrieb prüfen (dazu Betriebsbedingungen simulieren)
- die Fotozellen zu prüfen - im Wege einer Simulation der Betriebsbedingungen - nachdem der Lichtstrahl unterbrochen wird, sollte das Produkt anhalten und zurückfahren,



[C000326] **Den Überlastungsschalter (bei Antrieben mit Überlastungsregelung) und die Widerstandsleiste auf ordnungsgemäße Funktion prüfen.** Bei einem Hindernis soll das Tor anhalten und leicht zurückfahren. **Vorsicht! Unfallgefahr.**

#### [C000182] Anstreichen

Bei Bedarf die Zinkverluste mit einer korrosionshemmenden Grundierfarbe und mit einer Deckfarbe nach Empfehlungen des Farbenherstellers oder mit einer Farbe mit hohem Zinkgehalt nachfüllen.



- [B000007] **Bei jeglichen Unregelmäßigkeiten bei der Arbeit oder Beschädigung der Komponenten den Betrieb einstellen.** Die Nutzung einstellen und den autorisierten Service oder einen professionellen Montagetechniker kontaktieren.
- [D000668] **Die Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu schweren Verletzungen von Personen führen, z. B. durch Quetschen mit dem Produkt.**
- [A000114] Der Hersteller haftet für keine Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Vorschriften der Montage- und Bedienungsanleitung sowie einschlägiger Rechtsvorschriften.

### Serviceübersicht

#### 7.2. ARBEITEN, DIE NUR VON DEM PROFESSIONELLEN MONTEUR ABGEWICKELT WERDEN DÜRFEN



- [D000166] **Bei allen Wartungsarbeiten und Produktübersichten soll die Antriebsspannung abgeschaltet werden. Zudem ist die Akkumulator-Versorgung abzutrennen, wenn eine solche geliefert wurde.**
- [A000043] **Bei allen Schweißarbeiten in der Nähe des Produkts das Produkt von der Stromversorgung trennen und die elektronischen Schaltkreise abschalten. Es besteht die Gefahr, dass die Elektronik des Produktantriebs beschädigt wird.**

#### [A000093] Die technische Durchsicht ist mindestens einmal alle 12 Monate durchzuführen

- [C000474] Produkt identifizieren: Typ, Seriennummer.
- Kennzeichnung des Produkts, Warn- und Hinweisaufkleber prüfen; bei Bedarf ergänzen.
- Die Garantiekarte oder das Produktberichtsbuch - Gültigkeit, vorhandene Einträge prüfen.
- Auf die Bedingungen, unter denen das Produkt betrieben wird achten. Weichen diese Bedingungen von den geforderten Betriebsbedingungen ab oder wird das Produkt entgegen der bestimmungsgemäßen Verwendung betrieben, den Betreiber über die möglichen Folgen (z. B. Möglichkeit des Ausfalls) informieren.
- den Riegel oder das Schloss (falls vorhanden) auf richtige Funktion prüfen,
- den Sender der Fernsteuerung auf Funktionsfähigkeit prüfen, bei Bedarf Batterie austauschen.
- Die Anzahl der Zyklen ablesen und im Garantieschein eintragen (gilt für Produkt mit Antrieben mit Zykluszählerfunktion).
- Alle während der Inspektion festgestellten Unstimmigkeiten beim Betrieb des Produkts, Beschädigungen der Elemente, die eine Gefährdung bei der Anwendung des Produkts darstellen sind unbedingt zu beheben
- [B000247] mechanische Baugruppen, die Einfluss auf die Sicherheit und ordnungsgemäße Funktion des Produktes haben, überprüfen. Jegliche Störungen unverzüglich beseitigen, die nicht ordnungsgemäß funktionierenden Baugruppen und Teile reparieren oder austauschen.
- mechanische Baugruppen, die Einfluss auf die Sicherheit und ordnungsgemäße Funktion des Produktes haben, überprüfen. Jegliche Störungen unverzüglich beseitigen, die nicht ordnungsgemäß funktionierenden Baugruppen und Teile reparieren oder austauschen.
- den Dichtungen und Bürsten auf ihren Zustand überprüfen, bei Beschädigungen austauschen.
- den Schloss- oder des Riegelmechanismus, den Sensor den Schlosses oder des Riegels überprüfen - wenn das Schloss oder das Riegel (falls vorhanden) geschlossen ist, soll sich das Tor nicht starten lassen,
- die Elektroinstallation, insbesondere die Elektroleitungen überprüfen,
- sämtliche Halterungen auf Abnutzung, Beschädigung oder fehlendes Gleichgewicht überprüfen,
- [C000113] Den technischen Zustand aller während der Montage montierten Befestigungen überprüfen und ggf. nachstellen.
- Es wird empfohlen die beweglichen Elemente des Produkts (außer den angegebenen Schmierstellen) nicht zu schmieren. Ansonsten könnte an ihnen Staub und Schmutz haften bleiben, was einen beschleunigten Verschleiß dieser Elemente bewirken könnte.
- Das Gehäuse der Fotozellen mit Hilfe eines feuchten Tuches reinigen. Es dürfen keine Lösungsmittel oder andere chemische Reinigungsmittel verwendet werden, die eine Beschädigung der Anlage hervorrufen können.
- [C000123] der Sitz und sachgemäße Befestigung aller Verbindungselemente überprüft werden,
- die sachgemäße Funktion der Schutzvorrichtungen überprüft werden,
- bei Betriebsfehlern der Elektroantriebe ist der Antrieb für 2-3 Minuten von der Versorgung zu trennen und dann erneut an die Versorgung anzuschließen,
- die Einstellung der Scharniere überprüft werden, die ggf. nachgestellt werden sollten,
- ggf. vorhandene Mängel sollten behoben werden, alle Maßnahmen sind gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung durchzuführen,
- die manuelle Notöffnung des Produkts überprüfen. Dabei ist zu beachten, ob die Vorrichtung problemlos freigegeben werden kann,
- überprüft werden, ob sich innerhalb der Fotozellenbündelreichweite und der Flügellaufbahn keine Hindernisse befinden,
- die Funktionsweise des Überlastschalters überprüft werden und seine ggf. notwendige Nachstellung gemäß mitgelieferter Bedienungsanleitung vorgenommen werden. Die Flügelauflast darf keine in der Norm EN 12453 festgelegten Werte überschreiten.



- [B000209] **Sicherstellen, dass das Erzeugnis sachgemäß eingestellt ist und Anforderungen der Normen EN 13241, EN 12453 und EN 12445 erfüllt.** Zu diesem Zweck sind im Pkt. 7.3, 7.4 genannten Kontrollmaßnahmen vorzunehmen.
- [A000166] **Alle Umbauarbeiten und Modifizierungen sind mit dem Hersteller abzustimmen.**
- [A000114] **Der Hersteller haftet für keine Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Vorschriften der Montage- und Bedienungsanleitung sowie einschlägiger Rechtsvorschriften.**

#### 7.3. EINSTELLUNG DES ANTRIEBES

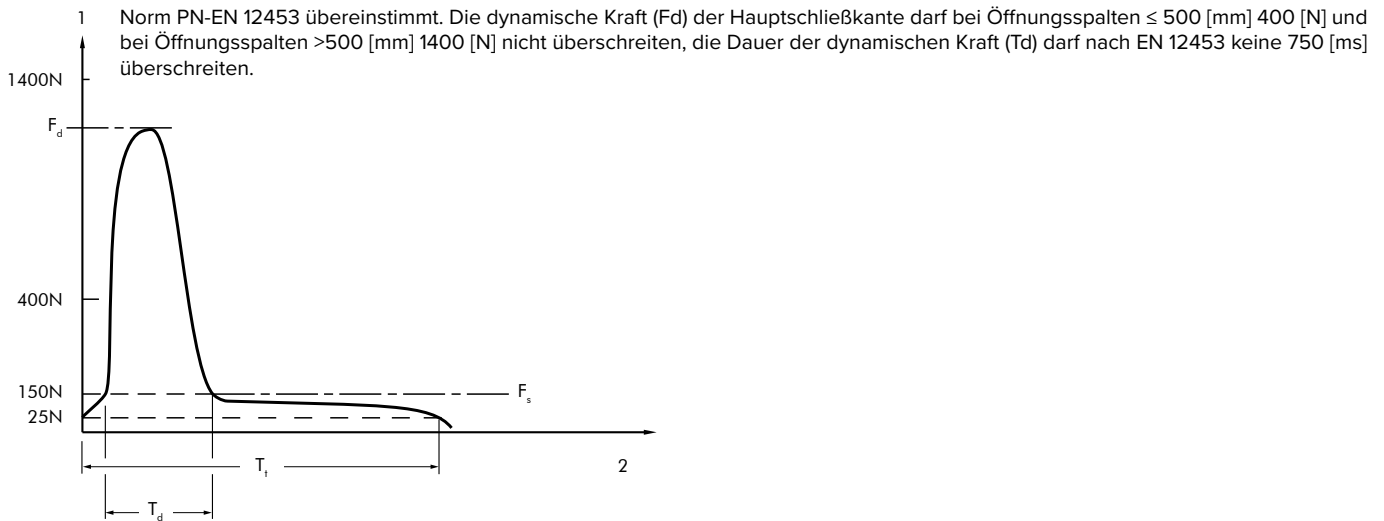
[B000229] Nach der Montage sollen die Laufparameter des Antriebes und die Funktion des Überlastungsschalters geprüft werden. Wenn das Produkt auf ein Hindernis stößt, muss es anhalten und dann zurückfahren.

**Achtung! Unfallgefahr.**



- [C000454] **Die sachgemäße Funktionsweise der Fotozellen überprüfen.** Nachdem der Lichtstrahl der Fotozellen durchkreuzt, muss das Produkt während des Schließvorgangs anhalten und zurückfahren.
- [C000326] **Die korrekte Funktion des Überlastschalters (bei Antrieben mit Überlaststeuerung) und der Widerstandsleiste prüfen.** Wenn das Produkt auf ein Hindernis stößt, muss es anhalten und dann zurückfahren. **Achtung! Unfallgefahr.**
- [B000244] **Kraftmessung an der Hauptschließleiste vornehmen.** Prüfen, ob die Kraftbegrenzung mit der Spezifikation im Anhang A der





- [D000668] Die Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu schweren Verletzungen von Personen führen, z. B. durch Quetschen mit dem Produkt.

#### 7.4. REGULIERUNG DER ÜBERLASTUNGSKRAFT

[D000689] Bei der Einstellung der Endlagen stellt der Antrieb die Überlastkraft selbst ein (bei Antrieben mit dieser Funktion). Die Überlastempfindlichkeit kann manuell nach den Gebrauchsanleitungen für die Steuereinheit eingestellt werden.



- [C000236] Kraft und Empfindlichkeit des Überlastschalters gemäß Installationsanleitung des Antriebs einstellen (betrifft Antriebe mit der Überlasteinstellfunktion). Die Kraft des Überlastschalters sollte eine Mindestkraft sein, bei der das Produkt einen kompletten Öffnungs-/Schließzyklus umsetzt. Die Überlastempfindlichkeit gilt als Produkt notwendiges Absicherungselement zum Schutz vor Unfällen oder Zerquetschung von Elementen, die sich im Produktlicht befinden. **Die dynamische Kraft der Hauptschließkante darf bei Öffnungsspalten  $\leq 500$  [mm] 400 [N] und bei Öffnungsspalten  $>500$  [mm] 1400 [N] nicht überschreiten, die Dauer der dynamischen Kraft darf nach EN 12453 keine 750 [ms] überschreiten.**
- [C000456] Die Press- und Zugkraft des Produkt ist einzustellen, sodass keine Beschädigung von Gegenständen und Verletzung von Menschen möglich ist.
- [C000450] Nach jeder Änderung der Überlastempfindlichkeit (betrifft Antriebe mit Überlasteinstellung) sollte überprüft werden, ob die Kräfteinschränkung mit der Spezifikation im Anhang A der Norm PN-EN 12453 übereinstimmt.
- [D000668] Die Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu schweren Verletzungen von Personen führen, z. B. durch Quetschen mit dem Produkt.

#### 7.5. VON DER FACHWERKSTATT DES HERSTELLERS DURCHZUFÜHRENDE MASSNAHMEN

- Alle Änderungen am Produkt,
- Instandsetzung der Unterbaugruppen.
- [C000465] Austausch der Zuleitung



[A000011] Alle Tätigkeiten sind gemäß der vorliegenden Anweisung auszuführen. Sämtliche Anmerkungen und Anweisungen an den Eigentümer des Tores schriftlich übermitteln, etwa in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte eintragen. Nach Abschluss der Inspektion deren Durchführung mit einer Eintragung in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte des Tores bestätigen.

[A000079] Der Hersteller behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden konstruktionstechnischen Änderungen, die ohne Auswirkung auf die Funktionalität des Erzeugnisses bleiben, ohne vorherige Benachrichtigung einzuführen.

Die vorliegende Dokumentation stellt ein Eigentum des Herstellers dar. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und/oder seiner Teile gilt ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers als untersagt.

[A000048] Die obige Übersetzung wurde auf der Grundlage der polnischen Sprachausführung erstellt. Sollten irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten, ist der Originaltext als ein entscheidender Quellentext zu betrachten.

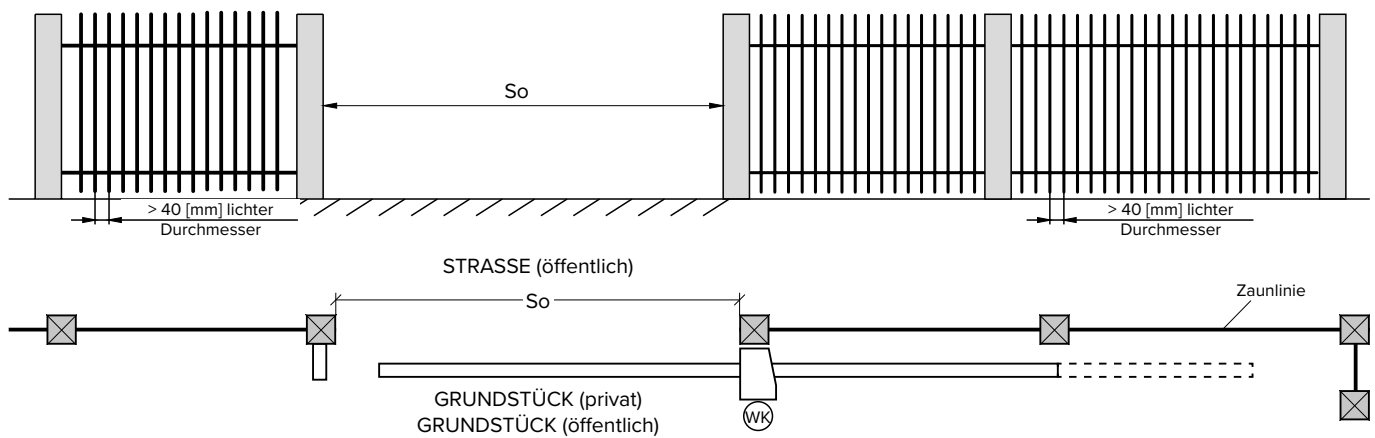
### 8. DURCH DIE NORM EN 13241 VORGEGBENE MINDESTSICHERHEITSTUFEN AM SCHIEBETOR IM TOTMANN-SYSTEM

Art, das Tor auszulösen	Art der Verwendung	
	Geschultes Bedienpersonal (Privatgelände)	Geschultes Bedienpersonal (öffentliches Gelände)
Steuerung in der Anwesenheit eines Nutzers (manueller Betrieb) mit der Ansicht des Tores*	<b>A</b>	<b>B</b>
Impulssteuerung (Fernsteuerung) mit der Ansicht des Tores*	C oder E	C oder E
Impulssteuerung (Fernsteuerung) ohne die Ansicht des Tores*	C oder E	C und D oder E

\* Die Toransicht bedeutet eine volle, direkte und permanente Sicht auf das Tor in Echtzeit.

- A – Steuerung über Druckschalter (Klingelschalter mit Kabel ohne selbstständige Aufrechterhaltung der Spannung)
- B – Steuerung über einen mit einem Schlüssel gesicherten Schalter (an Kabel angeschlossener Schlüsselschalter)
- C – Kraftreduktion
- D – eine Vorrichtung, die die Anwesenheit eines Menschen oder eines Hindernisses erkennt, der/das sich auf dem Grund auf einer Seite des Tores befindet
- E – eine Vorrichtung, die die Anwesenheit erkennt und so entwickelt und eingebaut ist, dass unter jeglichen Bedingungen die Berührung eines Menschen mit dem sich bewegenden Torflügel ausgeschlossen ist.

[C000428] Erforderlich ist ein minimaler Toreinbau mit einem Antrieb im Totmann System



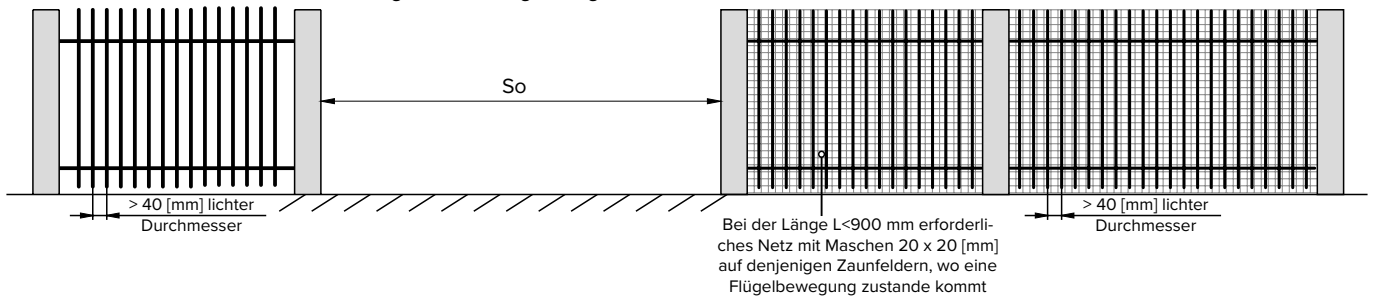
- – erforderliche
- WK – Schlüsselschalter

**9. MINDESTSICHERHEITSTUFEN AM SCHIEBETOR IM AUTOMATIC-SYSTEM**

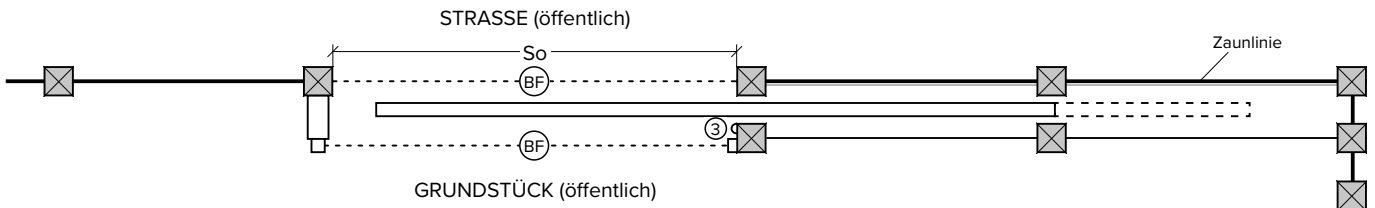
Art, das Tor auszulösen	Art der Verwendung	
	Geschultes Bedienpersonal (Privatgelände)	Geschultes Bedienpersonal (öffentliches Gelände)
Steuerung in der Anwesenheit eines Nutzers (manueller Betrieb) mit der Ansicht des Tores*	A	B
Impulssteuerung (Fernsteuerung) mit der Ansicht des Tores*	<b>C oder E</b>	<b>C oder E</b>
Impulssteuerung (Fernsteuerung) ohne die Ansicht des Tores*	<b>C oder E</b>	<b>C und D oder E</b>

\* Die Toransicht bedeutet eine volle, direkte und permanente Sicht auf das Tor in Echtzeit.

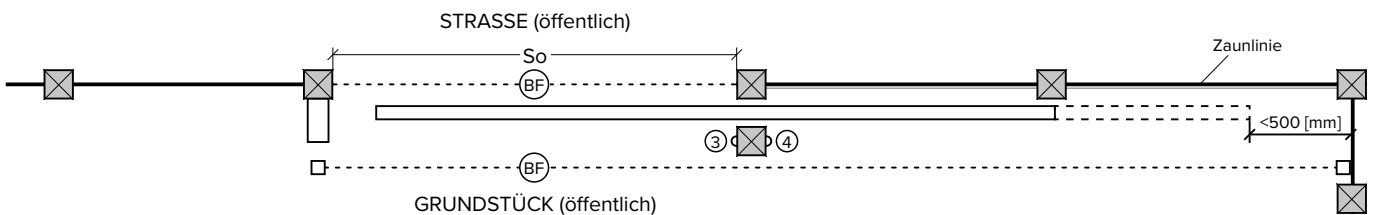
- A – Steuerung über Druckschalter (Klingelschalter mit Kabel ohne selbstständige Aufrechterhaltung der Spannung)
- B – Steuerung über einen mit einem Schlüssel gesicherten Schalter (an Kabel angeschlossener Schlüsselschalter)
- C – Kraftreduktion
- D – eine Vorrichtung, die die Anwesenheit eines Menschen oder eines Hindernisses erkennt, der/das sich auf dem Grund auf einer Seite des Tores befindet
- E – eine Vorrichtung, die die Anwesenheit erkennt und so entwickelt und eingebaut ist, dass unter jeglichen Bedingungen die Berührung eines Menschen mit dem sich bewegenden Torflügel ausgeschlossen ist.



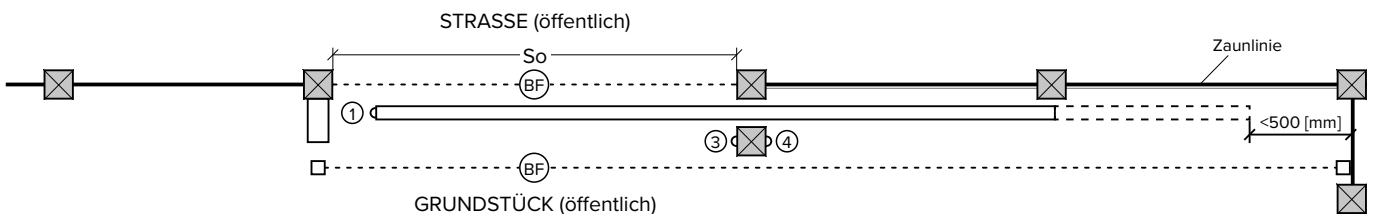
[C000428] **Erforderlich ist ein minimaler Toreinbau mit einem Antrieb im Automatic 1-System einschließlich 1 Sicherheitsleiste.**



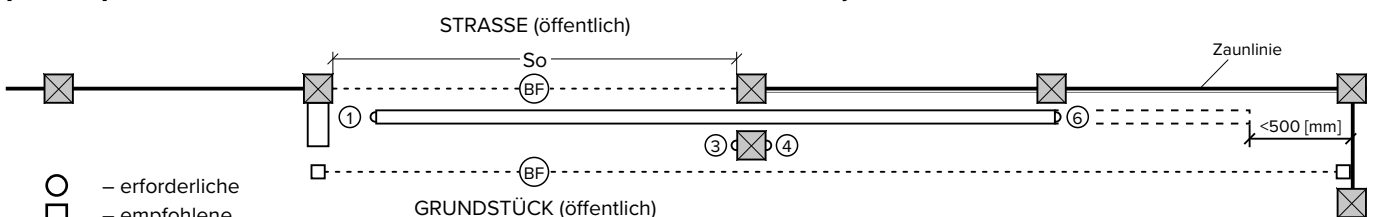
[C000428] **Erforderlich ist ein minimaler Toreinbau mit einem Antrieb im Automatic 2-System einschließlich 2 Sicherheitsleisten.**



[C000428] **Erforderlich ist ein minimaler Toreinbau mit einem Antrieb im Automatic 2-System einschließlich 3 Sicherheitsleisten.**



[C000428] **Erforderlich ist ein minimaler Toreinbau mit einem Antrieb im Automatic 2-System einschließlich 4 Sicherheitsleisten.**



- – erforderliche
- – empfohlene
- 1, 3, 4, 6 – Sicherheitsrandleiste
- BF – Fotozellen

**10. BERICHTSHEFT**

Das „Tortagebuch“, das einen Teil des Berichtsheftes für das Tor darstellt, ist von der für die Montage verantwortliche Person vollumfänglich ausgefüllt werden. Die dazu erforderlichen Angaben sind dem Typenschild des Tores zu entnehmen. Voraussetzung für die Anerkennung etwaiger Garantieansprüche ist das Vorlegen eines ordnungsgemäß ausgefüllten und vollständigen Betriebsbuch des Tores samt vervollständigter Garantiekarte. Alle Inspektions- und ggf. Reparaturarbeiten am Tor sind auch im Betriebsbuch zu erfassen. Darin sollen sich auch eventuelle Empfehlungen in Bezug auf die weiteren Inspektionen des Tores und ggf. den Austausch von verschlissenen Komponenten

**I. TOR BETÄTIGT MANUELL / MIT EINEM ANTRIEB <sup>(1)</sup>****Typ des Tores:**

GARDIA      MODEST

Sonstige: .....

Serien nr: .....  
Angaben des Typenschildes

Torabmessungen (B x H): .....

Baujahr: .....      Montagedatum: .....

Eingebaut für: .....

.....  
Name und Adresse des Produktbesitzers (Auftragsgebers)

durch: .....

.....  
Name und Adresse der Montagefirma

Adresse der Tormontage: .....

.....  
wenn anders als Produktbesitzer

Einsatzort: .....

.....  
Montage-/Einsatzstelle auf dem Gelände/im Gebäude**II. DATEN ZUM TOR MIT ANTRIEB <sup>(1)</sup>**[A000056] **Steuerung:**

Betriebsspannung (Versorgung): .....

Steuerspannung: .....

**Antriebsart**

BFT Icaro MA

BFT Ares 1500 PROX

BFT Deimos

BFT SP4000

CAME BK4000

AWso2018 PRO

AWso2018 PRO Fast

Bennica Bull

sonstige

**Torsteuerung**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

sonstige

**Warnlampe**

AW

CAME

FAAC

blinkend, rotierend

sonstige

.....  
Unterschrift des Montagetechnikers und Stempel des Montageunternehmens

<sup>(1)</sup> – An den Stellen mit  ein „X“ bei der Option Ihrer Wahl eintragen, alles gut lesbar ausfüllen.

**III. ABNAHMEPROTOKOLL / PROTOKOLL ÜBER DIE ÜBERWEISUNG DES TOREN ZUR NUTZUNG <sup>(1) (2)</sup>**

[A000057] Das genannte Tor entspricht den in der technischen Tordokumentation erwähnten Normen und Richtlinien in Bezug auf den technischen Zustand und die Sicherheit.



Die Abnahmeprobe für das gesamte Tor werden vom erfahrenen und qualifizierten Personal ausgeführt werden. Es ist verpflichtet, die Durchführung der erforderlichen Proben auf sich zu nehmen. Je nach vorhandenen Gefahren ist die Einhaltung der Anforderungen des geltenden Rechts, der Normen und der anderen Regelungen zu prüfen, insbesondere der Norm EN 13241.

**III.I. DER PROBELAUF FAND OHNE STÖRUNGEN UND GEMÄSS DEN ANFORDERUNGEN STATT**

- bei einer kompletten, fertigen Montage und korrekt eingestellten elektrotechnischen und mechanischen Untergruppen
- bei einer notdürftigen Versorgung, aber mit korrekt eingestellten elektrotechnischen und mechanischen Untergruppen

**III.II. DER PROBELAUF KONNTE BEI DER ABNAHME NICHT VORGENOMMEN WERDEN AUFGRUND VON**

- keine Stromversorgung
- Auftreten von Störungen und Fehlern
- aus anderen Gründen, die vom Montagetechniker unabhängig sind

**III.III. DER PROBELAUF WIRD AUF KOSTEN UND MÜHE DES PRODUKTEIGENTÜMERS / DER MONTAGEFIRMA ORGANISIERT**

Ort

Datum

Unterschrift des Eigentümers  
(des Auftraggebers)

Unterschrift des Montagetechnikers  
und Stempel des Montageunternehmens

**III.IV. DER PROBELAUF ERFOLGTE OHNE STÖRUNGEN UND GEMÄSS DEN ANFORDERUNGEN**

Hiermit erkläre ich Folgendes:

- Ich akzeptiere die Garantiebedingungen und bestätige die Abnahme des vollständigen Produktes samt Betriebs- und Wartungsanleitung.
- Ich wurde über die Grundsätze der ordnungsgemäßen Nutzung des Produktes informiert, ich habe mich mit den Bedingungen des Betriebs, der Bedienung und der Wartung bekannt gemacht.

Ort

Datum

Unterschrift des Eigentümers  
(des Auftraggebers)

Unterschrift des Montagetechnikers  
und Stempel des Montageunternehmens

- [C000241] Unter der Verwendung der vorgesehenen Steuer- oder Stoppvorrichtungen (Schlüsselschalter, Steuertasten oder Funk-sender) sind die Öffnungs-, Schließ- und Haltversuche des Tores durchzuführen und ist darauf zu achten, ob das Verhalten des Tores den Sollangaben entspricht.
- Nacheinander die Funktion aller am Tor montierten Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sicherheitsleiste, Not-Aus, usw.) prüfen.
- Sollten die durch die Bewegung des Flügels verursachten gefährlichen Situationen durch die Reduzierung der Schlagkraft behoben werden, ist die Messung der Kraft, entsprechend den Vorgaben aus der Norm EN 12453 vorzunehmen. Falls die Geschwindigkeitsregulation oder die Kontrolle der Motorkraft als Hilfsmittel für die Reduzierung der Schlagkraft angewandt wurden, ist eine solche Regulierung herauszufinden, die das beste Ergebnis gibt.

<sup>(1)</sup> – write "X" where marked with , please write legibly

<sup>(2)</sup> – delete as appropriate

**IV. INSPEKTIONSKARTE**

[A000072] Der professionelle Montagetechniker hat zur Überprüfung des technischen Zustands des Produkts alle Herstellervorgaben in der Montage- und Bedienungsanleitung zu berücksichtigen. Zur Bestätigung der Kontrolle können weitere Unterlagen, z.B. begründete Betriebsstilllegungen oder erforderliche Ergänzungen einschließlich Zeichnungen und Skizzen sowie Zertifikate hinzugefügt werden. Die Anlagen sind anzugeben.

Datum	Durchgeführte Tätigkeiten / festgestellte Störungen	Beseitigte Störungen / empfohlene, notwendige Gegenmaßnahmen	Datum / Unterschrift des Servicetechnikers mit einer eindeutigen Angabe der Firma

Datum	Durchgeführte Tätigkeiten / festgestellte Störungen	Beseitigte Störungen / empfohlene, notwendige Gegenmaßnahmen	Datum / Unterschrift des Servicetechnikers mit einer eindeutigen Angabe der Firma

**11. SCHULUNGSBESTÄTIGUNG**

Am ..... wurden die nachstehenden Vertreter des Toreigentümers:

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....
Vor- und Nachname	Unterschriften

**im Bereich der Bedienung und des Betriebs des Tors mit Antrieb unterwiesen**

## Schulungsplan

**Aufbau des Tors**

Besprechung der Schutzeinrichtungen

Besprechung der Wartungsmethoden

**Arbeitssicherheit**

Darstellung der Arbeitssicherheitsvorschriften bei der Bedienung des Tors

Darstellung der Restgefahr, die hinsichtlich des Tores besteht

**Bedienung**

Besprechung der Nutzung des Tors - Normalbetrieb

Besprechung der Nutzung des Tors - Stromausfall

### Die Schulung wurde durch folgende Person(en) durchgeführt

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
Vor- und Nachname	Unterschriften



**TABLE DE MATIERES**

1. Informations générales .....	25
2. Termes et définitions normatives .....	25
3. Description de la structure et données techniques .....	25
4. Destination et application .....	25
5. Protection de l'environnement .....	26
6. Instruction d'utilisation .....	26
6.1. Ouverture et fermeture .....	26
7. Notice concernant l'entretien courant .....	27
7.1. Opérations réalisables par le propriétaire après lecture attentive du manuel fourni .....	27
7.2. Opérations à effectuer par un installateur professionnel .....	28
7.3. Réglage de la motorisation .....	28
7.4. Réglage de la force de surcharge .....	29
7.5. Opérations à effectuer exclusivement par un service autorisé du fabricant toutes réfections du produit, .....	29
8. Niveaux minimaux de protection d'une porte coulissante en système TOTMANN, requis par la norme EN 13241 .....	29
9. Niveaux minimaux de protection d'une porte coulissante en système AUTOMATIC .....	30
10. Carnet de rapports .....	31
11. Carte de formation de l'utilisateur .....	35

**1. INFORMATIONS GÉNÉRALES**

[A000131] Ce Manuel d'Installation et d'Exploitation est un document destiné aux Installateurs Professionnels et aux Propriétaires du produit. Il contient les informations indispensables garantissant une installation et une exploitation du produit en toute sécurité, ainsi qu'un ensemble d'informations sur l'entretien et la maintenance du produit. Avant de procéder à l'installation, veuillez prendre connaissance de la totalité du manuel d'installation, vous conformer à toutes les consignes qui y figurent et effectuer les différentes opérations dans l'ordre décrit. Le produit et les éléments distincts qui l'accompagnent doivent être utilisés conformément au manuel. Respectez les instructions de montage et d'exploitation du produit afin d'assurer son montage correct, ainsi que sa longévité et une exploitation sans problèmes.

[A000120] Ce manuel concerne plusieurs variantes de fabrication du produit.

[B000203] La porte est également appelée produit.

[B000204] Le dispositif de commande est également appelé motorisation.



- [A000132] **Le montage et l'ajustement doivent impérativement être effectués par UN INSTALLATEUR PROFESSIONNEL.**
- [C000445] L'installation de la motorisation ou du dispositif de commande doit impérativement être effectuée par un **INSTALLATEUR PROFESSIONNEL**, spécialisé en automatique et en appareils mécaniques destinés à être installés dans les bâtiments d'habitation, en conformité avec la législation en vigueur dans le pays d'exploitation de l'équipement installé.
- [A000094] **Les opérations pouvant être effectuées par un Installateur Professionnel et le Propriétaire sont décrites plus loin dans ce manuel.**
- [A000104] **Le non-respect des consignes de sécurité, exigences légales, recommandations et conseils indiqués dans le présent manuel d'installation et d'utilisation dispense le Fabricant de tout engagement et garantie.**

[A000145] Lorsque le produit est le résultat de l'assemblage des pièces fournies par différents fabricants ou fournisseurs, l'installateur est considéré comme le fabricant du produit installé.



[A000152] **Il n'est pas permis d'apporter des transformations ni modifications arbitraires sur le produit.**

[A000122] Le fabricant décline toute responsabilité des dommages et dysfonctionnements causés par l'exploitation du produit en combinaison avec des éléments d'autres marques. Cela entraîne en outre la perte de garantie accordée par le Fabricant.

**2. TERMES ET DÉFINITIONS NORMATIVES**

[B000232] Explication des symboles d'avertissement utilisés dans le Manuel d'Installation et d'Exploitation :



**Nota !** – symbole marquant un point d'attention.



**Information** – symbole marquant une information importante.

**Installateur Professionnel** – personne ou unité compétente, fournissant à des tiers des services dans le domaine de l'installation de produits, y compris leur mise à niveau.

**Personne compétente** – personne ayant la formation et les compétences, le savoir et l'expérience pratique, et équipée d'instructions nécessaires lui permettant l'exécution correcte et sûre de l'installation.

**Propriétaire** – personne physique ou morale ayant le droit légal de disposer du produit acheté et qui assume la responsabilité de son fonctionnement et de son exploitation.

[B000213] **Cycle de travail du produit** – une ouverture et une fermeture du produit.

**3. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET DONNÉES TECHNIQUES**

[A000101] **La plage dimensionnelle détaillée et les données techniques sont indiquées dans la liste des prix.**

[D000101] Les portails sont fabriqués en tant que structures autoportantes équipées d'un kit d'éléments de roulement, d'une gâche de réception et d'un kit de montage (vis, ancrés). La plage de dimensions détaillée et les données techniques sont indiquées dans les tarifs.



[D000429] **Le revêtement de zinc n'est pas un revêtement décoratif, mais une protection contre la corrosion.**

**4. DESTINATION ET APPLICATION**

[A000102] Tous les produits doivent être utilisés et exploités conformément à leur destination. Leur sélection et application doivent être fondées sur la documentation technique du bâtiment dans lequel ils sont installés, établie conformément aux règles et aux normes applicables.

[B000017] Les portes de clôture coulissantes sont destinées à fermer les entrées des bâtiments industriels, des parcs, des parkings, des institutions publiques et d'autres terrains de nature analogue.

[A000163] Toute autre application sera considérée comme non conforme à la destination. Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par une utilisation non conforme à la destination du produit.

[B000165] L'exploitation conforme du produit n'est possible qu'après avoir pris connaissance des règles de sécurité et des risques potentiels, à condition de suivre les instructions d'installation et d'utilisation. Lorsque le produit est exploité sur les terrains exposés aux intempéries agressives, aux agents environnementaux et aux événements aléatoires (p.ex. inondations, tempêtes, grêle), le fabricant n'assume pas de responsabilité pour les endommagements dus aux facteurs énoncés ci-dessus.

[C000447] **Le recours à des cellules photoélectriques est obligatoire dans les cas suivants :**

- la fonction de fermeture automatique est actionnée,
- la fonction de télécommande est utilisée,
- le dispositif de commande se trouve hors du champ de vision du produit
- le produit ne se trouve pas dans le champ de vision direct de l'utilisateur
- il a été prévu que le produit fonctionne en mode automatique

[C000448] Lorsque le produit à motorisation fonctionne en mode de fermeture automatique ou bien lorsqu'il donne sur une voie publique ou un trottoir, il est recommandé d'installer une lampe de signalisation, en se conformant à la législation en vigueur dans le pays, dans lequel la motorisation sera exploitée.

[C000074] La porte doit être munie d'un panneau d'avertissement (porte en mouvement automatique).

## 5. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

### Emballages

[A000008] Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

### Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs matériaux différents. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



**Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.**



**[A000009] N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.**

[A000118] Ce produit est marqué conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à la directive 2006/66/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et abrogeant la directive 91/157/CEE. Ce marquage indique que l'appareil et les piles après leur période d'utilisation ne doivent pas être jetés comme les déchets ménagers ordinaires. L'utilisateur est tenu de retourner (transmettre) les appareils et les piles aux points de collecte de piles usagées et d'appareils électriques et électroniques. Les collecteurs, y compris les points de collecte locaux, les magasins et les unités municipales, mettent en place un système adéquat pour permettre la remise de ces équipements et piles. Une manipulation correcte des déchets de piles et d'équipements électriques et électroniques permet d'éviter nocifs pour la santé humaine et les conséquences environnementales résultant de la présence de composants dangereux et du stockage et traitement inappropriés de ces équipements et piles.

## 6. INSTRUCTION D'UTILISATION



- [B000189] **Il est interdit de modifier ou de supprimer tout élément de la structure !** Cela pourrait endommager les pièces qui garantissent la sécurité de son exploitation.
- **Il est interdit de modifier tout sous-ensemble ou toute pièce du produit.**
- [B000210] **Ne pas modifier les réglages effectués par un Installateur Professionnel.**
- [A000062] **Il est interdit de faire soi-même des réparations du produit.**
- [C000260] **Il est interdit de placer un remplissage ou une isolation thermique supplémentaire sur le vantail/le rideau du produit sans l'accord écrit du fabricant.** L'unité de motorisation du produit est précisément ajustée au poids du vantail/rideau du produit et tout composant supplémentaire monté sur elle peut entraîner une surcharge et un dysfonctionnement du produit.
- [C000321] **Après le démontage et la réinstallation du produit ou de la motorisation, faites appel à un installateur professionnel pour vérifier et régler la position des interrupteurs de fin de course.** cette opération n'est pas effectuée dans le cadre du service sous garantie.
- [C000461] **Lors d'un cycle entier de fonctionnement du produit, l'utilisateur sera tenu d'observer le champ de fonctionnement de ce dernier, de façon à s'assurer que toutes les personnes se trouvant à proximité restent à une distance sûre, jusqu'à ouverture ou fermeture complète du produit.**
- [C000383] **Il est interdit de rester, marcher, courir ou rouler au-dessous du produit lorsqu'il est en fonctionnement.** Avant la fermeture et l'ouverture il faut s'assurer que dans le champ de fonctionnement du produit ne se trouve aucune personne adulte, enfant ou objet. Il est interdit de rester ou faire stationner des voitures ou autres objets sous le produit ouvert.
- [C000076] **N'obstruez pas le champ de fonctionnement du vantail/battant du produit.** Au moment de la fermeture

ou de l'ouverture du vantail du produit, veillez à ce qu'aucune personne, en particulier des enfants, ne se trouve sur le passage.

- [C000077] **Aucun obstacle ne peut entraver le mouvement du vantail du produit.**
- [C000079] **N'approchez pas le produit avant qu'il ne soit complètement arrêté (ouvert ou fermé). Il ne faut pas s'approcher du produit lorsqu'il est en mouvement.**
- [D000143] **Il est interdit de bloquer intentionnellement le mouvement du produit ou de la motorisation.**
- [A000103] **Il est interdit d'utiliser de produits défectueux !** En cas d'observer certains dysfonctionnements ou l'endommagement des composants du produit, il faut cesser son utilisation et contacter un centre de service agréé. [A000125] **Il est interdit de démonter, modifier ou désactiver les dispositifs de sécurité.**
- [B000194] La mise en marche du produit est autorisée uniquement si tous les dispositifs de sécurité requis ont été installés et à condition que ces dispositifs sont en bon état.
- [B000211] Il est interdit de laisser des piles, des accumulateurs ou d'autres sources d'énergie de très petite taille à la portée des enfants, car il existe un risque d'ingestion de ces objets par les enfants ou les animaux domestiques. **Danger de mort !** Si malgré tout, une telle situation a lieu, vous devrez immédiatement contacter un médecin ou vous rendre à l'hôpital. Prenez soin de ne pas provoquer de court circuit sur les piles, de ne pas les jeter au feu et de ne pas les charger. **Il y a risque d'explosion.**
- [C000080] **Tenez les télécommandes, les émetteurs ou tout autre dispositif permettant de mettre le produit en marche hors de portée des enfants afin d'éviter tout démarrage accidentel.** Ne pas laisser les enfants jouer des dispositifs de commande. Les émetteurs doivent être conservés dans des lieux secs, non humides.
- [B000031] **Les portes dont l'espacement entre les éléments de remplissage est < 20% ne doivent pas être utilisées si la vitesse du vent dépasse 15 m/s.**
- [A000155] **Il est interdit de laisser le battant ouvert quand il souffle un vent fort.**
- [C000042] Le présent produit peut être manipulé par des enfants de plus de 8 ans, des personnes à capacité physique ou mentale réduite et des personnes inexpérimentées dans ce domaine, à condition que cela s'effectue sous la surveillance ou conformément au mode d'emploi du produit, si les règles d'une utilisation sécuritaire de l'équipement et les risques associés leur sont communiqués et expliqués. Les enfants ne peuvent pas exécuter les travaux de nettoyage ni d'entretien des équipements. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit.
- [C000384] **Il est interdit d'utiliser le produit pour soulever/déplacer des objets ou des personnes.**
- [D000668] **Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves pour les personnes, notamment l'écrasement par le produit.**

### 6.1. OUVERTURE ET FERMETURE

[C000098] L'ouverture et la fermeture du produit motorisé se font en appuyant sur le bouton de la télécommande. Maintenez le bouton enfoncé pendant environ 1 à 2 secondes. Le produit peut être ouvert et fermé en appuyant sur le bouton de l'interrupteur (interrupteur mural ; bouton sur le panneau de l'interphone) ou en tournant la clé (interrupteur à clé)



- [B000104] **Les produits à ouvrir manuellement doivent être ouverts et fermés en douceur, sans à-coups brusques, qui nuisent à la durabilité et à la sécurité de leur utilisation.**
- [C000322] **Déplacez manuellement le tablier de la porte en le faisant glisser sur toute la longueur. Il est nécessaire de contrôler continuellement le tablier coulissant de la porte. Il est interdit de laisser le tablier prendre des élans excessifs et sans contrôle. Cela peut mettre en danger les personnes ou les objets et causer des dommages à la porte. Le tablier doit être délicatement freiné et arrêté.**
- [B000093] Les produits équipés de la motorisation électrique doivent être ouverts conformément aux instructions d'installation et d'utilisation de la motorisation.
- [C000078] **L'ouverture et la fermeture du produit au moyen de la motorisation doivent se faire uniquement si le produit se trouve dans le champ de vision**

**de l'opérateur, à moins qu'il ne soit équipé de dispositifs de sécurité appropriés.**

- [B000154] Dans les conditions normales de fonctionnement d'un produit à commande électrique, la motorisation doit être couplée de façon permanente au produit. Le déblocage (débrayage) de la motorisation ne peut être effectué qu'en cas d'urgence, par exemple en cas de panne du moteur. **Une fois la motorisation déblocquée, après l'ouverture et la fermeture manuelle du produit, bloquez (embayez) le dispositif de**
- [D000512] Le déblocage de la motorisation en situation d'urgence doit être réalisé conformément au manuel d'installation et d'exploitation du fabricant de la motorisation.
- [D000667] **Ne pas utiliser la motorisation si celle-ci doit être réparée ou réglée, car une installation défectueuse ou un produit mal équilibré peuvent provoquer des blessures.**

**Entraînement AWso2018 PRO ; AWso2018 PRO Fast – déblocage de l'entraînement :**

- [C000101] insérez la clé individuelle dans la serrure et tournez-la de 90° dans le sens antihoraire,
- écarter le bouton tournant du blocage ;
- tournez le bouton du blocage dans le sens horaire, à fond. La roue dentée est libérée et la porte est prête à la manipulation manuelle,
- déplacez manuellement le tablier de la porte en le faisant glisser sur toute la longueur. Il est nécessaire de contrôler continuellement le tablier coulissant de la porte. Il est interdit de laisser le tablier prendre des élasticités excessives et sans contrôle. Cela peut mettre en danger les personnes ou les objets et causer des dommages à la porte. Le tablier doit être délicatement freiné et arrêté,
- lorsque vous faites passer l'entraînement au mode automatique, n'oubliez pas de tourner le bouton à fond vers la position de départ (dans le sens antihoraire). Si vous rencontrez une résistance, déplacez doucement le tablier, pour que la roue dentée s'ajuste à la crémaillère.



**Dans le cas d'une résistance, l'action de tourner le bouton du blocage sans déplacer le tablier de la porte peut endommager l'entraînement (le tirant ou le bouton du blocage).**

- tournez la clé vers la position de « fermeture », retirez-la et rangez dans un endroit accessible pour les utilisateurs.

**Motorisation d'un autre fabricant – déverrouillage de la motorisation :**

[B000034] En cas de déverrouillage de la motorisation venant d'un autre fabricant, respecter le Mode d'installation et d'utilisation établi par le Fabricant de la motorisation.

**7. NOTICE CONCERNANT L'ENTRETIEN COURANT****7.1. OPÉRATIONS RÉALISABLES PAR LE PROPRIÉTAIRE APRÈS LECTURE ATTENTIVE DU MANUEL FOURNI**

- [D000166] **Débranchez l'alimentation électrique de la motorisation pour toute opération de maintenance ou d'inspection du produit. Il faut également débrancher l'alimentation par batterie si celle-ci a été fournie et installée.**
- [A000043] **Pour toute opération de soudure effectuée à proximité du produit, débranchez le produit de l'alimentation électrique et déconnectez les circuits électroniques. Risque d'endommager les composants électroniques de la motorisation de produit.**

[C000105] Opérations réalisables par le propriétaire après lecture attentive du manuel fourni.

Protégez le produit contre les agents corrosifs tels que les lessives, les acides, etc. Respectez les consignes d'entretien du dispositif. Nettoyez au moins une fois par an les éléments peints par pulvérisation et, si votre environnement est plus fortement pollué, faites le plus souvent. [C000122] Avant de procéder au nettoyage, coupez l'alimentation électrique du dispositif d'entraînement. Pour éviter les dysfonctionnements et les dommages, l'endroit où le produit est installé doit être maintenu propre. Veillez à la propreté des zones d'ouverture du battant en éliminant les cailloux, le gravier, la boue, le sable etc. qui s'y accumulent. [C000114] Veillez à la propreté des zones de glissement du rail en éliminant les cailloux, le gravier, la boue, le sable etc. qui s'y accumulent.

Nettoyez la zone entourant la motorisation (poteau du produit) afin que du gravier, des pierres, de la boue, des feuilles sèches, des aiguilles de conifères, etc. ne s'accumulent pas près du pignon et des interrupteurs de fin de course.

**Lors du nettoyage, respectez les règles suivantes :**

- [B000046] Pour le lavage, utilisez de l'eau pure avec un peu d'agent nettoyant neutre ou faiblement alcalin, à l'aide d'un chiffon doux et non abrasif.
- Lors du nettoyage, les surfaces peintes doivent être froides - à une température de 25°C maxi.
- Les produits de nettoyage ne peuvent être utilisés qu'à l'état froid - à une température de 25°C maxi.
- Il est interdit d'utiliser tout agent acide ou fortement alcalin, abrasif et décapant, qui peut aggraver les substrats en acier.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants et abrasifs qui raient et provoquent des déperditions de peinture.
- Il est interdit d'utiliser des solvants organiques contenant des esters, des cétones, des alcools, des hydrocarbures aromatiques, de l'éther de glycol, des hydrocarbures chlorés etc.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants dont la composition chimique ne vous est pas connue.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants qui laissent des résidus sur la surface nettoyée.
- Vous pouvez éliminer les taches de graisse, d'huile ou de suie en utilisant des essences d'hydrocarbures non aromatiques.
- Les résidus de colles, de caoutchoucs au silicone, de rubans adhésifs etc. peuvent être éliminés à l'aide des essences d'hydrocarbures non aromatiques.
- Le temps maximal d'action d'un produit nettoyant ne peut pas dépasser 1 heure. Au besoin, vous pouvez répéter le nettoyage après au moins 24 heures.
- Les colles, les mortiers, les mastics, les pâtes de rebouchage, les bandes d'étanchéité et les rubans adhésifs peuvent contenir des substances agressives, donc, avant leur utilisation, il est recommandé de tester leur influence sur les revêtements de peinture et le substrat.



**Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de jet d'eau, de nettoyeur haute pression, d'aspirateur à eau. [B000123] Au moins une fois tous les 6 mois il faut effectuer des inspections courantes du produit au cours desquelles il faut (le cas échéant) : vérifier si les câbles électriques ne présentent pas de signes d'usure**

- nettoyer régulièrement le logement des photocellules ou le globe de la lampe de signalisation
- remplacer les piles d'alimentation au moins une fois par 12 mois ou en cas de perte de portée visible,
- vérifier la fixation de l'entraînement
- vérifier le fonctionnement de l'ouverture d'urgence fournie avec l'entraînement
- effectuer la maintenance du dispositif de commande conformément au Mode d'emploi du dispositif de commande
- [C000206] la fermeture de toutes les connexions vissées,
- l'état technique général de la clôture.

**[B000144] Pour les produits à motorisation électrique, au moins une fois tous les 6 mois (le cas échéant)**

- contrôlez le réglage des interrupteurs de fin de course (en mettant le produit en marche et en observant l'endroit où il s'arrête)
- vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité électriques en simulant les conditions de fonctionnement,
- contrôlez les cellules photoélectriques en simulant les conditions de travail : après avoir croisé le rayon lumineux de la cellule, le produit doit s'arrêter et faire marche arrière,



**[C000326] Contrôlez le bon fonctionnement de l'interrupteur de surcharge (concerne les motorisations équipées d'une fonction de réglage de la surcharge) et de la bande palpable résistive. Si le produit heurte un obstacle, il doit s'arrêter puis faire marche arrière. Attention ! Risque d'accident.**

**[C000182] Peinture**

Au besoin, combler les défauts de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition, selon les recommandations du fabricant des peintures, ou avec de la peinture à forte teneur en zinc.



- [B000007] **Il est interdit d'utiliser le produit en cas de constatation de toute irrégularité de fonctionnement ou de tout dommage des sous-ensembles.** Il faut cesser l'utilisation et contacter le centre de service agréé ou un installateur professionnel.
- [D000668] **Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves pour les personnes, notamment l'écrasement par le produit.**
- [A000114] Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par le non-respect des règles de sécurité, des instructions du manuel d'installation et d'exploitation, ainsi que des exigences légales.

### Contrôle de maintenance

## 7.2. OPÉRATIONS À EFFECTUER PAR UN INSTALLATEUR PROFESSIONNEL



- [D000166] **Débranchez l'alimentation électrique de la motorisation pour toute opération de maintenance ou d'inspection du produit. Il faut également débrancher l'alimentation par batterie si celle-ci a été fournie et installée.**
- [A000043] **Pour toute opération de soudure effectuée à proximité du produit, débranchez le produit de l'alimentation électrique et déconnectez les circuits électroniques. Risque d'endommager les composants électroniques de la motorisation de produit.**

[A000093] **Effectuez un examen périodique au minimum tous les 12 mois.**

- [C000474] identifiez le produit : son type, son numéro de série,
- contrôlez les étiquettes du produit, les étiquettes d'avertissement et d'information ; les complétez si nécessaire.
- contrôlez la carte de garantie ou le carnet d'entretien du produit : validité, entrées présentes.
- faites attention aux conditions dans lesquelles le produit est utilisé, si ces conditions s'écartent des conditions de fonctionnement requises ou si le produit est utilisé de manière non conforme, le propriétaire doit être informé des conséquences possibles (par exemple, possibilité de panne).
- Attention ! Danger d'accident.
- vérifiez le bon fonctionnement de la serrure ou du pêne (le cas échéant),
- vérifier le fonctionnement de la télécommande, le cas échéant, remplacer les piles,
- lisez et notez dans la carte de garantie le nombre de cycles (s'applique au produit motorisé avec la fonction de compteur de cycles).
- toutes les anomalies de fonctionnement du produit constatées lors de l'inspection ainsi que les détériorations des éléments mettant en danger la sécurité d'utilisation doivent être impérativement éliminées.
- [B000247] vérifier les sous-ensembles mécaniques ayant impact à la sécurité et au fonctionnement correct du produit.. Si des défauts ont été constatés, ils doivent être absolument éliminés, et les composants et pièces défectueux - réparés ou remplacés.
- vérifier les sous-ensembles mécaniques ayant impact à la sécurité et au fonctionnement correct du produit.. Si des défauts ont été constatés, ils doivent être absolument éliminés, et les composants et pièces défectueux - réparés ou remplacés.
- vérifiez l'état des joints et des brosses, et les remplacer dans le cas de dommages visibles,
- vérifier le fonctionnement correct du mécanisme de la serrure ou du pêne, du capteur de fermeture de la serrure / du pêne - lorsque la serrure ou le pêne sont fermés la porte ne doit pas se mettre en marche (le cas échéant),
- procéder au contrôle de l'installation électrique, en particulier vérifier aussi les câbles électriques, vérifier toutes les fixations réalisées pendant le montage pour l'usure, l'endommagement ou le manque d'équilibre,
- [C000113] Contrôlez l'état de toutes les fixations réalisées lors du montage du produit et corrigez-les si nécessaire.
- Il est déconseillé de lubrifier les pièces mobiles du produit (sauf indication contraire) dans la mesure où cela provoque l'adhésion de la poussière et de la saleté et accélère l'usure.
- Nettoyez les boîtiers des cellules photoélectriques à l'aide d'un chiffon humide, n'utilisez pas de solvants ni d'autres produits chimiques qui peuvent endommager le dispositif.

- [C000123] vérifier le serrage et la fixation correcte de tous les éléments de connexion,
- vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité,
- en cas de dysfonctionnement des entraînements électriques, couper l'alimentation électrique du système d'entraînement pour 2 - 3 minutes, puis reconnecter,
- vérifier l'ajustement des charnières et effectuer des réglages au besoin,
- en cas de détection d'un défaut, l'éliminez impérativement ; toutes les opérations doivent être effectuées conformément au Manuel d'Installation et d'Exploitation du produit,
- contrôlez le dispositif d'ouverture manuelle d'urgence du produit et assurez-vous que le mécanisme peut être facilement déverrouillé,
- vérifier si aucun obstacle ne se trouve à la portée du faisceau des cellules photoélectriques et dans la zone des mouvements du battant,
- vérifier le fonctionnement du disjoncteur de surcharge et procéder à tous ajustements nécessaires conformément au mode d'emploi accompagnant le contrôleur. La force de pression du battant ne peut pas dépasser les valeurs spécifiées dans la norme EN 12453.



- [B000209] **S'assurer que le produit est bien réglé et répond aux exigences des normes EN 13241, EN 12453.** Pour ce faire, il faut effectuer les opérations de contrôle indiquées dans le point 7.3, 7.4.
- [A000166] **Tout changement ou modification devront être consultés avec le Fabricant.**
- [A000114] **Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par le non-respect des règles de sécurité, des instructions du manuel d'installation et d'exploitation, ainsi que des exigences légales.**

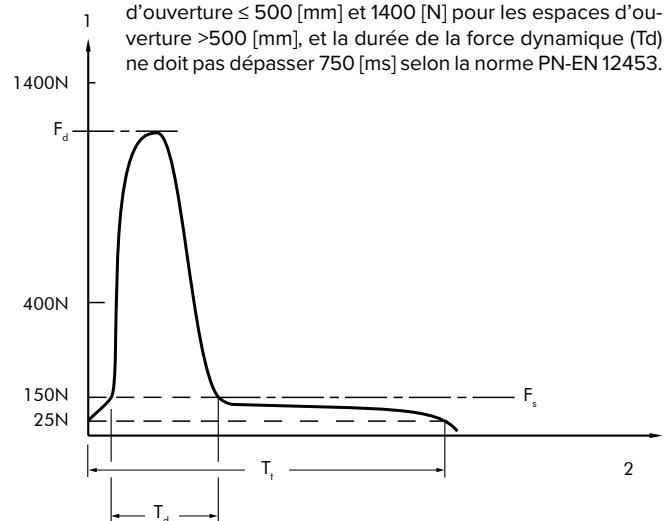
## 7.3. RÉGLAGE DE LA MOTORISATION

[B000229] Une fois l'installation terminée, veuillez vérifier les paramètres de fonctionnement de la motorisation et vérifiez le fonctionnement du bouton de coupure de surcharge. Si le produit heurte un obstacle, il doit s'arrêter puis faire marche arrière.

**Attention ! Danger d'accident.**



- [C000454] **Vérifier le bon fonctionnement des cellules photoélectriques.** Le produit doit s'arrêter et faire marche arrière lorsque le rayon lumineux de la cellule photoélectrique a été croisé.
- [C000326] **Contrôlez le bon fonctionnement de l'interrupteur de surcharge (concerne les motorisations équipées d'une fonction de réglage de la surcharge) et de la bande palpouse résistive.** Si le produit heurte un obstacle, il doit s'arrêter puis faire marche arrière. **Attention ! Danger d'accident.**
- [B000244] **Effectuer la mesure de la force au niveau du bord inférieur du tablier.** Vérifier si la limitation de la force est conforme à la spécification de l'annexe A de la norme PN-EN 12453. La force dynamique ( $F_d$ ) du bord de fermeture principal ne doit pas dépasser 400 [N] pour les espaces d'ouverture  $\leq 500$  [mm] et 1400 [N] pour les espaces d'ouverture  $>500$  [mm], et la durée de la force dynamique ( $T_d$ ) ne doit pas dépasser 750 [ms] selon la norme PN-EN 12453.



- [D000668] **Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves pour les personnes, notamment l'écrasement par le produit.**

#### 7.4. RÉGLAGE DE LA FORCE DE SURCHARGE

[D000689] Lors du réglage de positions limites, la motorisation effectue automatiquement un paramétrage de la force de surcharge (s'applique aux motorisations munies de cette fonctionnalité). Le réglage de la sensibilité de surcharge peut être effectué manuellement conformément à la notice du contrôleur.

- [C000236] Réglez la force et la sensibilité de l'interrupteur de surcharge en vous conformant à la Notice d'Installation de la motorisation (concerne les motorisations équipées d'une fonction de réglage de la surcharge). La force d'interruption de surcharge doit être la force minimale, à laquelle le produit effectue un cycle entier d'ouverture/fermeture. La sensibilité de surcharge est un élément de protection indispensable destiné à prévenir les accidents ou l'écrasement des éléments se trouvant dans l'ouverture du produit. **La force dynamique du bord de fermeture principal ne doit pas dépasser 400 [N] pour les espaces d'ouverture ≤ 500 [mm] et 1400 [N] pour les espaces d'ouverture >500 [mm], et la durée de la force dynamique ne doit pas dépasser 750 [ms] selon la norme PN-EN 12453.**
- [C000456] La pression motrice et la force de traction du produit doivent être réglées de manière à rendre impossible tout endommagement d'objets ou la blessure de personnes.
- [C000450] La pression motrice et la force de traction du produit doivent être réglées de manière à rendre impossible tout endommagement d'objets ou la blessure de personnes.
- [D000668] Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves pour les personnes, notamment l'écrasement par le produit.

#### 7.5. OPÉRATIONS À EFFECTUER EXCLUSIVEMENT PAR UN SERVICE AUTORISÉ DU FABRICANT TOUTES RÉFECTIONS DU PRODUIT,

- réparations des sous-ensembles.
- [C000465] remplacement du câble d'alimentation.



[A000011] Effectuer toutes les tâches en conformité avec ce Manuel. Toutes les observations et recommandations doivent être transmises au propriétaire du portail sous la forme écrite, par exemple, il faut prendre des notes dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie. Une fois l'inspection terminée, il faut la confirmer par un enregistrement dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie.

[A000079] Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.

Le dossier technique appartient au fabricant. Tout copiage, reproduction ou représentation du dossier, total ou partiel, sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] La présente version est une traduction du polonais. En cas de divergences entre la version traduite et l'original, le texte source sera le texte original.

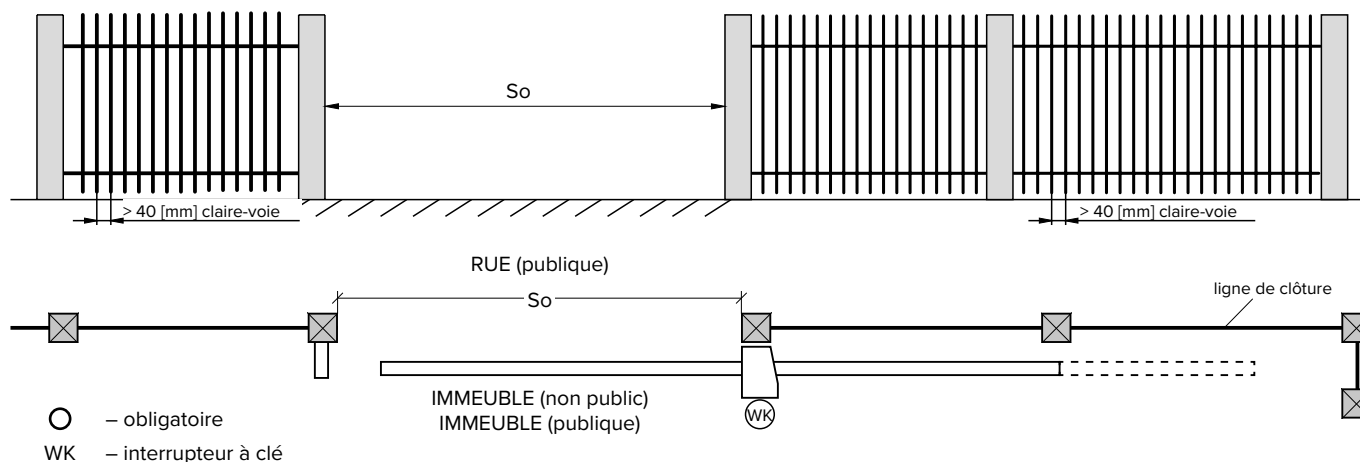
#### 8. NIVEAUX MINIMAUX DE PROTECTION D'UNE PORTE COULISSANTE EN SYSTÈME TOTMANN, REQUIS PAR LA NORME EN 13241

Méthode d'actionnement de la porte	Modes d'utilisation	
	Opérateurs formés (terrain non public)	Opérateurs formés (terrain public)
commande en présence humaine (mode manuel) avec vue* sur la porte	<b>A</b>	<b>B</b>
commande par impulsions (télécommande) avec vue* sur la porte	C ou E	C ou E
commande par impulsions (télécommande) sans vue* sur la porte	C ou E	C et D ou E

\* La vue sur la porte signifie une vue complète, directe et durable en temps réel.

- A – commande par bouton (interrupteur sonnette par fil - sans auto-maintien électrique)
- B – commande par bouton, au moyen de la protection avec clé (interrupteur à clé par fil)
- C – limitation de puissance
- D – détecteur de présence humaine ou d'obstacles, situé au sol sont sur un côté de la porte
- E – détecteur d'obstacles, conçu et installé de sorte que, en aucune circonstance, personne n'entre en contact avec le battant en mouvement

[C000428] Espace minimal requis pour le montage d'une porte motorisée en système Totmann

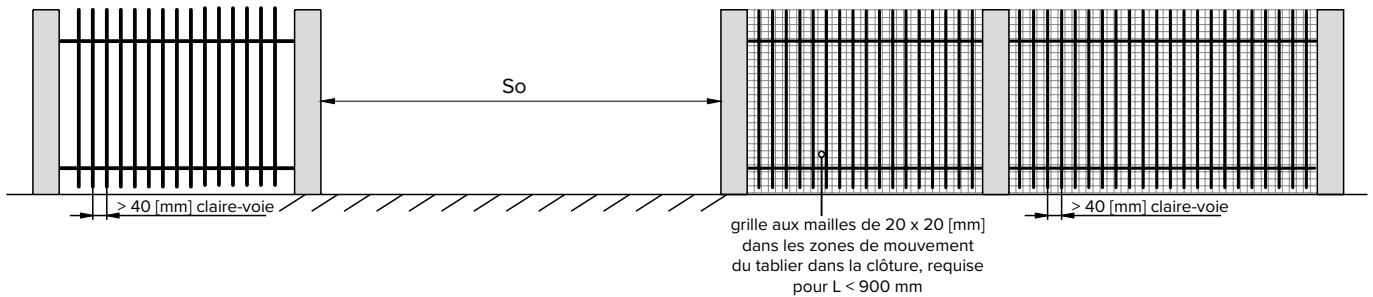


## 9. NIVEAUX MINIMAUX DE PROTECTION D'UNE PORTE COULISSANTE EN SYSTÈME AUTOMATIQUE

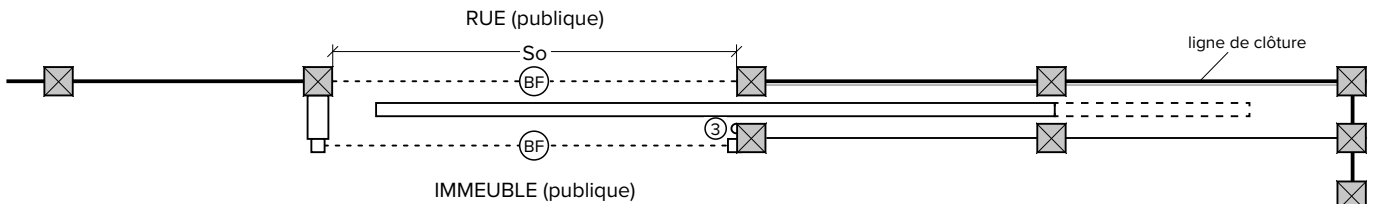
Méthode d'actionnement de la porte	Modes d'utilisation	
	Opérateurs formés (terrain non public)	Opérateurs formés (terrain public)
commande en présence humaine (mode manuel) avec vue* sur la porte	A	B
commande par impulsions (télécommande) avec vue* sur la porte	<b>C ou E</b>	<b>C ou E</b>
commande par impulsions (télécommande) sans vue* sur la porte	<b>C ou E</b>	<b>C et D ou E</b>

\* La vue sur la porte signifie une vue complète, directe et durable en temps réel.

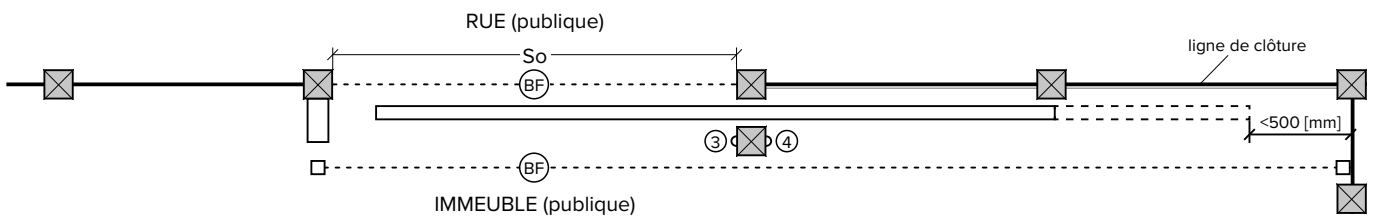
- A – commande par bouton (interrupteur sonnette par fil - sans auto-maintien électrique)
- B – commande par bouton, au moyen de la protection avec clé (interrupteur à clé par fil)
- C – limitation de puissance
- D – détecteur de présence humaine ou d'obstacles, situé au sol sur un côté de la porte
- E – détecteur d'obstacles, conçu et installé de sorte que, en aucune circonstance, personne n'entre en contact avec le battant en mouvement



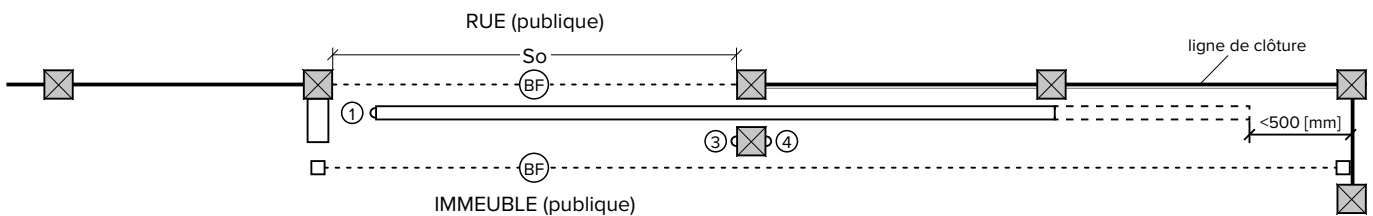
### [C000428] Espace minimal requis pour le montage d'une porte motorisée en système Automatic 1 avec 1 bande de sécurité



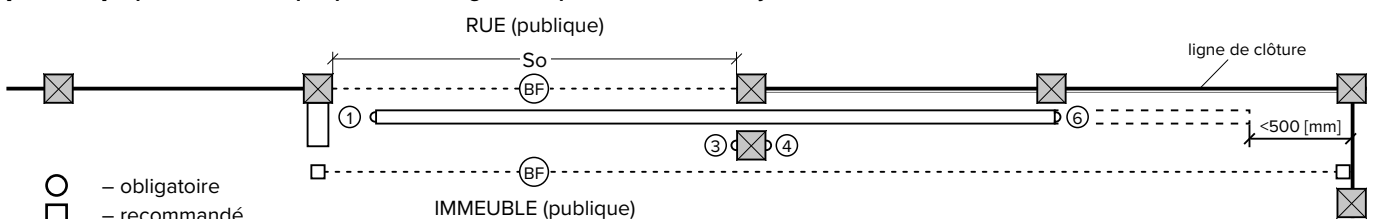
### [C000428] Espace minimal requis pour le montage d'une porte motorisée en système Automatic 2 avec 2 bandeaux de sécurité



### [C000428] Espace minimal requis pour le montage d'une porte motorisée en système Automatic 2 avec 3 bandeaux de sécurité



### [C000428] Espace minimal requis pour le montage d'une porte motorisée en système Automatic 2 avec 4 bandeaux de sécurité



○ – obligatoire

□ – recommandé

1, 3, 4, 6 – latte de sécurité

BF – barrière des cellules photoélectriques

**10. CARNET DE RAPPORTS**

Le « journal de la porte », qui fait partie du carnet de rapports de la porte doit être entièrement rempli par la personne responsable de l'installation. Les données nécessaires pour bien remplir le journal de la porte doivent être lues sur la plaque signalétique de la porte. Le journal complet de la porte, dûment rempli, avec la carte de garantie remplie est la base de la reconnaissance d'éventuelles revendications au titre de réparation sous garantie. Toutes les inspections et réparations de la porte doivent être enregistrées chaque fois dans le journal de la porte. Il doit également inclure d'éventuelles recommandations pour les inspections suivantes de la porte et le remplacement éventuel des sous-ensembles usés.

**I. PORTE MISE EN MARCHÉ MANUELLEMENT / PAR MOTORISATION <sup>(1)</sup>**

**Type de porte :**

GARDIA      MODEST

autres : .....

Numéro de série : .....  
données de la plaque signalétique

Dimensions de la porte (largeur x hauteur) : .....

Année de fabrication : .....      Date de montage : .....

Montée pour : .....  
nom et adresse du propriétaire du produit (du donneur d'ordre)

par : .....  
nom et adresse de l'assembleur

Adresse de montage de la porte : .....  
si différente de l'adresse du propriétaire du produit

Lieu d'exploitation : .....  
lieu de montage / lieu d'exploitation dans un site / dans un bâtiment

**II. DONNÉES DE LA PORTE AVEC MOTORISATION <sup>(1)</sup>**

[A000056] **Contrôle :**

Tension de travail (d'alimentation) : .....

Tension de commande : .....

**Type de motorisation**

BFT Icaro MA

BFT Ares 1500 PROX

BFT Deimos

BFT SP4000

CAME BK4000

AWso2018 PRO

AWso2018 PRO Fast

Bennica Bull

autre

**Commander le portail**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

autre



**Lampe d'avertissement**

AW

CAME

FAAC

clignotante, rotative



autre



.....  
signature de l'installateur et cachet de l'assembleur

<sup>(1)</sup> – dans les endroits indiqués avec le signe , mettre « X », à côté de l'option choisie. Remplir visiblement la totalité

**III. RAPPORT DE MISE EN SERVICE DE PORTE <sup>(1) (2)</sup>**

[A000057] La porte remplacée répond aux directives visées dans la documentation technique tant au niveau de l'état technique que de la sécurité.



**Les essais de réception doivent être effectués par un personnel expérimenté et qualifié. Il doit assumer l'obligation de réaliser les essais requis. En fonction de risques qui peuvent se présenter, il convient de contrôler la conformité aux exigences en vigueur en matière de législation, de normes et d'autres réglementations, et en particulier de EN 13241.**

**III.I. LE MOUVEMENT D'ESSAI A ÉTÉ RÉALISÉ SANS PERTURBATION ET CONFORMÉMENT AUX EXIGENCES**

- avec une installation complète et prête ainsi que tous les sous-ensembles électrotechniques et mécaniques correctement réglés
- avec une alimentation provisoire d'un côté et de l'autre, avec tous les sous-ensembles électrotechniques et mécaniques correctement réglés

**III.II. LE MOUVEMENT D'ESSAI N'A PAS PU ÊTRE RÉALISÉ LORS DE LA RÉCEPTION DU PRODUIT EN RAISON**

- d'absence de tension
- de défaillances et d'erreurs
- d'autres facteurs qui ne dépendent pas de l'installateur

**III.III. LE MOUVEMENT D'ESSAI SERA ORGANISÉ ET RÉALISÉ AUX FRAIS ET À LA DEMANDE DU PROPRIÉTAIRE DU PRODUIT / DE L'ASSEMBLEUR**.....  
lieu

date

.....  
signature du propriétaire du produit  
(du donneur d'ordre)signature de l'installateur  
et cachet de l'assembleur**III.IV. LE MOUVEMENT D'ESSAI A ÉTÉ RÉALISÉ SANS PERTURBATION ET CONFORMÉMENT AUX EXIGENCES**

Par la présente, je déclare :

- J'accepte les conditions de garantie et je confirme la réception du produit complet accompagné du Manuel d'utilisation et d'entretien
- Je déclare avoir été informé(e) sur les règles d'utilisation du produit, j'accepte les conditions d'exploitation, de maintien et d'entretien

.....  
lieu

date

.....  
signature du propriétaire du produit  
(du donneur d'ordre)signature de l'installateur  
et cachet de l'assembleur

- [C000241] En utilisant les dispositifs de commande ou d'arrêt prévus (interrupteurs à clé, boutons de commande ou émetteurs radio), essayez d'ouvrir, de fermer et d'arrêter la porte et vérifiez si son comportement correspond à la norme.
- Vérifiez tout à fait le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité installés avec la porte (cellules photoélectriques, bordures de sécurité, dispositifs d'arrêt d'urgence etc.)
- Si les situations dangereuses causées par les mouvements du tablier ont été éliminées par la réduction de la force d'impact, mesurez la force selon les modalités définies dans la norme EN 12453. Si la régulation.

<sup>(1)</sup> – dans les endroits indiqués avec le signe , mettre « X », à côté de l'option choisie. Remplir visiblement la totalité

<sup>(2)</sup> – barrer les mentions inutiles



**IV. FICHE D'INSPECTION**

[A000072] Afin de contrôler l'état technique du produit, un installateur professionnel doit prendre en compte les consignes du fabricant visées dans le Manuel d'Installation et d'Exploitation. Pour confirmer le contrôle effectué, d'autres documents peuvent être joints, par exemple un document fournissant des raisons de mise hors service justifiée, des documents complémentaires, y compris des figures/des dessins ou des certificats. Énumérer les annexes.

Date	Opérations effectuées / défaillances constatées	Défaillances éliminées / Mesures correctives recommandées / nécessaires	Date / signature du technicien et l'entreprise assurant l'assemblage clairement indiquée

Date	Opérations effectuées / défaillances constatées	Défaillances éliminées / Mesures correctives recommandées / nécessaires	Date / signature du technicien et l'entreprise assurant l'assemblage clairement indiquée

**11. CARTE DE FORMATION DE L'UTILISATEUR**

Le ..... , les représentants du propriétaire de la porte :

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....

nom et prénom

signatures

**ont été formés dans le domaine de l'utilisation et de l'exploitation de la porte motorisée**

# Plan de formation

**Construction de la porte**

Présentation du fonctionnement des dispositifs de protection

Présentation des méthodes d'entretien

**HSE**

Présentation des règles HSE relatives à la manipulation de la porte

Présentation du risque résiduel lié à la porte

**Exploitation**

Présentation du mode d'utilisation de la porte - fonctionnement normal

Présentation du mode d'utilisation de la porte - absence de tension

## Formation menée par

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....

nom et prénom

signatures

**СОДЕРЖАНИЕ**

1. Общая информация.....	36
2. Термины и определения в соответствии со стандартом.....	36
3. Описание конструкции и технические характеристики.....	36
4. Применение и назначение.....	36
5. Защита окружающей среды.....	37
6. Инструкция по эксплуатации.....	37
6.1. Открывание и закрывание.....	37
7. Руководство по текущему техобслуживанию.....	38
7.1. Работы, которые может выполнить владелец после подробного ознакомления с поставляемой инструкцией.....	38
7.2. Действия, которые требуют профессионального монтажника.....	39
7.3. Регулировка привода.....	39
7.4. Регулировка чувствительности перегрузки.....	40
7.5. Операции, которые могут выполняться только авторизованным сервисным центром производителя.....	40
8. Минимальные уровни безопасности для откатных ворот в системе TOTMANN требуемые согласно EN 13241.....	41
9. Минимальные уровни безопасности для откатных ворот в системе AUTOMATIC.....	42
10. Отчётная книга.....	43
11. Карта обучения пользователя.....	47

**1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

[A000131] Данное Руководство по установке и эксплуатации является документацией, предназначенной для Профессиональных монтажников и Владельцев дверей. Оно содержит необходимую информацию, гарантирующую безопасную установку и эксплуатацию, а также комплект информации на тему надлежащего ухода и технического обслуживания данного изделия. Перед началом установки внимательно ознакомьтесь с руководством, соблюдайте содержащиеся в нем указания, все действия выполняйте в описанном порядке. Изделие и его отдельные компоненты устанавливайте в соответствии с руководством. Следуйте указаниям по установке и эксплуатации изделия для его надлежащей установки и долговременной и безотказной эксплуатации.

[A000120] Данное руководство касается нескольких вариантов изделия.

[B000203] Ворота также называются "изделием".

[B000204] Устройство управления также называется "приводом".



- [A000132] **Установку и регулировку может выполнить только ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МОНТАЖНИК.**
- [C000445] Установку и регулировку электрического привода или устройства управления может выполнять только **ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ УСТАНОВЩИК**, специализирующийся в области автоматики и механических устройств, предназначенных для установки в жилых объектах, в соответствии с правилами, действующими в стране, в которой будет использоваться изделие.
- [A000094] **В следующей части данного руководства описаны действия, которые может выполнять Профессиональный монтажник и Владелец.**
- [A000104] **Несоблюдение правил техники безопасности, требований законодательства, а также рекомендаций и указаний, содержащихся в данной инструкции по установке и эксплуатации освобождает Производителя от всех обязательств и гарантий.**

[A000145] Если изделие является результатом монтажа компонентов, поставляемых разными производителями или поставщиками, лицо, устанавливающее изделие, считается его производителем.



[A000152] **Запрещается самостоятельно переделывать или вносить изменения в оснащении изделия.**

[A000122] Производитель не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за использования изделия с устройствами других поставщиков. Кроме того, это приводит к потере гарантии, предоставляемой Производителем.

**2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ**

[B000232] Объяснение предупреждающих знаков, используемых в руководстве:



**Внимание!** – знак обозначающий, что следует обратить внимание.



**Информация** – знак обозначающий важную информацию.

**Профессиональный монтажник** – компетентное лицо или организация, которая предоставляет услуги третьим лицам, связанные с установкой изделий, в том числе с их усовершенствованием.

**Компетентное лицо** – лицо, должным образом обученное, с квалификацией, вытекающими из знаний и практического опыта, снабженное необходимыми инструкциями, позволяющими правильно и безопасно выполнить необходимую установку.

**Владелец** – физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться приобретенным изделием и несёт ответственность за его работу и эксплуатацию.

[B000213] **Рабочий цикл изделия** – одно открытие и закрытие.

**3. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

[A000101] **Подробный диапазон размеров и технические характеристики указаны в прайс-листе.**

[D000101] Ворота изготавливаются как самонесущая конструкция с набором ходовых элементов, захватом и монтажным комплектом (болты, анкера). Подробная информация относительно размеров и технических характеристик представлена в прайс-листе.



[D000429] **Цинковое покрытие не является декоративным покрытием, а защитой от коррозии.**

**4. ПРИМЕНЕНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ**

[A000102] Все изделия следует применять и использовать в соответствии с назначением. Их выбор и применение в строительстве должны выполняться на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими законоположениями и стандартами.

[B000017] Откатные ворота для ограждений предназначены для закрытия въездов на территорию промышленных объектов, площадей, парков, государственных учреждений и других, подобного рода [A000163] Использование для любых других целей считается несоответствующим назначению. Производитель не несет никакой ответственности за любой ущерб, причиненный из-за другого использования, кроме предусмотренного.

[B000165] Эксплуатация изделия по назначению возможна только после ознакомления пользователя с условиями безопасной эксплуатации и возможными опасностями, а также при условии соблюдения указаний по установке и использованию. В случае применения изделия на территориях, подверженных воздействию агрессивных атмосферных факторов, факторов окружающей среды и непредвиденных обстоятельств (например, наводнения, бури, град) производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате воздействия перечисленных выше факторов.

**Применение фотоэлементов является обязательным, если:**

- [C000447] включена функция автоматического закрытия,
- используется функция дистанционного управления,
- устройство управления находится за пределами поля зрения изделия
- изделие находится вне поля зрения пользователя
- изделие предназначено для работы в автоматическом режиме

[C000448] Когда изделие работает с приводом в режиме автоматического закрывания или когда изделие выходит на дорогу или

тротуар общего пользования, рекомендуется установить сигнальную лампу, в соответствии с правилами, действующими в стране, где будет использоваться привод.

[C000074] На воротах должен быть размещён предупреждающий знак (автоматическое движение ворот).

## 5. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### Элементы

[A000008] Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

### Очищающий продукт

Изделие состоит из различных материалов. Большинство используемых материалов пригодны для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



Перед утилизацией следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.



[A000009] Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.

[A000118] Настоящее устройство имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования и Директивой 2006/66/ЕС Европейского парламента и Совета о батареях и аккумуляторах, а также отработавших батареях и аккумуляторах, отменяющей Директиву 91/157/ЕЕС. Эта маркировка информирует о том, что устройство и батареи нельзя утилизировать после их использования вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь обязан сдать (передать) устройства и батареи в пункт сбора использованных батарей и электрического и электронного оборудования. Субъекты, осуществляющие сбор, в том числе местные пункты сбора, магазины и коммунальные службы, создают соответствующую систему, позволяющую сдавать это оборудование и батареи. Правильное обращение с использованными батареями, электрическим и электронным оборудованием способствует предотвращению последствий, вредных для здоровья человека и окружающей среды, в результате присутствия опасных компонентов, а также неправильного хранения и обработки такого оборудования и батарей.

## 6. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



- [B000189] **Запрещается модифицировать или удалять какие-либо элементы конструкции!** Это может привести к повреждению частей, обеспечивающих безопасное использование изделия.
- Не допускается изменение каких-либо узлов или деталей изделия.**
- [B000210] **Не меняйте настройки, сделанные Профессиональным Установщиком.**
- [A000062] **Запрещается выполнять какой-либо самостоятельный ремонт изделия.**
- [C000260] **Запрещается установка каких-либо дополнительных заполнителей или теплоизоляции на створку / полотно изделия без письменного согласования с производителем.** Привод изделия точно отрегулирован по весу створки / полотну изделия, и любые дополнительные элементы, установленные на нем, могут создать перегрузку и вызвать неисправность изделия.
- [C000321] **После демонтажа и повторной установки изделия или привода необходимо проверить и вызвать профессионального установщика для регулировки положения концевых выключателей.**
- данное мероприятие не выполняется в рамках гарантийного обслуживания.
- [C000461] **Во время полного цикла работы изделия пользователь должен наблюдать за зоной работы изделия и обеспечить, чтобы все лица оставались на безопасном расстоянии до полного открытия или закрытия изделия.**
- [C000383] **Запрещается пребывать, проходить, пробегать или перемещаться под движущимся изделием.**

Перед закрытием и открытием убедитесь, что в зоне движения изделия не находятся лица, предметы, и, в частности, дети. В проеме изделия не должны находиться люди, а также автомобили или другие предметы.

- [C000076] **Не загромождайте зону движения створки изделия.** При закрытии или открытии створки изделия, убедитесь, что на ее пути нет людей, а особенно детей.
- [C000077] **На пути движения створки изделия не должно быть никаких препятствий.**
- [C000079] К изделию можно приблизиться только тогда, когда оно полностью остановится (откроется или закроется). **Не приближайтесь к изделию во время его движения.**
- [D000143] **Запрещается намеренно блокировать движение изделия или привода.**
- Запрещается вкладывать пальцы и другие элементы в ходовой рельс.**
- [A000103] **Запрещается использовать неисправные изделия!** В случае обнаружения какой-либо неполадки в работе или повреждения компонентов изделия следует прекратить его использование и обратиться в авторизованный сервисный центр.
- [A000125] **Запрещается разбирать, изменять или отключать устройства защиты.**
- [B000194] Запуск ворот допустим только в случае, если были установлены все необходимые устройства защиты, а также при условии, что эти устройства находятся в рабочем состоянии.
- [B000211] Не оставляйте батареи, аккумуляторы и других миниатюрные источники энергии в пределах досягаемости детей, так как существует опасность проглатывания этих элементов детьми или домашними животными.
- Риск смерти!**  
Если, несмотря на это, такая ситуация все же возникла, немедленно свяжитесь с врачом или обратитесь в больницу. Будьте осторожны, чтобы не создать короткое замыкание в батареях, не бросайте их в огонь и не заряжайте. **Существует риск взрыва.**
- [C000080] **Передачики дистанционного управления или другие устройства для управления воротами следует хранить в местах недоступных для детей, чтобы не допустить до случайного запуска ворот.** Не позволяйте детям играть с устройствами управления. Передачики следует хранить в сухих, не подверженных влаге местах.
- [B000031] **Ворот с зазором между заполнением <20% не следует использовать, если скорость ветра превышает 15 м/с.**
- [A000155] **Запрещается оставлять створку открытой во время сильного ветра.**
- [C000042] Данное оборудование может эксплуатироваться детьми старше 8 лет, лицами с пониженными физическими и умственными возможностями, а также лицами без опыта и знания оборудования, если это происходит под надзором или в соответствии с инструкцией по эксплуатации оборудования, а также, если будут переданы и объяснены правила безопасной эксплуатации оборудования и связанные с этим угрозы. Дети должны выполнять чистку и техническое обслуживание оборудования. Следует следить, чтобы дети не играли с оборудованием.
- [C000384] **Запрещается использовать изделие для подъема / переноски / перемещения предметов или людей.**
- [D000668] **Несоблюдение этих рекомендаций может привести к серьезным травмам у людей, например, изделие может их придавить.**

### 6.1. ОТКРЫВАНИЕ И ЗАКРЫВАНИЕ

[C000098] Открытие и закрытие изделия с приводом осуществляется путем нажатия кнопки на пульте дистанционного управления. Удерживайте кнопку нажатой примерно 1-2 секунды. Изделие можно открывать и закрывать, нажав кнопку выключателя (настенный выключатель; кнопка на панели домофона) или повернув ключ (выключатель с замком).



- [B000104] **Открывайте и закрывайте ворота, обслуживаемые вручную, плавно, без резких рывков, отрицательно влияющих на безопасность эксплуатации.**

- [C000322] Створку ворот перемещать вручную, постоянно контролируя ее движение. Запрещается ускорять движение створки ворот и оставлять ворота без наблюдения. Быстродвижущаяся створка может представлять угрозу для людей или предметов, а также привести к повреждению ворот. Створку ворот следует сначала слегка приостановить, а затем полностью остановить.
- [B000093] Изделия с электроприводом следует открывать в соответствии с Руководством по установке и эксплуатации привода.
- [C000078] **Открытие и закрытие изделия с помощью привода может происходить только в том случае, если изделие находится в поле зрения оператора, или если оно оборудовано соответствующими устройствами безопасности.**
- [B000154] В изделии с электрическим приводом, в условиях нормальной работы, привод все время сцеплен с изделием. Разблокировку (расцепление) привода можно выполнить только в аварийной ситуации, например, в случае отказа привода. После разблокировки привода, после ручного открытия и закрытия изделия, следует снова заблокировать (сцепить) привод. **Разблокировку не удается выполнить во время работы двигателя, это может привести к необратимому повреждению привода.**
- [D000512] Разблокирование привода в аварийной ситуации выполнить согласно инструкции по монтажу и эксплуатации производителя привода.
- [D000667] **Не используйте привод в ситуации, когда он требует ремонта или регулировки, так как дефектный монтаж или неправильно сбалансированное изделие могут стать причиной травм.**

#### Привод AWso2018 PRO; AWso2018 PRO Fast – разблокирование привода:

- [C000101] вставить ключ в замок и повернуть на 90° против часовой стрелки,
- разблокировать рычаг,
- повернуть рычаг по часовой стрелке до упора. Произойдет разблокирование зубчатого колеса; воротами можно управлять вручную.
- Створку ворот перемещать вручную, постоянно контролируя ее движение. Запрещается ускорять движение створки ворот и оставлять ворота без наблюдения. Быстродвижущаяся створка может представлять угрозу для людей или предметов, а также привести к повреждению ворот. Створку ворот следует сначала слегка приостановить, а затем полностью остановить.
- Для того, чтобы вновь заблокировать привод, установить рычаг в полностью закрытое положение. Для этого следует повернуть рычаг против часовой стрелки. При появлении сопротивления слегка толкнуть створку ворот, чтобы зубчатое колесо и зубчатая рейка начали правильно функционировать.



**При появлении сопротивления приведение в движение рычага без предварительного перемещения створки ворот (см. выше) может привести к повреждению привода (соединительной тяги или рычага).**

- Повернуть ключ в положение « закрыто », после чего вынуть ключ. Ключ хранить в месте, доступном для всех пользователей ворот.

#### Привод другого производителя - разблокировка привода:

[B000034] При разблокировке привода другого производителя следуйте Инструкции по монтажу и эксплуатации производителя привода.

## 7. РУКОВОДСТВО ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

### 7.1. РАБОТЫ, КОТОРЫЕ МОЖЕТ ВЫПОЛНИТЬ ВЛАДЕЛЕЦ ПОСЛЕ ПОДРОБНОГО ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ПОСТАВЛЯЕМОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ



- [D000166] **Отключайте привод от источника питания во время любых работ по техническому обслуживанию и техосмотрах изделия. Следует также отключить**

**аккумуляторное питание, если такое было поставлено.**

- [A000043] **Во время любых сварочных работ в непосредственной близости от изделия отключите изделие от источника питания и отключите электронные схемы. Существует риск повреждения электроники привода изделия.**

[C000105] Эти операции может выполнить Владелец после тщательного изучения прилагаемого руководства.

Защищайте изделие от воздействия агрессивных веществ, таких как щелочи, кислоты и т. д.

Выполняйте необходимое техобслуживание изделий. Элементы окрашенные порошковым методом необходимо чистить не реже одного раза в год, а при большей степени загрязнения окружающей среды чаще.

[C000122] Перед проведением работ по чистке отключить привод от электропитания. Место, где установлено изделие, должно быть чистым, чтобы избежать неисправностей и повреждений.

Содержать в чистоте зону перемещения створки ворот, убирая камни, щебенку, грязь, песок и др.

[C000114] Содержите в чистоте зону передвижения рабочего рельса, удаляя накопившиеся камни, гравий, грязь, песок и т.д.

Убирайте вокруг привода (столба изделия), чтобы гравий, камни, грязь, сухие листья, иголки деревьев и т. д. не скапливались возле зубчатого колеса и концевых выключателей.

#### При очистке следует соблюдать следующие правила:

- [B000046] Для мытья используйте чистую воду с небольшим добавлением нейтрального или слабо щелочного моющего средства, мойте с по-мощью мягкой губки или ткани.
- Окрашенные поверхности должны быть холодными во время очистки - макс. температура 25° С.
- Максимальная температура чистящих средств не может превышать 25° С.
- Запрещается применять любые кислые или сильно щелочные, абразивные и чистящие средства, которые могут оказать негативное воздействие на стальное основание.
- Запрещается применять абразивные и чистящие средства, вызывающие повреждения лакокрасочного покрытия и царапины.
- Запрещается применять органические растворители, содержащие сложные эфиры, кетоны, спирты, ароматические углеводороды, эфиры гликоля или хлорированные углеводородные составляющие и т.д.
- Запрещается применять очистители с неизвестным химическим составом.
- Запрещается использовать чистящие средства, которые оставляют осадок на очищаемой поверхности.
- Жирные, масляные пятна или сажу можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.
- Остатки клея, силикона или клейкой ленты, и т.д. можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.
- Продолжительность воздействия чистящего средства не должна превышать 1 час. В случае необходимости повторную очистку можно провести только спустя минимум 24 часа.
- Клеи, растворы, шпатлевки, замазки, ленты и клейкие ленты могут содержать агрессивные вещества, и перед их применением необходимо проверить их воздействие на лакокрасочные покрытия и на основание.



**Запрещается применять мойки высокого давления, водные пылесосы, а также мыть ворота струей воды.**

[B000123] **По крайней мере, раз в 6 месяцев следует выполнить техосмотр ворот во время которого необходимо (если есть):**

- проверить электрические провода на предмет признаков износа
- регулярно очищать корпус фотоэлементов или абжур лампы сигнализации
- по крайней мере, раз в 12 месяцев или в случае очевидной потери дальности действия передатчика следует заменить батарейки в передатчике,
- проверить крепление привода
- проверить работу аварийного открывания, поставляемого вместе с приводом,
- техническое обслуживание блока управления проводить в соответствии с Руководством по эксплуатации устройства управления
- [C000206] состояние крепления всех резьбовых соединений,
- общее техническое состояние ограждения.

**[B000144] В изделиях с электроприводом не реже одного раза в 6 месяцев следует (при наличии):**

- проверить правильность регулировки концевых выключателей (путем запуска изделия и проверки места его остановки),
- проверить правильность функционирования электрических устройств безопасности путем моделирования условий эксплуатации
- проверить фотоэлементы - путем моделирования условий эксплуатации - при пересечении луча света изделие должно остановиться и переместиться обратно,



**[C000326] Проверьте правильность работы выключателя перегрузки (для приводов с функцией регулировки перегрузки) и контактного профиля.** При появлении препятствия изделие должно остановиться, а затем переместится обратно. **Внимание! Опасность несчастного случая.**

**[C000182] Покраска**

В случае необходимости закрасить места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной краской в соответствии с рекомендациями производителя краски, или краской с высоким содержанием цинка.



- **[B000007] Запрещается использовать изделие в случае обнаружения какой-либо неполадки в работе или повреждения компонентов.** Необходимо прекратить использование и обратиться в авторизованный сервисный центр или к профессиональному установщику.
- **[D000668] Несоблюдение этих рекомендаций может привести к серьезным несчастным случаям, например, ворота могут упасть и раздавить человека.**
- **[A000114] Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате нарушения правил техники безопасности, руководства по эксплуатации, требований законодательства.**

**Периодический техосмотр****7.2. ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО МОНТАЖНИКА**

- **[D000166] Отключайте привод от источника питания во время любых работ по техническому обслуживанию и техосмотрах изделия. Следует также отключить аккумуляторное питание, если такое было поставлено.**
- **[A000043] Во время любых сварочных работ в непосредственной близости от изделия отключите изделие от источника питания и отключите электронные схемы. Существует риск повреждения электроники привода изделия.**

**[A000093] Периодический техосмотр необходимо выполнять, по крайней мере, один раз в 12 месяцев**

- **[C000474]** определите изделие: тип, серийный номер.
- проверьте маркировку изделия, предупреждающие и информационные наклейки, приклейте наклейки в случае их отсутствия.
- проверьте гарантийный талон или книгу отчетов изделия - действительность, существующие записи,
- обратите внимание на условия, в которых эксплуатируется изделие, если эти условия отличаются от требуемых условий эксплуатации или если изделие эксплуатируется не по назначению, сообщите владельцу о возможных последствиях (например, о возможности поломки).
- **Внимание! Опасность несчастного случая.**
- проверить правильность работы замка или засова (если имеются).
- проверить работу передатчика дистанционного управления, в случае необходимости заменить батареи.
- проверьте и запишите количество циклов в гарантийном талоне (касается изделия с приводами с функцией счетчика циклов).
- все выявленные в ходе осмотра недостатки в работе ворот, а также повреждения элементов, угрожающие безопасности эксплуатации, должны быть устранены.
- **[B000247]** проверьте механические узлы, влияющие на безопасность и правильную работу изделия. В случае обнаружения каких-либо неисправностей они обязательно должны быть удалены, а неправильно работающие узлы и детали отремонтированы или заменены.
- проверьте механические узлы, влияющие на безопасность и правильную работу изделия. В случае обнаружения каких-либо неисправностей они обязательно должны быть удалены, а неправильно работающие узлы и детали отремонтированы или заменены.
- проверить состояние прокладок и щеток, а в случае видимых повреждений заменить их новыми.
- проверьте правильность работы механизма замка или засова, датчика закрытия замка или засова - если замок или засов закрыт, ворота не должны запускаться,
- выполнить осмотр электрической системы, в частности, проверить электрическую проводку,
- проверить все крепления, выполненные во время монтажа, на наличие износа, повреждения или дисбаланса,
- **[C000113]** Проверьте состояние всех креплений, сделанных во время установки изделия, и при необходимости их исправьте.
- Не рекомендуется смазывать подвижные элементы изделия (кроме указанных мест), потому что это вызывает прилипание пыли и грязи, вызывая ускоренный износ элементов.
- Очистьте корпуса фотоэлементов влажной тканью, не используя растворителей или других химических веществ, которые могут привести к повреждению устройства.
- **[C000123]** проверьте правильность крепления и затяжку всех крепежных элементов,
- проверить исправность устройств безопасности,
- в случае обнаружения неисправностей в работе электроприводов, отключить на 2÷3 мин., а затем повторно включить электропитание привода,
- проверить регулировку петель, в случае необходимости - отрегулировать,
- в случае выявления каких-либо неполадок немедленно их устраните, все действия выполняйте в соответствии с Руководством по установке и эксплуатации изделия,
- проверьте аварийное открывание изделия вручную, убедитесь, что механизм можно легко разблокировать,
- проверьте отсутствие каких-либо преград в зоне действия фотоэлементов и зоне движения створки,
- проверить работу выключателя максимального тока, и в случае необходимости внести корректировки в соответствии с прилагаемой инструкцией контроллера. Сила давления створки не может превышать значений, указанных в стандарте EN 12453.



- **[B000209] Убедитесь, что изделие установлено правильно и соответствует требованиям стандартов EN 13241, EN 12453.** Для этого выполните контрольные операции, указанные в пункте 7.7.3, 7.4.
- **[A000166] Любые изменения и модификации следует согласовать с Производителем.**
- **[A000114] Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате нарушения правил техники безопасности, руководства по эксплуатации, требований законодательства.**

**7.3. РЕГУЛИРОВКА ПРИВОДА**

**[B000229]** После законченной установки следует проверить технические характеристики привода и проверить действие выключателя, предохраняющего от перегрузок. При появлении препятствия изделие должно остановиться, а затем переместиться обратно.

**Внимание! Опасность несчастного случая.**



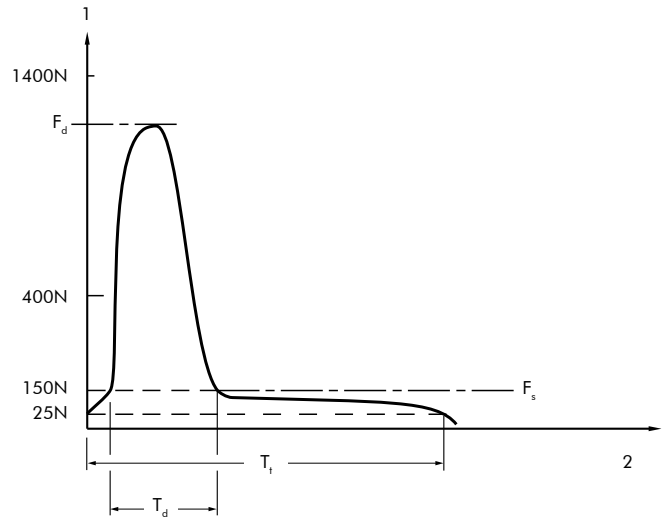
- [C000454] Проверьте правильность работы фотоэлементов. При закрытии изделие должно остановиться и переместиться назад после того, как будет пересечен луч света фотоэлементов.
- [C000326] Проверьте правильность работы выключателя перегрузки (для приводов с функцией регулировки перегрузки) и контактного профиля. При появлении препятствия изделие должно остановиться, а затем переместиться обратно. **Внимание! Опасность несчастного случая.**
- [B000244] Измерьте силу на закрывающей кромке. Убедитесь, что ограничение силы соответствует спецификации, указанной в приложении А стандарта PN-EN 12453. Динамическая сила ( $F_d$ ) основного закрывающего края не может превышать 400 [Н] для зазоров открытия  $\leq 500$  [мм] и 1400 [Н] для зазоров открытия  $> 500$  [мм], а время действия динамической силы ( $T_d$ ) не может превышать 750 [мс] согласно стандарту PN-EN 12453.
- [D000668] Несоблюдение этих рекомендаций может привести к серьезным травмам у людей, например, изделие может их придавить.

#### 7.4. РЕГУЛИРОВКА ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ ПЕРЕГРУЗКИ

[D000689] Во время настройки концевых положений привод осуществляет саморегулировку силы перегрузки (это касается приводов, оснащенных такой функцией). Регулировку чувствительности перегрузки можно выполнить вручную в соответствии с инструкцией контроллера.



- [C000236] Настройте силу и чувствительность выключателя перегрузки в соответствии с Руководством по установке привода (касается приводов с функцией регулировки перегрузки). Сила выключателя перегрузки должна быть минимальной силой, при которой изделие выполняет полный цикл открытия / закрытия. Чувствительность к перегрузке является важным элементом защиты от опасности несчастного случая или раздавливания элементов находящегося в проеме изделия. **Динамическая сила основного закрывающего края не может превышать 400 [Н] для зазоров открытия  $\leq 500$  [мм] и 1400 [Н] для зазоров открытия  $> 500$  [мм], время действия динамической силы не может превышать 750 [мс] согласно стандарту PN-EN 12453**
- [C000456] Нажим и сила тяги изделия должны быть настроены таким образом, чтобы предотвратить повреждение предметов и травмирование людей.
- [C000450] После каждого изменения чувствительности перегрузки (касается приводов, имеющих функцию регулировки перегрузки) убедитесь, что ограничение силы соответствует спецификации, указанной в приложении А стандарта PN-EN 12453. Динамическая сила главной запирающей кромки не может превышать 400 [Н], а время действия динамической силы - 750 [мс] согласно стандарту PN-EN 12453.
- [D000668] Несоблюдение этих рекомендаций может привести к серьезным травмам у людей, например, изделие может их придавить.



#### 7.5. ОПЕРАЦИИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО АВТОРИЗОВАННЫМ СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

- любые модификации ворот
- ремонты компонентов
- [C000465] замена кабеля питания



[A000011] Все действия выполняйте в соответствии с Руководством. Все замечания и рекомендации, передайте владельцу в письменной форме, например, запишите в книге для отчетов или гарантийном талоне. После техосмотра подтвердите его проведение записью в книге для отчетов или гарантийном талоне.

[A000079] Производитель оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.

Документация является собственностью производителя. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.



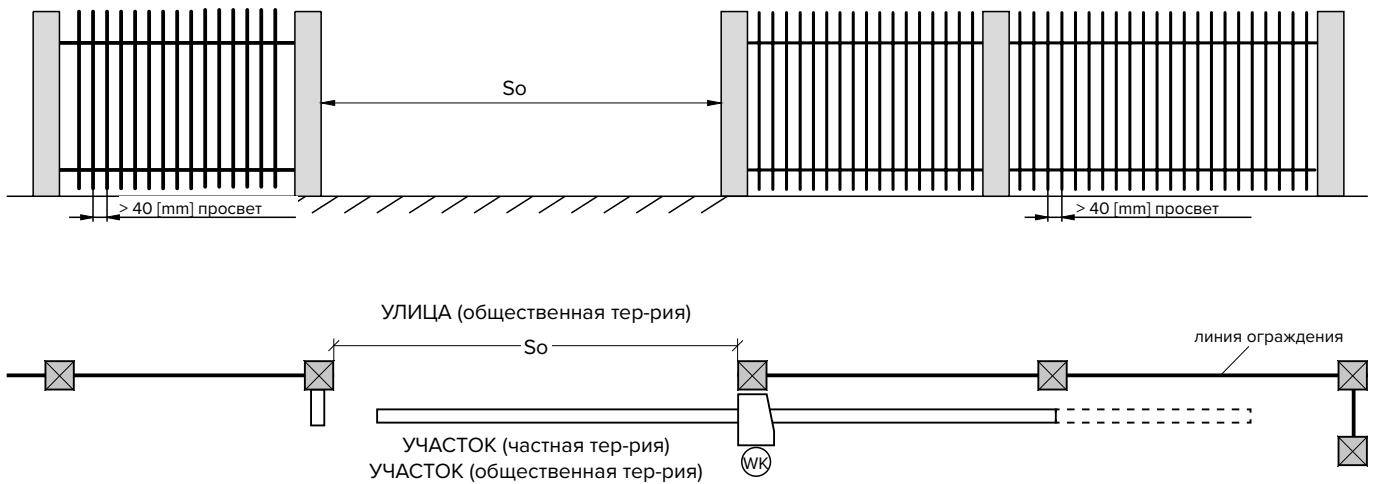
**8. МИНИМАЛЬНЫЕ УРОВНИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОТКАТНЫХ ВОРОТ В СИСТЕМЕ TOTMANN ТРЕБУЕМЫЕ СОГЛАСНО EN 13241**

Способ приведения ворот в движение	Способы эксплуатации	
	Обученные лица обслуживающие ворота (не общественные места)	Обученные лица обслуживающие ворота (общественные места)
управление в присутствии человека (ручной режим) с видом на ворота*	<b>A</b>	<b>B</b>
импульсное управление (передатчик дистанционного управления) глядя на ворота*	C или E	C или E
импульсное управление (передатчик дистанционного управления) без ворот в поле зрения*	C или E	C и D или E

\* Вид на ворота означает полный, прямой и постоянный вид на ворота в режиме реального времени.

- A – управление кнопкой (проводной звонковый выключатель - без электрического самоторможения)
- B – управление кнопкой с ключом безопасности (проводной ключ-переключатель)
- C – ограничение силы
- D – устройство, обнаруживающее человека или препятствия, стоящие на земле с одной стороны ворот
- E – устройство, обнаруживающее человека или препятствие, так спроектировано и установлено, чтобы ни при каких условиях не могло произойти столкновение человека с движущейся створкой ворот

[C000428] Требуемая минимальная застройка ворот с приводом в системе Totmann



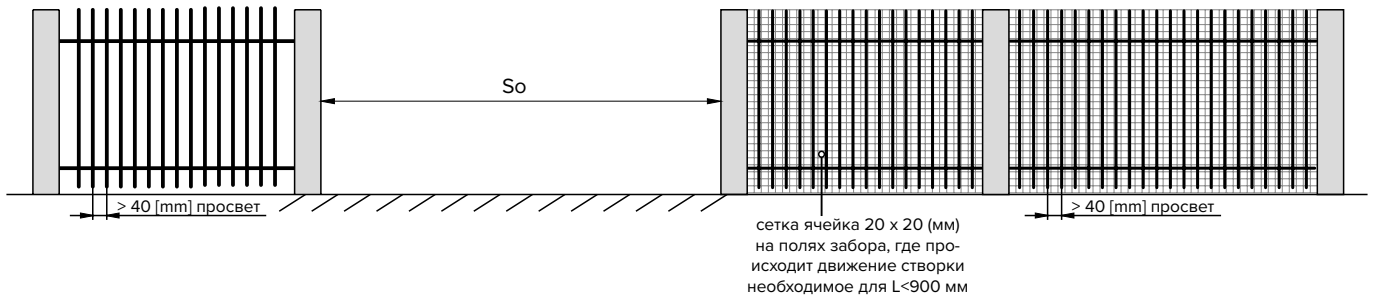
- – обязательный
- WK – выключатель на ключ

**9. МИНИМАЛЬНЫЕ УРОВНИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОТКАТНЫХ ВОРОТ В СИСТЕМЕ АВТОМАТИС**

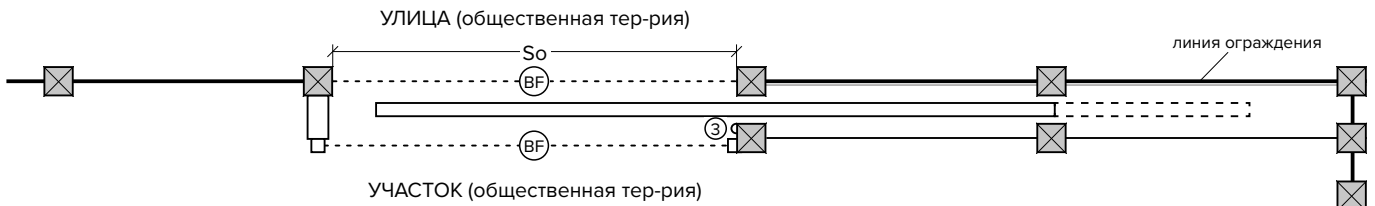
Способ приведения ворот в движение	Способы эксплуатации	
	Обученные лица обслуживающие ворота (не общественные места)	Обученные лица обслуживающие ворота (общественные места)
управление в присутствии человека (ручной режим) с видом на ворота*	A	B
импульсное управление (передатчик дистанционного управления) глядя на ворота*	C или E	C или E
импульсное управление (передатчик дистанционного управления) без ворот в поле зрения*	C или E	C и D или E

\* Вид на ворота означает полный, прямой и постоянный вид на ворота в режиме реального времени.

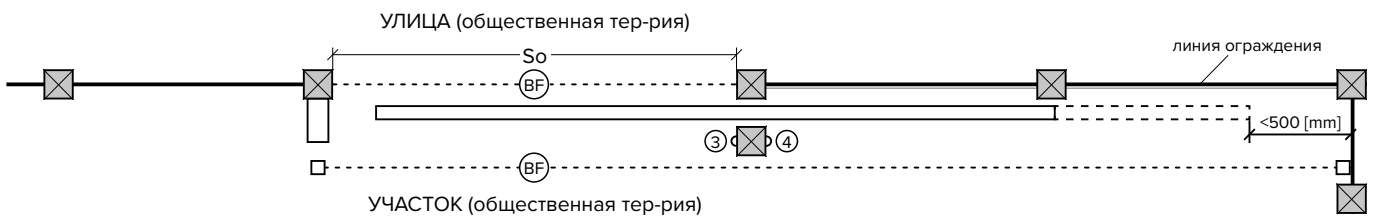
- A – управление кнопкой (проводной звонковый выключатель - без электрического самоторможения)
- B – управление кнопкой с ключом безопасности (проводной ключ-переключатель)
- C – ограничение силы
- D – устройство, обнаруживающее человека или препятствия, стоящие на земле с одной стороны ворот
- E – устройство, обнаруживающее человека или препятствие, так запроектировано и установлено, чтобы ни при каких условиях не могло произойти столкновение человека с движущейся створкой ворот



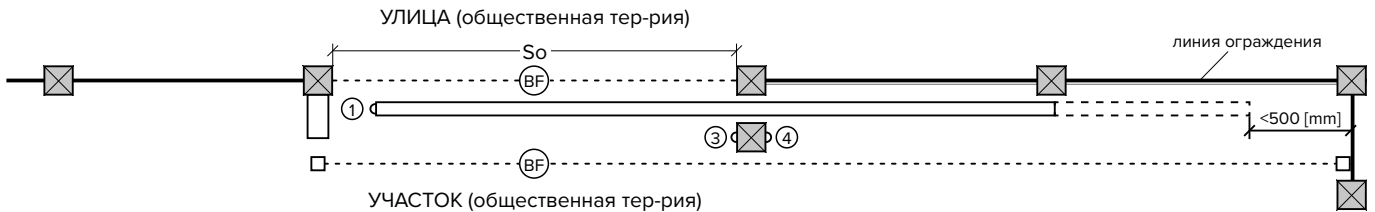
**[C000428] Требуемая минимальная застройка ворот с приводом в системе Automatic 1 с 1 планками безопасности**



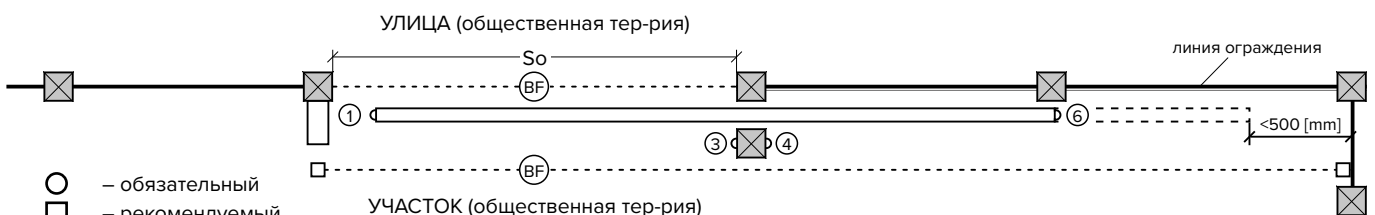
**[C000428] Требуемая минимальная застройка ворот с приводом в системе Automatic 2 с 2 планками безопасности**



**[C000428] Требуемая минимальная застройка ворот с приводом в системе Automatic 2 с 3 планками безопасности**



**[C000428] Требуемая минимальная застройка ворот с приводом в системе Automatic 2 с 4 планками безопасности**



- – обязательный
- – рекомендуемый
- 1, 3, 4, 6 – планка безопасности
- BF – барьер фотоэлементов

**10. ОТЧЁТНАЯ КНИГА**

"Журнал ворот", являющийся частью отчетной книги ворот, должен быть заполнен в полном объеме лицом, ответственным за монтаж. Данные, необходимые для правильного заполнения журнала ворот, необходимо считать с паспортной таблички ворот. Полностью надлежащим образом заполненный журнал ворот с заполненным гарантийным талоном является основанием для признания возможных претензий, вытекающих из гарантийного ремонта. Любые технические осмотры и возможные ремонты ворот всегда должны фиксироваться в журнале ворот. В нем также должны быть записаны возможные рекомендации для последующих осмотров ворот и возможной замены изношенных деталей.

**I. ВОРОТА ПРИВОДИМЫЕ В ДВИЖЕНИЕ ВРУЧНУЮ / С ПОМОЩЬЮ ПРИВОДА <sup>(1)</sup>**

Тип ворот:

GARDIA      MODEST

Другая: .....

Серийный номер: .....

данные с паспортной таблички

Размеры ворот (шир. x выс.):.....

Год выпуска: .....      Дата установки:.....

Установлены для: .....

имя и адрес владельца изделия (заказчика)

Кем:.....

название и адрес компании, осуществляющей монтаж

Адрес установки ворот: .....

если отличается от адреса владельца

Место работы:.....

место монтажа / работы на территории / в здании

**II. ДАННЫЕ ВОРОТ С ПРИВОДОМ <sup>(1)</sup>**

[A000056] Управление:

Рабочее напряжение (напряжение питания):.....

Напряжение управления: .....

**Вид привода**

BFT Icaro MA

BFT Ares 1500 PROX

BFT Deimos

BFT SP4000

CAME BK4000

AWso2018 PRO

AWso2018 PRO Fast

Bennica Bull

другой

**Управление воротами**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

другие

**Сигнальная лампа**


AW

CAME

FAAC

мигающая,  
вращающаяся

другая

.....  
подпись установщика и штамп компании, осуществляющей монтаж<sup>(1)</sup> – в местах, обозначенных знаком  следует вставить „X“ около выбранной опции, все заполнить разборчиво.

**III. ПРОТОКОЛ ПРИЕМО-ПЕРЕДАЧИ ВОРОТ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ** <sup>(1)(2)</sup>

[A000057] Техническое состояние и безопасность ворот соответствуют нормам и директивам, перечисленным в технической документации ворот.



Приемные испытания ворот в сборе должны проводиться опытным и квалифицированным персоналом. Он обязан выполнить необходимые испытания. В зависимости от существующих угроз, необходимо проверить выполнение требований действующего законодательства, стандартов и других правил, в частности, EN 13241.

**III.I. ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ ПУСК ПРОШЕЛ БЕЗ ПЕРЕБОЕВ И СОГЛАСНО ТРЕБОВАНИЯМ**

- монтаж был полностью завершен, а все электротехнические узлы отрегулированы
- была подготовлена временная система электропитания, все электротехнические узлы были отрегулированы

**III.II. ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ ПУСК НЕ БЫЛ ПРОИЗВЕДЕН ПРИ ПРИЕМЕ МОНТАЖНЫХ РАБОТ**

- отсутствии сетевого напряжения
- возникновения неисправностей и ошибок
- по другим причинам, не зависящим от установщика

**III.III. ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК ИЗДЕЛИЯ БУДЕТ ОРГАНИЗОВАН И ПРОВЕДЕН ЗА СЧЕТ И СИЛАМИ ВЛАДЕЛЬЦА ИЗДЕЛИЯ / УСТАНОВЛИВАЮЩЕЙ КОМПАНИИ**

.....  
населённый пункт

.....  
дата

.....  
подпись владельца изделия  
(заказчика)

.....  
подпись установщика  
и штамп компании, осуществляющей монтаж

**III.IV. ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК ПРОШЕЛ БЕЗ НАРУШЕНИЙ И В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ**

Настоящим я заявляю, что:

- Я принимаю условия гарантии, а также подтверждаю приемку изделия в сборе вместе с Руководством по эксплуатации и техническому обслуживанию.
- Я был проинформирован о правилах надлежащей эксплуатации изделия, ознакомился с условиями эксплуатации и технического обслуживания

.....  
населённый пункт

.....  
дата

.....  
подпись владельца изделия  
(заказчика)

.....  
подпись установщика  
и штамп компании, осуществляющей монтаж

- [C000241] Используя предусмотренные устройства управления или остановки (переключатели на ключ, кнопки управления или радиопередатчики), выполнить испытания по открыванию, закрыванию и остановке ворот, а также проверить соответствие фактического поведения ворот ожидаемому.
- Проверить по очереди правильность работы всех устройств безопасности, установленных вместе с воротами (фотоэлементы, планки безопасности, устройства аварийной остановки и т.д.)
- Если опасные ситуации, вызванные движением створки ворот, были устранены за счет уменьшения силы удара, следует выполнить измерение силы в соответствии с условиями, изложенными в стандарте EN 12453. Если регулировка скорости или контроль мощности двигателя используются в качестве помощи в системе уменьшения силы удара, то следует найти такие регулировки, которые дадут наилучший результат.

<sup>(1)</sup> – в местах, обозначенных знаком  следует вставить „X” около выбранной опции, все заполнить разборчиво.

<sup>(2)</sup> – delete as appropriate

**IV. КАРТА ТЕХОСМОТРА**

[A000072] Профессиональный установщик должен в целях контроля технического состояния изделия учитывать рекомендации производителя, содержащиеся в Руководстве по установке и эксплуатации. Для подтверждения контроля могут быть приложены дополнительные документы, такие как требование вывода из эксплуатации или необходимые приложения, включая рисунки/эскизы, а также сертификаты. Приложения следует перечислить.

Дата	Выполненные мероприятия/Обнаруженные неполадки	Устранённые неполадки/Рекомендуемые, обязательные предохранительные меры	Дата/подпись работника сервисного обслуживания с точным указанием компании

Дата	Выполненные мероприятия/Обнаруженные неполадки	Устранённые неполадки/Рекомендуемые, обязательные предохранительные меры	Дата/подпись работника сервисного обслуживания с точным указанием компании

**11. КАРТА ОБУЧЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

Дня ..... г., представители владельца ворот:

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....
7. ....
8. ....
9. ....
10. ....

имя и фамилия

подписи

**Прошли обучение в области обслуживания и эксплуатации ворот  
с приводом**

## План обучения

**Устройство ворот**

Ознакомление с принципом работы устройств безопасности

Ознакомление с методами техобслуживания

**Правила безопасности и охраны труда**

Ознакомление с Правилами безопасности и охраны труда при обслуживании ворот

Ознакомление с остаточным риском, существующим на воротах

**Обслуживание**

Ознакомление с эксплуатацией ворот - нормальная работа

Ознакомление с эксплуатацией ворот - отсутствие питания

### Обучение провели

1. ....
2. ....
3. ....

имя и фамилия

подписи

**OBSAH**

1. Všeobecné informace .....	48
2. Termíny a definice podle standardu .....	48
3. Popis konstrukce a technické údaje.....	48
4. Použití a účel.....	48
5. Ochrana životního prostředí.....	48
6. Návod k obsluze.....	49
6.1. Otevírání a zavírání.....	49
7. Pokyny k běžné údržbě.....	50
7.1. Úkony které může provádět majitel po důkladném prostudování příloženého návodu.....	50
7.2. Úkony, které může provést odborný instalatér.....	50
7.3. Regulace pohonu.....	51
7.4. Regulace citlivosti přetížení.....	51
7.5. Úkony které smí provádět výhradně autorizovaný servis výrobce.....	51
8. Minimální úrovně zabezpečení posuvných vrat v systému TOTMANN požadované normou EN 13241 .....	52
9. Minimální úrovně zabezpečení posuvných vrat v systému AUTOMATIC .....	53
10. Servisní knížka.....	54
11. Školící list uživatele.....	58

**1. VŠEOBECNÉ INFORMACE**

[A000131] Tento návod k montáži a obsluze je dokument určený pro odborné montéry a majitele vybraného výrobku. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také soubor informací na téma péče a údržby vybraného výrobku. Před zahájením montáže si důkladně přečtete celý návod, dodržujte v něm obsažené pokyny a všechny úkony provádějte v uvedeném pořadí. Výrobek a jeho jednotlivé komponenty je nutné montovat podle návodu. Dodržujte pokyny k montáži a užívání výrobku. Umožní to jeho správnou montáž a zajistí dlouhodobé, bezporuchové užívání.

[A000120] Návod platí pro několik variant provedení výrobku.

[B000203] Vrata jsou označována rovněž jako výrobek.

[B000204] Ovládací zařízení je označováno také jako pohon.



- [A000132] **Montáž a seřízení smí provádět pouze ODBORNÝ MONTÉR.**
- [C000445] Montáž a seřízení elektrického pohonu nebo ovládacího zařízení smí provádět výhradně **ODBORNÝ INSTALATÉR** specializovaný na oblast automatiky a mechanických zařízení, určených pro montáž v bytových objektech, podle předpisů platných v dané zemi, ve které bude používán.
- [A000094] **Rozsah činností, které může provádět odborný montér a majitel, je uveden v další části tohoto návodu.**
- [A000104] **Nedodržování bezpečnostních předpisů, zákonných povinností a pokynů a doporučení uvedených v tomto návodu k montáži a obsluze osvobozuje výrobce ode všech závazků a záruk.**

[A000145] Když je výrobek výsledkem montáže z dílů dodaných různými výrobci nebo dodavateli, montér je považován za výrobce instalovaného výrobku.



[A000152] **Není přípustné provádění samostatných předitelů ani změn ve vybavení výrobku.**

[A000122] Výrobce nenese odpovědnost za škody a nepravdivosti v činnosti, způsobené použitím výrobku se zařízením od jiných výrobců. Způsobuje to navíc ztrátu nároku na záruku, poskytnutou výrobcem.

**2. TERMÍNY A DEFINICE PODLE STANDARDU**

[B000232] Vysvětlení výstražných značek používaných v Návodu k montáži a obsluze:



**Pozor!** – značka znamenající upozornění.



**Informace** – značka označující důležitou informaci.

**Odborný montér** – oprávněná osoba nebo jednotka, nabízející třetím stranám služby v oblasti montáže výrobků, společně s jejich vylepšováním.

**Oprávněná osoba** – osoba odpovídajícím způsobem vyškolená, s kvalifikační vyplývající ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými pokyny, umožňujícími správné a bezpečné provedení požadované montáže.

**Majitel** – fyzická nebo právnická osoba, která má právní nárok na zacházení se zakoupeným výrobkem a nese odpovědnost za jeho činnost a užívání.

[B000213] **Pracovní cyklus výrobku** – jedno otevření a zavření výrobku.

**3. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE**

[A000101] **Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku.**

[D000101] Brány jsou vyrobeny jako samonosné konstrukce se sestavou pojezdových prvků, dojezdovou kapsou a montážní sadou (šrouby, kotvy). Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku.



[D000429] **Galvanický zinkový povlak není povlakem oždobným ale zabezpečením proti korozi.**

**4. POUŽITÍ A ÚČEL**

[A000102] Všechny výrobky musí být použity a užívány ve shodě se svým účelem. Jejich výběr a používání ve stavebnictví musí probíhat na základě technické dokumentace objektu, zpracované podle závazných předpisů a norem.

[B000017] Posuvná vrata jako součást oplocení jsou určena pro uzavírání vjezdů do průmyslových objektů, areálů, parkovišť, veřejných budov a dalších podobné povahy.

[A000163] Použití pro jiné účely se považuje za neodpovídající původnímu určení. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiným než předpokládaným.

[B000165] Používání výrobku ve shodě s jeho určením je možné po seznámení se s bezpečnostními podmínkami a případným ohrožením a pod podmínkou dodržení pokynů ohledně montáže a používání. V případě použití výrobku v oblastech vystavených působení agresivních atmosférických činitelů, prostředí nebo živlů (např. povodně, víchřice, krupobití) nenese výrobce odpovědnost za škody vyplývající z působení výše uvedených činitelů.

[C000447] **Použití fotobuněk je povinné v případě, když:**

- je zapnuta funkce automatického zavírání,
- je používána funkce dálkového ovládání,
- řídicí zařízení se nachází mimo zorné pole výrobku
- výrobek se nenachází přímo v zorném poli uživatele
- předpokládá se, že výrobek bude pracovat v automatickém režimu

[C000448] V případě, že výrobek s pohonem bude pracovat v režimu automatického zavírání nebo, když výrobek vede na veřejnou komunikaci nebo chodník, doporučujeme montáž signalizačního světla, v souladu s předpisy, jež jsou platné v zemi, ve které bude pohon používán.

[C000074] Na vratech by měla být umístěna výstražná cedule (vrata s automatickým ovládním).

**5. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ****Obaly**

[A000008] Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

**Šrotování zařízení**

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vytřídit, následně dodat do sběrných druhotných surovin.



**Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.**





**[A000009] Nezapomeňte!**  
**Vrácení obalových materiálů do oběhu materiálů šetří surovinu a omezuje vytváření odpadů.**

[A000118] Toto zařízení je označeno v souladu se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a také se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech a o zrušení směrnice 91/157/EHS. Takové označení informuje, že zařízení a baterie nemohou být po uplynutí doby jejich použitelnosti umístěny společně s ostatním směsným komunálním odpadem. Uživatel je povinen odevzdat (předat) zařízení, baterie subjektům, které provozují sběr použitých baterií a elektrických a elektronických zařízení. Subjekty, které provozují sběr, včetně lokálních sběrných míst, obchodů a obecních sběrných míst, tvoří vhodný systém, který umožňuje odevzdání zařízení tohoto druhu a baterií. Správné nakládání s použitými bateriemi, elektrickými a elektronickými zařízeními přispívá k vyhnutí se důsledkům, které jsou škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí, a které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek a nevhodného skladování a zpracování takových zařízení a baterií.

## 6. NÁVOD K OBSLUZE



- [B000189] **Zakazuje se úprava nebo odstraňování jakýchkoli prvků konstrukce!** Může to způsobit poškození dílů, zajišťujících bezpečné používání výrobku.
- **Zakázána je změna jakýchkoli komponent nebo dílů výrobku.**
- [B000210] **Neměňte nastavení provedená odborným montérem.**
- [A000062] **Zakazuje se provádět jakékoli nezávislé opravy výrobku.**
- [C000260] **Montáž jakýchkoli dodatečných výplní nebo tepelných izolací do křídla/pláště výrobku je bez písemné dohody s výrobcem zakázáno.** Pohon výrobku je přesně přizpůsoben hmotnosti křídla/pláště výrobku a jakékoliv přídavné prvky, které na něj budou namontovány, mohou způsobit jeho přetížení a nesprávnou funkci výrobku.
- [C000321] Po demontáži a zpětné montáži výrobku nebo pohonu je nutné tyto prvky zkontrolovat a pozvat profesionálního montážního technika za účelem nastavení polohy koncových spínačů.
- úkon se nerealizuje v rámci záručních služeb.
- [C000461] **Během celého pracovního cyklu výrobku musí uživatel pozorovat jeho pracovní prostor a zajistit, aby se všechny osoby zdržovaly v bezpečné vzdálenosti do okamžiku úplného otevření nebo zavření výrobku.**
- [C000383] **Zdržování se, procházení, probíhání nebo přejíždění pod pohybujícím se výrobkem je zakázáno.** Před zavřením a otevřením se přesvědčte, že se v pracovním prostoru výrobku nenacházejí osoby, předměty, a zejména děti. Je zakázáno, aby se v průchodu otevřeného výrobku zdržovaly osoby, zůstávaly stát automobily nebo jiné předměty.
- [C000076] **Neblokujte pracovní prostor křídla výrobku.** Během zavírání nebo otvírání křídla výrobku se přesvědčte, že se v jeho dráze pohybu nenacházejí žádné osoby, a zejména děti.
- [C000077] **V dráze pohybu křídla výrobku se nesmí nacházet žádné překážky.**
- [C000079] K výrobku je možné se přiblížit pouze tehdy, až se zcela zastaví (otevře nebo zavře). **Přiblížovat se k pohybujícímu se výrobku je zakázáno.**
- [D000143] **Je zakázáno úmyslně blokovat pohyb výrobku nebo pohonu.**
- **Je zakázáno vkládat prsty či jiné části do kolejnice.**
- [A000103] **Zakazuje se používat nefunkční výrobky!** V případě zjištění nějakých nepravidelností při činnosti nebo poškození komponent výrobku přerušte jeho používání a kontaktujte autorizovaný servis.
- [A000125] **Zakazuje se demontáž, výměna nebo vypínání bezpečnostních zařízení.**
- [B000194] Spuštění výrobku je povoleno jen v případě, kdy jsou namontována všechna požadovaná bezpečnostní zařízení a za podmínky, že tato zařízení jsou funkční.
- [B000211] Není povoleno zanechávat baterie, akumulátory ani jiné miniaturní zdroje energie v dosahu dětí, protože existuje nebezpečí polknutí těchto prvků dětmi nebo domácími zvířaty.

### Nebezpečí smrti!

Pokud se přesto vyskytne taková situace, okamžitě volejte lékaře nebo jedte do nemocnice. Dávejte pozor, aby nedošlo ke zkratu v bateriích, nevhazujte je do ohně ani je nedobíjejte. Existuje nebezpečí výbuchu.

- [C00080] **Vysílače dálkového ovládní, vysílače nebo jiná ovládací zařízení, která slouží ke zprovoznění výrobku, musí být uchovávána mimo dosah dětí, aby se předešlo případnému uvedení výrobku do provozu. Nedovolte dětem, aby si hrály s řídicími prvky.** Vysílače uchovávejte na suchém místě bez vlhkosti.
- [B000031] **Vrata o světlosti mezi výplněmi <20% nepoužívejte, pokud rychlost větru překračuje 15m/s.**
- [A000155] **Zakazuje se ponechávat křídlo otevřené při silném větru.**
- [C000042] Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let, osoby s omezenou pohyblivostí, mentálním postižením a osoby bez zkušeností a znalostí o zařízení, pokud se tak děje pod dohledem nebo podle návodu k užívání zařízení a pokud jsou předána a vysvětlena pravidla pro bezpečné používání zařízení a s tím spojená nebezpečí. Děti by neměly provádět čištění a údržbu zařízení. Dávejte pozor na děti, aby si se zařízením nehrály.
- [C000384] **Používat výrobek pro zvedání/přenášení/přemísťování předmětů nebo osob je zakázáno.**
- [D000668] **Nedodržování těchto doporučení může způsobit vážná poranění osob, například jejich přímáčkutím nebo pohmožděním.**

### 6.1. OTEVÍRÁNÍ A ZAVÍRÁNÍ

[C000098] Otvírání a zavírání výrobku s pohonem je možné stisknutím tlačítka na vysílači dálkového ovládní. Tlačítko je třeba stisknout na dobu cca 1-2 vteřiny. Existuje možnost otvírání a zavírání výrobku stisknutím vypínače (nástěnný vypínač; tlačítko na panelu domácího telefonu) nebo otočením klíče (klíčový vypínač).



- [B000104] **Ručně otvírané výrobky je zapotřebí otvírat a zavírat jemně, bez náhlých trhnutí, které negativně ovlivňují životnost výrobku a jeho bezpečný provoz.**
- [C000322] **křídlo vrat ručně posunout vedením v celé délce. Po celou dobu musíte mít kontrolu nad posouvaným křídlem vrat. Zakazuje se rozběhnout křídlo vrat a ponechat bez kontroly.** Rozběhnuté křídlo může způsobit ohrožení pro lidi a věci, a také způsobit poškození vrat. Křídlo musí být jemně zabrzděné a zastavené
- [B000093] Výrobky s elektrickým pohonem otvírejte podle Návodu na montáž a obsluhu pohonu.
- [C000078] **Otvírání a zavírání výrobku pomocí pohonu je možné pouze v tom případě, že je pohon v zorném poli ovládající osoby, v jiném případě musí být vybaven vhodnými bezpečnostními prvky.**
- [B000154] Ve výrobku, který se pohybuje pomocí elektrického pohonu, je za normálních pracovních podmínek pohon po celou dobu mechanicky spojen s výrobkem. Odblokování (mechanické odpojení) pohonu je možné provést pouze v havarijní situaci, např. při poruše pohonu. Po odblokování pohonu, a po ručním otevření a zavření výrobku, je nutné pohon opět zablokovat (mechanicky spojit). **Odblokování nelze provádět během práce pohonu, protože to může způsobit trvalé poškození pohonu.**
- [D000512] Odblokování pohonu v nouzové situaci provádějte podle návodu k montáži a obsluze od výrobce pohonu.
- [D000667] **Nepoužívejte pohon v situaci, kdy je nutné provést jeho opravu nebo seřízení, protože vadná montáž nebo nesprávně vyvážený výrobek mohou způsobit úraz nebo zranění.**

### Pohon AWso2018 PRO; AWso2018 PRO Fast – odblokování pohonu:

- [C000101] vložte individuální klíč do zámku a otočte jej o 90° ve směru proti pohybu hodinových ručiček,
- odklopit otočnou páčku blokády;
- otočnou páčku blokády otočit ve směru pohybu hodinových ručiček až k odporu. Ozubené kolečko bude povoleno a vrata jsou připravená k ruční obsluze,
- křídlo vrat ručně posunout vedením v celé délce. Po celou dobu musíte mít kontrolu nad posouvaným křídlem vrat. Zakazuje se rozběhnout křídlo vrat a ponechat bez kontroly. Rozběhnuté křídlo může způsobit

ohrožení pro lidi a věci, a také způsobit poškození vrat. Křídlo musí být jemně zabrzděné a zastavené,

- při přestavení pohonu na automatickou práci pamatovat, aby otočit otočnou páčku úplně do výchozí polohy (ve směru proti pohybu hodinových ručiček). V případě výskytu odporu jemně posunout křídlo vrat, aby ozubené kolečko správně spolupracovalo s ozubenou lištou.



**V případě výskytu odporu může pootočení otočné páčky blokády bez posunutí křídla vrat poškodit pohon (táhla nebo otočná páčka blokády).**

- klíč otočit do polohy "zavřeno", vytáhnout jej a umístit na místě dostupném pro uživatele.

#### [B000034] Pohon od jiného výrobce - odblokování pohonu:

V případě odblokování pohonu od jiného výrobce je nutné se řídit montážním a instalačním návodem výrobce tohoto pohonu.

## 7. POKYNY K BĚŽNÉ ÚDRŽBĚ

### 7.1. ÚKONY KTERÉ MŮŽE PROVÁDĚT MAJITEL PO DŮKLADNÉM PROSTUDOVÁNÍ PŘILOŽENÉHO NÁVODU.



- [D000166] **Při veškerých pracích při údržbě nebo prohlídkách výrobku odpojte výrobek od napájecího napětí. Odpojte jej také od napájení z akumulátorů, pokud bylo dodáno.**
- [A000043] **Při provádění jakýchkoliv svářečských prací v blízkosti výrobku jej odpojte od napájecího napětí a fyzicky odpojte elektronické obvody. Existuje riziko poškození elektroniky pohonu výrobku.**

[C000105] Úkony které může provádět majitel po důkladném prostudování příloženého návodu. Chraňte výrobek proti působení žíravých prostředků, jako jsou louhy, kyseliny, apod. Dodržujte správnou údržbu výrobků. Prvky natírané práškovou barvou čistěte nejméně jednou ročně, a při silnějším znečištění prostředím častěji.

[C000122] Před začátkem čištění odpojte od pohonu elektrický přívod. Místo, ve kterém je výrobek osazen, musí být udržováno v čistotě, aby nedocházelo ke škodlivému působení nečistot na výrobek a k jeho poškození. Udržujte v čistotě okolí prostoru pro otevírání křídla. Odstraňujte nashromážděné kameny, štěrk, bláto, písek atd.

[C000114] Udržujte v čistotě okolí posuvu jezdové kolejničky, odstraňujte nahromaděné kameny, štěrk, bláto, písek apod.

Čistěte okolí pohonu (sloupku výrobku), aby se štěrk, kamení, bláto, suché listí, jehličí apod. nehromadily v okolí ozubeného kola a koncových spínačů.

#### [B000046] Při čištění dbejte následujících zásad:

- K čištění používejte čistou vodu s malým množstvím inertního nebo mírně alkalického čistícího přípravku a čistěte měkkou utěrkou nebo hadříkem, který nezpůsobí poškrábání.
- Lakované plochy musí být při čištění studené - max. teplota 25° C.
- Čistící přípravky používejte také pouze ve studeném stavu - max. teplota 25° C.
- Nepoužívejte žádné kyselé nebo silně alkalické brusné a čistící přípravky, které mohou napadnout ocelový základ.
- Nepoužívejte žádné brusné a čistící přípravky, které by způsobily úbytky hmoty barvy a poškrábání.
- Nepoužívejte žádná organická rozpouštědla, která obsahují estery, ketony, alkoholy, arómata, glykolethery nebo chlorované uhlovodíkové materiály apod.
- Nepoužívejte žádné čistící přípravky neznámého chemického složení.
- Nepoužívejte čistící materiály, které zanechávají zbytky na čistěném povrchu.
- Odstraňovat mastné látky, olej nebo saze lze pomocí nearomatických benzinových uhlovodíků.
- Pozůstatky lepidel, silikonových kaučuků nebo samolepicích pásek apod. lze odstranit pomocí nearomatických benzinových uhlovodíků.
- Maximální doba působení čistícího přípravku nesmí překročit 1 hodinu. V případě potřeby můžete čištění zopakovat nejméně po 24 hodinách.
- Lepidla, směsi, tmelící směsi, kytý, krycí a lepicí pásy mohou obsahovat agresivní látky a před použitím je nutné prověřit jejich působení na lakované plochy a na základ.



**Nikdy nečistěte proudem vody, tlakovou myčkou, vodním vysavačem.**

#### [B000123] Nejméně jednou za 6 měsíců provádějte průběžně prohlídky výrobku při kterým se ma:

- kontrolovat elektrické kabely jestli nevykazují známky opotřebení
- pravidelně čistit kryt fotobuněk nebo sklo signalizačního světla
- minimálně jednou za 12 měsíců nebo v případě viditelného zkrácení dosahu vysílače vyměňte napájecí baterie,
- kontrolovat upevnění pohonu
- zkontrolujte činnost nouzového otevírání dodaného společně s pohonem
- údržba řídicí jednotky provádět podle návodu k obsluze řídicí jednotky
- [C000206] stav uchycení všech šroubových spojů,
- celkový technický stav ohrazení.

#### [B000144] U vrat s elektrickým pohonem je nejméně jednou za 6 měsíců nutné (pokud se vyskytují):

- kontrolovat seřízení dorazových spínačů (kontrolu provést spuštěním vrat a pozorováním kde se zastaví) - po zastavení vrat v zavřené poloze musí zůstat lanka stále napnutá, po zastavení vrat v otevřené poloze nesmí vycházet dolní těsnění nad průřez otvoru,
- kontrolovat správnou činnost elektrických zabezpečovacích zařízení simulací provozních podmínek
- kontrolovat fotobuňky - simulací provozních podmínek - po přerušení světelného paprsku se vrata musí zastavit a couvnout,



[C000326] **Zkontrolujte správnou funkci vypínače při přetížení (týká se pohonů, které jsou vybaveny funkcí nastavení přetížení) a odporové lišty.** Výrobek se v případě, že narazí na překážku, musí zastavit a následně couvnout zpět.

**Pozor! Nebezpečí nehody.**

#### [C000182] Natírání

V případě potřeby doplňte úbytky zinku antikorozi základovou barvou a povrchovou barvou podle pokynů výrobce barvy nebo barvou s vysokým obsahem zinku.



- [B000007] **V případě zjištění jakýchkoliv nesrovnalostí během práce nebo poškození jednotlivých prvků je zakázáno výrobek používat.** Je nutné přerušit užívání a kontaktovat autorizovaný servis nebo odborného montéra.
- [D000668] **Nedodržování těchto doporučení může způsobit vážná poranění osob, například jejich přímáčkutím nebo pohmožděním.**
- [A000114] Výrobce nenese odpovědnost za škody, vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů, návodu k montáži a obsluze, právních podmínek.

## Servisní prohlídka

### 7.2. ÚKONY, KTERÉ MŮŽE PROVÉST ODBORNÝ INSTALATÉR



- [D000166] **Při veškerých pracích při údržbě nebo prohlídkách výrobku odpojte výrobek od napájecího napětí. Odpojte jej také od napájení z akumulátorů, pokud bylo dodáno.**
- [A000043] **Při provádění jakýchkoliv svářečských prací v blízkosti výrobku jej odpojte od napájecího napětí a fyzicky odpojte elektronické obvody. Existuje riziko poškození elektroniky pohonu výrobku.**

#### [A000093] Servisní prohlídky provádějte nejméně jednou za 12 měsíců.

- [C000474] identifikujte výrobek: typ výrobku, sériové/výrobní číslo.
- zkontrolujte označení výrobku, výstražné a informační samolepky, pokud chybí, je nutné je doplnit.
- zkontrolujte záruční list nebo servisní knížku výrobku - platnost, stávající záznamy.
- věnujte pozornost podmínkám, ve kterých je výrobek používán, pokud se tyto podmínky liší od požadovaných pracovních podmínek, nebo pokud je výrobek používán způsobem, který není v souladu s jeho určením, informujte uživatele o možných důsledcích těchto skutečností (např. o možnosti výskytu poruchy).
- zkontrolovat správnost fungování zámku nebo západky (pokud se vyskytují).
- zkontrolovat činnost vysílače dálkového ovládání, v případě potřeby vyměňte baterie.
- odečtěte a zapište v záručním listu počet cyklů (týká se výrobků s pohonem, které jsou vybaveny funkcí počítadla cyklů).

- všechny nesrovnalosti v práci výrobku zjištěné během jeho kontroly a poškození prvků, která ohrožují jeho bezpečné používání, je nutné bezpodmínečně odstranit.
- [B000247] zkontrolujte mechanické komponenty, které mají vliv na bezpečnost a správnou činnost výrobku. V případě zjištění jakýchkoli závad je neodkladně odstraňte a chybně fungující komponenty a díly opravte nebo vyměňte.
- zkontrolujte mechanické komponenty, které mají vliv na bezpečnost a správnou činnost výrobku. V případě zjištění jakýchkoli závad je neodkladně odstraňte a chybně fungující komponenty a díly opravte nebo vyměňte.
- zkontrolujte stav těsnění a kartáčů, v případě viditelných poškození vyměňte za nové.
- zkontrolujte správné fungování mechanismu zámku nebo západky, čidla zavření zámku nebo západky - když jsou zámek nebo západka uzavřené (pokud se vyskytnou), vrata se nesmí spustit,
- provádět kontrolu elektrického rozvodu, zejména je nutné zkontrolovat elektrické kabely,
- kontrolovat všechny úchyty vykonané během montáže, jestli nejsou opotřebené, zničené nebo nevyvážené,
- [C000113] Zkontrolujte stav všech kotvicích bodů, pomocí nichž byl výrobek během montáže ukotven, a pokud je to nutné, opravte je.
- Nedoporučujeme mazání pohyblivých prvků výrobků (kromě míst, kde je to vyžadováno), protože to způsobuje ulpívání prachu a špíny, což způsobuje rychlejší opotřebení prvků.
- Očistěte kryty fotobuněk vlhkým hadříkem, nepoužívejte rozpouštědla ani jiné chemické přípravky, které by mohly zařízení poškodit.
- [C000123] kontrolovat dotažení a správné upevnění všech spojovacích prvků,
- zkontrolovat funkci zabezpečovacích zařízení,
- v případě chyb v činnosti elektrického pohonu odpojit pohon od elektrického přívodu na 2 - 3 min a opět připojit,
- zkontrolovat nastavení závěsů, v případě potřeby seřadit,
- v případě, že si všimnete jakéhokoliv poškození, bezpodmínečně jej odstraňte, všechny práce provádějte v souladu s Návodem na montáž a obsluhu výrobku,
- zkontrolujte ruční havarijní otvírání výrobku, zaměřte se na skutečnost, zda se dá mechanismus snadno odblokovat,
- zkontrolovat, jestli nejsou v záběru paprsků fotobuněk nějaké překážky a v cestě pohybu křídla nejsou nějaké překážky,
- zkontrolovat funkci zátěžového vypínače a provést jeho případnou úpravu podle připojeného návodu k ovladači. Síla tahu křídla nesmí překračovat hodnoty stanovené v normě EN 12453.



- [B000209] **Ujistit se, že výrobek je správně seřízen a splňuje požadavky norem EN 13241, EN 12453.** Za tímto účelem musíte provést kontrolní úkony uvedené v bodě 7.3, 7.4.
- [A000166] **Všechny úpravy a modifikace je nutné domluvit s výrobcem.**
- [A000114] **Výrobce nenese odpovědnost za škody, vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů, návodu k montáži a obsluze, právních podmínek.**

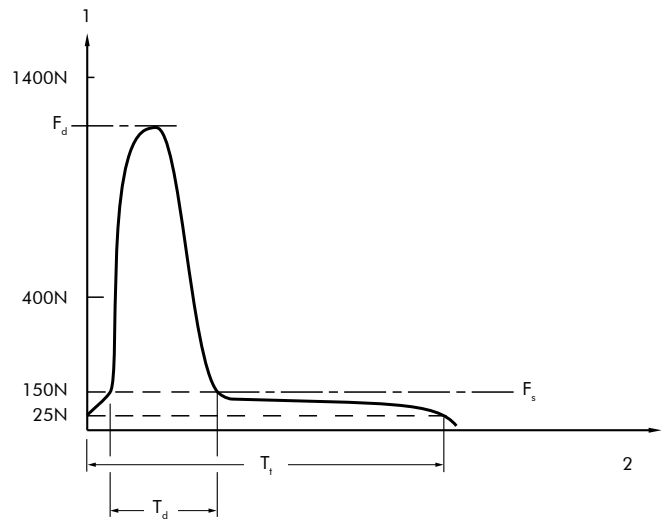
### 7.3. REGULACE Pohonu

[B000229] Po dokončení montáže je nutné zkontrolovat pohybové parametry pohonu a zkontrolovat činnost zátěžového spínače. Výrobek se v případě, že narazí na překážku, musí zastavit, a následně couvnout zpět.

**Pozor! Nebezpečí úrazu.**



- [C000454] **Zkontrolujte správnou funkci fotobuněk.** Po proutnutí světelného paprsku fotobuněk při zavírání se výrobek musí zastavit a couvnout.
- [C000326] **Zkontrolujte správnou funkci vypínače při přetížení (týká se pohonů, které jsou vybaveny funkcí nastavení přetížení) a odporové lišty.** Výrobek se v případě, že narazí na překážku, musí zastavit a následně couvnout zpět. **Pozor! Nebezpečí úrazu.**
- [B000244] **Změřte sílu na zavírací hraně. Zkontrolujte jestli omezení síly odpovídá specifikaci uvedené v příloze A normy PN-EN 12453.** Dynamická síla ( $F_d$ ) hlavně zatvarující povrchu ne může být větší než 400 [N] za zazor otvaranja  $\leq 500$  [mm] i 1400 [N] za zazor otvaranja  $>500$  [mm], dok vřijeme djelovanja dinamičke sile ( $T_d$ ) ne može biti veće od 750 [ms] prema normi PN-EN 12453.



- [D000668] **Nedodržování těchto doporučení může způsobit vážná poranění osob, například jejich přímáčkutím nebo pohmožděním.**

### 7.4. REGULACE CITLIVOSTI PŘETÍŽENÍ

[D000689] Při nastavování krajních poloh provádí pohon samoregulaci síly přetížení (týká se pohonů vybavených takovou funkcí). Regulaci citlivosti přetížení lze provést ručně podle návodu k ovládání.



- [C000236] Nastavte sílu a citlivost pojistky proti přetížení podle Návodu na montáž pohonu (týká se pohonů, které jsou vybaveny funkcí nastavení přetížení). Síla pojistky proti přetížení musí být minimální silou, při které výrobek provádí celý cyklus otevření/zavření. Citlivost přetížení je nezbytným bezpečnostním prvkem proti nebezpečí nehody nebo zmačknutí/zhmždění prvků, jež se nacházejí v průchodu výrobku. **Dynamická síla hlavní zavírací hrany nesmí překročit 400 [N] pro spáry otevření  $\leq 500$  [mm] a 1400 [N] pro spáry otevření  $> 500$  [mm] a doba působení dynamické síly nemůže překročit 750 [ms] dle normy PN-EN 12453.**
- [C000456] **Tlak a tažná síla výrobku musí být nastaveny tak, aby nedošlo k poškození předmětů a ke zranění osob.**
- [C000450] **Po každé změně citlivosti zatížení (platí pro pohony s funkcí seřízení zatížení) je nutné zkontrolovat jestli omezení síly odpovídá specifikaci uvedené v příloze A normy PN-EN 12453.**
- [D000668] **Nedodržování těchto doporučení může způsobit vážná poranění osob, například jejich přímáčkutím nebo pohmožděním.**

### 7.5. ÚKONY KTERÉ SMÍ PROVÁDĚT VÝHRADNĚ AUTORIZOVANÝ SERVIS VÝROBCE

- [A000107] veškeré úpravy výrobku,
- opravy komponent.
- [C000465] výměna napájecího kabelu.



[A000011] **Všechny práce provádějte podle tohoto návodu. Všechny poznámky a pokyny předejte majiteli v písemné podobě, např. uveďte v provozní knize vrat nebo záručním listu. Po provedení prohlídky potvrďte její provedení zápisem do provozní knihy nebo záručního listu.**

[A000079] **Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.**

**Veškerá dokumentace je majetkem výrobce. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.**

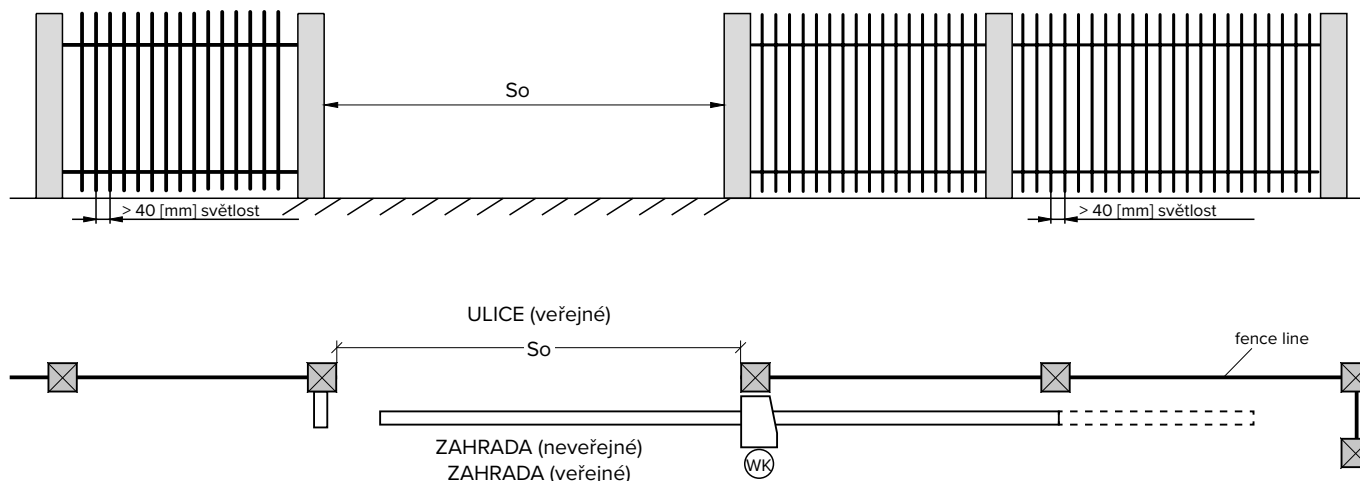
[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**

**8. MINIMÁLNÍ ÚROVNĚ ZABEZPEČENÍ POSUVNÝCH VRAT V SYSTÉMU TOTMANN POŽADOVANÉ NORMOU EN 13241**

Způsob uvedení vrat do pohybu	Způsoby používání	
	Proškolené obsluhující osoby (neveřejná oblast)	Proškolené obsluhující osoby (veřejná oblast)
ovládání za přítomnosti člověka (ruční režim) s pohledem* na vrata	<b>A</b>	<b>B</b>
impulsní ovládání (vysílač dálkového ovládání) s pohledem* na vrata	C nebo E	C nebo E
impulsní ovládání (vysílač dálkového ovládání) bez pohledu* na vrata	C nebo E	C a D nebo E

\* Pohled na bránu znamená úplný, přímý a trvalý pohled na bránu v reálném čase.

- A – ovládání tlačítkem (zvonkový kabelový vypínač - bez automatické elektrické blokády)
- B – ovládání tlačítkem se zabezpečením klíčem (kabelový vypínač na klíček)
- C – redukce síly
- D – zařízení zjišťující přítomnost člověka nebo překážky nacházející se na podlaží na jedné straně vrat
- E – zařízení pro zjišťování přítomnosti projektované a instalované tak, aby za žádných podmínek nemohlo dojít ke styku člověka s pohyblivým křídlem vrat

**[C000428] Vyžadované minimální zabudování vrat s pohonem v systému Totmann**

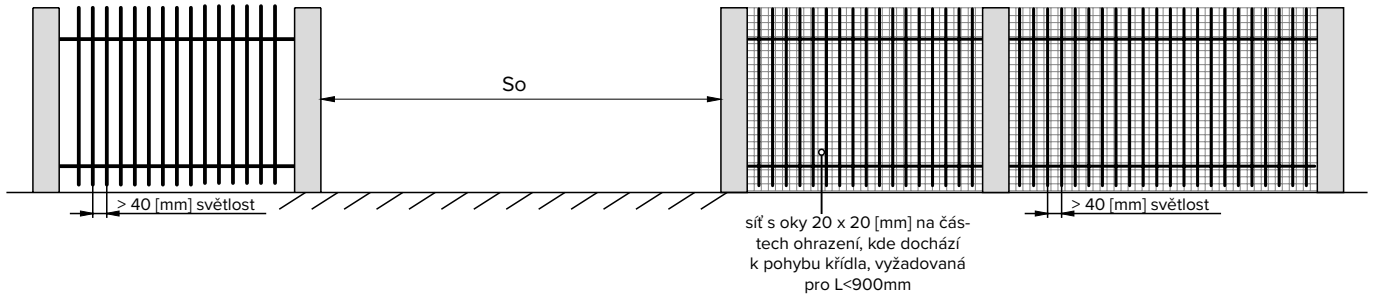
- – požadované
- WK – vypínač na klíček

**9. MINIMÁLNÍ ÚROVNĚ ZABEZPEČENÍ POSUVNÝCH VRAT V SYSTÉMU AUTOMATIC**

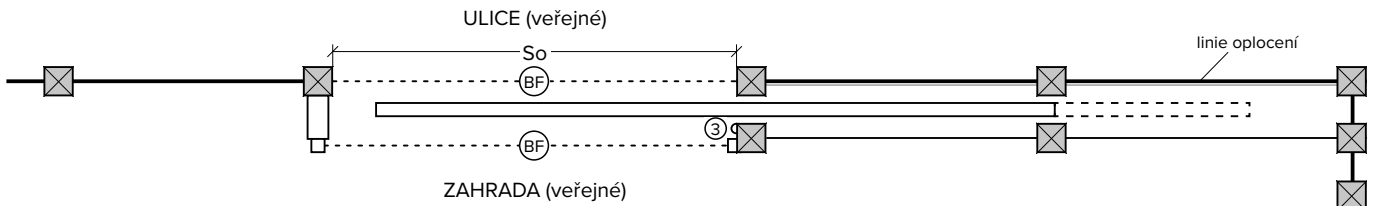
Způsob uvedení vrat do pohybu	Způsoby používání	
	Proškolené obsluhující osoby (neveřejná oblast)	Proškolené obsluhující osoby (veřejná oblast)
ovládání za přítomnosti člověka (ruční režim) s pohledem* na vrata	A	B
impulsní ovládání (vysílač dálkového ovládání) s pohledem* na vrata	<b>C nebo E</b>	<b>C nebo E</b>
impulsní ovládání (vysílač dálkového ovládání) bez pohledu* na vrata	<b>C nebo E</b>	<b>C a D nebo E</b>

\* Pohled na bránu znamená úplný, přímý a trvalý pohled na bránu v reálném čase.

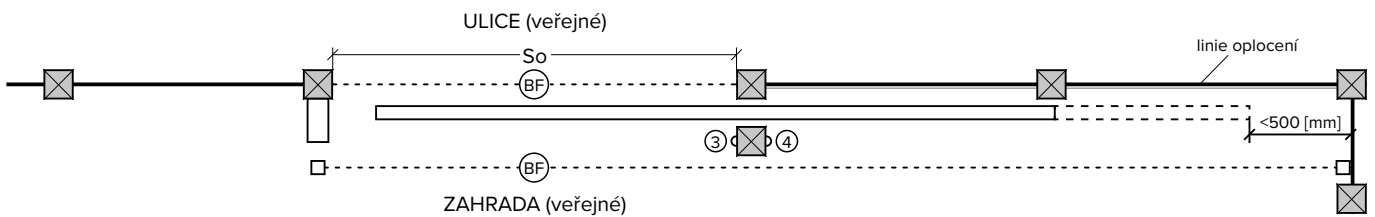
- A – ovládání tlačítkem (zvonkový kabelový vypínač - bez automatické elektrické blokády)
- B – ovládání tlačítkem se zabezpečením klíčem (kabelový vypínač na klíček)
- C – redukce síly
- D – zařízení zjišťující přítomnost člověka nebo překážky nacházející se na podlaží na jedné straně vrat
- E – zařízení pro zjišťování přítomnosti projektované a instalované tak, aby za žádných podmínek nemohlo dojít ke styku člověka s pohyblivým křídlem vrat



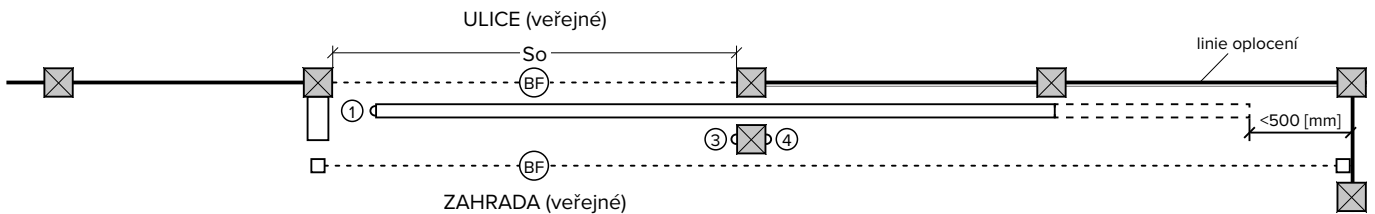
[C000428] Vyžadované minimální zabudování vrat s pohonem v systému Automatic 1 se 1 ochrannými lištami



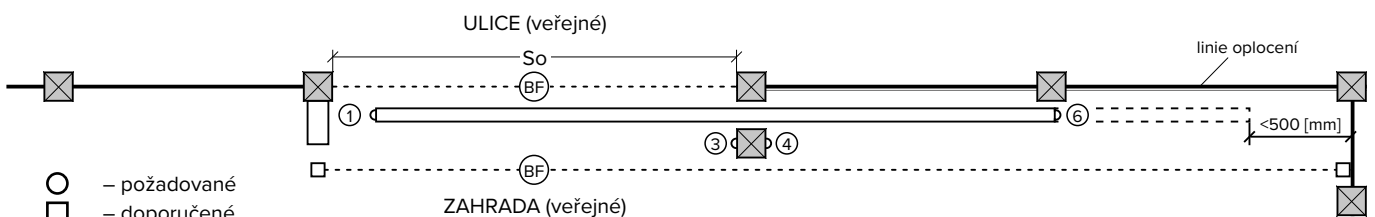
[C000428] Vyžadované minimální zabudování vrat s pohonem v systému Automatic 2 se 2 ochrannými lištami



[C000428] Vyžadované minimální zabudování vrat s pohonem v systému Automatic 2 se 3 ochrannými lištami



[C000428] Vyžadované minimální zabudování vrat s pohonem v systému Automatic 2 se 4 ochrannými lištami



- – požadované
- – doporučené
- 1, 3, 4, 6 – hranová bezpečnostní lišta
- BF – bariéra z fotobuněk

**10. SERVISNÍ KNIŽKA**

„Deník vrat“, který je součástí servisní knížky musí být kompletně vyplněn osobou, která je zodpovědná za montáž. Údaje nezbytné pro správné vyplnění servisní knížky vrat je třeba opsat z výrobního štítku vrat. Správně vyplněná a kompletní servisní knížka vrat je společně z vyplněným záručním listem základem pro uznání případných nároků z titulu záručních oprav. Veškeré servis a případné opravy vrat musí být také vždy znamenány v servisní knížce vrat. Také v ní musí být zaznamenána případná doporučení, která se týkají servisů vrat a případných výměn opotřebovaných celků a prvků.

**I. VRATA OVLÁDÁNA RUČNĚ / VRATA S POHONEM <sup>(1)</sup>****Typ vrat:**

GARDIA      MODEST

jiné: .....

Sériové číslo: .....  
údaje z výrobního štítku

Rozměr vrat (šíř. x výš.): .....

Rok výroby: ..... Datum montáže: .....

Namontováno pro: .....

.....  
název a adresa majitele výrobku (zákazníka)

kým: .....

.....  
název a adresa společnosti, která provádí montáž

Adresa montáže vrat: .....

.....  
pokud je jiná než adresa majitele výrobku)

Místo práce: .....

.....  
místo montáže / práce v terénu / v budově**II. TECHNICKÉ ÚDAJE VRAT S POHONEM <sup>(1)</sup>**

[A000056] Ovládání:

Pracovní napětí (napájení): .....

Napětí ovládání: .....

**Druh pohonu**

BFT Icaro MA

BFT Ares 1500 PROX

BFT Deimos

BFT SP4000

CAME BK4000

AWso2018 PRO

AWso2018 PRO Fast

Bennica Bull

jiný

**Ovládání brány**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

jiné **Výstražné světlo**

AW

CAME

FAAC

blikající, otočná

jiná .....  
podpis montéra a razítko společnosti provádějící montáž<sup>(1)</sup> – v místech označených značkou  umístěte vedle zvolené možnosti „X“, celek musí být čitelně vyplněn

**III. PROTOKOL PŘEVZETÍ / PŘEDÁNÍ VÝROBKU K POUŽITÍ <sup>(1)</sup>(2)**

[A000057] Uvedená vrata vyhovují, s ohledem na technický stav a bezpečnost, normám a nařízením uvedeným v technické dokumentaci vrtat.



**Kompletní zkoušky vrat při jejich předání musí být provedeny zkušeným a proškoleným personálem, který musí převzít povinnost provedení požadovaných zkoušek. V závislosti na existujících ohroženích musí ověřit dodržení požadavků platné legislativy, norem a jiných předpisů a pravidel, zejména EN 13241.**

**III.I. ZKUŠEBNÍ PROVOZ PROBĚHL HLADCE A V SOULADU S POŽADAVKY**

- po kompletně provedené montáži a se správným nastavením všech mechanických a elektrotechnických celků
- při provizorním napájení, ale se správným nastavením všech mechanických a elektrotechnických celků

**III.II. ZKUŠEBNÍ PROVOZ SE NEMOHL USKUTEČNIT PŘI PŘEVZETÍ VÝROBKU Z DŮVODU**

- chybějícího napájecího napětí
- vyskytnutí se závad a chyb
- z jiných důvodů, které nejsou závislé na montérovi

**III.III. ZKUŠEBNÍ PROVOZ VÝROBKU BUDE ZORGANIZOVÁN A USKUTEČNÍ SE NA NÁKLADY MAJITELE VÝROBKU / MONTÁŽNÍ FIRMY**.....  
místo

datum

.....  
podpis majitele výrobku  
(objednavatele).....  
podpis montéra  
a razítko společnosti provádějící montáž**III.IV. ZKUŠEBNÍ PROVOZ PROBĚHL HLADCE A V SOULADU S POŽADAVKY**

Tímto prohlašuji, že:

- Souhlasím s podmínkami záruky a potvrzuji převzetí kompletního výrobku spolu s návodem na použití a údržbu
- Jsem byl poučen o pravidlech správného používání výrobku, seznámil jsem se s podmínkami pro použití, obsluhu a údržbu

.....  
místo

datum

.....  
podpis majitele výrobku  
(objednavatele).....  
podpis montéra  
a razítko společnosti provádějící montáž

- [C000241] Používajíc předpokládaná ovládací nebo zastavující zařízení (klíčové přepínače, ovládací tlačítka nebo radiové vysílače), provést zkoušky otevírání, zavírání a zastavování vrat a kontrolovat, zda jejich chování odpovídá předpokládanému.
- Postupně kontrolovat správnost funkce všech zabezpečovacích zařízení namontovaných spolu s vraty (fotobuňky, okrajové lišty, poplašná zastavení, apod.).
- Pokud se nebezpečné situace způsobené pohybem křídla odstranily snížením síly nárazu, je třeba provést měření síly podle toho co se předpokládá v normě EN 12453. Pokud se regulace rychlosti nebo kontrola síly motoru použily jako pomoc v systému snížení síly nárazu, je třeba se pokusit najít takovou regulaci, která poskytne nejlepší výsledek.

<sup>(1)</sup> – v místech označených značkou , umístěte vedle zvolené možnosti „X“, celek musí být čitelně vyplněn

<sup>(2)</sup> – ehodící se škrtněte

**IV. SERVISNÍ LIST**

[A000072] Profesionální montér musí při kontrole technického stavu výrobku zohlednit všechny pokyny výrobce, které jsou obsaženy v Návodu na montáž a obsluhu. K potvrzení kontroly mohou být připojeny další doklady, např. takové, které způsobí opodstatněné vyřazení z používání, nebo nezbytná doplnění včetně výkresů/nákresů, případně certifikáty. Přílohy je třeba vyjmenovat.

Datum	Provedené úkony / zjištěné závady	Odstraněné závady / doporučené, nutné opravné prostředky	Datum / podpis servisního technika se zřetelným uvedením společnosti



Datum	Provedené úkony / zjištěné závady	Odstraněné závady / doporučené, nutné opravné prostředky	Datum / podpis servisního technika se zřetelným uvedením společnosti

**11. ŠKOLÍCÍ LIST UŽIVATELE**

Dne ....., zástupci majitele vrat:

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....
příjmení a jméno	podpisy

**Byli proškolení v rozsahu obsluhy a provozu vrat s pohonem**

# Plán školení

**Stavba vrat**

Probrání fungování ochranných zařízení

Probrání metod údržby

**BHP**

Seznámení se zásady BOZP při obsluze vrat

Seznámení se zůstatkovým rizikem vyskytujícím se u vrat

**Obsluha**

Probrání užívání vrat- běžná práce

Probrání užívání vrat- výpadek napájení

## Školení provedli

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
příjmení a jméno	podpisy

**INDICE**

1. Informazioni generali.....	59
2. Termini e definizioni secondo la norma.....	59
3. Descrizione della struttura e dati tecnici.....	59
4. Applicazione ed uso previsto.....	59
5. Protezione ambientale.....	59
6. Manuale d'istruzione.....	60
6.1. Apertura e chiusura.....	60
7. Istruzione delle manutenzioni correnti.....	61
7.1. Operazioni che potranno essere eseguite dal proprietario previa attenta lettura delle istruzioni allegate.....	61
7.2. Operazioni possibili da eseguire da un installatore professionista.....	62
7.3. Regolazione dell'azionamento.....	62
7.4. Regolazione della sensibilità del sovraccarico.....	62
7.5. Operazioni che possono essere eseguite esclusivamente da un'officina autorizzata dal produttore.....	63
8. Livelli minimi di sicurezza del cancello scorrevole nel sistema TOTMANN richiesti dalla EN 13241.....	63
9. Livelli minimi di sicurezza del cancello scorrevole nel sistema AUTOMATIC.....	64
10. Giornale del portone.....	65
11. Scheda di addestramento dell'utente.....	69

**1. INFORMAZIONI GENERALI**

La presente istruzione di montaggio e d'uso è destinata ad installatori professionisti e proprietari del prodotto. Essa contiene informazioni essenziali che garantiscono il montaggio e l'uso sicuro, nonché le informazioni sulla cura e sulla manutenzione del prodotto. Prima del montaggio, occorre leggere attentamente tutta l'istruzione, osservare le raccomandazioni ivi presenti e mantenere l'ordine indicato di tutte le operazioni. Il prodotto e i suoi singoli componenti devono essere montati conformemente all'istruzione. L'osservanza delle raccomandazioni di montaggio e d'uso del prodotto, permetterà il suo corretto montaggio e garantirà il suo utilizzo duraturo e privo di avarie.

[A000120] L'istruzione si riferisce ad alcune varianti di realizzazione del prodotto.

[B000203] Il portone è anche specificato come prodotto.

[B000204] Il dispositivo di comando è specificato anche come azionamento.



- [A000132] **Il montaggio e la regolazione può essere eseguita solo da un INSTALLATORE PROFESSIONISTA.**
- [C000445] Il montaggio e la regolazione dell'azionamento elettrico e del dispositivo di comando, possono essere effettuati esclusivamente da un **INSTALLATORE PROFESSIONISTA** specializzato nell'ambito dell'automazione e dei dispositivi meccanici, destinati al montaggio in edifici residenziali, secondo le disposizioni vigenti nel paese in cui verranno utilizzati.
- [A000094] **Il campo delle operazioni che possono essere eseguite da un installatore professionista e dal proprietario è descritto nella parte seguente della presente istruzione.**
- [A000104] **Il mancato rispetto delle norme di sicurezza, dei requisiti di legge e delle prescrizioni ed indicazioni contenute nel presente manuale di montaggio e gestione, solleva il Produttore da qualsiasi obbligo di garanzia.**

[A000145] Qualora il prodotto fosse il risultato del montaggio delle parti forniti da produttori o fornitori diversi, l'installatore viene considerato il produttore del prodotto installato.



[A000152] **Non è ammessa una qualsiasi manomissione o modifica autonoma dell'apparecchiatura del prodotto.**

[A000122] Il produttore non risponde dei danni e del malfunzionamento del prodotto derivanti dall'utilizzo del prodotto con dispositivi di altri produttori. Ciò comporta la decadenza della garanzia concessa dal Produttore.

**2. TERMINI E DEFINIZIONI SECONDO LA NORMA**

[B000232] I significati dei simboli di avvertenza presenti nell'istruzione di montaggio e d'uso:



**Attenzione!** – simbolo che indica di prestare attenzione.



**Informazione** – simbolo che indica un'informazione importante.

**Installatore Professionista** – una persona o unità competente che offre ai terzi i servizi di montaggio dei prodotti, insieme al loro perfezionamento.

**Persona competente** – persona adeguatamente addestrata, in possesso di qualifiche derivanti dalle conoscenze teoriche e dall'esperienza pratica, provvista delle istruzioni indispensabili, tali da garantire la realizzazione corretta e sicura della procedura di installazione.

**Proprietario** – una persona fisica o giuridica che possiede il titolo legale di utilizzare il prodotto acquistato ed è responsabile del suo funzionamento ed utilizzo.

[B000213] **Ciclo di lavoro del prodotto** – apertura e chiusura unica del prodotto.

**3. DESCRIZIONE DELLA STRUTTURA E DATI TECNICI**

[A000101] **Il campo delle dimensioni dettagliato ed i dati tecnici si trovano nel listino prezzi.**

[D000101] I cancelli sono realizzati come struttura autoportante completa di elementi di scorrimento, gancio e kit di montaggio (bulloni, ancore). Il campo dimensionale dettagliato ed i dati tecnici sono riportati nel listino prezzi.



[D000429] **Il rivestimento di zinco non costituisce un rivestimento decorativo, ma una protezione anticorrosiva.**

**4. APPLICAZIONE ED USO PREVISTO**

[A000102] Tutti i prodotti dovrebbero essere applicati ed utilizzati conformemente all'uso previsto. La loro scelta ed applicazione nella costruzione dovrebbe avvenire basandosi sulla documentazione tecnica della struttura, elaborata conformemente alle regole e le norme vigenti. [B000017] Il cancello scorrevole per recinzioni è previsto per chiudere l'accesso ai siti industriali, alle piazze, ai parcheggi, alle istituzioni di utilità pubblica o altri posti di carattere analogo.

[A000163] Qualsiasi altra applicazione è considerata impropria. Il produttore non è ritenuto responsabile per i danni provocati da un'applicazione diversa da quella prevista.

[B000165] L'uso del prodotto conformemente a quello previsto è consentito dopo la lettura delle condizioni di sicurezza e dei possibili pericoli, nonché a condizione di osservare le raccomandazioni riguardanti il montaggio e l'uso. Se il prodotto viene utilizzato in aree esposte a agenti atmosferici ambientali e casuali aggressivi (es. inondazioni, tempeste, grandine), il produttore non è responsabile per i danni causati dai fattori sopra citati.

[C000447] **L'applicazione delle fotocellule è obbligatoria quando:**

- la funzione di chiusura automatica è attiva,
- è utilizzata la funzione di chiusura remota,
- il dispositivo di comando si trova fuori dal campo visivo del prodotto
- il prodotto non si trova nel campo visivo diretto dell'utente
- è previsto che il prodotto funzioni in modalità automatica

[C000448] In caso di funzionamento del prodotto con l'automazione in modalità di chiusura automatica o quando il prodotto porta sulla strada pubblica o marciapiede, si raccomanda di montare una spia lampeggiante, conformemente alle norme vigenti nel paese di utilizzo.

[C000074] Sul cancello dovrà essere posizionato un cartello di avvertimento (cancello movimentato automaticamente).

**5. PROTEZIONE AMBIENTALE**

**Imballaggi**

[A000008] Gli elementi degli imballaggi (cartoni, plastiche ecc.) sono

qualificati come rifiuti adatti al riutilizzo. Prima di gettare gli imballaggi, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.

#### Rottamazione del prodotto

Il prodotto è composto da molti materiali diversi. La maggior parte di essi è adatta al riutilizzo. Prima di gettare il prodotto, dovremo effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e consegnare il tutto ad un punto di raccolta dei materiali di recupero.



**Prima di procedere alla rottamazione, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.**



**[A000009] Ricorda! La restituzione dei materiali di imballaggio permette di risparmiare materie prime e riduce la produzione di rifiuti.**

[A000118] Questo dispositivo è marcato conformemente alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e alla Direttiva 2006/66/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa a pile e accumulatori e ai rifiuti di pile e accumulatori e che abroga la direttiva 91/157/CEE. Questa marcatura informa che il dispositivo e le pile, dopo l'uso, non possono essere smaltite insieme agli altri rifiuti domestici. L'utente è tenuto a consegnare dispositivi e pile ai punti di raccolta di pile e apparecchi elettrici ed elettronici usati. I punti di raccolta, tra cui quelli locali, negozi e unità comunali, formano un apposito sistema che permette di consegnare questo tipo di rifiuti. Il corretto trattamento delle pile e degli apparecchi elettrici ed elettronici usati permette di evitare conseguenze nocive alla salute umana e all'ambiente che derivano dalla presenza di componenti pericolosi, dall'incorretto stoccaggio e lavorazione di questi rifiuti.

## 6. MANUALE D'ISTRUZIONE



- [B000189] **È vietato trasformare o eliminare qualsiasi elemento della costruzione!** Ciò può causare il danneggiamento delle parti che garantiscono il sicuro utilizzo.
- **È vietata la sostituzione di qualsiasi sottogruppo o parte del prodotto.**
- [B000210] **Non cambiare le impostazioni eseguite da un Installatore Professionista.**
- [A000062] **È vietato effettuare qualsiasi riparazione sul prodotto da persone non autorizzate.**
- [C000260] **È vietato montare riempimenti supplementari o isolamento termico sull'anta/sul manto del prodotto senza il consenso scritto del produttore.** L'unità di potenza del prodotto è appositamente adeguata al peso dell'anta/del manto del prodotto e tutti gli accessori su di esso montati, possono sovraccaricarla e causare il suo malfunzionamento.
- [C000321] **Dopo lo smontaggio e rimontaggio del prodotto o dell'automazione, occorre eseguire un controllo e chiamare un Installatore Professionista al fine di regolare il posizionamento dei fincorsa.**
- **L'operazione non viene effettuata nell'ambito dei servizi di garanzia.**
- [C000461] **Durante il ciclo completo del prodotto, l'utente deve osservare l'area di azione del prodotto ed assicurarsi che tutte le persone si trovino a distanza di sicurezza dal momento dell'apertura o chiusura completa del prodotto.**
- [C000383] **È vietato sostare, attraversare, correre o passare attraverso il prodotto in movimento.** Prima della chiusura ed apertura del prodotto bisogna assicurarsi che nell'area di azione non si trovino persone, oggetti ed in particolare bambini. È vietato sostare, lasciare macchine o altri oggetti nella luce di passaggio del prodotto aperto.
- [C000076] **Non ostacolare l'area di movimentazione dell'anta del prodotto.** Durante la chiusura ed apertura dell'anta del prodotto, bisogna assicurarsi che nell'area della sua movimentazione non si trovino persone ed in particolare bambini.
- [C000077] **L'area di movimentazione dell'anta del prodotto deve essere priva di ogni ostacolo.**
- [C000079] È possibile avvicinarsi al prodotto solo se completamente fermo (aperto o chiuso). **È vietato avvicinarsi al prodotto in movimento.**
- [D000143] **È vietato bloccare intenzionalmente la movimentazione del prodotto o dell'automazione.**
- **E' vietato introdurre dita o altri elementi nel pattino di scorrimento.**
- [A000103] **È vietato utilizzare prodotti malfunzionanti!**

In caso di malfunzionamenti o di qualsiasi irregolarità nel funzionamento, o di danneggiamento dei componenti del prodotto, è necessario interromperne l'utilizzo e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

- [A000125] **È vietato lo smontaggio, sostituzione o disattivazione dei dispositivi di sicurezza.**
- [B000194] L'utilizzo del prodotto è ammissibile solamente nel caso in cui siano montati tutti i dispositivi di sicurezza richiesti e sotto la condizione che tali dispositivi siano efficienti.
- [B000211] Non lasciare batterie, accumulatori, né altre piccole fonti d'energia, nella portata dei bambini, in quanto esiste il rischio di ingestione di questi elementi da parte dei bambini o degli animali domestici.

#### Rischio di morte!

Se, nonostante questo, accada tale situazione, è necessario contattarsi immediatamente con il medico o recarsi presso un ospedale. Fare attenzione a non creare un corto circuito nelle batterie, non gettarle nel fuoco, e non caricarle. Esiste il rischio di esplosione.

- [C000080] **I trasmettitori del comando a distanza, i trasmettitori o altri dispositivi di comando del prodotto, devono essere conservati in luoghi non accessibili ai bambini per evitare un'attivazione accidentale.** Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando. Conservare i trasmettitori in luoghi asciutti, privi di umidità.
- [B000031] **Non utilizzare cancelli caratterizzati da uno spazio tra gli elementi di riempimento <20%, qualora la velocità del vento superi i 15m/s.**
- [A000155] **È vietato lasciare il battente aperto durante forte vento.**
- [C000042] Questo equipaggiamento può essere usato dai bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche e psichiche limitate, nonché da persone inesperte o che non conoscono l'equipaggiamento solo se sorvegliate o conformemente all'istruzione d'uso dell'equipaggiamento e se sono fornite e spiegate le norme di sicurezza dell'uso dell'equipaggiamento e i relativi pericoli. I bambini non devono eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura. Non bisogna permettergli di giocarci.
- [C000384] **È vietato usare il prodotto per sollevare/trasportare/spostare oggetti o persone.**
- [D000668] **Il mancato rispetto di questi consigli può portare a lesioni come lo schiacciamento dal portone.**

### 6.1. APERTURA E CHIUSURA

[C000098] L'apertura e la chiusura del prodotto con l'automazione è possibile premendo un tasto sul trasmettitore del comando a distanza. Tenere premuto il tasto per circa 1-2 secondi. È possibile aprire e chiudere il prodotto premendo il tasto dell'interruttore (interruttore da parete; il tasto sul pannello del citofono) o girando la chiave (interruttore a chiave).



- [B000104] **I prodotti apribili manualmente devono essere aperti e chiusi dolcemente, senza strappi che possono avere un impatto negativo sulla durata e sicurezza del loro utilizzo.**
- [C000322] **spostare l'anta del cancello manualmente su tutta la sua lunghezza. Mantenere il controllo dell'anta spostata. Si fa divieto di accelerare il movimento dell'anta e di lasciarla senza supervisione.** L'anta mossa a notevole velocità rappresenta un pericolo per cose o persone. Inoltre, può arrecare danni al cancello. L'anta dovrà essere frenata delicatamente e fermata,
- [B000093] I prodotti con automazione elettrica, devono essere aperti conformemente alle istruzioni di montaggio e d'uso dell'automazione.
- [C000078] **L'apertura e la chiusura del prodotto tramite l'automazione è possibile solo se il prodotto è nella visuale dell'operatore, a meno che esso sia dotato di apposito dispositivo di sicurezza.**
- [B000154] Nel prodotto attivato con l'automazione elettrica, durante l'esercizio regolare, l'automazione è sempre accoppiata al prodotto. Lo sbloccaggio (disaccoppiamento) dell'automazione può essere eseguito solo nelle situazioni di emergenza, ad esempio in caso di avaria dell'automazione. Durante lo sbloccaggio dell'automazione, dopo l'apertura e la chiusura manuale del prodotto, bisogna bloccare (accoppiare) nuovamente l'automazione. **È vietato**

**eseguire lo sbloccaggio durante l'esercizio dell'automazione, ciò può causare il danneggiamento permanente dell'automazione.**

- [D000512] Lo sbloccaggio dell'azionamento in caso di una situazione d'emergenza deve essere eseguito conformemente all'istruzione di montaggio e gestione, fornita dal produttore dell'azionamento.
- [D000667] **Non utilizzare l'automazione quando essa richiede la riparazione o regolazione, poiché il montaggio incorretto o il prodotto equilibrato in modo errato può causare lesioni corporee.**

#### Dispositivo di movimentazione AWso2018 PRO; AWso2018 PRO Fast – sblocco del dispositivo:

- [C000101] inserire la chiaveva individuale nella serratura e ruotarla di 90° in senso antiorario,
- inclinare la manopola del dispositivo di blocco;
- ruotare la manopola in senso orario fino a fine corsa. La ruota dentata si libererà e sarà pronta per l'uso manuale,
- spostare l'anta del cancello manualmente su tutta la sua lunghezza. Mantenere il controllo dell'anta spostata. Si fa divieto di accelerare il movimento dell'anta e di lasciarla senza supervisione. L'anta mossa a notevole velocità rappresenta un pericolo per cose o persone. Inoltre, può arrecare danni al cancello. L'anta dovrà essere frenata delicatamente e fermata,
- passando al funzionamento automatico, ricordarsi di riportare la manopola nella posizione iniziale (in senso antiorario). In caso di resistenza, spostare delicatamente l'anta del cancello, in modo tale che la ruota dentata si agganci correttamente al listello dentato.



**In caso di resistenza, la rotazione della manopola del dispositivo di blocco senza scorrimento dell'anta potrà arrecare danni al dispositivo di movimentazione (tirante o manopola del blocco).**

- spostare la chiave in posizione "chiusa", estrarla e conservarla in un luogo accessibile agli utenti.

#### Azionamento di un altro Produttore – sbloccaggio dell'azionamento:

[B000034] In caso di sbloccaggio dell'azionamento di un altro Produttore, procedere secondo l'Istruzione di Montaggio e Gestione del Produttore dell'azionamento.

## 7. ISTRUZIONE DELLE MANUTENZIONI CORRENTI

### 7.1. OPERAZIONI CHE POTRANNO ESSERE ESEGUITE DAL PROPRIETARIO PREVIA ATTENTA LETTURA DELLE ISTRUZIONI ALLEGATE



- [D000166] **Staccare l'alimentazione durante ogni operazione di manutenzione e revisione del prodotto. È inoltre necessario scollegare l'alimentazione ad accumulatore, se tale è stato fornito.**
- [A000043] **Staccare il prodotto dalla fonte di alimentazione e staccare i circuiti elettronici durante ogni operazione di saldatura nei pressi del prodotto. C'è il rischio di danneggiamento dell'elettronica dell'automazione del prodotto**

[C000105] Operazioni che potranno essere eseguite dal Proprietario previa attenta lettura delle istruzioni allegate. Proteggere il prodotto dall'azione di agenti corrosivi, quali liscivia, acidi, ecc..

Attenersi alle indicazioni relative alla corretta manutenzione del prodotto. Gli elementi verniciati a polvere dovranno essere puliti almeno una volta all'anno e, in ambienti molto inquinati, la pulizia andrà realizzata con maggiore frequenza.

[C000122] Prima di iniziare la pulizia, scollegare l'alimentazione elettrica dall'azionamento.

Il luogo di montaggio del prodotto, deve essere sempre pulito per evitare il funzionamento incorretto ed i danneggiamenti.

Mantenere pulita la zona di apertura dell'anta del cancello, rimuovendo le pietre la ghiaia, il fango e la sabbia e simili, accumulati nelle sue vicinanze.

[C000114] Mantenere la pulizia nella zona di scorrimento sulla guida, provvedendo ad eliminare le pietre, la ghiaia, il fango, la sabbia ecc.

Pulire le zone intorno all'automazione (pilastro del prodotto) in modo tale da non far accumulare ghiaia, pietre, fango, foglie secche, aghi degli alberi, ecc. nei pressi dell'ingranaggio e dei fincorsa.

[B000046] **Durante la pulizia, attenersi a quanto riportato a seguire:**

- Per il lavaggio utilizzare acqua pulita con piccole quantità di detergente neutro o leggermente alcalino, servendosi di panni o stracci morbidi e non abrasivi.
- Le superfici verniciate, durante la pulizia, dovranno essere fredde (max. temperatura 25° C).
- I detersivi potranno essere utilizzati solo in stato freddo (max. temperatura 25° C).
- Non usare detersivi o prodotti abrasivi acidi o fortemente basici, dato il rischio di danneggiare le superfici in acciaio.
- Non usare agenti abrasivi e detersivi che danneggiano le superfici verniciate e provocano graffi.
- Non usare solventi organici contenenti esteri, chetoni, composti aromatici, etere glicolico o materiali idrocarburici clorurati ecc.
- Non usare detersivi dalla composizione chimica ignota.
- Non usare detersivi che lasciano resti sulla superficie lavata.
- L'eliminazione dei residui grassi, oleosi o della fuliggine potrà essere effettuata con idrocarburi di benzene non aromatici.
- I resti di colle, gomme al silicene e nastri autoadesivi potranno essere eliminati con idrocarburi di benzene non aromatici.
- Il tempo massimo di azione del detergente non potrà superare 1 ora. In caso di necessità, la pulizia potrà essere ripetuta dopo che saranno trascorse almeno 24 ore.
- Le colle, le malte, le paste per stuccatura, gli stucchi, i nastri di copertura ed adesivi potranno contenere sostanze aggressive. Prima dell'uso sarà necessario verificare la loro azione sugli strati verniciati e sul substrato.



**Non lavare mai con getti d'acqua, idropultrici, aspirapolvere ad acqua.**

[B000123] **Almeno una volta ogni 6 mesi eseguire delle revisioni del prodotto, durante le quali è necessario (se del caso):**

- controllare se i cavi elettrici non portano segni di usura.
- pulire regolarmente le scatole delle fotocellule e ed il paralume della lampada segnaletica
- almeno una volta ogni 12 mesi o in caso di notevole perdita della portata del trasmettitore è necessario sostituire le batterie di alimentazione,
- controllare il fissaggio dell'azionamento
- controllare il funzionamento dell'apertura d'emergenza fornita in dotazione all'azionamento
- la manutenzione del dispositivo di comando deve essere effettuata secondo l'Istruzione d'Uso del dispositivo di comando
- [C000206] lo stato dei fissaggi di tutti i giunti a vite;
- lo stato tecnico generale della recinzione.

[B000144] **Ogni 6 mesi, nei prodotti con automazione elettrica, occorre:**

- controllare la correttezza della regolazione dei fincorsa (se presenti) (il controllo va eseguito mettendo in funzione il prodotto ed osservando i punti di arresto del prodotto)
- controllare la correttezza di funzionamento dei dispositivi elettrici di sicurezza, tramite la simulazione delle condizioni di lavoro
- controllare le fotocellule (se presenti) - simulando il funzionamento - dopo aver interrotto il raggio luminoso, il prodotto deve fermarsi e ritornare nella posizione di partenza,



[C000326] **Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore salvavita (concerne le automazioni con funzione di regolazione del sovraccarico) e della costa di sicurezza. Il prodotto, in caso di ostacolo, deve fermarsi e ritornare nella posizione di partenza.**

**Attenzione! Pericolo di incidente.**

[C000182] **Verniciatura**

In caso di necessità, integrare le mancanze di zinco con una vernice anticorrosione ed una vernice superficiale, secondo le indicazioni del fabbricante della vernice, o con una vernice dall'elevato contenuto di zinco.



- [B000007] **È vietato utilizzare il prodotto in caso di identificazione di una qualsiasi irregolarità o danno ai componenti.** In tal caso occorre interrompere l'utilizzo del prodotto e chiamare il Servizio di Assistenza autorizzato o un installatore professionista.
- [D000668] **L'inosservanza di queste raccomandazioni può essere causa di lesioni serie a persone, ad esempio il loro schiacciamento.**
- [A000114] Il Produttore non è responsabile dei danni causati

dall'inosservanza delle norme di sicurezza, dell'istruzione di montaggio e d'uso, dei requisiti legali.

### Ispezione di servizio

## 7.2. OPERAZIONI POSSIBILI DA ESEGUIRE DA UN INSTALLATORE PROFESSIONISTA



- [D000166] **Staccare l'alimentazione durante ogni operazione di manutenzione e revisione del prodotto. È inoltre necessario scollegare l'alimentazione ad accumulatore, se tale è stato fornito.**
- [A000043] **Staccare il prodotto dalla fonte di alimentazione e staccare i circuiti elettronici durante ogni operazione di saldatura nei pressi del prodotto. C'è il rischio di danneggiamento dell'elettronica dell'automazione del prodotto**

[A000093] **La revisione deve essere effettuata al minimo una volta ogni 12 mesi.**

- [C000474] identificare il prodotto: tipo, numero seriale.
- controllare la marcatura del prodotto, adesivi di pericolo e informativi, se mancano, rimpiazzarli.
- controllare il libretto di garanzia o il libretto del prodotto - scadenza, annotazioni.
- prestare attenzione alle condizioni di utilizzo del prodotto, se queste condizioni differiscono dalle condizioni di utilizzo o se il prodotto è utilizzato in modo difforme all'uso previsto, occorre informare il proprietario sulle possibili conseguenze (ad esempio rischio di guasto).
- **Attenzione! Pericolo di incidente.**
- controllare il corretto funzionamento della serratura o del catenaccio (se del caso).
- controllare il funzionamento del trasmettitore di comando remoto, in caso di necessità sostituire le batterie.
- leggere ed annotare nel libretto di garanzia il numero di cicli (concerne i prodotti con le automazioni che hanno la funzione di contatore dei cicli).
- tutte le irregolarità nel funzionamento del prodotto constatate durante la revisione, danneggiamenti di elementi che minacciano la sicurezza dell'utente, devono essere immediatamente rimosse.
- [C000113] Controllare lo stato di tutti i fissaggi eseguiti durante il montaggio del prodotto e se necessario eseguire la loro regolazione.
- Non si raccomanda la lubrificazione degli elementi mobili del prodotto (oltre i punti indicati), per evitare il rischio di aderenza della polvere e dello sporco che comporta un'usura accelerata degli elementi.
- Pulire il corpo esterno delle fotocellule con un panno umido. Non usare solventi o altri agenti chimici che possano danneggiare l'apparecchiatura.
- [C000123] controllare il serraggio ed il corretto fissaggio di tutta la bulloneria,
- verificare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza.
- in caso di errori nel funzionamento degli azionamenti elettrici, è necessario scollegare l'azionamento dall'alimentazione elettrica per 2 - 3 min., e ricollegarlo nuovamente,
- controllare la regolazione delle cerniere, in caso di necessità regolarle,
- in caso di rilevamento di qualsiasi difetto, occorre rimuoverlo immediatamente, tutte le operazioni vanno eseguite conformemente alle istruzioni di montaggio e d'uso del prodotto,
- controllare l'apertura manuale d'emergenza del prodotto, prestando attenzione che il meccanismo sia facile da sbloccare,
- verificare se in prossimità del fascio delle fotocellule non si trovano ostacoli e sulla corsia di movimento dell'anta non si trovano ostacolo,
- verificare il funzionamento dell'interruttore di sovraccarico, ed eseguire una sua eventuale correzione secondo l'istruzione del driver allegata. La forza di pressione dell'anta non può superare i valori definiti nella norma EN 12453.



- [B000209] **Accertarsi che il prodotto sia correttamente regolato e risponda ai requisiti delle norme EN 13241, EN 12453. Al questo fine è necessario eseguire le operazioni di controllo indicate nel p. 7.3, 7.4.**
- [A000166] **Qualsiasi cambiamento o modifica deve essere concordata con il Produttore.**
- [A000114] **Il Produttore non è responsabile dei danni causati dall'inosservanza delle norme di sicurezza, dell'istruzione di montaggio e d'uso, dei requisiti legali.**

## 7.3. REGOLAZIONE DELL'AZIONAMENTO

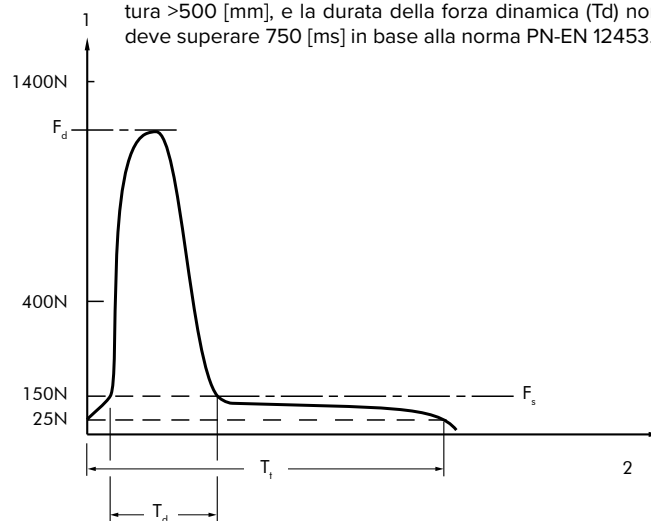
[B000229] A montaggio terminato, è necessario controllare i parametri

di mobilità dell'azionamento e controllare il funzionamento dell'interruttore di sovraccarico. Il prodotto, in caso di ostacolo, deve fermarsi e ritornare nella posizione di partenza.

**Attenzione! Pericolo di incidente.**



- [C000454] **Controllare il corretto funzionamento delle fotocellule.** Durante la chiusura e la contemporanea interruzione del raggio luminoso delle fotocellule, il prodotto deve fermarsi e ritornare nella posizione di partenza.
- [C000326] **Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore salvavita (concerne le automazioni con funzione di regolazione del sovraccarico) e della costa di sicurezza.** Il prodotto, in caso di ostacolo, deve fermarsi e ritornare nella posizione di partenza. **Attenzione! Pericolo di incidente.**
- [B000244] **Eseguire la misurazione della forza sul bordo di chiusura.** Controllare se la limitazione della forza è conforme alla specifica indicata nell'allegato A della norma PN-EN 12453. La forza dinamica ( $F_d$ ) del bordo principale di chiusura, non deve superare 400 [N] per le fessure di apertura  $\leq 500$  [mm] e 1400 [N] per le fessure di apertura  $>500$  [mm], e la durata della forza dinamica ( $T_d$ ) non deve superare 750 [ms] in base alla norma PN-EN 12453.



- [D000668] **L'inosservanza di queste raccomandazioni può essere causa di lesioni serie a persone, ad esempio il loro schiacciamento.**

## 7.4. REGOLAZIONE DELLA SENSIBILITÀ DEL SOVRACCARICO

[D000689] Durante l'impostazione della posizione di finecorsa, il motore effettua un'autoregolazione della forza di sovraccarico (riguarda i motori dotati di tale funzione). La regolazione della forza di sovraccarico può essere effettuata manualmente secondo l'istruzione del controller.

- [C000236] Impostare la forza e la sensibilità dell'interruttore salvavita conformemente alle istruzioni dell'automazione (concerne le automazioni che hanno la funzione di regolazione del sovraccarico). La forza dell'interruttore salvavita deve essere la forza minima con la quale il prodotto esegue un ciclo completo di apertura/chiusura. La sensibilità del sovraccarico è un elemento indispensabile di protezione dal pericolo di incidenti o schiacciamento degli elementi presenti nella luce di passaggio del prodotto. **La forza dinamica del bordo principale di chiusura, non deve superare 400 [N] per le fessure di apertura  $\leq 500$  [mm] e 1400 [N] per le fessure di apertura  $>500$  [mm], e la durata della forza dinamica non deve superare 750 [ms] in base alla norma PN-EN 12453.**
- [C000456] **La pressione e la forza del tiraggio del prodotto, devono essere impostate in modo tale da non permettere il danneggiamento di oggetti e lesioni alle persone.**
- [C000450] **Dopo ogni cambiamento di sensibilità del sovraccarico (riguarda gli azionamento dotati di funzione di regolazione del sovraccarico) è necessario controllare se la limitazione della forza è conforme alla specifica indicata nell'allegato A della norma PN-EN 12453.**
- [D000668] **Il mancato rispetto di questi consigli può portare a lesioni come lo schiacciamento dal portone.**

**7.5. OPERAZIONI CHE POSSONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA UN'OFFICINA AUTORIZZATA DAL PRODUTTORE**

- tutte le modifiche del prodotto;
- le riparazioni dei sottogruppi.
- [C000465] sostituzione del cavo d'alimentazione.



[A000011] **Tutte le attività devono essere eseguite in conformità con la presente istruzione. Eventuali osservazioni e raccomandazioni vanno trasferite al proprietario del cancello in forma scritta, per es. una nota nel libretto dei rapporti o sulla scheda di garanzia. Dopo aver effettuato l'ispezione, confermare la sua esecuzione con una voce nel libretto di rapporti o nella scheda di garanzia.**

[A000079] **Il Produttore si riserva il diritto di apportare modifiche di costruzione dovute al progresso tecnico che non modificano la funzionalità del prodotto senza alcun avviso.**

La documentazione è di proprietà del Produttore. E' vietata la riproduzione, copia e l'utilizzo totale o parziale senza l'autorizzazione scritta del proprietario.

[A000048] **La traduzione di cui sopra è stata realizzata in base al testo originale polacco. In caso di differenze tra il testo tradotto e la versione originale, far fede il testo polacco.**

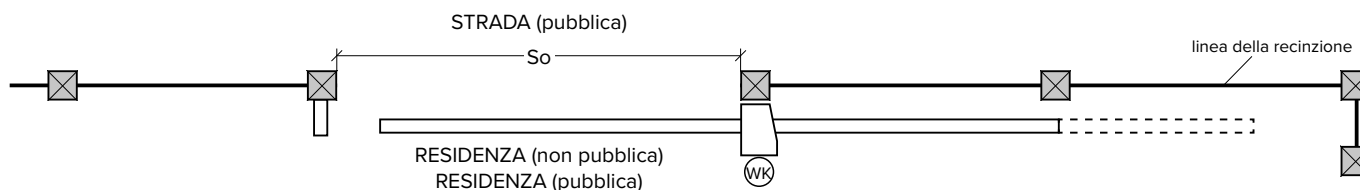
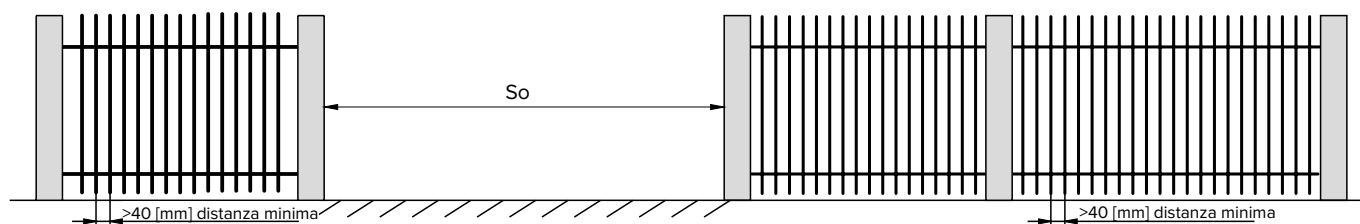
**8. LIVELLI MINIMI DI SICUREZZA DEL CANCELLO SCORREVOLE NEL SISTEMA TOTMANN RICHIESTI DALLA EN 13241**

Modalità di attivazione del cancello	Modalità di utilizzo	
	Persone addestrate alla gestione (terreno non pubblico).	Persone addestrate alla gestione (terreno pubblico).
Comando in presenza di una persona (modalità manuale) con vista sul cancello	<b>A</b>	<b>B</b>
comando a impulsi (trasmettitore di comando remoto) con vista sul cancello	C o E	C o E
comando a impulsi (trasmettitore di comando remoto) senza vista sul cancello	C o E	C, D o E

\* La vista del portone significa una vista completa, diretta e permanente del portone in tempo reale.

- A – comando tramite pulsante (interruttore via cavo a campanello - senza ritenuta elettrica)
- B – comando tramite pulsante con protezione a chiave (interruttore via cavo a chiave)
- C – limitazione forza
- D – dispositivo di rilevamento della presenza di una persona o di un ostacolo, sul pavimento da un lato del cancello
- E – dispositivo di rilevamento della presenza, progettato ed installato in modo tale, da impedire il contatto di una persona con l'anta di del cancello in movimento, in qualsiasi condizione.

[C000428] **È richiesto un incasso minimo del cancello con l'azionamento nel sistema Totmann**



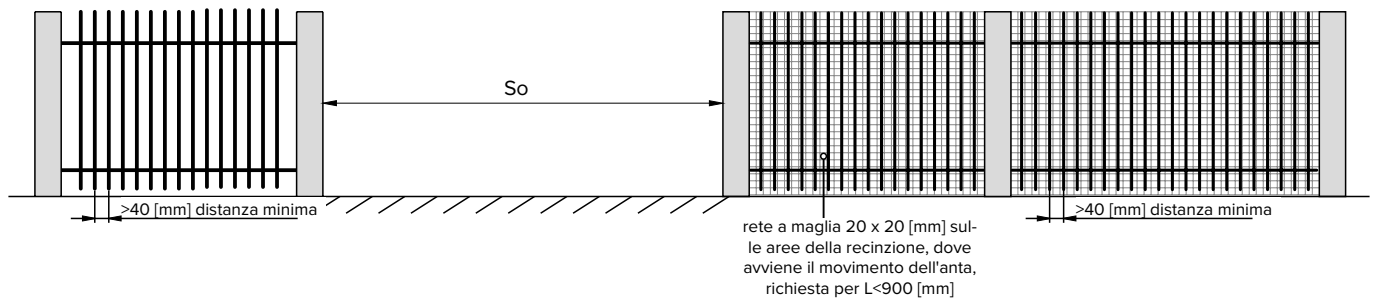
- – richiesto
- WK – interruttore a chiave

## 9. LIVELLI MINIMI DI SICUREZZA DEL CANCELLO SCORREVOLE NEL SISTEMA AUTOMATIC

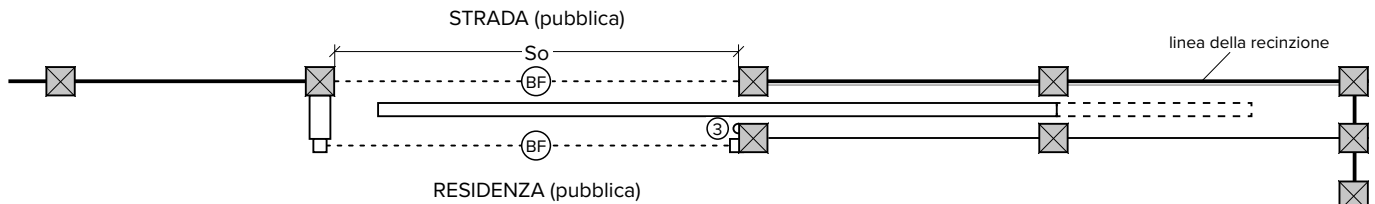
Modalità di attivazione del cancello	Modalità di utilizzo	
	Persone addestrate alla gestione (terreno non pubblico).	Persone addestrate alla gestione (terreno pubblico).
Comando in presenza di una persona (modalità manuale) con vista sul cancello	A	B
comando a impulsi (trasmettitore di comando remoto) con vista sul cancello	C o E	C o E
comando a impulsi (trasmettitore di comando remoto) senza vista sul cancello	C o E	C, D o E

\* La vista del portone significa una vista completa, diretta e permanente del portone in tempo reale.

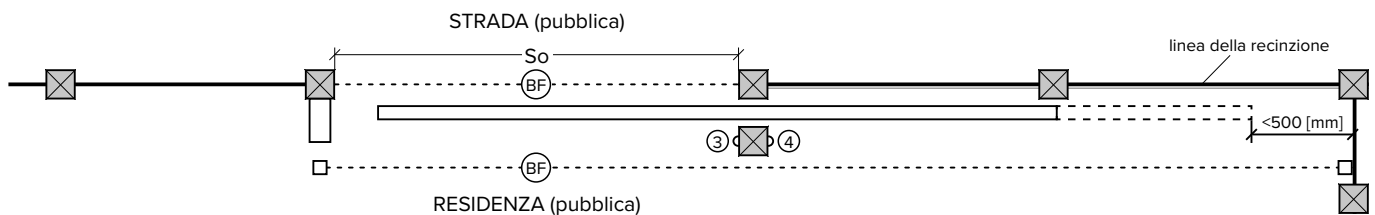
- A – comando tramite pulsante (interruttore via cavo a campanello - senza ritenuta elettrica)
- B – comando tramite pulsante con protezione a chiave (interruttore via cavo a chiave)
- C – limitazione forza
- D – dispositivo di rilevamento della presenza di una persona o di un ostacolo, sul pavimento da un lato del cancello
- E – dispositivo di rilevamento della presenza, progettato ed installato in modo tale, da impedire il contatto di una persona con l'anta di del cancello in movimento, in qualsiasi condizione.



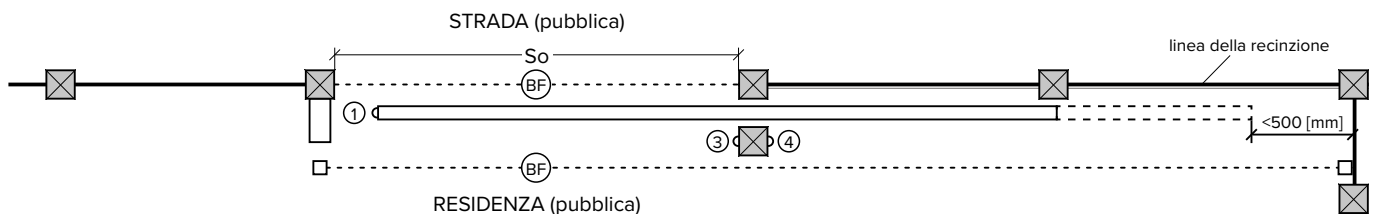
[C000428] È richiesto un incasso minimo del cancello con l'azionamento nel sistema Automatic 1 con 1 coste di sicurezza



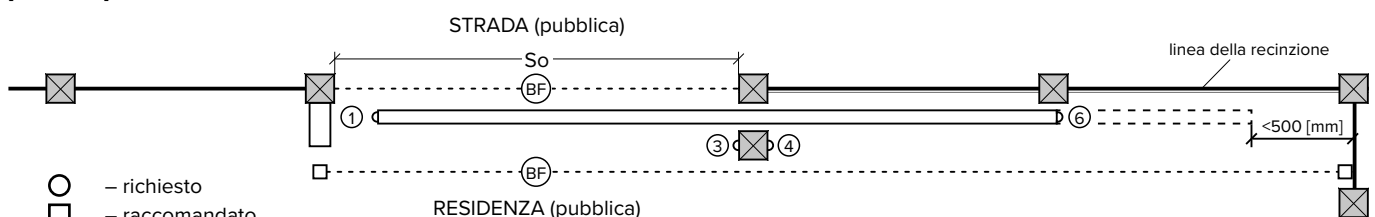
[C000428] È richiesto un incasso minimo del cancello con l'azionamento nel sistema Automatic 2 con 2 coste di sicurezza



[C000428] È richiesto un incasso minimo del cancello con l'azionamento nel sistema Automatic 2 con 3 coste di sicurezza



[C000428] È richiesto un incasso minimo del cancello con l'azionamento nel sistema Automatic 2 con 4 coste di sicurezza



- – richiesto
- – raccomandato

- 1, 3, 4, 6 – costa sensibile di sicurezza
- BF – barriera fotoelettrica



**10. GIORNALE DEL PORTONE**

Il „Giornale del portone“, essente parte del registro di relazione del portone, deve essere compilato per intero dalla persona responsabile per il montaggio. I dati necessari per una compilazione corretta devono essere presi dalla targhetta del portone. Solamente un giornale del portone completo, con la scheda di garanzia compilata, può costituire una base per il riconoscimento di eventuali pretese di riparazione di garanzia. Le eventuali ispezioni e riparazioni del portone devono essere segnate ogniqualvolta nel giornale del portone. In esso devono trovarsi anche le eventuali raccomandazioni in merito alle ispezioni seguenti del portone, ed alle eventuali sostituzioni dei componenti usurati.

**I. PORTONE ATTIVATO MANUALMENTE AUTOMAZIONE <sup>(1)</sup>****Tipo di portone:**

GARDIA      MODEST

altri:.....

Numero di serie: .....  
dati della targhetta

Dimensioni del portone (largh. x alt.): .....

Anno di produzione: .....      Data di montaggio:.....

Montata per:.....

nome e indirizzo del proprietario del prodotto (committente)

da:.....

nome e indirizzo dell'azienda che ha effettuato il montaggio

Indirizzo di montaggio del portone: .....

se diverso dal proprietario del prodotto

Luogo di lavoro:.....

luogo di montaggio / lavoro in sito / in edificio

**II. DATI DEL PORTONE CON L'AZIONAMENTO <sup>(1)</sup>**[A000056] **Comando:**

Tensione di funzionamento (d'alimentazione): .....

Tensione di comando:.....

**Tipo di azionamento**

BFT Icaro MA

BFT Ares 1500 PROX

BFT Deimos

BFT SP4000

CAME BK4000

AWso2018 PRO

AWso2018 PRO Fast

Bennica Bull

altri

**Controllo del cancello**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

altre

**Lampada di avvertimento**

AW

CAME

FAAC

lampeggiante, rotante

altri

.....  
firma del montatore e timbro dell'azienda che effettua il montaggio<sup>(1)</sup> – nei punti marcati con il segno  è necessario porre una "X" accanto all'opzione selezionata, compilare tutto in modo leggibile

**III. PROTOCOLLO DI ACCETTAZIONE/CONSEGNA DEL PORTONE ALL'UTILIZZO <sup>(1)</sup>(2)**

[A000057] Il portone indicato corrisponde, in termini di stato tecnico e di sicurezza, alle norme e direttive citate nella documentazione tecnica del portone.



**I collaudi di accettazione del portone devono essere eseguiti da personale esperto e qualificato. Esso deve prendersi la responsabilità per l'esecuzione dei collaudi richiesti. A seconda dei pericoli presenti è necessario verificare il rispetto dei requisiti di legge applicabili, e delle norme ed altre disposizioni vigenti, in particolare la EN 13241.**

**III.I. LA CORSA DI PROVA È AVVENUTA SENZA DISTURBI E SECONDO I REQUISITI**

- con un impianto completo e pronto, e con tutti i componenti elettrotecnici e meccanici correttamente regolati
- con un'alimentazione provvisoria, ma con tutti i componenti elettrotecnici e meccanici correttamente regolati

**III.II. LA CORSA DI PROVA NON È POTUTA ESSERE ESEGUITA DURANTE L'ACCETTAZIONE DEL PRODOTTO A SEGUITO DI**

- assenza di alimentazione elettrica
- presenza di guasti e errori
- per altri motivi che non dipendono dal montatore

**III.III. LA CORSA DI PROVA SARÀ ORGANIZZATA ED EFFETTUATA CON CURA A SPESE DEL PROPRIETARIO DEL PRODOTTO / DELL'AZIENDA DI MONTAGGIO**

.....  
località

data

.....  
firma del proprietario del prodotto  
(committente)

.....  
firma del montatore  
e timbro dell'azienda che effettua il montaggio

**III.IV. LA CORSA DI PROVA È AVVENUTA SENZA DISTURBI E SECONDO I REQUISITI**

Con la presente dichiaro che:

- Accetto le condizioni di garanzia e confermo l'accettazione del prodotto completo con il Manuale d'Uso e di Manutenzione
- Sono stato informato sui principi di un utilizzo corretto del prodotto, ho letto i termini e le condizioni di utilizzo, gestione e manutenzione

.....  
località

data

.....  
firma del proprietario del prodotto  
(committente)

.....  
firma del montatore  
e timbro dell'azienda che effettua il montaggio

- [C000241] Utilizzando i dispositivi di comando arresto o previsti (interruttori a chiave, pulsanti di controllo o trasmettitori radio), eseguire le prove di apertura, chiusura o arresto del cancello e verificare se il suo comportamento corrisponde a quello previsto.
- Verificare consecutivamente la correttezza di funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza montati assieme al portone (fotocelle, coste di sicurezza, arresti d'emergenza, ecc.)
- Se le situazioni pericolose provocate dal movimento del battente sono state eliminate tramite la riduzione della forza di battuta, è necessario eseguire la misurazione della forza secondo quanto previsto nella norma EN 12453. Se la regolazione della forza o la verifica della forza del motore vengono usati come aiuto nel sistema di riduzione della forza di battuta, è necessario trovare la regolazione che darà il miglior risultato.

<sup>(1)</sup> – nei punti marcati con il segno , è necessario porre una "X" accanto all'opzione selezionata, compilare tutto in modo leggibile

<sup>(2)</sup> – delete as appropriate

**IV. SCHEDE DELLE ISPEZIONI**

[A000072] Al fine di controllare lo stato tecnico del prodotto, un installatore professionale deve attenersi alle disposizioni del produttore contenute nell'Istruzione di montaggio e Gestione. Per la conferma del controllo possono essere allegati documenti successivi, per es. che causano una messa fuori servizio giustificata o delle integrazioni necessarie, compresi disegni/abbozzi, così come certificati. Gli allegati devono essere specificati.

Data	Attività eseguite / difetti identificati	Difetti rimossi / misure di prevenzione raccomandate	Data / firma del tecnico d-assistenza con chiara indicazione dell'azienda

Data	Attività eseguite / difetti identificati	Difetti rimossi / misure di prevenzione raccomandate	Data / firma del tecnico d-assistenza con chiara indicazione dell'azienda

**11. SCHEDA DI ADDESTRAMENTO DELL'UTENTE**

In data ..... i rappresentanti del proprietario del cancello:

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....
nome e cognome	firma

**Sono stati addestrati nell'ambito di gestione e utilizzo del cancello con  
azionamento**

## Piano di addestramento

**Struttura del cancello**

Presentazione del funzionamento dei dispositivi di sicurezza

Presentazione dei metodi di manutenzione

**Salute e Sicurezza sul Lavoro**

Presentazione delle regole di Salute e sicurezza sul Lavoro nel contesto di utilizzo del cancello

Presentazione dei rischi residui

**Gestione**

Presentazione dell'utilizzo del cancello- funzionamento normale

Presentazione dell'utilizzo del cancello- mancata alimentazione

### Il corso di formazione è stato condotto da

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
nome e cognome	firma

## INDHOLD

1. Oversigt.....	70
2. Standardbetingelser og definitioner .....	70
3. Beskrivelse af design og tekniske data.....	70
4. Anvendelse og tilsigtet brug .....	70
5. Miljøbeskyttelse .....	70
6. Betjeningsvejledning.....	71
6.1. Åbning og lukning .....	71
7. Løbende vedligeholdelse.....	72
7.1. Disse handlinger kan udføres af ejeren efter en grundig læsning af den leverede monterings- og betjeningsvejledning.....	72
7.2. Disse aktiviteter må kun udføres af en professionel montør .....	72
7.3. Justering af drivenheden.....	73
7.4. Justering af overbelastning.....	73
7.5. Handlinger, der kun må udføres af producentens autoriserede servicerepræsentanter .....	73
8. EN 13241 laveste sikkerhedsniveauer for TOTMANN skydeportsystemer .....	74
9. Laveste sikkerhedsniveauer for AUTOMATIC skydeportsystemer .....	75
10. Rapporteringsbog.....	76
11. Brugeroplæringskema .....	80

## 1. OVERSIGT

[A000131] Denne monterings- og betjeningsvejledning er målrettet professionelle montører og produktejere. Den indeholder vigtige oplysninger, der garanterer sikker montering og brug, samt oplysninger om korrekt pleje og vedligeholdelse af produkterne. Før du begynder monteringen, bedes du læse hele vejledningen, følge retningslinjerne i den og udføre alle opgaver i den beskrevne rækkefølge. Produktet og dens separate elementer skal monteres i overensstemmelse med vejledningen. Følg retningslinjerne for montering og brug for en korrekt montering og for at sikre en lang og driftssikker brug.

[A000120] Manualen gælder for flere varianter af produkter.

[B000203] Porten betegnes også som "produktet".

[B000204] Styreenheden betegnes også som "drivenheden".



- [A000132] **Produktet skal monteres og justeres af en PROFESSIONEL INSTALLATØR.**
- [C000445] Den elektriske motorenhed eller styreenheden kan kun monteres og justeres af en **PROFESSIONEL MONTØR**, der er kompetent inden for automatiseringsudstyr og teknisk udstyr til privat brug, og vedkommende skal foretage montering og justeringer i henhold til lovgivningen i anvendelseslandet.
- [A000094] **Omfanget af det arbejde, en professionel installatør og ejeren kan udføre, er yderligere beskrevet i denne vejledning.**
- [A000104] **Underlåtenhet att observera säkerhetsföreskrifterna, regleringskraven samt de instruktioner och rekommendationer som anges i denna installations- och användarhandbok upphäver tillverkarens samtliga skyldigheter och garantier.**

[A000145] Når produktet er et resultat af installation af dele leveret af forskellige producenter eller leverandører, anses montøren for at være producent af det installerede produkt.



[A000152] **Enhver modifikation eller ændring af produktets tilbehør er strengt forbudt.**

[A000122] Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller driftsfejl forårsaget af brug af produktet med udstyr fra andre leverandører. Producentgarantien bortfalder endvidere i tilfælde af en sådan brug.

## 2. STANDARDBETINGELSER OG DEFINITIONER

[B000232] Forklaring af advarselsskilte, der bruges i monterings- og betjeningsvejledningen:



**Forsigtigt!** – dette tegn angiver agtpågivenhed.



**Information** – dette tegn angiver vigtigt indhold.

**Professionel montør** – en kompetent person eller enhed, der tilbyder produktmontering, herunder forbedring, til tredjeparter.

**Kompetent person** – behørigt faguddannet person med kvalifikationer,

der følger af viden og praktisk erfaring, forsynet med fornødne vejledninger, der muliggør korrekt og sikker installation.

**Ejer** – en fysisk eller juridisk person, der har lovhjælp til at bortskaffe det købte produkt, og som er ansvarlig for driften og funktionen.

[B000213] **Produktets driftscyklus** – en åbne- og lukkebevægelse på produktet.

## 3. BESKRIVELSE AF DESIGN OG TEKNISKE DATA

[A000101] **Se prislisen for et detaljeret udvalg af dimensioner og tekniske data.**

[D000101] Portene har et fritbærende design med et sæt drivelementer, en gribeanordning og et monteringsæt (skruer, ankre). Se prislisen for detaljerede mål og tekniske data.



[D000429] **Zinkbelægningen er ikke til pynt, men fungerer som korrosionsbeskyttelse.**

## 4. ANVENDELSE OG TILSIGTET BRUG

[A000102] Alle produkter skal anvendes og betjenes som tilsigtet. Valg og brug af produkter i bygningskonstruktion skal følge den specifikke tekniske dokumentation på monteringsstedet i henhold til gældende love og standarder.

[B000017] Hegnsskydeporte bruges til at lukke for adgangen til industriarealer, pladser, parkeringspladser, offentlige bygninger og så videre.

[A000163] Enhver anden anvendelse betragtes som utilsigtet anvendelse. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader, der opstår fra utilsigtet anvendelse. Alle risici og konsekvenser ved utilsigtet anvendelse bæres af ejeren af produktet og gør garantien ugyldig.

[B000165] Produktet må kun betjenes til den tilsigtede anvendelse, hvis brugeren har forstået de relevante sikkerhedsforhold og de mulige risici, og hvis retningslinjerne for montering og betjening overholdes. Når produktet bruges i områder, der udsættes for vejr, miljø og tilfældige hændelser (f.eks. oversvømmelse, storm eller hagl), påtager producenten sig intet ansvar for tab, der forårsages af de omstændigheder, der er anført ovenfor.

[C000447] **Fotocellerne skal anvendes, når:**

- den automatiske dørlukningsfunktion er aktiveret,
- fjernbetjeningen anvendes,
- Styreenheden er placeret uden for produktets synslinje.
- Produktet er ikke direkte i brugerens synslinje.
- Produktet er beregnet til automatisk betjening.

[C000448] Hvis produktet lukkes automatisk af motorenheden, eller produktet går ud over en offentlig vej eller et offentligt fortov, anbefales det, at der monteres et advarselssignal i henhold til de nationale regler i det land, hvor motorenheden anvendes.

[C000074] Et advarselsskilt med "Automatisk port" bør monteres på porten.

## 5. MILJØBESKYTTELSE

### Emballage

[A000008] Nogle dele af emballage (pap, plast, osv.) er klassificeret som affald egnet til genanvendelse. Før udsmidning af emballage skal man følge lokal lovgivning vedrørende pågældende materiale.

### Skrotning af udstyret

Produktet består af mange forskellige materialer. De fleste af dem

er egnet til genanvendelse. Før udsmidning skal de sorteres og derefter bringes til sted, hvor genbrugsmateriale samles.



**Før skrotning skal man følge lokale lovgivning vedrørende pågældende materiale.**



[A000009] **OBS! Aflevering af emballage sparer ressourcer og reducerer affald.**

[A000118] Dette udstyr er mærket i overensstemmelse med EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/66/EF om batterier og akkumulatører og udtjente batterier og akkumulatører samt om ophævelse af direktiv 91/157/EØF. Denne mærkning informerer om, at det udtjente udstyr og de udtjente batterier ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Brugeren er forpligtet til at indlevere (aflevere) udstyr og batterier til instanser, der beskæftiger sig med indsamling af udtjente batterier samt elektrisk og elektronisk udstyr. De indsamlede instanser, herunder lokale indsamlingssteder, butikker og kommunale myndigheder, udgør et passende system til indlevering af sådant udstyr og sådanne batterier.

Korrekt håndtering af udtjente batterier samt udtjent elektrisk og elektronisk udstyr bidrager til at undgå skadelige virkninger for menneskers sundhed og miljøet som følge af tilstedeværelsen af farlige komponenter og forkert opbevaring og behandling af sådant udstyr og sådanne batterier.

## 6. BETJENINGSVEJLEDNING



- [B000189] **Det er forbudt at fjerne strukturelle komponenter!** Dette kan beskadige dele, der normalt garanterer sikker brug af produktet.
- Ændring af enhver komponent eller dele er forbudt.**
- [B000210] **Modificer ikke de justeringer, der er udført den professionelle montør.**
- [A000062] **Udfør ikke selv reparationer på produktet.**
- [C000260] **Der må ikke monteres ekstra gitter eller termisk isolering på produktets fløj/blad uden forudgående skriftlig tilladelse fra produktets producent.** Produktets motorenhed er præcist tilpasset produktets fløj-/bladvægt, og hvis der monteres ekstraudstyr på produktet, kan det medføre overbelastning af produktet og dermed fejlfunktion.
- [C000321] **Hvis produktet eller motorenheden afmonteres og monteres igen, skal grænseafbrydernes placering kontrolleres, og der skal tilkaldes en faginstallatør til at justere disse komponenter.**
- Aktiviteten udføres ikke inden for garantien.
- [C000461] **Under en fuld driftscyklus for produktet skal brugeren holde øje med produktets driftsområde og sørge for, at alle andre er på sikker afstand, indtil produktet er helt åbent.**
- [C000383] **Det er forbudt at blive stående under eller gå eller køre under et produkt i bevægelse.** Før produktet lukkes eller åbnes, skal det kontrolleres, at ingen personer, især børn, eller genstande er i vejen for produktet, når det er i bevægelse. Ingen personer, genstande eller køretøjer må befinde sig inden for det åbne produkts frigang.
- [C000076] **Portfløjens bevægelse må ikke hindres.** Sørg for, at ingen personer, især børn, er i vejen, når portfløjen åbnes eller lukkes.
- [C000077] **Der må ikke være hindringer inden for produktets bevægelsesområde.**
- [C000079] **Gå først hen til produktet, når det er standset helt (åbent eller lukket). Gå ikke hen til produktet, mens det er i bevægelse.**
- [D000143] **Produktets bevægelse eller motorenhed må ikke blokeres.**
- Hold fingre eller genstande væk fra glideskinnen.**
- [A000103] **Brug ikke fejlbehæftede produkter!** Brug ikke produktet, og kontakt et autoriseret servicecenter, hvis der konstateres driftsforstyrrelser, eller produktets delmontage er beskadiget.
- [A000125] **Det er forbudt at fjerne, ændre eller deaktivere beskyttelsesudstyr.**
- [B000194] Produktet kan kun betjenes, når alle påkrævede

sikkerhedsanordninger er på plads, og hvis disse anordninger er funktionsdygtige.

- [B000211] Opbevar batterier, genopladelige batterier eller andre mindre strømkilder utilgængeligt for børn. Fare for, at børn eller kæledyr kan sluge dem!

### **Dødelig fare!**

Hvis denne nødsituation opstår, skal man straks kontakte en læge eller søge lægehjælp. Afkort ikke batteriledningerne. Smid ikke batterierne ind i ild. Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades. **Fare for eksplosion!**

- [C000080] **Fjernbetjening, stationære sendere eller andet kontroludstyr til aktivering af produktet skal være utilgængelige for børn for at undgå utilsigtet aktivering.** Børn må ikke lege med kontrolanordninger. Opbevar sendere et tørt sted.
- [B000031] **Brug ikke porten, hvis gitterafstanden er under 20 %, når det blæser over 15 m i sek.**
- [A000155] **Fløjen må ikke efterlades åben i kraftig vind.**
- [C000042] Dette udstyr må kun betjenes af børn over 8 år, personer med nedsatte fysiske og/eller mentale evner og uerfarne brugere under opsyn eller i overensstemmelse med betjeningsvejledningen, og hvor principperne for sikker brug og relaterede faremomenter er behørigt forklaret. Lad ikke børn rengøre eller udføre vedligeholdelsesarbejde på enheden. Bemærk, at børn aldrig må lege med udstyret.
- [C000384] **Produktet må ikke anvendes til at løfte/flytte/forflytte genstande eller personer.**
- [D000668] **Manglende overholdelse kan medføre alvorlig personskade pga. knusning af produktet.**

## 6.1. ÅBNING OG LUKNING

[C000098] Produktet med motorenheden kan åbnes og lukkes ved hjælp af knappen på fjernbetjeningen. Tryk på betjeningsknappen, og hold den nede i 1-2 sekunder. Produktet kan åbnes og lukkes med kontakten (en vægkontakt eller en dørtelefonkontakt) eller med den nøglebetjente kontakt, alt efter hvad der er installeret.



- [B000104] **Alle manuelt betjente produkter skal åbnes og lukkes med en jævn bevægelse uden pludselige ryk, der nedsætter produktets holdbarhed og sikkerhed.**
- [C000322] **Skub porten manuelt. Hold altid øje med portfløjen. Det er ikke tilladt at sætte hastigheden på portfløjen op og efterlade den uden opsyn. Høj fløjhastighed kan udgøre en fare for personer eller genstande eller beskadige porten. Portfløjen bremses langsomt ned og stoppes.**
- [B000093] **De ældre produkter betjenes som beskrevet i motorenhedens monterings- og betjeningsvejledning.**
- [C000078] **Produktet må kun åbnes og lukkes med motorenheden, når produktet er inden for synsvidde, medmindre der er monteret passende sikkerhedsanordninger til betjening uden at kunne se produktet.**
- [B000154] I et produkt, som drives af motorenheden, er motorenheden konstant koblet til produktet under normale driftsforhold. Motorenheden kan kun frakobles i en nødsituation, f.eks. når der er fejl på motorenheden. Når motorenheden er frakoblet, og produktet er åbnet og lukket manuelt, kan motorenheden tilkobles igen. **Motorenheden må ikke frakobles, mens den kører, da det kan medføre permanente skader på motorenheden.**
- [D000512] Oplåsning af motorenheden i en nødsituation skal udføres i henhold til monterings- og betjeningsvejledningen fra motorproducenten.
- [D000667] **Brug ikke motorenheden, hvis den skal efterses eller justeres. Forkert montering eller afbalancering af produktet kan forårsage alvorlig personskade.**

### **Motorenhed AWso2018 PRO; AWso2018 PRO Fast – oplåsning af motorenhed:**

- [C000101] Indsæt en specialnøgle i låsen, og drej 90 ° i retning mod uret.
- Lås håndtaget op.
- Drej håndtaget i retning med uret mod stoppet. Tandhjulet frigøres, og porten er klar til manuel betjening.
- Skub porten manuelt. Hold altid øje med portfløjen. Det er ikke tilladt at sætte hastigheden på portfløjen op og efterlade den uden opsyn. Høj fløjhastighed kan udgøre en fare for personer eller genstande eller beskadige porten. Portfløjen bremses langsomt ned og stoppes.

- Porten nulstilles til automatisk betjening ved at dreje håndtaget til helt lukket position (mod uret). Hvis der mærkes modstand, bevæges portfløjen lidt, så tandhjulet og tandstangen begynder at fungere korrekt.



**Hvis der mærkes modstand, og hvis portfløjen ikke bevæges som beskrevet ovenfor, kan motorenheden blive beskadiget (oplåsningsstang eller håndtag).**

- Drej nøglen til låst position, tag den ud, og opbevar den et sted, som er tilgængeligt for alle brugere.

#### Motor fra anden producent – frakobling af motorenheden:

[B000034] Når du frakobler motorenheden fra andre producenter, skal du følge vejledningen i monterings- og betjeningsvejledningen fra motorenhedens producent.

## 7. LØBENDE VEDLIGEHOLDELSE

### 7.1. DISSE HANDLINGER KAN UDFØRES AF EJEREN EFTER EN GRUNDIG LÆSNING AF DEN LEVEREDE MONTERINGS- OG BETJENINGSVEJLEDNING



- [D000166] **Strømforsyningen skal kobles fra motorenheden før vedligeholdelsesarbejde eller eftersyn. En batteristrømforsyning skal desuden afbrydes, hvis den er blevet leveret.**
- [A000043] **Før alle former for svejsearbejde i nærheden af produktet skal strømforsyningen til produktet og de elektroniske kredsløb isoleres. Der er fare for, at de elektriske komponenter i produktets motorenhed bliver beskadiget!**

[C000105] Produktet skal beskyttes mod ætsende stoffer som baser, syrer osv. Udfør vedligeholdelse som anført. Pulvercoatede elementer skal rengøres mindst en gang om året eller hyppigere i omgivelser med meget støv.

[C000122] Frakobl motorenheden fra strømforsyningen, før der udføres rengøringsarbejde. Produktets monteringssted skal holdes rent for at undgå fejlfunktion eller beskadigelse af produktet. Hold portfløjenes åbningsskåpe rent ved at fjerne sten, grus, mudder, sand osv.

[C000114] Glideskinneområdet skal også renses for sten, grus, mudder, sand osv. Området omkring motorenheden (produktets stolpe) rengøres for at fjerne ophobet snæs, mudder, tørre blade, grannåle osv. fra tandhjulet og grænseafbrydere.

#### lagtag følgende rengøringsregler:

- [B000046] Ved afvaskning skal der anvendes rent vand med små mængder neutralt eller let alkalisk rengøringsmiddel sammen med klude, der ikke ridser.
- Malede overflader skal være afkølet, før de rengøres - maksimaltemperatur 25° C.
- Anvend udelukkende afkølet rengøringsopløsning - maksimaltemperatur 25° C.
- Anvend ikke syreholdige eller stærkt alkaliske rengøringsmidler eller stoffer, der ridser, som kan beskadige stålunderlaget.
- Anvend ikke stoffer eller rengøringsmidler, der kan ridse eller beskadige malingen.
- Anvend ikke organiske opløsningsmidler, der indeholder estere, ketoner, alkohol, aromatiske forbindelser, glykoleter eller kloreret kulbrinte osv.
- Anvend ikke rengøringsmidler med en ukendt sammensætning.
- Anvend ikke rengøringsmaterialer, der efterlader rester på en rengjort overflade.
- Fedt-, olie- eller sodpletter kan fjernes med ikke-aromatisk benzinkulbrinte.
- Rester af lim, silikonegummi eller klæbebånd kan fjernes med ikke-aromatisk benzinkulbrinte.
- Den maksimale behandlingstid må ikke overstige en time. Rengøringen kan gentages efter mindst 24 timer om nødvendigt.
- Lim, mørtel, spartelmasse, fyldmasse, afdækningstape og klæbebånd kan indeholde stærke kemikalier, så deres virkning på underlaget skal testes inden brug.



**Brug aldrig vandstråler, højtryksspulere eller vandstøvsugere.**

[B000123] **Udfør løbende produktkontrol mindst hver 6. måned, og foretag følgende (hvis relevant):**

- sorg for, at elkablerne ikke viser tegn på slitage

- rengør fotocellernes daksler eller signallampens daksellinse med jævne mellemrum
- Udskift batterierne mindst hver 12. måned, eller hvis du bemærker et reduceret sendeområde.
- kontroller, om betjeningsmekanismen sidder ordentligt fast
- kontroller driften af nodabningsmekanismen, der fulgte med drivenheden
- udfør vedligeholdelse af styreenheden i henhold til styreenhedens driftsmanual.
- [C000206] fastgørelsen af alle samlinger med gevind;
- hegnets samlede tekniske tilstand.

[B000144] **For ældre produkter udføres disse procedurer hvert halve år (hvis de beskrevne komponenter er installeret):**

- Kontrollér, at grænseafbrydere er justeret korrekt (efterses ved at betjene produktet og holde øje med stoppositionen)
- kontroller, om de elektriske sikkerhedsanordninger fungerer korrekt ved at simulere driftsforholdene
- Test fotocellerne: Simuler driftsforholdene ved at bryde fotocellens stråle, der skal stoppe produktet og køre det tilbage



[C000326] Udfør en funktionstest af overbelastningskontakten (relevant for de motorenheder, som har overbelastningssikring) og kantstrimlen. Når produktet berører en forhindring, skal det stoppe og køre tilbage. **Forsigtig! Risiko for ulykker.**

[C000182] **Maling**

Ridser i zinklaget skal om nødvendigt repareres med korrosionsbeskyttende grundmaling og dækmaling i henhold til vejledningen fra malingsproducenten eller med en zinkstøvmaaling.



- [B000007] **Brug ikke dette produkt, hvis der opstår funktionsfejl eller beskadigelse af komponenter.** Må ikke anvendes - kontakt et autoriseret servicecenter eller en professionel montør.
- [D000668] **Manglende overholdelse kan medføre alvorlig personskade pga. knusning af produktet.**
- [A000114] Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der er forårsaget af manglende opfyldelse af sikkerhedsregler, regler i monterings- og betjeningsvejledningen eller relevante lovkrav.

## Serviceeftersyn

### 7.2. DISSE AKTIVITETER MÅ KUN UDFØRES AF EN PROFESSIONEL MONTØR



- [D000166] **Strømforsyningen skal kobles fra motorenheden før vedligeholdelsesarbejde eller eftersyn. En batteristrømforsyning skal desuden afbrydes, hvis den er blevet leveret.**
- [A000043] **Før alle former for svejsearbejde i nærheden af produktet skal strømforsyningen til produktet og de elektroniske kredsløb isoleres. Der er fare for, at de elektriske komponenter i produktets motorenhed bliver beskadiget!**

[A000093] **Kontrollér jævnlige døren - som minimum hver 12. måned.**

- [C000474] Identificer produktet: produkttype og serienummer.
- Efterses identifikationsmærkningen på produktet, og erstat den, hvis den mangler.
- Kontrollér garantibeviset eller produktets logbog for ugyldige datoer og tidligere angivelser.
- Notér driftsbetingelserne for produktet: Hvis betingelserne afviger fra de angivne driftskrav, eller produktet betjenes i strid med den tilsvarende anvendelse, skal de potentielle konsekvenser (f.eks. risiko for svigt) forklares for ejeren.
- kontroller, om låsen eller klinken fungerer korrekt (hvis udstyret hermed)
- kontroller betjeningen af fjernbetjeningen. Udskift batterierne om nødvendigt
- Læs og notér de gennemførte driftscyklusser på garantibeviset (gælder for ældre produkter med driftscyklustællere).
- Alle defekter i forbindelse med driften af produktet og sikkerhedskritiske skader på komponenter, som findes under eftersynet, skal korrigeres.



- [B000247] kontroller de mekaniske komponenter, der påvirker produktets sikkerhed og korrekte drift. Eliminér eventuelle fejl, og reparer eller udskift eventuelle fejlbehæftede komponenter eller dele.
- kontroller de mekaniske komponenter, der påvirker produktets sikkerhed og korrekte drift. Eliminér eventuelle fejl, og reparer eller udskift eventuelle fejlbehæftede komponenter eller dele.
- kontroller tætningernes og børsternes stand. Udskift dem, hvis du konstaterer synlige skader
- kontroller, om klinge- eller låsemekanismen og låsens eller klinkens lukkesensor fungerer korrekt - når låsen eller klinken er lukket, bør porten ikke kunne betjenes (hvis relevant)
- kontroller det elektriske system, herunder særligt elkablerne
- kontroller alle installationens befæstelsessteder for slitage, fejl eller skævheder
- [C000113] Kontrollér tilstanden på alt fast udstyr, som er monteret sammen med produktet, og ret dem, hvis det er nødvendigt.
- Det anbefales ikke at smøre produktets bevægelige dele (ud over de angivne smørepunkter), da der ellers kan sætte sig støv og snavs på smørefilmen, hvilket kan fremskynde slitage på komponenterne.
- Focellehusene rengøres med en fugtig klud. Brug ikke opløsningsmidler eller andre kemikalier til det, da det kan skade enhederne.
- [C000123] kontrollér, at alle forbindelsesdele er skruet i og fastgjort korrekt
- kontrollér, at alle sikkerhedsanordninger fungerer
- hvis der er fejl i den elektriske motors funktion, skal strømforsyningen til motoren afbrydes i 2-3 min. hvorefter den tilsluttes igen
- kontrollér hængslerne, og juster dem om nødvendigt
- Hvis der findes fejl, skal de afhjælpes i overensstemmelse med produktets monterings- og betjeningsvejledning.
- Afprøv manuel nødåbning af produktet, og kontrollér, at mekanismen nemt kan frakobles.
- kontrollér, om der er forhindringer i fotocellernes stråle, og dem inden for portens bevægelsesområde
- kontrollér, om overstrømsafbryderen fungerer, og udfør krævede justeringer i henhold til den medfølgende vejledning til styreenheden Fløjtrykkraften må ikke overstige værdierne anført i EN 12453



- [B000209] **Kontrollér, at produktet er korrekt justeret og overholder EN 13241, EN 12453 og EN 12445.** Udfør kontrollerne beskrevet i afsnit 7.3, 7.4.
- [A000166] **Eventuelle ændringer eller modifikationer af porten må kun foretages efter aftale med portens producent.**
- [A000114] **Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der er forårsaget af manglende opfyldelse af sikkerhedsregler, regler i monterings- og betjeningsvejledningen eller relevante lovkrav.**

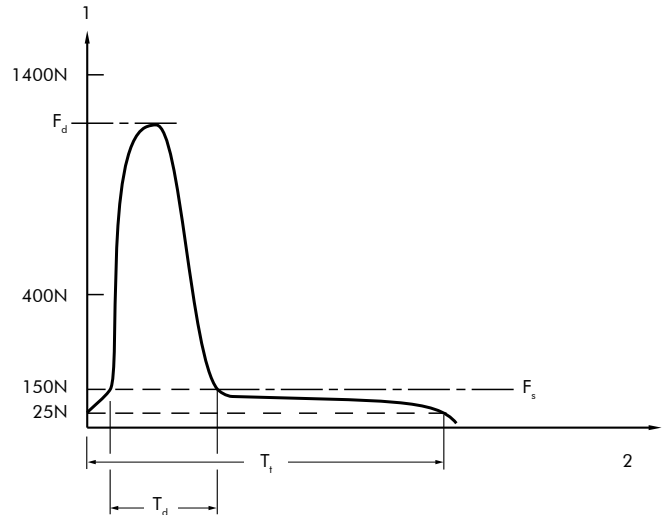
### 7.3. JUSTERING AF DRIVENHEDEN

[B000229] Når installationen er udført, skal drivenhedens bevægelse samt overbelastningskontaktens funktionalitet efterprøves. Når produktet berører en forhindring, skal det stoppe og køre tilbage.

**OBS! Risiko for uheld.**



- [C000454] **Kontrollér fotocellernes funktion med en funktionstest.** Når produktet lukker, skal det stoppe og køre tilbage, hvis fotocellestrålen brydes.
- [C000326] **Udfør en funktionstest af overbelastningskontakten (relevant for de motorenheder, som har overbelastningssikring) og kantstrimlen.** Når produktet berører en forhindring, skal det stoppe og køre tilbage. **OBS! Risiko for uheld.**
- [B000244] **Mål kraften ved lukkekanten.** Kontrollér, at begrænsning af kraften overholder specifikationerne i PN-EN 12453 bilag .Den dynamiske kraft ( $F_d$ ) på hovedlukkekanten må ikke overstige 400 [N] med en åbning på  $\leq 500$  [mm] eller 1400 [N] med en åbning på  $> 500$  [mm], og varigheden af den dynamiske kraft ( $T_d$ ) må ikke overstige 750 [ms] i henhold til PN-EN 12453.



- [D000668] **Manglende overholdelse kan medføre alvorlig personskade pga. knusning af produktet.**

### 7.4. JUSTERING AF OVERBELASTNING

[D000689] Når endepositionerne indstilles, tilpasser motoren automatisk overbelastningsfunktionen (gælder for motorenheder med denne funktion). Overbelastningsfølsomheden kan justeres manuelt ved at følge betjeningsvejledningen til styreenheden.



- [C000236] Indstil overbelastningskontaktens kraft og følsomhed i henhold til monterings- og betjeningsvejledningen (gælder for motorenheder med overbelastningssikring). Den indstillede overbelastningsstyrke skal være den mindste kraft, hvormed porten kan gennemføre fuld åbne-/lukkecyklus. Tærsklen for overbelastningsfølsomhed er en essentiel sikkerhedsfunktion til beskyttelse mod fare for ulykker eller knusning af genstande inden for produktets fribredde. **Den dynamiske kraft på hovedlukkekanten må ikke overstige 400 [N] med en åbning på  $\leq 500$  [mm] eller 1400 [N] med en åbning på  $> 500$  [mm], og varigheden af den dynamiske kraft må ikke overstige 750 [ms] i henhold til PN-EN 12453.**
- [C000456] **Tryk- og trækraften skal indstilles for at forhindre skader på genstande og personer.**
- [C000450] **Hver gang overbelastningsraten justeres (hvilket gælder for motorenheder med justerbar overbelastningsrate), skal det kontrolleres, at grænsen for kraften overholder specifikationerne i PN-EN 12453 bilag A.**
- [D000668] **Manglende overholdelse kan medføre alvorlig personskade pga. knusning af produktet.**

### 7.5. HANDLINGER, DER KUN MÅ UDFØRES AF PRODUCENTENS AUTORISEREDE SERVICEREPRÆSENTANTER

- Ændringer af produktet.
- Reparation af komponenter.
- [C000465] Udskiftning af strømkabel.



[A000011] **Alla åtgärder ska utföras enligt anvisningarna i denna installations- och användarhandbok. Skicka eventuella skriftliga anmärkningar och rekommendationer till ägaren genom att t.ex. fylla i rapportboken eller garantisedeln. När du har slutfört inspektionen ska du bekräfta det genom att göra en anteckning i rapportboken eller garantisedeln.**

[A000079] **Producenten förbehåller sig ret til at foretage konstruktionsmæssige ændringer, som følger af det teknologiske fremskridt og ikke ændrer produktets funktionalitet, uden varsel.**

**Dokumentation er ejendom af producenten. Kopiering, reproduktion og brug helt eller delvist uden ejerens skriftlige tilladelse er forbudt.**

[A000048] **Denne oversættelse er foretaget på baggrund af den polske version. Hvis der skulle være forskel mellem den danske oversættelse og den polske original, er det den polske dokument som er gældende.**

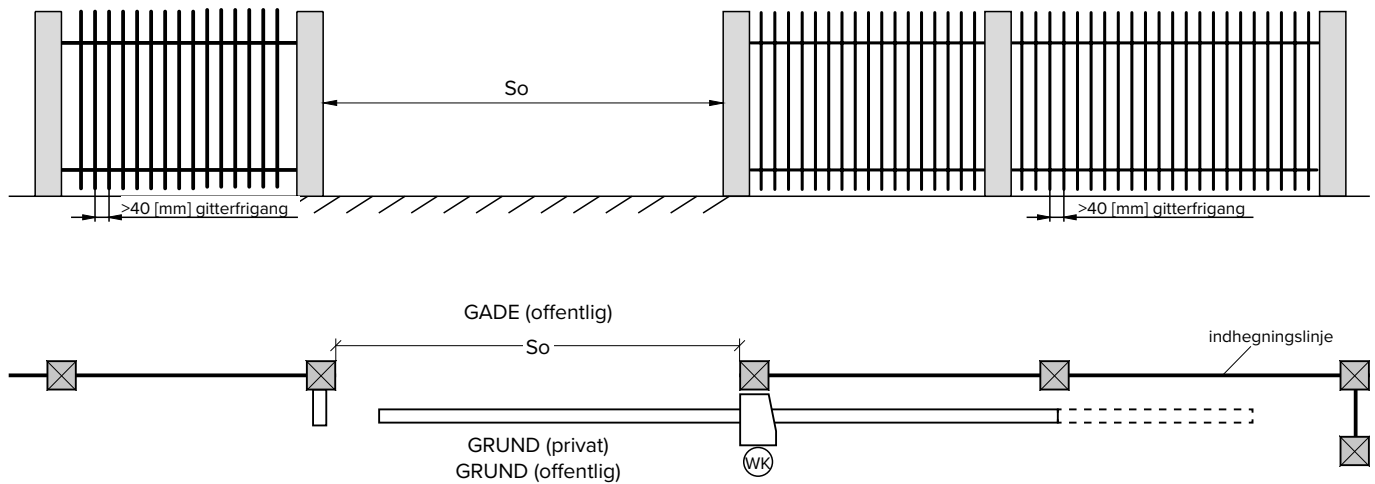
## 8. EN 13241 LAVESTE SIKKERHEDSNIVEAUER FOR TOTMANN SKYDEPORTSYSTEMER

Portaktiveringsmetode	Betjening	
	Rutinerede portoperatører (privat område)	Rutinerede portoperatører (offentligt område)
dødemandsknap (i manuel tilstand), når porten kan* observeres	<b>A</b>	<b>B</b>
pulsstyring (fjernbetjening), når porten kan* observeres	C eller E	C eller E
pulsstyring (fjernbetjening), når porten ikke kan* observeres	C eller E	C og D eller E

\* Frit udsyn til døren betyder, at døren er fuldt, direkte og kontinuerligt synlig i realtid.

- A – trykknapsstyring (kabeltilsluttet dørklokke uden holdestrøm)
- B – trykknapsstyring med nøgle for yderligere sikkerhed (kabeltilsluttet kontakt med nøgle)
- C – kraftreduktionsanordning
- D – detektor, som opdager mennesker eller forhindringer og registrerer tilstedeværelse på den ene side af porten
- E – detektor, som opdager mennesker, og som er udformet og monteret for at forhindre, at mennesker under ingen omstændigheder kommer i kontakt med en bevægelig portfløj

## [C000428] Strukturelle mindstekrav for porte med Totmann motorenhed



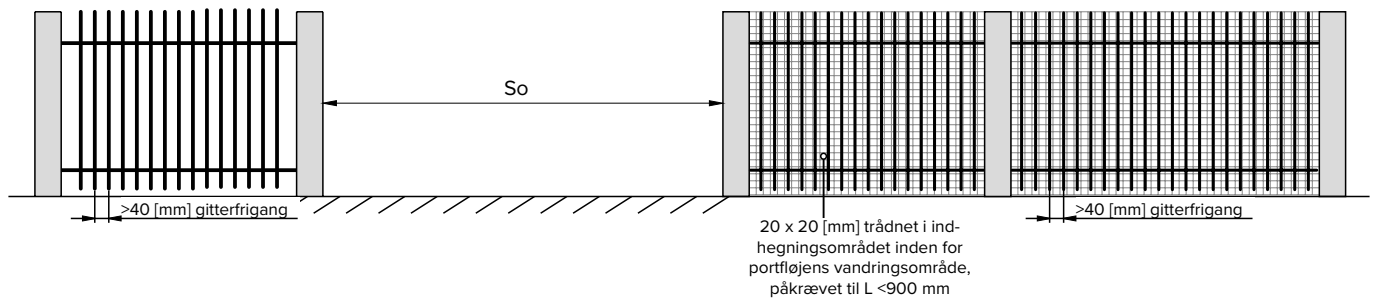
- – kræves
- WK – en nøglekontakt

**9. LAVESTE SIKKERHEDSNIVEAUER FOR AUTOMATIC SKYDEPORTSYSTEMER**

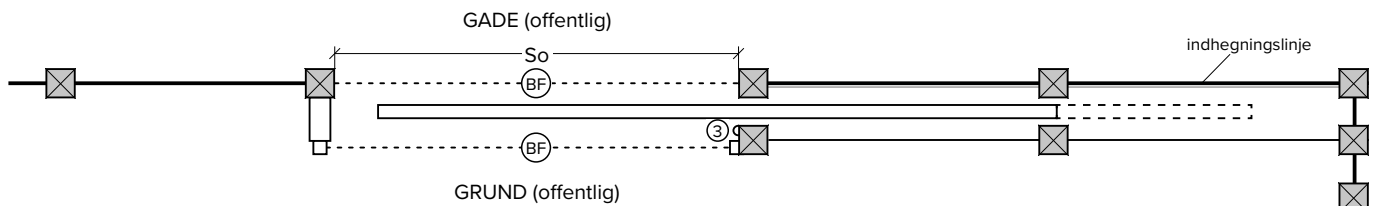
Portaktiveringsmetode	Betjening	
	Rutinerede portoperatører (privat område)	Rutinerede portoperatører (offentligt område)
dødemandsknap (i manuel tilstand), når porten kan* observeres	A	B
pulsstyring (fjernbetjening), når porten kan* observeres	C eller E	C eller E
pulsstyring (fjernbetjening), når porten ikke kan* observeres	C eller E	C og D eller E

\* Frit udsyn til døren betyder, at døren er fuldt, direkte og kontinuerligt synlig i realtid.

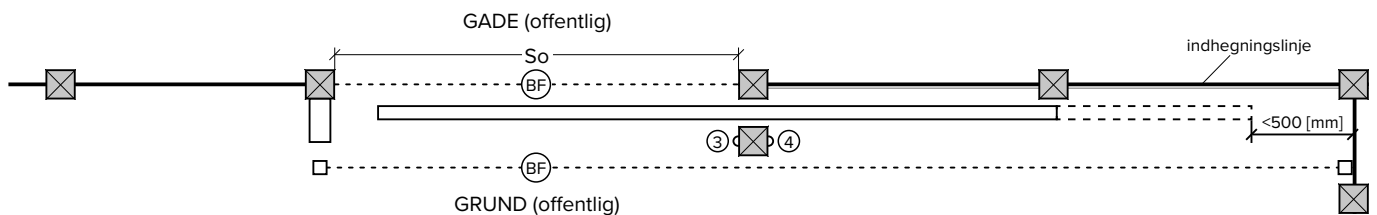
- A – trykknapsstyring (kabeltilsluttet dørklokke uden holdestrøm)
- B – trykknapsstyring med nøgle for yderligere sikkerhed (kabeltilsluttet kontakt med nøgle)
- C – kraftreduktionsanordning
- D – detektor, som opdager mennesker eller forhindringer og registrerer tilstedeværelse på den ene side af porten
- E – detektor, som opdager mennesker, og som er udformet og monteret for at forhindre, at mennesker under ingen omstændigheder kommer i kontakt med en bevægelig portfløj



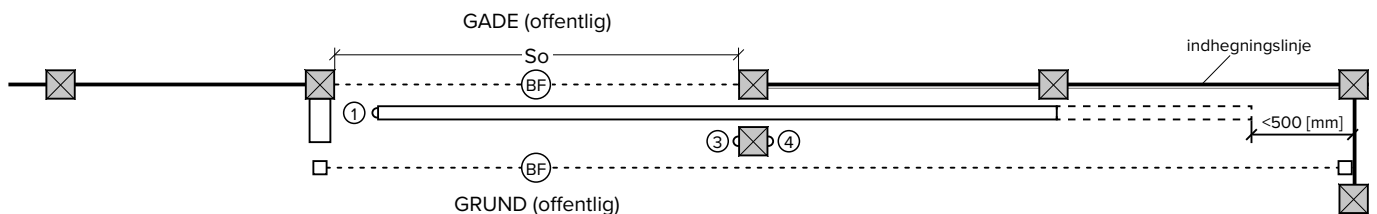
[C000428] Strukturelle mindstekrav for porte med Automatic 1 motorenhed og 1 sikkerhedskanter



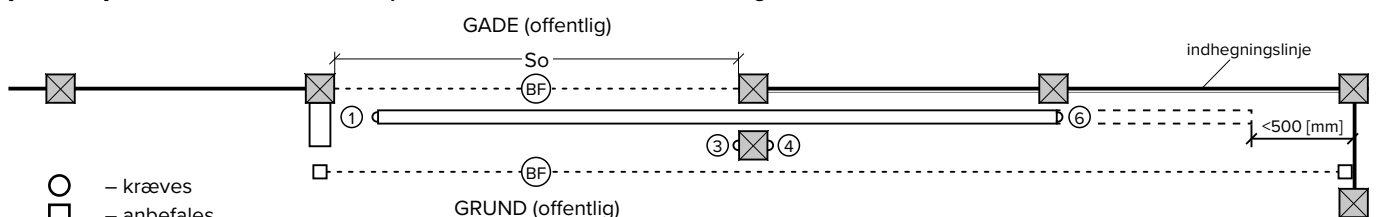
[C000428] Strukturelle mindstekrav for porte med Automatic 2 motorenhed og 2 sikkerhedskanter



[C000428] Strukturelle mindstekrav for porte med Automatic 2 motorenhed og 3 sikkerhedskanter



[C000428] Strukturelle mindstekrav for porte med Automatic 2 motorenhed og 4 sikkerhedskanter



- – kræves
- – anbefales
- 1, 3, 4, 6 – sikkerhedskantliste
- BF – fotocellebarriere

**10. RAPPORTERINGSBOG**

"Portens logbog", som er en del af portens rapporteringsbog, skal udfyldes fuldstændigt af den person, der er ansvarlig for monteringen. De data, der er nødvendige for at udfylde portens logbog korrekt, findes på portens mærkeplade. Portens korrekt udfyldte, komplette logbog og det udfyldte garantibevis udgør grundlaget for accept af mulige krav om reparationer i henhold til garantien. Alle eftersyn og eventuelle portreparationer skal altid registreres i portens logbog. Logbogen skal også indeholde eventuelle anbefalinger angående efterfølgende portinspektion og eventuel udskiftning af slidte komponenter.

**I. MANUEL ELDRETVET PORT <sup>(1)</sup>****Porttype:**

GARDIA      MODEST

andet:.....

Serienummer: .....  
navnepladedata

Portmål (bredde x højde):.....

Produktionsår:.....      Monteringsdato:.....

Monteret for:.....

.....  
produktejers fulde navn og adresse (person, der har bestilt produktet)

af:.....

.....  
navn og adresse på portmontørvirksomheden

Portens monteringsadresse: .....

.....  
hvis forskellig fra ejerens adresse

Driftssted: .....

.....  
monteringssted/drift i marken/i en bygning**II. SPECIFIKATIONER FOR ELDRETVET PORT <sup>(1)</sup>****[A000056] Styresystem:**

Driftsspænding (forsyning): .....

Styreenhedsspænding: .....

**Motortype**

BFT Icaro MA

BFT Ares 1500 PROX

BFT Deimos

BFT SP4000

CAME BK4000

AWso2018 PRO

AWso2018 PRO Fast

Bennica Bull

andet

**Portstyring**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

andet **Advarselslampe**

AW

CAME

FAAC

blinker, roterer

andet  .....  
montørs underskrift og montørvirksomheds stempel<sup>(1)</sup> – Skriv "X", hvor det er markeret med , og sørg for at skrive letlæseligt

**III. PORTMODTAGELSE/OVERDRAGELSESPROTOKOL <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

[A000057] Den angivne ports tekniske tilstand og sikkerhed overholder de standarder og direktiver, der er anført i portens tekniske dokumentation.



**Accepttest af hele porten skal udføres af erfarent og kvalificeret personale. Det pågældende personale har ansvaret for at udføre de påkrævede test. Afhængigt af den eksisterende risiko skal overholdelse af kravene i alle gældende love, standarder og andre bestemmelser, især EN 13241, kontrolleres.**

**III.I. DRIFTSPRØVE AF PRODUKTET BLEV UDFØRT UDEN PROBLEMER OG I OVERENSSTEMMELSE MED KRAVENE**

- med komplet og klar montering og med alle de elektrotekniske og mekaniske komponenter indstillet korrekt
- med en midlertidig strømforsyning, men med alle de elektrotekniske og mekaniske komponenter indstillet korrekt

**III.II. DRIFTSPRØVEN KUNNE IKKE UDFØRES UNDER PRODUKTMODTAGELSE PÅ GRUND AF**

- manglende strømforsyning
- fejl og mangler
- andre årsager, der ligger uden for montørens kontrol

**III.III. DRIFTSPRØVE AF PRODUKTET PLANLÆGGES OG UDFØRES PÅ INITIATIV FRA PRODUKTETS EJER/MONTØRVIRKSOMHED OG FOR DENNES REGNING**

by

dato

.....  
 produktejers underskrift  
 (person, der har bestilt produktet)

.....  
 montørs underskrift  
 og montørvirksomheds stempel

**III.IV. THE TEST RUN OF THE PRODUCT WAS PERFORMED WITHOUT ISSUES AND IN ACCORDANCE WITH THE REQUIREMENTS**

I declare that:

- I hereby accept the warranty terms and conditions and confirm acceptance of the complete product and the Operating and Maintenance Manual.
- I was informed about the proper procedure of operating the product, I read and understood the conditions of use, operation and maintenance

by

dato

.....  
 produktejers underskrift  
 (person, der har bestilt produktet)

.....  
 montørs underskrift  
 og montørvirksomheds stempel

- [C000241] Brug de medfølgende styre- og driftsenheder (nøglekontakter, knapper eller fjerntransmittere) til at teste åbning, lukning og standsning af porten. Sørg også for, at porten fungerer som forventet.
- Kontrollér, at alle installerede sikkerhedsanordninger på porten fungerer korrekt (dvs. fotoceller, sikkerhedskanter, nødstop osv.).
- Hvis farer, som følger af fløjens bevægelse, elimineres ved at reducere stødkraften, skal kraften måles i henhold til EN 12453. Hvis styringen af hastigheden eller motorens hastighedseffekt bruges til at assistere systemet til stødkraftreduktion, skal du finde en indstilling, der giver det bedste resultat.

<sup>(1)</sup> – Skriv "X", hvor det er markeret med , og sørg for at skrive letlæseligt

<sup>(2)</sup> – Slet efter behov

**IV. INSPEKTIONSARK**

[A000072] For at kontrollere produktets tekniske tilstand skal en professionel montør tage højde for alle fabrikantens anvisninger i monteringsog driftsvejledningen. Inspektionen kan endvidere bekræftes med yderligere dokumenter som f.eks. begrundelse for nedlukning eller yderligere påkrævet arbejde, herunder tegninger/skitser, samt certifikater. Alle bilag skal angives.

Dato	Udført arbejde/fundne defekter	Udbedrede defekter/anbefalede, påkrævede udbedringstiltag	Dato/serviceteknikers underskrift, inkl. letlæseligt virksomhedsnavn

Dato	Udført arbejde/fundne defekter	Udbedrede defekter/anbefalede, påkrævede udbedringstiltag	Dato/serviceteknikers underskrift, inkl. letlæseligt virksomhedsnavn

**11. BRUGEROPLÆRINGSSKEMA**

D. .... er repræsentanterne for ejeren af porten:

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....
7. ....
8. ....
9. ....
10. ....

efternavn, fornavn

underskrifter

**Blevet oplært i betjening og brug af porten med en motorenhed**

# Oplærings-skema

**Portdesign**

Oversigt over betjening af sikkerhedsudstyr

Oversigt over vedligeholdelsesmetoder

**Arbejds miljø og -sikkerhed**

Introduktion til arbejdsmiljøregler for portbetjening

Introduktion til restrisikoen forbundet med porten

**Betjening**

Oversigt over portbrug - normal drift

Oversigt over portbrug - strømsvigt

## Oplæringsinstruktører

1. ....
2. ....
3. ....

efternavn, fornavn

underskrifter



## SISÄLLYSLUETTELO

1. Yleistä.....	81
2. Standardinmukaiset termit ja määritelmät.....	81
3. Rakennekuvaus ja tekniset tiedot.....	81
4. Käyttökohteet ja käyttötarkoitus.....	81
5. Ympäristönsuojelu.....	81
6. Käyttöohje.....	82
6.1. Avaaminen ja sulkeminen.....	82
7. Säännöllinen huolto.....	83
7.1. Asennus- ja käyttöoppaaseen perehtymisen jälkeen omistaja voi suorittaa seuraavat toimet.....	83
7.2. Vain ammattiasentajalle kuuluvat tehtävät.....	83
7.3. Ohjauslaitteen säätö.....	84
7.4. Ylikuormituksen säätö.....	84
7.5. Valmistajan valtuuttamalle huoloteknikolle kuuluvat tehtävät.....	84
8. EN 13241 -vähimmäisturvallisuustasot TOTMANN järjestelmän liukuportille.....	85
9. Vähimmäisturvallisuustasot AUTOMATIC järjestelmän liukuportille.....	86
10. Raporttikirja.....	87
11. Käyttäjän koulutuslomake.....	91

### 1. YLEISTÄ

[A000131] Tämä asennus- ja käyttöoppas on tarkoitettu ammattiasentajille ja tuotteiden omistajille. Käyttöoppas sisältää tärkeät tiedot turvallisuudesta asennuksesta ja käytöstä sekä tietoja tuotteiden asianmukaisesta hoidosta ja huollosta. Lue koko käyttöoppas ennen asennuksen aloittamista, noudata sen ohjeita ja suorita kaikki toimet kuvatussa järjestyksessä. Tuote ja sen erillisosat on asennettava käyttöoppaan mukaisesti. Seuraa kokoonpano- ja käyttöohjeita - näin varmistetaan kokoonpanon oikea toteutus sekä pitkäikäinen ja luotettava toiminta.

[A000120] Käyttöopasta käytetään moniin eri tuotemalleihin.

[B000203] Ovesta käytetään myös nimitystä ”tuote”.

[B000204] Ohjauslaitteesta käytetään myös nimitystä ”käyttölaite”.



- [A000132] **Tuotteen saa asentaa ja säätää vain AMMATTIASENTAJA.**
- [C000445] Sähkötoimisen käyttölaitteen tai ohjaimen saa asentaa ja säätää ainoastaan **AMMATTIASENTAJA**, jolla on pätevyys asuinkäyttöön tarkoitetuista automaatio- ja mekaniikkalaitteista, ja tämän on suoritettava asennus ja säädöt käyttömaan voimassaolevan lainsäädännön mukaisesti.
- [A000094] **Ammattiasentajalle ja omistajalle kuuluvien toimenpiteiden laajuus kuvataan tarkemmin tässä oppaassa.**
- [A000104] **Turvallisuusmääräysten ja lakisääteisten vaatimusten sekä tässä asennus- ja käyttöoppaassa annettujen ohjeiden ja suositusten laiminlyönti mitätöi kaikki valmistajan veloitteet ja takuut.**

[A000145] Kun tuote koostuu eri valmistajien tai toimittajien osista, asentajasta tulee asennetun tuotteen valmistaja.



[A000152] **Tuotteen lisävarusteiden muokkaaminen ja muuttaminen on ehdottomasti kielletty.**

[A000122] Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista tai toimintahäiriöistä, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä muiden valmistajien laitteiden kanssa. Tällainen käyttö myös mitätöi valmistajan antaman takuun.

### 2. STANDARDINMUKAISET TERMIT JA MÄÄRITELMÄT

[B000232] Asennus- ja käyttöoppaassa käytettyjen varoitusmerkkien selitykset:



**Varoitus!** – edellyttää käyttäjän huomiota.



**Ilmoitus** – tärkeitä tietoja.

**Ammattiasentaja** – pätevä henkilö tai taho, joka toimittaa tuotteen asennus- ja kunnostuspalvelut kolmannelle osapuolelle.

**Pätevä henkilö** – asianmukaisesti koulutettu henkilö, jonka pätevyys perustuu tietoon ja käytännölliseen kokemukseen, ja jolla on tarvittavat ohjeet tuotteen asianmukaista ja turvallista asennusta varten.

**Omistaja** – luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, jolla on ostetun tuotteen omistusoikeus ja joka vastaa tuotteen toiminnasta ja suorituskyvystä.

[B000213] **Tuotteen toimintajakso** – yksi tuotteen avaus- ja sulkemisliike.

### 3. RAKENNEKUVAUS JA TEKNISET TIEDOT

[A000101] **Katso koko mittavalikoima ja tekniset tiedot hinnastosta.**

[D000101] Portit ovat ulokepalkkirakenteita, joissa on kattavat käyttöelementit, kiinnike ja asennussarja (ruuvit, ankkurit). Yksityiskohtaiset mittavaihtoehdot ja tekniset tiedot on annettu hinnastossa.



[D000429] **Sinkkipinnoite ei ole koristelua vaan korrosionestoa varten.**

### 4. KÄYTTÖKOHTEET JA KÄYTTÖTARKOITUS

[A000102] Kaikkia tuotteita on käytettävä niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niiden valinnassa ja talotekniikkakäytössä on noudatettava asennuspaikan teknisiä asiakirjoja, jotka on laadittu voimassa olevien lakien ja standardien mukaan.

[B000017] Aidan liukuportteja käytetään kulkuteiden sulkemiseen teollisuustonteilla, au-kioilla, pysäköintialueilla, julkisissa rakennuksissa ja niin edelleen.

[A000163] Mikä tahansa muunlainen käyttö katsotaan käyttötarkoituksen vastaiseksi. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

[B000165] Tuotetta saa käyttää vain käyttötarkoituksen mukaisesti edellyttäen, että käyttäjä on ymmärtänyt asianmukaiset turvallisuusehdot ja mahdolliset riskit ja että asennus- ja käyttöohjeita noudatetaan. Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista, jos tuotetta käytetään sääolosuhteille, ympäristökijöille ja satunnaisille tapahtumille altistuvassa paikassa.

[C000447] **Valokennoja on käytettävä seuraavissa olosuhteissa:**

- oven automaattinen sulkeutuminen on käytössä
- käytetään kauko-ohjaintoimintoa
- Ohjauksesta ei ole näköyhteyttä tuotteeseen.
- Käyttäjällä ei ole suoraa näköyhteyttä tuotteeseen.
- Tuotetta aiotaan käyttää automaattisesti.

[C000448] Jos käyttölaite sulkee tuotteen automaattisesti tai jos tuote avautuu yleiselle tielle tai yleiselle jalkakäytävälle, on suositeltavaa asentaa varoitusvalo käyttölaitteen käyttömaassa voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.

[C000074] Porttiin on kiinnitettävä ”automaattinen portti” -varoituskilpi.

### 5. YMPÄRISTÖNSUOJELU

#### Pakkaus

[A000008] Pakkauselementit (pahvi, muovi jne.) luokitellaan kierrätettäväksi jätteeksi. Ennen pakkauksen roskeen heittämistä on huomioitava paikalliset lait ja määräykset materiaalin kierrättämisestä.

#### Laitteen romuttaminen

Tuote koostuu monesta erilaisesta materiaalista. Useimmat materiaalit soveltuvat kierrätettäväksi. Ennen roskeen heittämistä ne on lajiteltava ja toimitettava kierrätettävien jätteiden keräyspisteeseen.



**Ennen romuttamista on täytettävä paikalliset tiettyyn materiaaliin sovellettavat lainmääräykset.**



[A000009] **Huomaa! Pakkausmateriaalin palauttamisen pakkauskiertoon auttaa säästämään raaka-aineita ja vähentää jätteiden tuotantoa.**

[A000118] Tämä laite on merkitty sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU ja paristoja ja akkuja sekä käytettyjä paristoja ja akkuja ja direktiivin 91/157/ETY kumoamista koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/66/EY mukaisesti. Tämä merkintä ilmoittaa, että laitetta ja paristoja ei saa hävittää muiden talousjätteiden kanssa käytön jälkeen. Käyttäjän on velvollinen toimittamaan (luovuttamaan) laitteet ja akut tahoille, jotka huolehtivat käytettyjen akkujen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräämisestä. Keräävät tahot, mukaan lukien paikalliset keräyspisteet, kaupat ja kunnalliset yksiköt, muodostavat asianmukaisen järjestelmän, joka mahdollistaa tällaisten laitteiden ja akkujen palauttamisen. Käytettyjen akkujen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden asianmukainen käsittely auttaa ehkäisemään haittoja, joita vaaralliset aineet ja tällaisten laitteiden ja akkujen virheellinen säilytys ja käsittely voivat aiheuttaa ihmisten terveydelle ja ympäristölle.

## 6. KÄYTTÖOHJE



- [B000189] **Rakennesien poistaminen on kiellettyä.** Se voi vahingoittaa osia, joiden tarkoituksena on varmistaa tuotteen turvallinen käyttö.
- Komponenttien tai osien muuttaminen ei ole sallittua.**
- [B000210] **Älä tee muutoksia ammattiasentajan säätöihin.**
- [A000062] **Älä suorita mitään tuotteen korjauksia itse.**
- [C000260] **Älä asenna mitään ylimääräisiä paneeleja tai lämpöeristystä tuotteen portin liikkuvaan osaan tai verhoon ilman tuotteen valmistajan etukäteen myöntämää kirjallista lupaa.** Tuotteen käyttölaite mukautetaan tarkasti tuotteen portin liikkuvan osan / verhon painon mukaan, ja tuotteeseen asennetut lisävarusteet voivat ylikuormittaa tuotetta, mikä voi johtaa toimintahäiriöihin.
- [C000321] **Jos tuote tai käyttölaite irrotetaan ja asennetaan uudelleen, tarkista rajakytkinten sijainti ja kutsu ammattiasentaja säätämään nämä osat uudelleen.**
- Työ, joka ei sisälly takuuseen.
- [C000461] **Tuotteen täyden käyttöjakson aikana käyttäjän on valvottava tuotteen toiminta-alueita ja varmistettava, että kaikki henkilöt ovat turvallisen etäisyyden päässä, kunnes tuote on täysin auki.**
- [C000383] **Älä oleskele, kulje, juokse tai aja liikkeessä olevan tuotteen alla.** Varmista ennen avaamista tai sulkeamista, että liikkuvan tuotteen tiellä ei ole ketään, etenkin lapsia, eikä mitään esineitä. Avoimen tuotteen toiminta-alueella ei saa olla ketään henkilöitä eikä mitään esineitä eikä ajoneuvoja.
- [C000076] **Älä estä tuotteen liikkuvan osan liikealuetta.** Kun suljet tai avaat tuotteen liikkuvaa osaa, varmista, ettei sen edessä ole ketään, etenkin lapsia.
- [C000077] **Tuotteen liikealueella ei saa olla esteitä.**
- [C000079] Lähesty tuotetta vasta, kun se on pysähtynyt kokonaan (auki tai kiinni). Älä lähesty tuotetta sen liikkeessä.
- [D000143] **Älä estä tuotteen tai sen käyttölaitteen liikettä tahallisesti.**
- Älä laita sormia tai esineitä liukukiskoon.**
- [A000103] **Älä käytä viallisia tuotteita!** Älä käytä tuotetta ja ota yhteys valtuutettuun huoltoon, jos tuote ei toimi tai jos sen osakokoonpanot ovat vaurioituneet.
- [A000125] **Älä poista, muuta tai poista käytöstä mitään suojarusteita.**
- [B000194] Tuotetta saa käyttää vain, kun kaikki tarvittavat turvalaitteet ovat paikallaan ja jos nämä laitteet ovat toiminnassa.
- [B000211] Pidä ladattavat paristot, akut ja muut pienet virtalähteet poissa lasten ulottuvilta. Ne voivat aiheuttaa nielemisvaaran lapsille tai lemmikkieläimille.  
**Hengenvaara!**  
Hätätilanteessa on otettava välittömästi yhteys lääkäriin tai hakeuduttava lääkärin hoitoon. Älä lyhennä akkujohtoja. Älä heitä akkuja tuleen. Älä lataa ei-ladattavia paristoja.  
**Räjähdyksivaara!**
- [C000080] **Pidä ohjauslähettimet, kiinteät lähettimet ja muut tuotteen ohjaamiseen käytettävät ohjaimet lasten ulottumattomissa tahattoman käytön estämiseksi.** Lasten ei saa antaa leikkiä hallintalaitteilla. Lähettimiä on säilytettävä kuivassa paikassa.
- [B000031] **Portteja ei saa käyttää täyteen väljen ollessa < 20 %, jos tuulen nopeus on yli 15 m/s.**
- [A000155] **Porttia ei saa jättää auki, jos tuulee voimakkaasti.**

- [C000042] Yli 8-vuotiaat lapset, kokemattomat käyttäjät ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen suorituskyky on heikentynyt, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan toisen henkilön valvonnassa tai käyttöohjeiden mukaisesti sen jälkeen, kun heitä on opastettu laitteen käyttöön liittyvistä vaaroista ja turvallisen käytön periaatteista. Älä anna lasten puhdistaa tai huoltaa laitetta. Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella.
- [C000384] **Älä käytä tuotetta esineiden tai ihmisten nostamiseen/siirtämiseen.**
- [D000668] **Laiminlyönti voi johtaa vakaviin vammoihin, sillä tuotteeseen liittyy ruhjoutumisvaara.**

### 6.1. AVAAMINEN JA SULKEMINEN

[C000098] Käyttölaiteella varustettu tuote voidaan avata ja sulkea ohjauslähettimen painikkeella. Pidä käyttöpainiketta painettuna 1-2 sekunnin ajan. Tuote voidaan avata ja sulkea käyttämällä kytkintä (seinäkytkintä tai ovipuhelinkytkintä) tai käyttämällä avaimella käytettävää kytkintä tarpeen mukaan.



- [B000104] **Kaikki käsikäyttöiset tuotteet tulisi avata ja sulkea tasaisesti ilman vyökäyksiä, jotka heikentävät tuotteen kestävyttä ja turvallisuutta.**
- [C000322] **Siirrä porttia käsin. Portin liikkuvasta osasta on pidettävä koko ajan kiinni. Portin liikkuvan osan liikettä ei saa nopeuttaa eikä liikkuvaa osaa saa päästää liikkumaan vapaasti. Liikkeen nopeuttaminen saattaa vaarantaa ihmisiä tai esineitä tai vahingoittaa porttia. Portti pysäytetään hidastamalla ensin liikkuvaa osaa tasaisesti ja pysäyttämällä se sitten.**
- [B000093] Käytä sähkökäyttöisiä tuotteita käyttölaitteen asennus- ja käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
- [C000078] **Avaa ja sulje tuote käyttölaiteella vain, kun tuote on näköpiirissäsi, ellei käytössä ole asianmukaisia turvalaitteita, joiden avulla tuotetta voidaan käyttää näkemättä sitä.**
- [B000154] Käyttölaiteella käytettävässä tuotteessa käyttölaite on jatkuvasti kytkettynä tuotteeseen normaaleissa käyttöolosuhteissa. Käyttölaitteen kytkentä voidaan irrottaa vain hätätilanteessa, esim. kun käyttölaiteeseen on tullut vika. Kun käyttölaitteen kytkentä on irrotettu, liitä käyttölaite tuotteen avaamisen/sulkemisen jälkeen. Käyttölaite ei saa purkaa sen ollessa toiminnassa. **Muuten käyttölaite voi vaurioitua pysyvästi.**
- [D000512] Käyttölaitteen lukituksen hätäavaus tulee tehdä käyttölaitteen valmistajan toimittamien käyttöohjeiden mukaisesti.
- [D000667] **Älä käytä käyttölaitea, jos se vaatii huoltoa tai säätöä. Tuotteen virheellinen asennus tai epätasapaino voivat aiheuttaa vakavia vammoja.**

**Käyttölaite AWso2018 PRO; AWso2018 PRO Fast: käyttölaitteen lukituksen avaaminen:**

- [C000101] Aseta avain lukkoon ja käännä 90° vastapäivään.
- Vapauta vipu.
- Käännä vipu vastapäivään rajoitinta vasten. Käyttöpyörä vapautetaan, ja porttia voidaan käyttää käsikäyttöisesti.
- Siirrä porttia käsin. Portin liikkuvasta osasta on pidettävä koko ajan kiinni. Portin liikkuvan osan liikettä ei saa nopeuttaa eikä liikkuvaa osaa saa päästää liikkumaan vapaasti. Liikkeen nopeuttaminen saattaa vaarantaa ihmisiä tai esineitä tai vahingoittaa porttia. Portti pysäytetään hidastamalla ensin liikkuvaa osaa tasaisesti ja pysäyttämällä se sitten.
- Jos portti halutaan palauttaa toimimaan automaattisesti, vipu on väännettävä täysin suljettuun asentoon (vastapäivään). Jos liikkeessä tuntuu vastusta, liikkuvaa osaa voidaan liikuttaa hieman, jotta käyttöpyörä ja hammastanko alkaisivat toimia kunnolla.



**Jos liikkeessä tuntuu vastuuta ja portin liikkuvaa osaa ei ole liikutettu yllä kuvatulla tavalla, käyttölaite (ankkuritanko tai vipu) voi olla vaurioitunut.**

- Käännä avain lukitusasentoon, irrota avain ja laita se paikkaan, josta kaikki käyttäjät löytävät sen.

**Muun valmistajan käyttölaitteen irrottaminen:**

[B000034] Kun irrotat muun valmistajan käyttölaitea, etene käyttölaitteen valmistajan asennus- ja käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

## 7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

### 7.1. ASENNUS- JA KÄYTTÖOPPAASEEN PEREHTYMISEN JÄLKEEN OMISTAJA VOI SUORITTA A SEURAAVAT TOIMET



- [D000166] **Irrota virtalähde käyttölaitteesta ennen huoltotöitä tai tarkastusta. Kytke pois myös akkuvirtalähde, jos sellainen on käytössä.**
- [A000043] **Eristä virtalähde tuotteesta ja eristä elektroniset piirit, ennen kuin yrität hitsata tuotteen lähellä. Tuotteen käyttölaitteen elektronisten osien toimintahäiriövaara!**

[C000105] Portti on suojattava korrosiivisilta aineilta, kuten lipeältä, hapoilta jne. Huolto on tehtävä aikataulun mukaisesti. Jauhomaalelementit on puhdistettava vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos ympäristö on epäpuhtas.

[C000122] Kytke käyttölaite irti virtalähteestä ennen kuin ryhdyt puhdistamaan sitä. Portin asennuspaikka on pidettävä puhtaina toimintahäiriöiden ja vaurioiden välttämiseksi. Portin puoliskojen aukeamisalue on pidettävä puhtaina poistamalla kivet, sora, rapa, hiekka jne.

[C000114] Liukuraide ja sen ympäristö on myös pidettävä puhtaina kivistä, sorasta, mudasta, hiekasta jne. Käyttölaitteen (tolpan) ympäristö on puhdistettava, jotta hammaspyörän ja rajakatkaisimien ympärille ei pääsisi kerääntymään soraa, mutaa, kuivia lehtiä, neulasia ym.

#### Puhdistuksessa on noudatettava seuraavia sääntöjä:

- [B000046] Pesemiseen on käytettävä puhdasta vettä, johon on lisätty pieni määrä neutraalia tai lievästi emäksistä pesuainetta, sekä naarmuttamattomia liioja.
- Maalattujen pintojen on oltava kylmiä puhdistettaessa - enimmäislämpötila 25 °C.
- Vain kylmiä puhdistusaineita saa käyttää - enimmäislämpötila 25 °C.
- Happamia tai erittäin emäksisiä puhdistusaineita, jotka saattavat vahingoittaa teräksistä perustaa, ei saa käyttää.
- Naarmuttavia tai maalipintaa vahingoittavia puhdistusaineita ei saa käyttää.
- Estereitä, ketoaineita, alkoholeja, aromaattisia aineita, glykoolieetteriä tai kloorattuja hiilivetyjä jne. sisältäviä orgaanisia liuottimia ei saa käyttää.
- Puhdistusaineita, joiden koostumus ei ole tiedossa, ei saa käyttää.
- Puhdistusaineita, joista jää jäämiä puhdistetulle pinnalle, ei saa käyttää.
- Rasva-, öljy- ja nokitahrat voidaan poistaa ei-aromaattisilla bensiinihiilivedyillä.
- Liima, silikonikumi ja teippien jäämät voidaan poistaa ei-aromaattisilla bensiinihiilivedyillä.
- Käsittelyaika saa olla enintään 1 tunti. Puhdistus voidaan toistaa tarvittaessa vähintään 24 tunnin kuluttua.
- Liima, laasti, kitti, täyteaine, maalarinteippi ja teipit saattavat sisältää voimakkaita kemikaaleja, joten niiden vaikutus maalipintaan ja perustaan täytyy testata ennen käyttöä.



#### Vesiriskiä, painepesureita tai vesi-imureita ei saa käyttää.

[B000123] **Tarkasta tuotteen toiminta vähintään kuuden kuukauden välein ja tee seuraavat toimet (soveltuvin osin):**

- varmistaa, että sähköjohdoissa ei ole kulumisen merkkejä
- puhdistaa valokennojen suojukset ja merkkivalon suojalasi säännöllisesti
- Vaihda paristot vähintään 12 kuukauden välein tai kun huomaat lähetimen kantaman pienentyneen.
- tarkista, onko käyttölaite asianmukaisesti kiinnitetty
- tarkista käyttölaitteen mukana toimitetun hätäavausmekanismin toiminta
- suorita ohjauslaitteen huolto ohjauslaitteen käyttöoppaan mukaisesti.
- [C000206] kaikkien kierrelitosten kiristys
- aidan yleinen tekninen kunto.

[B000144] **Suorita nämä toimenpiteet sähkökäyttöisille tuotteille kuuden kuukauden välein (soveltuvin osin):**

- Varmista, että rajakytkimien säädöt ovat oikeat (tarkista käyttämällä tuotetta ja seuraamalla pysäytysasentoa)
- tarkista käyttöolosuhteita simuloimalla, toimivatko sähkökäyttöiset suojalaitteet oikein
- Testaa valokennot: simuloi käyttöolosuhteita katkaisemalla valokennon säde, jolloin tuotteen pitäisi pysähtyä ja vaihtaa suuntaa



[C000326] **Testaa ylikuormituskytkimen (koskee käyttölaitteita, joissa on ylikuormituksen valvonta) ja resistiivisen turvareunan toiminta.** Kun tuote koskettaa

estettä, sen täytyy pysähtyä ja vaihtaa suuntaa. **Tärkeää! Onnettomuusvaara.**

[C000182] **Maalaaminen**

Tarvittaessa sinkkipinnan lohkeilu on korjattava korroosiota estävällä pohjamaaililla ja pintakerroksella maalin valmistajan ohjeiden mukaisesti tai käyttämällä runsaasti sinkkiä sisältävää maalia.



- [B000007] **Älä käytä tätä tuotetta, jos se toimii viallisesti tai jos osat ovat vahingoittuneet.** Älä käytä; ota yhteys valtuutettuun huoltoon tai ammattiasentajaan.
- [D000668] **Laiminlyönti voi johtaa vakaviin vammoihin, sillä tuotteeseen liittyy ruhjoutumisvaara.**
- [A000114] Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat turvallisuusohjeiden, asennus- ja käyttöohjeiden tai sovellettavien lakien ja määräysten laiminlyönnistä.

## Huoltotarkastus

### 7.2. VAIN AMMATTIASENTAJALLE KUULUVAT TEHTÄVÄT



- [D000166] **Irrota virtalähde käyttölaitteesta ennen huoltotöitä tai tarkastusta. Kytke pois myös akkuvirtalähde, jos sellainen on käytössä.**
- [A000043] **Eristä virtalähde tuotteesta ja eristä elektroniset piirit, ennen kuin yrität hitsata tuotteen lähellä. Tuotteen käyttölaitteen elektronisten osien toimintahäiriövaara!**

[A000093] **Tarkasta ovi säännöllisesti vähintään 12 kuukauden välein.**

- [C000474] Tarkasta tuotteen tyyppi ja sarjanumero.
- Tarkasta tuotteen tunnistusmerkinnät ja tarrat ja korvaa puuttuvat.
- Tarkasta takuutodistus tai tuotteen lokikirja virheellisten päivämäärien ja aiempien merkintöjen varalta.
- Huomioi tuotteen käyttöolosuhteet: jos olosuhteet poikkeavat määritetyistä toimintavaatimuksista tai tuotetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti, kerro omistajalle mahdollisista seurauksista (esim. vikaantumisriskistä).
- Tarkasta, että lukko tai salpa toimii asianmukaisesti (jos toimitettu).
- Tarkasta ohjauslähettimen toiminta, vaihda akut tarvittaessa.
- Lue ja kirjaa suoritettavat käyttöjaksot takuutodistukseen (koskee sähkökäyttöisiä tuotteita, joissa on käyttöjakso-laskuri).
- Kaikki tarkastuksen aikana havaitut tuotteen toimintavirheet ja turvallisuuden kannalta kriittisten komponenttien vauriot on ehdottomasti korjattava.
- [B000247] Tarkista tuotteen turvallisuuteen ja asianmukaiseen toimintaan vaikuttavien mekaanisten osien kunto. Poista mahdolliset häiriöt ja korjaa tai vaihda vialliset osat ja komponentit.
- Tarkista tuotteen turvallisuuteen ja asianmukaiseen toimintaan vaikuttavien mekaanisten osien kunto. Poista mahdolliset häiriöt ja korjaa tai vaihda vialliset osat ja komponentit.
- Tarkista tiivisteet ja harjat, vaihda näkyvästi vaurioituneet uusiin.
- Tarkista, toimivatko lukko- tai salpamekanismi ja lukon tai salvan sulkuunastin oikein. Kun lukko tai salpa on kiinni, oven ei pitäisi toimia (soveltuvin osin).
- Tarkasta sähköjärjestelmä, erityisesti sähköjohdot.
- Tarkista kaikki asennuksen kiinnityspisteet kulumisen, vikojen ja epätasapainon varalta.
- [C000113] Kaikkien portin asennuksen aikana tehtyjen kiinnitysten kunto on tarkistettava ja tarvittaessa kiinnitykset on korjattava.
- Älä voitele portin liikkuvia elementtejä (erikseen mainittuja voitelukohtia lukuun ottamatta), koska tämä aiheuttaa pölyn ja lian kerääntymistä ja nopeuttaa kulumista.
- Valokennojen kotelot puhdistetaan kostealla liinalla. Liuottimia tai muita kemikaaleja ei saa käyttää tähän tarkoitukseen, sillä ne voivat vaurioittaa yksiköitä.
- [C000123] Tarkista, että kaikki liitännät on ruuvattu ja kiinnitetty kunnolla.
- Tarkista, että kaikki turvalaitteet toimivat kunnolla.
- Jos sähköllä toimivan käyttölaitteen toiminnassa ilmenee minkäänlaista vikaa,
- katkaise virta käyttölaitteesta 2-3 minuutiksi ja kytke virta siten uudelleen.
- Tarkasta saranat ja säädä ne tarvittaessa.
- Varmista, että jos jotain vikoja havaitaan, ne korjataan portin asennus- ja huolto-ohjeiden mukaisesti.
- Tarkista, että portin käsikäyttöinen hätämekanismi toimii ja että käyttölaitteen lukitus voidaan avata nopeasti.

- Tarkista, että valokennon säteen edessä tai portin avautumis- ja sulkeutumisalueella ei ole esteitä.
- Tarkista ylivirtakatkaisimen toiminta ja tee tarvittavat säädöt ohjausyksikön mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti. Portin puoliskojen tuottama paine ei saa ylittää standardissa EN 12453 ilmoitettuja raja-arvoja.



- [B000209] **Tarkasta tuotteen oikeat säädöt ja sen vaatimustenmukaisuus standardien EN 13241, EN 12453.** Suorita kohdassa 7.3, 7.4 mainitut tarkastukset.
- [A000166] **Oveen liittyvistä muutoksista on sovittava oven valmistajan kanssa.**
- [A000114] **Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat turvallisuusohjeiden, asennus- ja käyttöohjeiden tai sovellettavien lakien ja määräysten laiminlyönnistä.**

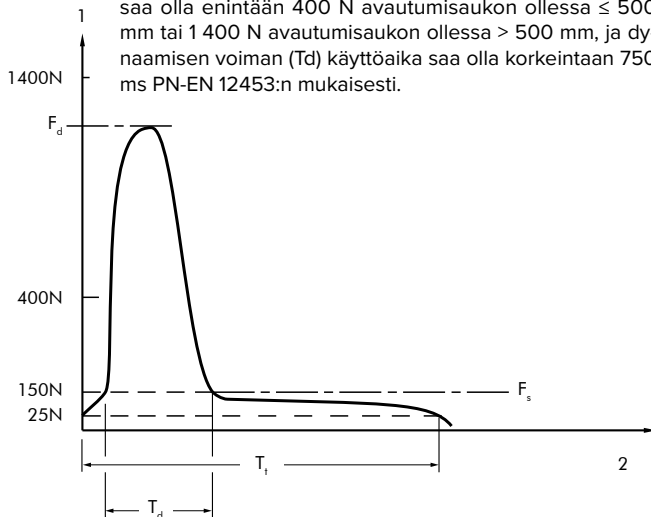
### 7.3. OHJAUSLAITTEEN SÄÄTÖ

[B000229] Kun asennus on valmis, tarkista ohjauslaitteen liike ja ylikuormakymen toiminta. Kun ovi kohtaa esteen, sen täytyy pysähtyä ja vaihtaa suuntaa.

**Huom! Tapaturmavaara!**



- [C000454] **Varmenna valokennojen asianmukainen toiminta toimintatestillä.** Sulkeutuessaan tuotteen on pysähdyttävä ja vaihdettava suuntaa, jos valokennon säde katkeaa.
- [C000326] **Testaa ylikuormituskytkimen (koskee käyttölaiteita, joissa on ylikuormituksen valvonta) ja resistiivisen turvareunan toiminta.** Kun tuote koskettaa estettä, sen täytyy pysähtyä ja vaihtaa suuntaa. **Huom! Tapaturmavaara!**
- [B000244] **Mittaa sulkeutuvan reunan voima.** Varmista, että voimarajoitukset ovat standardin PN-EN 12453 liitteen A mukaiset. Sulkeutuvan reunan dynaaminen voima ( $F_d$ ) saa olla enintään 400 N avautumisaukon ollessa  $\leq 500$  mm tai 1 400 N avautumisaukon ollessa  $> 500$  mm, ja dynaamisen voiman ( $T_d$ ) käyttöaika saa olla korkeintaan 750 ms PN-EN 12453:n mukaisesti.



- [D000668] **Laiminlyönti voi johtaa vakaviin vammoihin, sillä tuotteeseen liittyy ruhjoutumisvaara.**

### 7.4. YLIKUORMITUKSEN SÄÄTÖ

[D000689] Kun ääriasentoja säädetään, käyttölaite säätää ylikuormitusasteen automaattisesti (jos käyttölaite sisältää tämän ominaisuuden). Ylikuormitusherkkyttä voidaan säätää manuaalisesti ohjaimen käyttöoppaan avulla.



- [C000236] **Aseta ylikuormituskytkimen voima ja herkkyyden kynnyksen käyttölaitteen asennus- ja käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti (koskee käyttölaiteita, joissa on ylikuormitussäädin).** Asetettu ylikuormitusvoima on minimivoima, jolla portti voi suorittaa täyden avaus-/sulkeumisyklin. Ylikuormituksen herkkyyden kynnyksen on tärkeä turvallisuusominaisuus, joka suojaa onnettomuuksilta ja esineiden murskautumiselta tuotteen avautumisalueella. Sulkeutuvan reunan dynaaminen voima saa olla enintään 400 N avautumisaukon ollessa  $\leq 500$  mm tai 1 400 N avautumisaukon ollessa  $> 500$  mm, ja dynaamisen voiman käyttöaika saa olla korkeintaan 750 ms PN-EN 12453:n mukaisesti.
- [C000456] **Paine ja vetovoima on asetettava omaisuusvahinkojen ja loukkaantumisen estämiseksi.**
- [C000450] **Aina kun ylikuormitusastetta säädetään**

**(koskee käyttölaiteita, joiden ylikuormitusastetta voi säätää), varmista, että voiman rajoitus on standardin EN 12453 liitteen A mukainen.**

- [D000668] **Laiminlyönti voi johtaa vakaviin vammoihin, sillä tuotteeseen liittyy ruhjoutumisvaara.**

### 7.5. VALMISTAJAN VALTUUTTAMALLE HUOLTOTEKNIKOLLE KUULUVAT TEHTÄVÄT

- tuotteen muutokset
- komponenttien korjaukset.
- [C000465] Virtajohdon vaihto



[A000011] **Kaikki toimenpiteet on suoritettava tämän asennus- ja käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti. Kaikki huomautukset ja suositukset on lähetettävä kirjallisesti omistajalle esimerkiksi raporttikirjaan tai takuulomakkeeseen kirjattuina. Tarkastuksen suorittamisen jälkeen tarkastuksesta on lisättävä merkintä raporttikirjaan tai takuulomakkeeseen.**

-----  
[A000079] **Valmistaja pidättää oikeuden tehdä ennalta ilmoittamatta teknisestä kehityksestä aiheutuvia rakennemuutoksia, jotka eivät vaikuta tuotteen toiminnallisuuteen.**

**Dokumentaatio on valmistajan omaisuus. Sen kopioiminen, jäljentäminen ja käyttö kokonaan tai osittain on kielletty ilman omistajan antamaa kirjallista lupaa.**

[A000048] **Tämä asiakirja on käänös puolankielisestä. Ristiriitatilanteissa puolankielinen ratkaisee.**  
-----

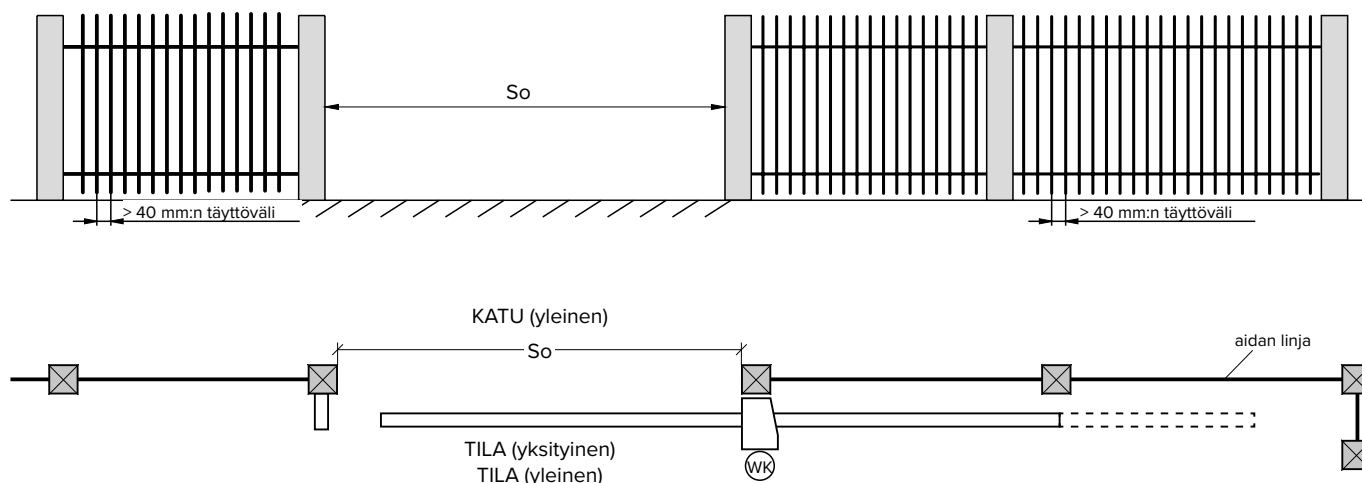
**8. EN 13241 -VÄHIMMÄISTURVALLISUUSTASOT TOTMANN JÄRJESTELMÄN LIUKUPORTILLE**

Portin aktivointitapa	Käyttö	
	Koulutetut käyttäjät (yksityiskäyttö)	Koulutetut käyttäjät (yleinen käyttö)
pitokytkin (manuaalisessa tilassa) portin näkyessä	<b>A</b>	<b>B</b>
pulssinhallinta (kauko-ohjauslähetin) portin näkyessä	C tai E	C tai E
pulssinhallinta (kauko-ohjauslähetin), kun portti ei näy	C tai E	C & D tai E

\* Selkeä näköyhteys ovelelle tarkoittaa oven täyttä, suoraa ja jatkuvaa näkyvyyttä reaaliajassa.

- A – painikeohjaus (ovikellon kaapelikytkin ilman sähköistä lukitusta)
- B – painikeohjaus avaimella lisäturvallisuutta varten (kaapelikytkin ja avain)
- C – tehonrajoitin
- D – ihmisen tai esteen tunnistin, joka tunnistaa lattialla olevan kohteen portin toisella puolella
- E – ihmisen tunnistin, joka on suunniteltu ja asennettu estämään portin liikkuva osaa osumasta missään olosuhteissa ihmiseen

[C000428] Rakenteelliset vähimmäisvaatimukset Totmann käyttölaiteella varustetulle portille



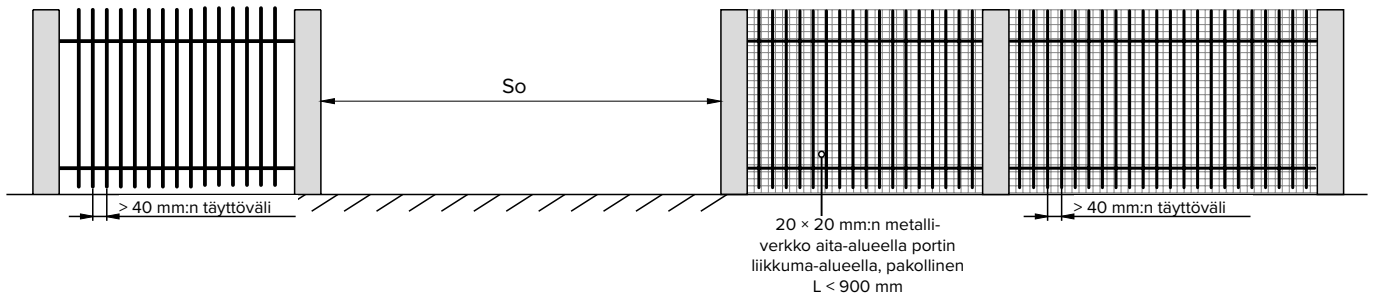
- – vaadittu
- WK – avainkytkin

## 9. VÄHIMMÄISTURVALLISUUSTASOT AUTOMATIC JÄRJESTELMÄN LIUKUPORTILLE

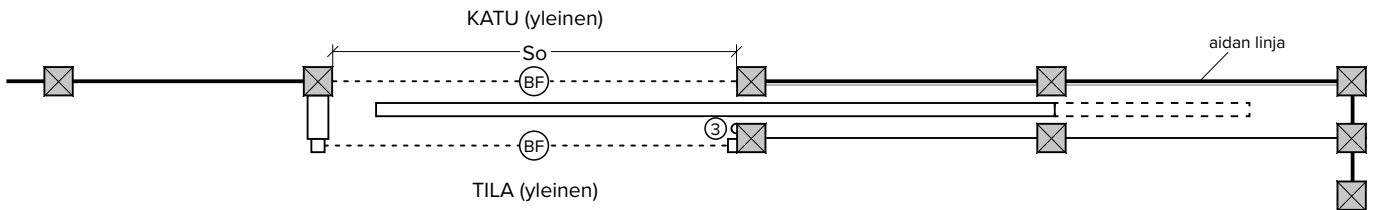
Portin aktivointitapa	Käyttö	
	Koulutetut käyttäjät (yksityiskäyttö)	Koulutetut käyttäjät (yleinen käyttö)
pitokytkin (manuaalisessa tilassa) portin näkyessä	A	B
pulssinhallinta (kauko-ohjauslähetin) portin näkyessä	C tai E	C tai E
pulssinhallinta (kauko-ohjauslähetin), kun portti ei näy	C tai E	C ja D tai E

\* Selkeä näköyhteys ovelle tarkoittaa oven täyttä, suoraa ja jatkuvaa näkyvyyttä reaaliajassa.

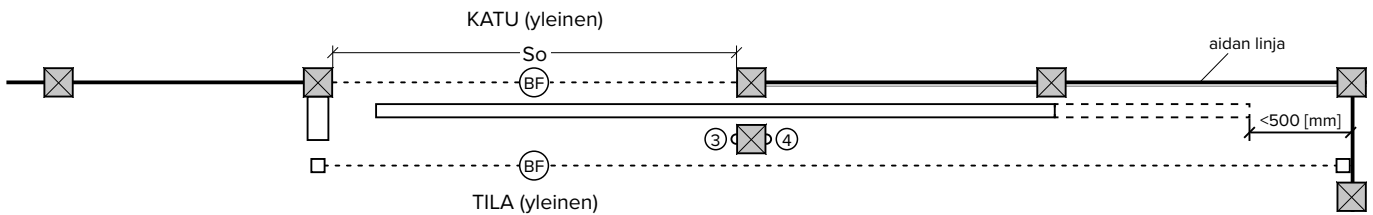
- A – painikeohjaus (ovikellon kaapelikytkin ilman sähköistä lukitusta)  
 B – painikeohjaus avaimella lisäturvallisuutta varten (kaapelikytkin ja avain)  
 C – tehonrajoitin  
 D – ihmisen tai esteen tunnistin, joka tunnistaa lattialla olevan kohteen portin toisella puolella  
 E – ihmisen tunnistin, joka on suunniteltu ja asennettu estämään portin liikkuva osaa osumasta missään olosuhteissa ihmiseen



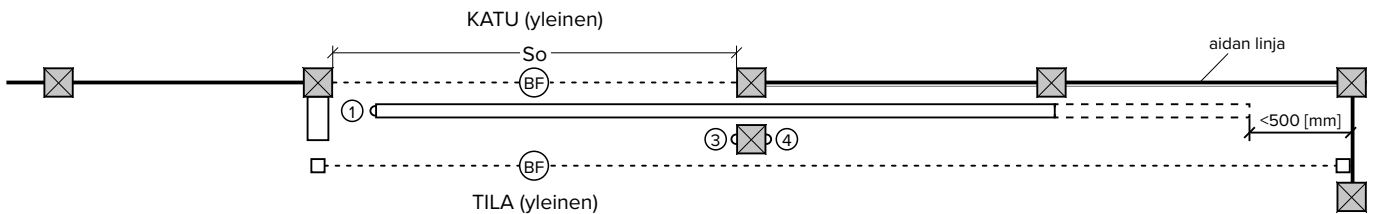
## [C000428] Rakenteelliset vähimmäisvaatimukset Automatic 1 käyttölaiteella ja 1 turvareunalla varustetulle portille



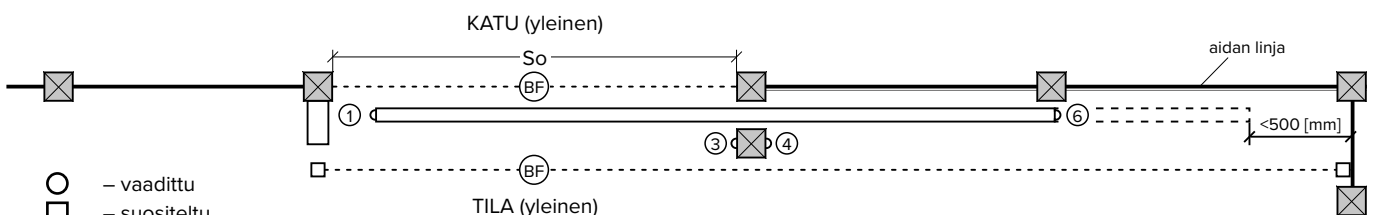
## [C000428] Rakenteelliset vähimmäisvaatimukset Automatic 2 käyttölaiteella ja 2 turvareunalla varustetulle portille



## [C000428] Rakenteelliset vähimmäisvaatimukset Automatic 2 käyttölaiteella ja 3 turvareunalla varustetulle portille



## [C000428] Rakenteelliset vähimmäisvaatimukset Automatic 2 käyttölaiteella ja 4 turvareunalla varustetulle portille



- – vaadittu  
 □ – suositeltu  
 1, 3, 4, 6 – turvareuna  
 BF – valokennoeste

**10. RAPORTTIKIRJA**

Oven lokikirja on osa oven raporttikirjaa, ja asennuksen vastuuhenkilön tulee täyttää se kokonaan. Oven lokikirjaan vaaditut tiedot on merkitty oven tyyppikilpeen. Mahdollisten takuukorjausvaatimusten hyväksyminen edellyttää asianmukaisesti täytetyn, täydellisen oven lokikirjan ja täytetyn takuukortin. Kaikki tarkastukset ja mahdolliset oven korjaukset on aina kirjattava oven lokikirjaan. Lokikirjan tulee sisältää myös mahdolliset suositukset myöhemmistä oven tarkastuksista ja kuluneiden osien vaihdosta.

**I. MANUAALIKÄYTTÖINEN SÄHKÖKÄYTTÖINEN OVI <sup>(1)</sup>**

**Oven tyyppi:**

GARDIA            MODEST

Muu: .....

Sarjanumero: .....  
tyyppikilven tiedot

Oven mitat (leveys × korkeus): .....

Valmistusvuosi: .....                      Asennuspäivämäärä: .....

Asennuttaja: .....  
tuotteen omistajan (tilaavan osapuolen) koko nimi ja osoite

Asentaja: .....  
oven asennusyrityksen nimi ja osoite

Oven asennusosoite: .....  
jos eri kuin omistajan osoite

Käyttöpaikka: .....  
asennuspaikka / käyttö kentällä / rakennuksessa

**II. SÄHKÖKÄYTTÖISEN OVEN TEKNISET TIEDOT <sup>(1)</sup>**

[A000056] Ohjaus:

Käyttöjännite (virransyöttö): .....

Ohjausjännite: .....

**Käyttölaitteen tyyppi**

BFT Icaro MA

BFT Ares 1500 PROX

BFT Deimos

BFT SP4000

CAME BK4000

AWso2018 PRO

AWso2018 PRO Fast

Bennica Bull

muu

**Portin ohjaus**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

muu



**Varoitusvalo**

AW

CAME

FAAC

vilkkuva, pyörivä

muu



.....  
asentajan allekirjoitus ja asennusyrityksen leima

<sup>(1)</sup> – kirjoita "X" paikkoihin, joissa on merkintä , kirjoita selkeällä käsialalla

**III. OVEN HYVÄKSYNTÄ / LUOVUTUSPROTOKOLLA <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

[A000057] Määritetyn oven tekninen kunto ja turvallisuus täyttävät oven teknisissä asiakirjoissa määritettyjen standardien ja määräysten vaatimukset.



**Kokeneen ja pätevän henkilön on suoritettava koko oven hyväksyntätestit. Kyseisen henkilön vastuulla on suorittaa vaaditut testit. Varmista voimassa olevien lakien, standardien ja muiden määräysten noudattaminen olemassa olevien riskien mukaisesti ottamalla huomioon erityisesti EN 13241 -standardin vaatimukset.**

**III.I. TUOTTEEN TESTAUS SUORITETTIIN ILMAN ONGELMIA JA VAATIMUSTEN MUKAISESTI**

- täydellinen ja valmis sovitin ja kaikki sähkötekniiset ja mekaaniset osat oikein säädettyinä
- tilapäisen virtalähteen avulla, mutta kaikki sähkötekniiset ja mekaaniset osat oikein säädettyinä

**III.II. TESTAUSTA EI VOITU SUORITTA A TUOTTEEN HYVÄKSYMISEN AIKANA, SYYNÄ OLI**

- virtalähteen puuttuminen
- viat ja virheet
- muut syyt, jotka eivät ole asentajan hallinnassa

**III.III. TUOTTEEN TESTAUS AIKATAULUTETAAN JA SUORITETAAN TUOTTEEN OMISTAJAN/ASENNUSYRITYKSEN KUSTANNUKSELLA JA ALOITTEESTA**

paikkakunta

päivämäärä

tuotteen omistajan allekirjoitus  
(tilaava osapuoli)

asentajan allekirjoitus  
ja asennusyrityksen leima

**III.IV. TUOTTEEN TESTAUS SUORITETTIIN ILMAN ONGELMIA JA VAATIMUSTEN MUKAISESTI**

Vakuutan:

- Hyväksyn täten takuehdot ja vahvistan hyväksyväni tuotteen ja käyttö- ja huolto-oppaan kokonaisuudessaan.
- Minulle selvitettiin tuotteen oikea käyttötapa, ja olen lukenut ja ymmärtänyt käytön ja huollon edellytykset

paikkakunta

päivämäärä

tuotteen omistajan allekirjoitus  
(tilaava osapuoli)

asentajan allekirjoitus  
ja asennusyrityksen leima

- [C000241] Testaa portin avaamista, sulkemista ja pysäyttämistä ohjaus- ja käyttölaitteilla (avainkytkin, painike tai kauko-ohjain). Varmista, että portti toimii odotetulla tavalla.
- Tarkista, että kaikki portin yhteyteen asennetut turvalaitteet toimivat kunnolla (esim. valokennot, turvareunat, hätäpysäyttimet jne.).
- Jos liikkuvan osan aiheuttamat vaarat poistuvat vähentämällä iskeytymisvoimaa, mittaa voima EN 12453 -standardin mukaisesti. Jos nopeuden tai moottorin tehon hallintaa käytetään apuna iskeytymisvoiman vähennysjärjestelmässä, etsi asetus, joka tuottaa parhaan tuloksen.

<sup>(1)</sup> – kirjoita "X" paikkoihin, joissa on merkintä , kirjoita selkeällä käsialalla

<sup>(2)</sup> – tarpeeton yliviivataan



**IV. TARKASTUSARKKI**

[A000072] Tuotteen teknisen kunnan tarkastusta varten tarvitaan ammattiasentaja, jonka on otettava huomioon kaikki asennus- ja käyttöoppaassa mainitut valmistajan ohjeet. Muita asiakirjoja voidaan liittää todisteena tarkastuksesta. Näitä voivat olla esim. asiakirjat, jotka oikeuttavat tuotteen käytöstä poiston tai tuotteen täydentämisen, mukaan lukien piirustukset/luonnokset ja todistukset. Kaikki liitteet on lueteltava.

Päivämäärä	Suoritettut työt / löydetyt viat	Eliminoidut viat / suositellut, vaadittavat korjaavat toimenpiteet	Päivämäärä / huoltoteknikon allekirjoitus, mukaan lukien selkeästi kirjoitettu yrityksen nimi

Päivämäärä	Suoritettut työt / löydetyt viat	Eliminoidut viat / suositellut, vaadittavat korjaavat toimenpiteet	Päivämäärä / huoltoteknikon allekirjoitus, mukaan lukien selkeästi kirjoitettu yrityksen nimi

**11. KÄYTTÄJÄN KOULUTUSLOMAKE**

Päivämäärällä ..... portin omistajan edustajat:

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....
sukunimi, etunimi	allekirjoitukset

**On koulutettu käyttämään porttia, jossa on käyttölaite****Koulutuksen aikataulu****Portin rakenne**

Yleiskatsaus turvalaitteiston käytöstä

Yleiskatsaus huoltomenetelmistä

**Työterveys ja -turvallisuus**

Johdanto portin käyttöön liittyviin työterveys- ja turvallisuusasetuksiin

Johdanto porttiin liittyvään jäännösrisktiin

**Käyttö**

Yleiskatsaus portin käyttöön - normaali käyttö

Yleiskatsaus portin käyttöön - virransyötön häiriö

**Ohjaajien koulutus**

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
sukunimi, etunimi	allekirjoitukset

## INHOUDSOPGAVE

1. Algemene informatie .....	92
2. Termen en definities volgens de normen .....	92
3. Beschrijving van de constructie en technische gegevens.....	92
4. Toepassing en gebruik.....	92
5. Bescherming van het milieu .....	93
6. Gebruikshandleiding .....	93
6.1. Openen en sluiten.....	93
7. Instructie betreffende het huidige onderhoud .....	94
7.1. Handelingen die kunnen worden uitgevoerd door de eigenaar na het zorgvuldig lezen van de handleiding.....	94
7.2. Handelingen die uitgevoerd dienen te worden door een professionele installateur.....	95
7.3. Afstelling van de aandrijving .....	95
7.4. Aanpassen van de overbelasting.....	96
7.5. Handelingen die uitsluitend door een erkend servicecenter van de producent dienen uitgevoerd te worden.....	96
8. Minimale veiligheidsniveaus voor de schuifpoort in het TOTMANN-SYSTEEM vereist volgens EN 13241.....	97
9. Minimale veiligheidsniveaus voor de schuifpoort in het AUTOMATIC-SYSTEEM.....	98
10. Rapportboek .....	99
11. Opleidingskaart gebruiker .....	103

## 1. ALGEMENE INFORMATIE

[A000131] Deze Montage- en Gebruikshandleiding is bestemd voor professionele installateurs en eigenaars van het gekozen product. Deze handleiding bevat noodzakelijke informatie om een veilige installatie en een veilig gebruik te garanderen, evenals alle benodigde informatie betreffende onderhoud van het product in kwestie. Voor het overgaan tot de installatie dient u kennis te nemen van de volledige handleiding, u te houden aan de vermelde aanbevelingen en alle handeling uit te voeren in de beschreven volgorde. Het product en de afzonderlijke onderdelen moeten worden geïnstalleerd volgens de handleiding. Het naleven van de montage- en gebruiksaanbevelingen zal zorgen voor een correcte montage en garandeert een langdurige en probleemloze werking.

[A000120] Deze handleiding is van toepassing op een aantal uitvoeringen van het product.

[B000203] De poort wordt ook "product" genoemd.

[B000204] Het besturingsapparaat wordt ook "aandrijving" genoemd.



- [A000132] **De montage en afstelling mogen enkel uitgevoerd worden door een PROFESSIONELE INSTALLATEUR.**
- [C000445] De montage en afstelling van de elektrische aandrijving of het besturingsapparaat mag uitsluitend uitgevoerd worden door een **PROFESSIONELE INSTALLATEUR** die gespecialiseerd is in automatisering en mechanische apparaten, bestemd voor de montage in residentiële gebouwen, overeenkomstig de wetgeving die geldt in het land waar deze gebruikt zullen worden.
- [A000094] **De handelingen die uitgevoerd dienen te worden door de Professionele Installateur en de Eigenaar worden later omschreven in deze handleiding.**
- [A000104] **Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften, wettelijke vereisten, aanbevelingen en richtlijnen omvat in deze Montage- en Gebruikshandleiding, vrijwaart de Producent van alle verplichtingen en garanties.**

[A000145] Indien de onderdelen van het product geleverd werden door verschillende producenten of leveranciers, wordt de persoon die de onderdelen installeert aanzien als de producent van het geïnstalleerd product.



[A000152] **Het is niet toegestaan om zelf veranderingen aan te brengen in de uitrusting van het product.**

[A000122] De producent is niet verantwoordelijk voor schade en storingen in de werking die veroorzaakt werden door het gebruik van de poort met onderdelen van andere leveranciers. Dit leidt bijgevolg tot verlies van garantie verleend door de Producent.

## 2. TERMEN EN DEFINITIES VOLGENS DE NORMEN

[B000232] Verklaring van de waarschuwingstekens die gebruikt worden in de Montage- en Gebruikshandleiding:



**Opgelet!** – vraagt om extra aandacht.



**Informatie** – geeft belangrijke informatie aan.

**Professionele Installateur** – een bevoegd persoon of eenheid die diensten aanbiedt aan derden inzake de installatie van producten, met inbegrip van hun verbetering.

**Bevoegd persoon** – een opgeleid persoon die over de nodige theoretische en praktische ervaring beschikt en voorzien is van de nodige instructies om een juiste en veilige montage van de poort te garanderen.

**Eigenaar** – een natuurlijk persoon of rechtspersoon, die het recht heeft te beschikken over het aangekochte product en eveneens verantwoordelijk is voor de werking en het gebruik ervan.

[B000213] Productcyclus - één opening en sluiting van het product.

## 3. BESCHRIJVING VAN DE CONSTRUCTIE EN TECHNISCHE GEGEVENS

[A000101] **Gedetailleerde afmetingen en technische gegevens zijn terug te vinden op de prijslijst.**

[D000101] De poorten zijn gemaakt als een zelfdragende constructie met aandrijfelementen, een poortvanger, montageset (schroeven, ankers). Het gedetailleerd dimensionaal bereik en de technische gegevens staan vermeld op de prijslijst.



[D000429] **De zinklaag is geen decoratieve laag, maar een anti-corrosiebescherming.**

## 4. TOEPASSING EN GEBRUIK

[A000102] Alle producten moeten worden toegepast en gebruikt overeenkomstig hun bestemming. Hun keuze en toepassing in de bouw moet worden gebaseerd op de technische documentatie van het object, ontwikkeld in overeenstemming met de geldende voorschriften en normen. [B000017] De schuifpoort is ontworpen om de toegangen tot industriële voorzieningen, pleinen, parkeerterreinen, openbare voorzieningen en andere soortgelijke voorzieningen af te sluiten.

[A000163] Gebruik voor andere doeleinden wordt beschouwd als tegenstrijdig met het beoogde gebruik. De producent is niet verantwoordelijk voor schade dat veroorzaakt wordt door ander gebruik dan voorzien.

[B000165] Het gebruik van het product in overeenstemming met het beoogde gebruik, is mogelijk nadat u vertrouwd bent geraakt met de veiligheidsvoorschriften en de bestaande gevaren en op voorwaarde dat u de installatie- en gebruiksinstructies volgt. Indien het product gebruikt wordt op terreinen die blootgesteld zijn aan agressieve atmosferische omstandigheden, milieu-invloeden en natuurkrachten (vb. overstromingen, storm, hagel) is de producent niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door de bovengenoemde factoren.

[C000447] **Het gebruik van fotocellen is verplicht indien:**

- de functie "automatisch sluiten" is ingeschakeld,
- de afstandsbedieningsfunctie wordt gebruikt,
- de besturingsapparaat zich buiten het gezichtsveld van de poort bevindt,
- de poort zich niet rechtstreeks in het gezichtsveld van de gebruiker bevindt
- voorzien werd dat de poort zal werken in automatische modus.

[C000448] Indien de poort met aandrijving werkt in de modus "automatisch sluiten" of indien de poort uitkomt op een openbare weg of trottoir, wordt het aanbevolen om een signalisatielamp te monteren, overeenkomstig de wetgeving die geldt in het land waar de aandrijving zal gebruikt worden.

[C000074] Er moet een waarschuwingsbord op de poort geplaatst worden (automatische poort).

## 5. BESCHERMING VAN HET MILIEU

### Verpakkingen

[A000008] Verpakkingsmaterialen (karton, kunststof, enz.) zijn gekwalificeerd als afval dat geschikt is voor recyclage. Voordat u deze verpakkingen weggooit, dient u zich aan te passen aan de plaatselijke (lokale) wetgeving inzake deze materialen.

### Afbraak van het product

Het product bestaat uit verschillende materialen. Het merendeel van de gebruikte materialen is geschikt voor recyclage. Sorteer de materialen voor u deze weggooit, en ga vervolgens naar een inzamelpunt voor recycleerbare materialen.



Voor het afbreken, dient u zich aan te passen aan de plaatselijke (lokale) wetgeving inzake deze materialen.



[A000009] Onthoud! Het terugbrengen van verpakkingsmateriaal naar een bepaald inzamelpunt bespaart grondstoffen en vermindert de afvalproductie.

[A000118] Dit product is gemerkt volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en Richtlijn 2006/66/EG van het Europees Parlement en de Raad inzake batterijen en accu's, alsook afgedankte batterijen en accu's en tot intrekking van Richtlijn 91/157/EEG. Deze markering geeft aan dat het apparaat en de batterijen na hun nuttige levensduur niet mogen worden verwijderd via het huishoudelijk afval. De gebruiker is verplicht de apparaten, batterijen en de elektrische en elektronische apparatuur aan de inzamelaars van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur af te geven (te overhandigen). De inzamelaars, met inbegrip van plaatselijke inzamelpunten, winkels en gemeentelijke eenheden, zetten een passend systeem op voor het inleveren van dergelijke apparatuur en batterijen.

Een correcte afhandeling van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur draagt bij tot het voorkomen van gevolgen die schadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu als gevolg van de aanwezigheid van gevaarlijke onderdelen en tot het voorkomen van onjuiste opslag en verwerking van dergelijke apparatuur en batterijen.

## 6. GEBRUIKSHANDLEIDING



- [B000189] **Het is niet toegelaten om ontwerpelementen te herwerken of te verwijderen!** Dit kan schade toebrengen aan onderdelen die een veilig gebruik garanderen.
- Het is niet toegelaten om onderdelen of delen van het product te wijzigen.**
- [B000210] **Verander de instellingen niet die uitgevoerd werden door de Professionele Installateur.**
- [A000062] **Het is verboden om zelf herstellingen uit te voeren aan het apparaat.**
- [C000260] **Het is niet toegestaan extra vulling of thermische isolatie aan te brengen op de vleugel/het gordijn van het product zonder schriftelijke toestemming van de producent.** De aandrijfeenheid van het product is nauwkeurig afgesteld op het gewicht van de vleugel/het gordijn van het product en eventuele daarop gemonteerde extra elementen kunnen overbelasting en storingen aan het product veroorzaken.
- [C000321] **Na demontage en hermontage van het product of de aandrijving, moet u de positie van de eindschakelaars controleren en laten afstellen door een professionele installateur.**
- de activiteit wordt niet uitgevoerd binnen de garantiediensten.
- [C000461] **Tijdens de volledige werkingscyclus van het product moet de gebruiker het werkingsgebied van het product in het oog houden en ervoor zorgen dat alle personen op een veilige afstand blijven tot het product volledig geopend of gesloten is.**
- [C000383] **Het is verboden om bij een bewegend product te staan, te lopen, te stappen of te rijden.** Alvorens

het product te sluiten en te openen, dient u na te gaan of er zich geen personen, voorwerpen of, in het bijzonder, kinderen in het bewegingsbereik van het product bevinden. Het is verboden in de dagmaat van het product te blijven of auto's of andere voorwerpen te laten staan.

- [C000076] **De bewegingsruimte van de vleugel mag niet worden belemmerd.** Let er bij het sluiten of openen van de vleugel op dat er zich geen personen, met name kinderen, in de onmiddellijke nabijheid bevinden.
  - [C000077] **Het bewegingsgebied van de vleugel mag niet worden belemmerd.**
  - [C000079] **Benader het product pas wanneer het volledig tot stilstand is gekomen (open of dicht). Kom niet in de buurt van het product terwijl het in beweging is.**
  - [D000143] **Het product of de aandrijving mag niet opzettelijk worden geblokkeerd als deze in werking is.**
  - Stop in geen geval uw vingers of andere onderdelen in de looppail.**
  - [A000103] **Het is verboden om defecte apparaten te gebruiken!** In geval van eventuele storingen in de werking of schade aan de onderdelen van het apparaat, dient u het gebruik onmiddellijk te stoppen en contact op te nemen met een erkend service center.
  - [A000125] **Demonteren, wijzigen of uitschakelen van beveiligingsapparaten is verboden.**
  - [B000194] Het in werking stellen van het apparaat is enkel toegestaan indien alle vereiste veiligheidsvoorzieningen werden geïnstalleerd en op voorwaarde dat deze in goede staat verkeren.
  - [B000211] Houd batterijen, herlaadbare batterijen of andere kleine energiebronnen buiten bereik van kinderen. Kleine onderdelen vormen inslikingsgevaar voor kinderen en huisdieren.
- Levensgevaar!**  
Indien deze noodsituatie zich voordoet, neem dan onmiddellijk contact op met een dokter of begeef u naar het dichtstbijzijnde ziekenhuis. Voorkom kortsluiting in de batterijen. Gooi geen batterijen in het vuur. Laad niet-oplaadbare batterijen niet op. **Explosiegevaar!**
- [C000080] **Houd afstandsbedieningen, zenders of andere apparaten om het product te bedienen buiten het bereik van kinderen om te voorkomen dat deze per ongeluk in werking wordt gesteld.** Laat kinderen niet met de besturingselementen spelen. Bewaar de zenders op een droge plaats die niet klam aanvoelt.
  - [B000031] **Gebruik geen poorten met een opening van <20% tussen de vulling indien de windsnelheid groter is dan 15m/s.**
  - [A000155] **Laat de poortvleugel niet open bij sterke wind.**
  - [C000042] Deze apparatuur kan worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar oud, door personen met fysieke of mentale beperkingen en door personen met een gebrek aan ervaring en kennis van de apparatuur, indien het gebruik ervan gebeurt onder toezicht of volgens de instructies van de apparatuur en indien de veiligheidsmaatregelen gecommuniceerd en uitgelegd worden met de daarbij horende risico's. Kinderen mogen de apparatuur niet schoonmaken of onderhouden uitvoeren. Houd rekening met kinderen, opdat deze niet zouden spelen met de apparatuur.
  - [C000384] **Het is verboden het product te gebruiken voor het optillen/dragen/verplaatsen van voorwerpen of personen.**
  - [D000668] **Het niet in acht nemen van deze voorschriften kan leiden tot ernstig letsel bij personen, bijvoorbeeld doordat zij door het product kunnen worden verpletterd.**

### 6.1. OPENEN EN SLUITEN

[C000098] Openen en sluiten van het gemotoriseerde product is mogelijk door op de knop van de afstandsbediening te drukken. Houd de toets ongeveer 1-2 seconden ingedrukt. Het is mogelijk het product te openen en te sluiten door de schakelknop in te drukken (wandschakelaar; knop op het intercompaneel) of de sleutel om te draaien (sleutelschakelaar).



- [B000104] **Apparaten die handmatig worden geopend, moet u op een zachte manier openen en sluiten, zonder plotselinge schokken, die een negatieve invloed**

hebben op de duurzaamheid en de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- [C000322] Verplaats de poortvleugel handmatig over de volledige lengte. U dient de hele tijd controle te houden over de verschuivende poortvleugel. Het is verboden om de poortvleugel te versnellen en zonder enige controle achter te laten. Een versnelde poortvleugel kan personen of voorwerpen in gevaar brengen, evenals schade toebrengen aan de poort. De poortvleugel moet in de eindfase van het openen of sluiten voorzichtig afgeremd en gestopt worden.
- [B000093] Producten met een elektrische aandrijving moeten worden geopend overeenkomstig de installatie- en bedieningshandleiding van de aandrijving.
- [C000078] Het openen en sluiten van het product met behulp van een aandrijving mag alleen gebeuren indien het product zich binnen het gezichtsveld van de gebruiker bevindt, tenzij hij uitgerust is met geschikte veiligheidsvoorzieningen.
- [B000154] Bij een product dat door een elektrische aandrijving wordt aangedreven, is de aandrijving onder normale bedrijfsomstandigheden permanent aan het product gekoppeld. De ontgrendeling (ontkoppeling) van de aandrijving mag alleen in een noodsituatie worden uitgevoerd, bijvoorbeeld bij een defect. Na het ontkoppelen van de aandrijving moet deze opnieuw worden vergrendeld (ingeschakeld) na het manueel openen en sluiten van het product. **De ontkoppeling mag niet worden uitgevoerd terwijl de aandrijving in werking is, aangezien dit permanente schade kan veroorzaken.**
- [D000512] Het deblokken van de aandrijving in een noodsituatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de installatie- en gebruikshandleiding van de fabrikant van de aandrijving.
- [D000667] **Gebruik de aandrijving niet als deze moet worden hersteld of afgesteld, aangezien een onjuiste montage of een onjuist uitgebalanceerd product lichamelijk letsel kan veroorzaken.**

#### Aandrijving AWso2018 PRO; AWso2018 PRO Fast – deblokken van de aandrijving:

- [C000101] steek de individuele sleutel in het slot en draai 90° in tegenwijzerzin,
- schuif de vergrendelknop opzij;
- draai de vergrendelknop in wijzerzin totdat hij stopt. Het tandwiel wordt vrijgegeven en de poort is klaar voor handmatige bediening.
- verplaats de poortvleugel handmatig over de volledige lengte. U dient de hele tijd controle te houden over de verschuivende poortvleugel. Het is verboden om de poortvleugel te versnellen en zonder enige controle achter te laten. Een versnelde poortvleugel kan personen of voorwerpen in gevaar brengen, evenals schade toebrengen aan de poort. De poortvleugel moet in de eindfase van het openen of sluiten voorzichtig afgeremd en gestopt worden.
- vergeet niet om de knop volledig in de startpositie te draaien (tegenwijzerzin) wanneer u de aandrijving instelt voor automatische werking. In geval van weerstand, beweeg de poortvleugel voorzichtig, zodat het tandwiel correct samenwerkt met de tandstrip.



Indien er weerstand optreedt aan de vergrendelknop zonder dat de poortvleugel wordt bewogen, kan dit de aandrijving beschadigen (rekstang of vergrendelknop).

- draai de sleutel naar de "gesloten" positie, verwijder de sleutel en bewaar hem op een plaats die toegankelijk is voor de gebruikers.

#### Aandrijving van een andere producent – ontgrendelen van de aandrijving:

[B000034] Als een aandrijving van een andere fabrikant wordt ontgrendeld, volg dan de montage- en bedieningshandleiding van de producent van de aandrijving.

## 7. INSTRUCTIE BETREFFENDE HET HUIDIGE ONDERHOUD

### 7.1. HANDELINGEN DIE KUNNEN WORDEN UITGEVOERD DOOR DE EIGENAAR NA HET ZORGVULDIG LEZEN VAN DE HANDLEIDING



- [D000166] **Schakel de stroomtoevoer naar de aandrijving uit wanneer u onderhouds- of controlewerkzaamheden**

aan het product uitvoert. Koppel tevens de accuvoeding af als deze is meegeleverd.

- [A000043] **Tijdens laswerkzaamheden in de nabijheid van het product, moet het product worden losgekoppeld van de stroomvoorziening en moeten de elektronische circuits worden uitgeschakeld. Er bestaat een risico dat de elektronica van de aandrijving wordt beschadigd.**

[C000105] Handelingen die door de eigenaar kunnen worden uitgevoerd na het zorgvuldig lezen van de bijgevoegde instructie.

Bescherm het product tegen bijtende middelen zoals alkaliën, zuren, enz. Voer een correct productonderhoud uit. Poedergecoate elementen moeten minstens één keer per jaar worden gereinigd, in een zwaar vervuilde omgeving mag dit vaker gebeuren.

[C000122] Ontkoppel de energievoorziening van de aandrijving voordat u gaat reinigen. De plaats waar het product is geïnstalleerd, moet schoon worden gehouden om storingen en beschadigingen te voorkomen.

Houd het gebied rond de poortvleugels schoon en verwijder opgehoopte stenen, grind, modder, zand, enz.

[C000114] Houd de omgeving rond de looprail van de poort schoon en vrij van stenen, grind, modder, zand, enz.

Reinig de zone rond de aandrijving (productpaal) zodat er zich geen grind, stenen, modder, droge bladeren, boomnaalden enz. ophopen in de buurt van het tandwiel en de eindschakelaars.

#### Houd u aan volgende regels tijdens het reinigen:

- [B000046] Gebruik schoon water met een kleine hoeveelheid neutraal of licht alkalisch reinigingsmiddel en zachte, niet krassende doeken of vadders.
- Gelakte oppervlakken moeten koud zijn tijdens het reinigen - max. temperatuur 25° C.
- Reinigingsmiddelen mogen alleen in koude toestand worden gebruikt - max. temperatuur 25° C.
- Het is verboden om zure of sterk alkalische schuurmiddelen en reinigingsmiddelen te gebruiken die de stalen ondergrond kunnen aantasten.
- Het is verboden om schuur- en reinigingsmiddelen te gebruiken die de verflaag kunnen aantasten en krassen kunnen veroorzaken.
- Het is verboden om organische oplosmiddelen te gebruiken die esters, ketonen, alcoholen, aroma's, glycol ethers of gechlorideerde koolwaterstoffen, enz. bevatten.
- Het is verboden om reinigingsmiddelen te gebruiken met een onbekende chemische samenstelling.
- Het is verboden om reinigingsmiddelen te gebruiken die een restlaag achterlaten op het gereinigde oppervlak.
- Vetachtige, olieachtige stoffen of black carbon kunnen worden verwijderd met behulp van gasvrije benzine koolwaterstoffen.
- Lijmresten, siliconenrubbers of zelfklevende tapes, enz. kunnen worden verwijderd met behulp van gasvrije benzine koolwaterstoffen.
- De maximale werkingsduur van een reinigingsmiddel mag niet langer zijn dan 1 uur. Indien nodig kan de reiniging na minimaal 24 uur worden herhaald.
- Lijmen, mortels, vulmiddelen, kits, covertapes en plakbanden kunnen agressieve stoffen bevatten. Voor gebruik dient hun effect op verfschichten en de ondergrond te worden gecontroleerd.



**Reinig nooit met een waterstraal, hogedrukreiniger of een waterzuiger.**

[B000123] **Voer minstens eenmaal per 6 maanden doorlopende controles uit aan het product waarbij het volgende dient te gebeuren (indien van toepassing):**

- controleer of de elektrische kabels geen tekenen van slijtage vertonen.
- reinig regelmatig de behuizing van de fotocellen of het lampglas van de signalisatielamp.
- Vervang ten minste eenmaal per 12 maanden de voedingsbatterijen of indien het bereik van de zender zichtbaar verloren gaat,
- controleer of de aandrijving goed gemonteerd is.
- controleer de werking van het noodopeningsmechanisme dat meegeleverd werd met de aandrijving.
- voer het onderhoud van het besturingsapparaat uit volgens de Gebruikshandleiding
- van het apparaat.
- [C000206] de bevestigingstoestand van alle schroefverbindingen,
- de algemene technische toestand van de afsluiting.

[B000144] **Bij elektrisch aangedreven producten, dient u minstens om de 6 maanden (indien van toepassing):**

- de afstelling van de eindschakelaars te controleren (controleer dit door het product te starten en te kijken waar het product stopt)
- controleer of de elektrische beveiligingsapparatuur goed functioneert door de werkomstandigheden te simuleren.
- de fotocellen te controleren - door de bedrijfsomstandigheden te simuleren - wanneer de lichtstraal wordt gekruist, moet het product stoppen en terugkeren,



- [C000326] **Controleer de juiste werking van de overbelastingsschakelaar (geldt voor aandrijvingen met een afstelfunctie van de overbelasting) en de weerstandslijsten. Controleer de goede werking van de overbelastingsschakelaar (voor aandrijvingen met overbelastingsregeling) en de weerstandslijst.** Indien het product in contact komt met een obstakel, moet het stoppen en vervolgens terugkeren. **Opgelet! Kans op ongelukken.**

#### [C000182] Schilderen

Vul indien nodig de zinkverliezen aan met anticorrosieve primer en afkalkverf volgens de aanbevelingen van de verfproducent of gebruik verf met een hoog zinkgehalte.



- [B000007] **Het is verboden het product te gebruiken indien er storingen worden geconstateerd of indien er onderdelen beschadigd zijn.** Onderbreek het gebruik en neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum of een professionele installateur.
- [D000668] **Het niet in acht nemen van deze voorschriften kan leiden tot ernstig letsel bij personen, bijvoorbeeld doordat zij door het product kunnen worden verpletterd.**
- [A000114] De producent is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften, installatie- en gebruiksinstructies en de wettelijke vereisten.

## Onderhoud

### 7.2. HANDELINGEN DIE UITGEVOERD DIENEN TE WORDEN DOOR EEN PROFESSIONELE INSTALLATEUR



- [D000166] **Schakel de stroomtoevoer naar de aandrijving uit wanneer u onderhouds- of controlewerkzaamheden aan het product uitvoert. Koppel tevens de accuvoeding af als deze is meegeleverd.**
- [A000043] **Tijdens laswerkzaamheden in de nabijheid van het product, moet het product worden losgekoppeld van de stroomvoorziening en moeten de elektronische circuits worden uitgeschakeld. Er bestaat een risico dat de elektronica van de aandrijving wordt beschadigd.**

[A000093] **De technische keuring dient minstens 1 keer om de 12 maanden uitgevoerd te worden.**

- [C000474] identificeer het product: producttype, serienummer.
- controleer de productmarkeringen, waarschuwings- en informatietickers; vul aan indien deze ontbreken.
- controleer de garantietaal of het productrapport - de geldigheid, eerdere vermeldingen.
- let op de omstandigheden waaronder het product wordt gebruikt; indien deze omstandigheden afwijken van de vereiste bedrijfsomstandigheden of indien het product wordt gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is, informeer dan de eigenaar over de mogelijke gevolgen (b.v. kans op defecten).
- controleer of het slot of de grendel correct werkt (indien van toepassing)
- controleer de werking van de afstandsbediening. Vervang indien nodig de batterijen.
- lees het aantal cycli af en noteer dit op de garantietaal (van toepassing op producten met aandrijvingen en cyclustellerfunctie).
- alle onregelmatigheden die tijdens de controle in de werking van het product worden vastgesteld, beschadigingen van de elementen die de gebruiksveiligheid in gevaar brengen, moeten onmiddellijk worden hersteld.
- [B000247] controleer de mechanische onderdelen die invloed hebben op de veiligheid en de goede werking van het product. Bij het vaststellen van defecten dient u deze onmiddellijk te verwijderen en de defecte onderdelen en componenten te herstellen of te vervangen.

- controleer de mechanische onderdelen die invloed hebben op de veiligheid en de goede werking van het product. Bij het vaststellen van defecten dient u deze onmiddellijk te verwijderen en de defecte onderdelen en componenten te herstellen of te vervangen.
- controleer de toestand van de afdichtingen en borstels. Vervang deze indien er zichtbare schade is.
- controleer de correcte werking van het slot- of grendelmechanisme, de slot- of vergrendelsensor - indien het slot of de grendel gesloten is, zou de poort buiten werking moeten zijn (indien van toepassing).
- controleer het elektrisch systeem, in het bijzonder de elektrische kabels.
- controleer alle bevestigingspunten van de montage op slijtage, beschadigingen of onbalans.
- [C000113] Controleer de toestand van alle bevestigingen die tijdens de montage van het product zijn uitgevoerd en corrigeer indien nodig.
- Het wordt afgeraden om de bewegende elementen van het product te smeren (behalve waar aangegeven), aangezien stof en vuil zich dan ophopen en slijtage versnellen.
- Reinig de behuizingen van de fotocellen met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddelen of andere chemicaliën die het apparaat kunnen beschadigen.
- [C000123] controleer of alle bevestigingsonderdelen correct zijn bevestigd en vastgedraaid,
- controleer de effectiviteit van de beveiligingsapparatuur,
- in geval van fouten in de werking van de elektrische aandrijving, koppel de aandrijving los van de energievoorziening gedurende 2 - 3 minuten en schakel vervolgens weer in.
- - controleer de afstelling van de scharnieren en stel deze indien nodig af.
- Indien gebreken worden vastgesteld, moeten deze onmiddellijk worden hersteld, alle handelingen moeten worden verricht in overeenstemming met de installatie- en gebruikshandleiding van het product,
- controleer de handmatige noodopening van het product en controleer of het mechanisme gemakkelijk kan worden ontgrendeld,
- controleer of er zich in het bereik van de fotocellen en in het bewegingspad van de poortvleugels geen obstakels bevinden,
- controleer de werking van de overbelastingsbeveiliging en corrigeer deze volgens de bijgevoegde instructie van de controller. De drukkracht van de vleugel mag de waarden die gespecificeerd zijn in EN 12453 niet overschrijden.



- [B000209] **Zorg ervoor dat het product goed is afgesteld en in overeenstemming is met de normen EN 13241, EN 12453 en EN 12445.** Voer hiervoor de handelingen uit die vermeld staan onder punt 7.3, 7.4.
- [A000166] **Eventuele wijzigingen en aanpassingen moeten voorafgaand overeengekomen worden met de Producent.**
- [A000114] **De producent is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften, installatie- en gebruiksinstructies en de wettelijke vereisten.**

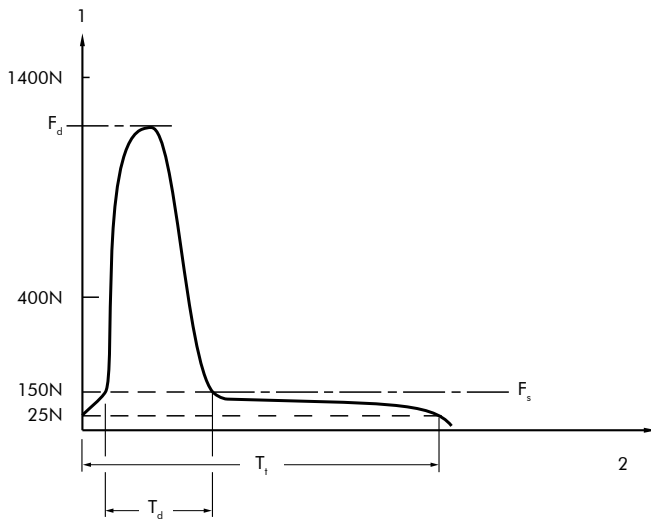
### 7.3. AFSTELLING VAN DE AANDRIJVING

[B000229] Na de montage dient u de bewegingsparameters van de aandrijving na te kijken en de werking van de overspanningsschakelaar te controleren. Indien het product in aanraking komt met een obstakel, moet het stoppen en vervolgens terugkeren.

**Opgelet! Gevaar voor ongevallen.**



- [C000454] **Controleer de goede werking van de fotocellen.** Tijdens het sluiten moet het product stoppen en terugkeren wanneer de lichtstraal van de fotocellen wordt gekruist.
- [C000326] **Controleer de juiste werking van de overbelastingsschakelaar (geldt voor aandrijvingen met een afstelfunctie van de overbelasting) en de weerstandslijsten. Controleer de goede werking van de overbelastingsschakelaar (voor aandrijvingen met overbelastingsregeling) en de weerstandslijst.** Indien het product in contact komt met een obstakel, moet het stoppen en vervolgens terugkeren.
- [B000244] **Meet de slagkracht op de sluitrand.** De dynamische kracht (Fd) van de hoofdsluitkant mag niet meer bedragen dan 400 [N] voor openingen van  $\leq 500$  [mm] en 1400 [N] voor openingen van  $>500$  [mm], en de duur van de dynamische kracht (Td) mag niet meer bedragen dan 750 [ms] overeenkomstig de norm EN 12453.



- [D000668] Het niet in acht nemen van deze voorschriften kan leiden tot ernstig letsel bij personen, bijvoorbeeld doordat zij door het product kunnen worden verpletterd.

#### 7.4. AANPASSEN VAN DE OVERBELASTING

[D000689] Tijdens het instellen van de posities van de eindschakelaars voert de aandrijving een zelfregeling uit van de overbelastingskracht (van toepassing op aandrijvingen uitgerust met deze functie). Het afstellen van de overbelastingsgevoeligheid kan handmatig worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructie van de aandrijving.



- [C000455] Stel het vermogen en de gevoeligheid van de overbelastingsschakelaar in volgens de Montagehandleiding van de aandrijving (betreft aandrijvingen met overbelasting regelfunctie). Het vermogen van de overbelastingsschakelaar moet de minimale kracht zijn waarmee de poort een volledige cyclus uitvoert van het openen/sluiten. De gevoeligheid van de overbelasting is een noodzakelijk beveiligingsonderdeel dat bescherming biedt tegen ongevallen of het verpletteren van elementen die zich in de dagmaat van de poort bevinden. **De dynamische kracht van de hoofdsluitrand mag niet meer bedragen dan 750 [ms] volgens de normen PN-EN 12453.**
- [C000456] **De nadruk en stuwkracht van de poort dient zodanig ingesteld te worden om schade aan voorwerpen of lichamelijke letsels te voorkomen.**
- [C000450] **Na elke wijziging in gevoeligheid van de overbelasting (bestemd voor aandrijvingen met de overbelasting regelfunctie) dient u te controleren of de restrictiekracht in overeenstemming is met de specificaties in bijlage A volgens de norm PN-EN 12453.**
- [D000668] Het niet naleven van deze aanbevelingen kan ernstige verwondingen veroorzaken, bijvoorbeeld verpletterd worden door de poort.

#### 7.5. HANDELINGEN DIE UITSLUITEND DOOR EEN ERKEND SERVICECENTER VAN DE PRODUCENT DIENEN UITGEVOERD TE WORDEN

- alle verandering aan het product,
- herstellingen aan de onderdelen.
- [C000465] vervangen van de stroomkabel.



[A000011] **Voer alle handelingen uit in overeenstemming met deze Handleiding. Eventuele opmerkingen en aanbevelingen dient u schriftelijk over te maken aan de eigenaar, vb. door middel van notities in het rapportboek of garantietaal. Na het uitvoeren van een onderhoud, bevestigt u deze met een vermelding in het rapportboek of garantietaal.**

[A000079] **De producent behoudt zich het recht om veranderingen in de structuur van de poort verbonden met de technische vooruitgang zonder voorafgaande kennisgeving in te brengen.**

**Alle documentatie blijft het eigendom van het bedrijf producent Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de eigenaar is het kopiëren, reproduceren of het gebruik maken van een geheel of een deel ervan is strikt verboden.**

[A000048] **Dit document is vertaald vanuit het Pools. Bij discrepanties prevaleert de Poolse versie.**

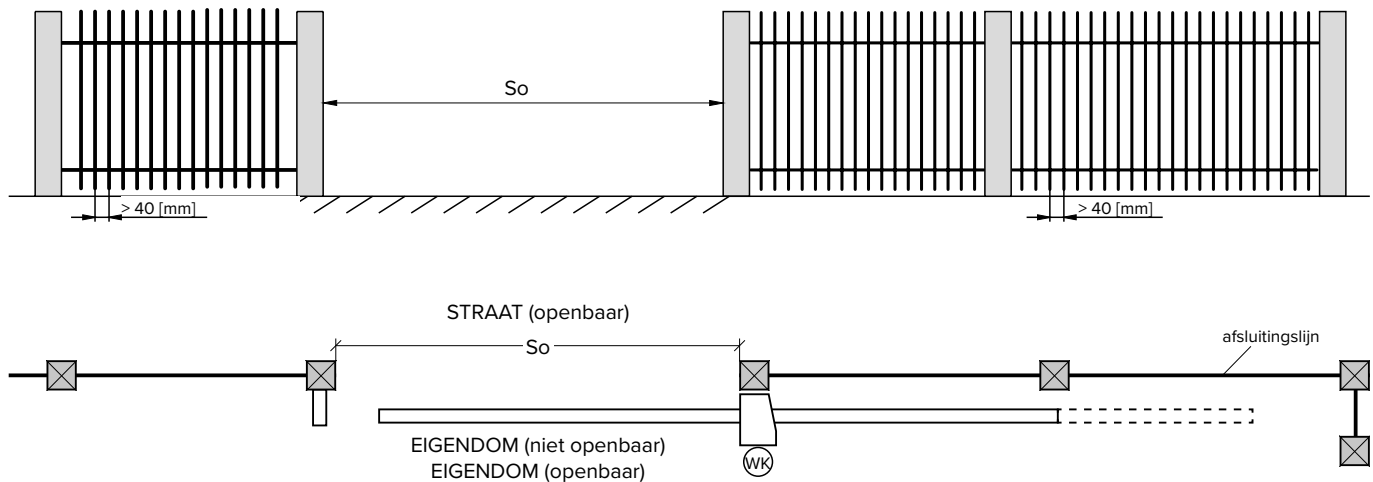


**8. MINIMALE VEILIGHEIDSNIVEAUS VOOR DE SCHUIFPOORT IN HET TOTMANN-SYSTEEM VEREIST VOLGENS EN 13241**

Inwerkingstelling van de poort	Gebruikswijze	
	Geschoolde operatoren (niet-openbaar terrein)	Geschoolde operatoren (openbaar terrein)
bediening in aanwezigheid van een persoon (manuele modus) met zicht op de poort	<b>A</b>	<b>B</b>
impulsbediening (afstandsbediening) met zicht op de poort	C of E	C of E
impulsbediening (afstandsbediening) zonder zicht op de poort	C of E	C en D of E

\* Poortaanzicht betekent een volledig, rechtstreeks en permanent zicht op de poort in real time.

- A – knopbediening (bedrade belschakelaar - zonder elektrische zelfvergrendeling)
- B – knopbediening met sleutelbeveiliging (sleutelschakelaar)
- C – krachtbeperking
- D – een apparaat dat de aanwezigheid van een persoon of obstakel detecteert welke zich op de grond aan één zijde van de poort bevindt
- E – een detectieapparaat voor personen, zodanig ontworpen en geïnstalleerd zodat er onder geen enkele omstandigheid menselijk contact kan optreden met de bewegende poortvleugel

**[C000428] Minimaal vereiste bebouwing voor een poort met aandrijving in het systeem Totmann**

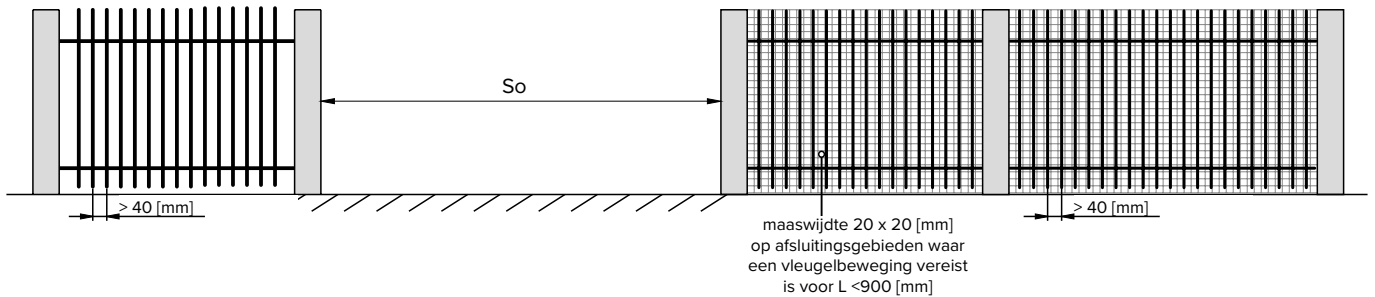
- – vereist
- WK – sleutelschakelaar

**9. MINIMALE VEILIGHEIDSNIVEAUS VOOR DE SCHUIFPOORT IN HET AUTOMATIC-SYSTEEM**

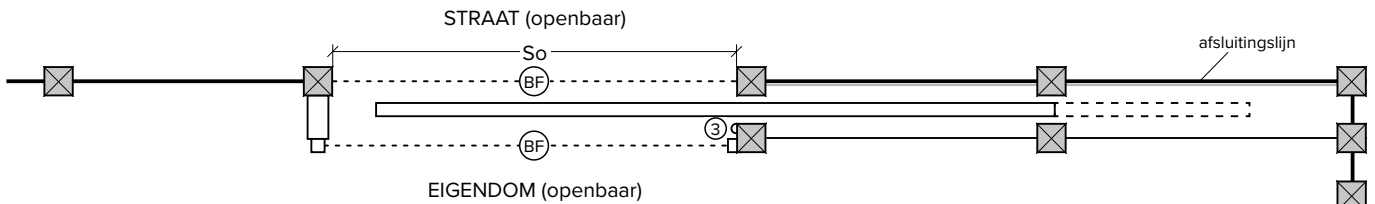
Inwerkingstelling van de poort	Gebruikswijze	
	Geschoolde operatoren (niet-openbaar terrein)	Geschoolde operatoren (openbaar terrein)
bediening in aanwezigheid van een persoon (manuele modus) met zicht op de poort	A	B
impulsbediening (afstandsbediening) met zicht op de poort	<b>C of E</b>	<b>C of E</b>
impulsbediening (afstandsbediening) zonder zicht op de poort	<b>C of E</b>	<b>C en D of E</b>

\* Poortaanzicht betekent een volledig, rechtstreeks en permanent zicht op de poort in real time.

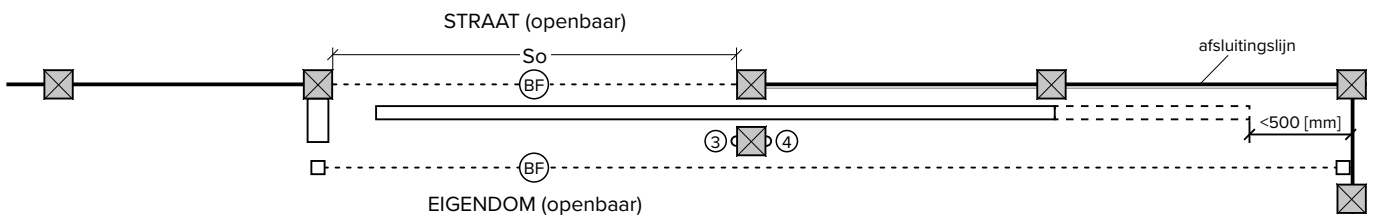
- A – knopbediening (bedrade belschakelaar - zonder elektrische zelfvergrendeling)
- B – knopbediening met sleutelbeveiliging (sleutelschakelaar)
- C – krachtbeperking
- D – een apparaat dat de aanwezigheid van een persoon of obstakel detecteert welke zich op de grond aan één zijde van de poort bevindt
- E – een detectieapparaat voor personen, zodanig ontworpen en geïnstalleerd zodat er onder geen enkele omstandigheid menselijk contact kan optreden met de bewegende poortvleugel



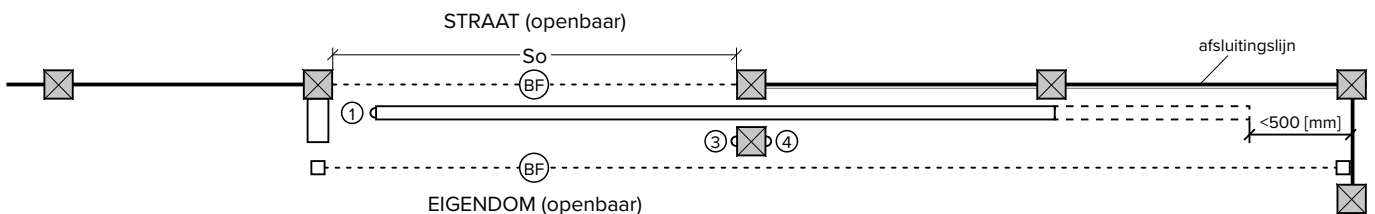
**[C000428] Minimaal vereiste bebouwing voor een poort met aandrijving in het systeem Automatic 1 met 1 veiligheidsstrips**



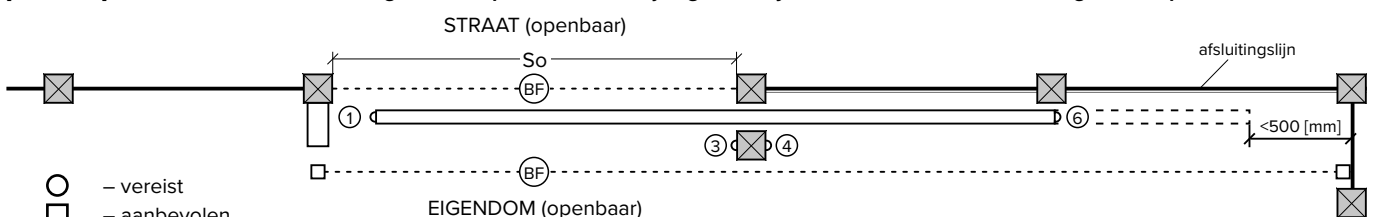
**[C000428] Minimaal vereiste bebouwing voor een poort met aandrijving in het systeem Automatic 2 met 2 veiligheidsstrips**



**[C000428] Minimaal vereiste bebouwing voor een poort met aandrijving in het systeem Automatic 2 met 3 veiligheidsstrips**



**[C000428] Minimaal vereiste bebouwing voor een poort met aandrijving in het systeem Automatic 2 met 4 veiligheidsstrips**



- – vereist
- – aanbevolen
- 1, 3, 4, 6 – veiligheidsstrip
- BF – fotocelbarrière

**10. RAPPORTBOEK**

"Het "Poortlogboek", dat deel uitmaakt van het Rapportboek van de poort, moet volledig worden ingevuld door de persoon die verantwoordelijk is voor de montage. De gegevens, die nodig zijn om het poortlogboek correct in te vullen, moeten worden afgelezen van het typeplaatje van de poort. Een correct ingevuld, volledig poortlogboek, vormt samen met de ingevulde garantiekaart, de basis voor de acceptatie van eventuele garantieaanspraken. Alle keuringen en eventuele reparaties aan de poort moeten ook in het poortlogboek worden geregistreerd. Het logboek moet ook aanbevelingen vermelden met betrekking tot toekomstige inspecties van de poort en de mogelijke vervanging van versleten onderdelen.

**I. HANDMATIGE POORT MET AANDRIJVING <sup>(1)</sup>****Type poort:**

GARDIA      MODEST

Andere: .....

Serienummer: .....  
gegevens typeplaatje

Afmetingen poort (b x h):.....

Productiejaar: .....      Montagedatum:.....

Gemonteerd in opdracht van: .....

naam en adres van de eigenaar van het product (opdrachtgever)

door:.....

naam en adres van het montagebedrijf

Adres van montage: .....

indien verschillend van de eigenaar van het product

Werkplaats: .....

montage-/ werkplaats op het terrein/ in het gebouw

**II. GEGEVENS VAN DE POORT MET AANDRIJVING <sup>(1)</sup>****[A000056] Besturing:**

Werkspanning (energievoorzieningen): .....

Stuurspanning: .....

**Type aandrijving**

BFT Icaro MA

BFT Ares 1500 PROX

BFT Deimos

BFT SP4000

CAME BK4000

AWso2018 PRO

AWso2018 PRO Fast

Bennica Bull

andere

**Besturing van de poort**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

andere

**Waarschuwingslampje**

AW

CAME

FAAC

knipperend, draaiend



andere

.....  
handtekening monteur en stempel van het montagebedrijf<sup>(1)</sup> – op de plaatsen aangeduid met  vult u "X" in naast de geselecteerde optie. Alles moet leesbaar worden ingevuld.

**III. PROTOKOL VOOR ONTVANGST/ INGEBRUIKNAME VAN DE POORT <sup>(1) (2)</sup>**

[A000057] De poort voldoet op vlak van technische staat en veiligheid aan de normen en richtlijnen die in de technische documentatie van de poort zijn opgenomen.



**De opleveringstesten van de volledige poort moeten worden uitgevoerd door ervaren en gekwalificeerd personeel. Zij moeten de verantwoordelijkheid nemen voor de uitvoering van de vereiste tests. Controleer, naargelang de bestaande risico's, de naleving van de geldende wetgeving, normen en andere voorschriften, met name EN 13241.**

**III.I. DE TESTRUN WERD PROBLEEMLOOS EN OVEREENKOMSTIG DE VOORSCHRIFTEN UITGEVOERD**

- bij een complete en voltooide installatie en met correct afgestelde elektrotechnische en mechanische componenten
- bij een tijdelijke stroomvoorziening, maar met correct afgestelde elektrotechnische en mechanische componenten

**III.II. DE TESTRUN KON NIET PLAATSVINDEN BIJ DE OPLEVERING VAN HET PRODUCT WEGENS**

- stroomstoring
- het optreden van stringen en fouten
- andere redenen die niet onder de bevoegdheid van de monteur vallen

**III.III. DE TESTRUN ZAL GEORGANISEERD EN UITGEVOERD WORDEN OP KOSTEN VAN EN VOOR REKENING VAN DE EIGENAAR VAN HET PRODUCT/ HET MONTAGEBEDRIJF**.....  
plaats

datum

.....  
handtekening eigenaar product  
(opdrachtgever).....  
handtekening monteur  
en stempel van het montagebedrijf**III.IV. DE TEST WERD PROBLEEMLOOS EN OVEREENKOMSTIG DE VOORSCHRIFTEN UITGEVOERD**

Hierbij verklaar ik dat:

- Ik de garantievoorwaarden accepteer en de ontvangst bevestig van het volledige product samen met de Gebruiks- en Onderhoudshandleiding
- Ik geïnformeerd werd over de richtlijnen voor het juist gebruik van het product en kennis heb genomen van de gebruiks-, bedienings- en onderhoudsvoorwaarden

.....  
plaats

datum

.....  
handtekening eigenaar product  
(opdrachtgever).....  
handtekening monteur  
en stempel van het montagebedrijf

- [C000241] Voer met behulp van de voorziene bedienings- of remapparatuur (sleutelschakelaars, bedieningsknoppen of radiozenders) tests uit om de poort te openen, te sluiten en te stoppen en controleer of de poort zich volgens de voorschriften gedraagt.
- Controleer achtereenvolgens of alle veiligheidsvoorzieningen waarmee de poort is uitgerust (fotocellen, randlijsten, noodstops, enz.) correct functioneren.
- Indien gevaarlijke situaties, veroorzaakt door de beweging van de vleugel, zijn geëlimineerd door het verminderen van de botskracht, moet de kracht worden gemeten zoals voorzien in de norm EN 12453. Indien de snelheidsregeling of de motorkrachtregeling wordt gebruikt als hulpmiddel voor het systeem voor de vermindering van de botskracht, probeer dan de afstelling te vinden die het beste resultaat oplevert.

<sup>(1)</sup> – op de plaatsen aangeduid met  vult u "X" in naast de geselecteerde optie. Alles moet leesbaar worden ingevuld.

<sup>(2)</sup> – doorhalen wat niet van toepassing is

**IV. CONTROLEKAART**

[A000072] De professionele installateur dient rekening te houden met de richtlijnen van de producent die zijn opgenomen in de installatie- en gebruikshandleiding om de technische staat van het product te controleren. Bij de bevestiging van de controle kunnen nog bijkomende documenten worden toegevoegd, bijv. gemotiveerde stilleggingen of noodzakelijke aanvullingen, incl.tekeningen/schetsen en certificaten. Bijlagen moeten worden gespecificeerd.

Datum	Uitgevoerde werkzaamheden / gedetecteerde storingen	Storingen verwijderd / aanbevolen, noodzakelijke oplossingen	Datum / handtekening van de service-technicus met duidelijke vermelding van het bedrijf

Datum	Uitgevoerde werkzaamheden / gedetecteerde storingen	Storingen verwijderd / aanbevolen, noodzakelijke oplossingen	Datum / handtekening van de service-technicus met duidelijke vermelding van het bedrijf

**11. OPLEIDINGSKAART GEBRUIKER**

Op ....., werden de vertegenwoordigers van de eigenaar van de poort

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....
naam en voornaam	handtekeningen

**Opgeleid om de poort met aandrijving te bedienen en te gebruiken**

# Opleidingsplan

**Poortontwerp:**

Overzicht werking van de veiligheidsapparatuur

Overzicht van de onderhoudsmethodes

**Veiligheid en gezondheid op het werk**

Inleiding tot de veiligheids- en gezondheidsvoorschriften voor poortbediening

Inleiding tot het restrisico van de poort

**Bediening**

Overzicht van het gebruik van de poort – normale werking

Overzicht van het gebruik van de poort – bij stroomonderbreking

## Instructeurs

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
naam en voornaam	handtekeningen

## INNHold

1. Oversikt.....	104
2. Standardterminologi og definisjoner.....	104
3. Beskrivelse av utforming og tekniske data .....	104
4. Bruksområde og tiltenkt bruk.....	104
5. Miljøbeskyttelse .....	104
6. Instruksjoner for bruk .....	105
6.1. Åpne og lukke .....	105
7. Løpende vedlikehold.....	106
7.1. Når eieren har lest nøye gjennom installasjons- og driftshåndboken, kan vedkommende utføre følgende handlinger .....	106
7.2. Handlinger som kun skal utføres av en faginstallatør.....	106
7.3. Drivenhetsjustering .....	107
7.4. Justering av overbelastning.....	107
7.5. Tiltak som kun skal foretas av produsentens autoriserte serviceagent .....	107
8. EN 13241 minimums sikkerhetsnivå for TOTMANN skyveportsystem.....	108
9. Minimums sikkerhetsnivå for AUTOMATIC skyveportsystem.....	109
10. Rapportbok.....	110
11. Opleidingskaart gebruiker .....	114

## 1. OVERSIKT

[A000131] Denne monterings- og brukerhåndboken er beregnet på profesjonelle montører og produkteiere. Den inneholder viktig informasjon om sikker montering og bruk samt om korrekt pleie og vedlikehold av produktene. Før du begynner monteringen, må du lese hele håndboken, følge retningslinjene og utføre alle aktivitetene i beskrevet rekkefølge. Produktet og de separate elementene skal monteres i henhold til håndboken. Følg retningslinjene for montering og bruk for å gi korrekt montering og å sikre lang og pålitelig bruk.

[A000120] Håndboken gjelder for flere forskjellige produktmodeller.

[B000203] Døren blir også omtalt som «produktet».

[B000204] Kontrollenheten blir også omtalt som «drivenheten».



- [A000132] **Produktet skal bare monteres og justeres av en PROFESJONELL MONTØR.**
- [C000445] Den elektriske drivenheten eller kontrolleren kan bare monteres og justeres av en **PROFESJONELL MONTØR** som har opplæring til automatisering og mekanisk utstyr for privat bruk, og som må foreta montering og justeringer i henhold til gjeldende lover i landet der de brukes.
- [A000094] **Hvilke aktiviteter en profesjonell montør og eieren kan utføre, er beskrevet mer detaljert i denne håndboken.**
- [A000104] **Hvis du ikke tar følger sikkerhetsforskriftene, lovbestemte krav, samt instruksjoner og anbefalinger i denne installasjons- og brukermanualen, ugyldiggjøres alle av produsentens forpliktelser og garantier.**

[A000145] Når produktet er resultatet av monteringen av deler levert av ulike produsenter eller leverandører, anses montøren som produsenten av det monterte produktet.



[A000152] **Det er strengt forbudt å foreta modifikasjoner eller endringer på produkttilbehøret.**

[A000122] Produsenten er ikke ansvarlig for skader eller funksjonssvikt som skyldes bruk av produktet sammen med utstyr fra andre leverandører. Slik bruk ugyldiggjør også garantien utstedt av produsenten.

## 2. STANDARDTERMINOLOGI OG DEFINISJONER

[B000232] Forklaring av faresymboler som brukes i monterings- og brukerhåndboken:



**Forsiktig!** – Dette symbolet angir at operatøren bør være på vakt.



**Informasjon** – Dette symbolet angir viktig innhold.

**Profesjonell montør** – en kompetent person eller enhet som tilbyr produktmonteringstjenester, inkludert forbedring, til tredjeparter.

**Kvalifisert person** – En person med relevant opplæring, kunnskap og praktisk erfaring, utstyrt med nødvendige instruksjoner for gjennomføring av nødvendig installasjon på en riktig og trygg måte.

**Eier** – en fysisk eller juridisk person med lovfestet eierskap som

autoriserer vedkommende til å avhende det kjøpte produktet, og som er ansvarlig for produktets bruk og ytelse.

[B000213] **Produktets driftssyklus** – én åpnings- og lukkebevegelse for produktet.

## 3. BESKRIVELSE AV UTFORMING OG TEKNISKE DATA

[A000101] **Se prislisen for en detaljert beskrivelse av mål og tekniske data.**

[D000101] Portene har en frittstående design med et komplett sett drivelementer, et hekte og et monteringssett (skruer, ankre). Detaljert beskrivelse av mål og tekniske data finnes i prislisen.



[D000429] **Sinkbelegget er ikke ment for dekorasjonsformål, men for å beskytte mot korrosjon.**

## 4. BRUKSOMRÅDE OG TILTENKT BRUK

[A000102] Alle produkter skal brukes og betjenes som tiltenkt. Valg og bruk av produktene i byggeteknikk skal følge den spesifikke tekniske dokumentasjonen for monteringsstedet, utarbeidet iht. gjeldende lovgivning og standarder.

[B000017] Skyveportgjerdet brukes til å stenge inngangspartier til industriområder, torg, parkeringsanlegg, offentlig bygg og lignende.

[A000163] All annen bruk anses som ikke-tilsiktet bruk. Produsenten er ikke erstatningsansvarlig for skader som følge av ikke-tilsiktet bruk. Alle risikoer og konsekvenser av ikke-tilsiktet bruk tilfaller eieren av produktet, og opphever garantien.

[B000165] Produktet kan bare brukes slik det er tiltenkt hvis brukeren har forstått de relevante sikkerhetstilstandene og mulige risikoene, og hvis monterings- og bruksveiledninger overholdes. Når produktet brukes i områder som utsettes for vær, miljø og tilfeldige hendelser (f.eks. oversvømmelse, mye vind eller hagl), påtar ikke produsenten seg noe ansvar for tap forårsaket av de ovennevnte faktorene.

[C000447] **Fotoceller må brukes nå:**

- den automatiske portlukningsfunksjonen er aktiv
- fjernkontrollfunksjonaliteten brukes
- Kontrollen er plassert utenfor produktets synslinje.
- Produktet er ikke direkte i brukerens synslinje.
- Produktet er planlagt å bli drevet automatisk.

[C000448] Hvis produktet drives av drivmotorenheten for å automatisk lukking eller produktet er på offentlig vei eller et offentlig fortau, anbefales det å installere et varselslys i henhold til de nasjonale forskriftene som gjelder i landet drivmotorenheten brukes i.

[C000074] Varselskilt om automatisk port skal festes på porten.

## 5. MILJØBESKYTTELSE

### Emballasje

[A000008] Emballasje (kartong, plast osv.) er klassifisert som resirkulerbart avfall. Følg lokal lovgivning for spesifikke materiale for de avhendes.

### Avhending av produktet

Produktet består av mange forskjellige materialer. De fleste materialene som er benyttet, er egnet for resirkulering. Sorter avfallet før avhending, og lever deretter til avfallsinnsamling og avfallsanlegg for resirkulering.





**Følg lokal lovgivning for spesifikke materialer før de skrotes.**



[A000009] **Viktig:**  
**Resirkulering reduserer forbruket av råmaterialer og avfallsmengder.**

[A000118] Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og Europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/66/EF om batterier og akkumulatører og brukte batterier og akkumulatører, som opphever direktiv 91/157/EØF. Denne merkingen informerer om at apparatet og batteriene ikke kan kastes i husholdningsavfallet etter at de har blitt brukt. Brukeren er forpliktet til å sende inn (overlevere) apparater og batterier til instanser som håndterer innsamling av brukte batterier og brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Innsamlingsinstansene, inkludert lokale innsamlingspunkter, butikker og kommunale enheter, skaper et passende system som muliggjør innlevering av slikt utstyr og batterier.

Riktig håndtering av brukte batterier og brukt elektrisk og elektronisk utstyr bidrar til å unngå skadelige konsekvenser for menneskers helse og miljøet som følge av tilstedeværelse av farlige komponenter og feil lagring og behandling av slikt utstyr og batterier.

## 6. INSTRUKSJONER FOR BRUK



- [B000189] **Det er forbudt å fjerne strukturelle komponenter.** Dette kan føre til skade på deler som normalt sikrer trygg bruk av produktet.
- **Endring av komponenter eller deler er forbudt.**
- [B000210] **Ikke endre på justeringer utført av fagmontøren.**
- [A000062] **Ikke utfør produktreparasjoner på egen hånd.**
- [C000260] **Ikke monter ekstra fyll eller termisk isolasjon på produktets blad/flate uten skriftlig forhåndstillatelse fra produktprodusenten.** Produktets drivmotorenhet er nøyaktig tilpasset produktets blad/flate, og alt ekstra tilbehør som monteres på produktet, kan føre til overbelastning, noe som fører til driftsfeil.
- [C000321] **Hvis produktet eller drivmotorenheten fjernes og monteres på nytt, må du bekrefte plasseringen av grensebryterne og ringe en profesjonell montør for å få justert disse komponentene på nytt.**
- Handlingen er ikke utført som en del av garantitjenesten.
- [C000461] **Under en fullstendig driftsytte må brukeren overvåke produktets driftsområde og påse at alle andre er på trygg avstand til produktet er helt åpent.**
- [C000383] **Ikke opphold deg i, passer, løp eller kjør under produktet når det er i bevegelse.** Før åpning eller lukking må du påse at ingen personer, spesielt barn, eller gjenstander er i veien for det bevegelige produktet. Ingen personer, gjenstander eller kjøretøyer skal befinne seg innenfor klaringen til det åpne produktet.
- [C000076] **Ikke hindre produktbladets bevegelsesområde.** Når du lukker eller åpner produktbladet, må du påse at ingen er i veien, spesielt barn.
- [C000077] **Det skal ikke være noen hindringer i produktets bevegelsesområde.**
- [C000079] **Nærm deg produktet kun når det har stoppet helt (åpent eller lukket). Ikke nærm deg produktet mens det beveger seg.**
- [D000143] **Ikke hindre med hensikt bevegelsen til produktet eller dets drivmotorenhet.**
- **Ikke stikk fingre eller gjenstander inn i glideskinnen.**
- [A000103] **Ikke bruk defekte produkter!** Ikke bruk produktet, og ta kontakt med et autorisert servicesenter hvis produktet har driftsforstyrrelser eller bygningskomponentene er skadet.
- [A000125] **Ikke fjern, endre eller deaktivert eventuelt beskyttende utstyr.**
- [B000194] **Produktet skal kun brukes når alle nødvendige sikkerhetsanordninger er på plass og er funksjonelle.**
- [B000211] **Oppbevar batterier, oppladbare batterier eller andre små strømkilder utilgjengelig for barn.** Det er fare for at de kan svelges av barn eller kjæledyr!  
**Fare for dødsfall!**

Hvis denne nødsituasjonen oppstår, bør du rådføre deg med umiddelbart med lege eller oppsøke legehjelp. Ikke forkorte batteriledningene. Ikke brenn batteriene. Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier. **Ekspllosjonsfare!**

- [C000080] **Hold fjernkontrollsenderne, stasjonære sendere og andre kontroller som driver produktet, unna barn for å forhindre utilsiktet drift.** Ikke la barn leke med kontrollutstyret. Sendere skal holdes på et tørt sted.
- [B000031] **Ikke bruk porter med en gitteravstand på under 20 %, hvis vindhastigheten er over 15 m/s.**
- [A000155] **Ikke la fløyen stå åpen i sterk vind.**
- [C000042] Dette utstyret kan bare brukes av barn over 8 år, personer med nedsatt fysisk og/eller psykisk yteevne og uerfarne brukere gitt at det skjer under tilsyn eller i henhold til driftshåndboken og med prinsippene for trygg bruk og relaterte farer tydelig forklart. Ikke la barn rengjøre eller utføre vedlikeholdsarbeid på enheten. Barn skal ikke leke med utstyret.
- [C000384] **Ikke bruk produktet til å løfte/flytte gjenstander eller personer.**
- [D000668] **Manglende overholdelse kan føre til alvorlige personskader på grunn av klemming i produktet.**

### 6.1. ÅPNE OG LUKKE

[C000098] Produktet med drivmotorenheten kan åpnes og lukkes ved å bruke knappen på fjernkontrollsenderen. Trykk på og hold inne driftsknappen i 1-2 sekunder. Produktet kan åpnes og lukkes ved å bruke bryteren (vegg eller dørtelefon) eller bruke den nøkkeldrevne bryteren, alt etter hva som er aktuelt.



- [B000104] **Alle manuelt betjente produkter skal åpnes og lukkes jevnt, uten rykking, da dette vil redusere produktets holdbarhet og sikkerhet ved bruk.**
- [C000322] **Flytt porten manuelt. Hold alltid øye med portfløyen. Det er ikke tillatt å øke hastigheten til portfløyen og etterlate den uten tilsyn. Høy portfløyhastighet kan utgjøre en risiko for personer eller gjenstander og skade porten. For å stoppe porten skal du redusere hastigheten til portfløyen jevnt, og stoppe den.**
- [B000093] **Bruk de strømdrevne produktene som spesifisert i monterings- og brukerhåndboken for drivmotorenheten.**
- [C000078] **Åpne og lukk produktet med drivmotorenheten kun når produktet er innenfor synslinjen din, med mindre riktig sikkerhetsutstyr er tilgjengelig for drift uten å se produktet.**
- [B000154] **I et produkt som drives med drivmotorenheten, blir drivmotorenheten konstant koblet til produktet under normale driftsforhold. Drivmotoren kan bare kobles ut i en nødsituasjon, f.eks. når drivmotorenheten har sviktet. Når drivmotorenheten er koblet ut, må du koble til drivmotorenheten etter at du har åpnet/lukket produktet. Ikke koble ut drivmotorenheten mens den er i drift, da dette kan forårsake permanent skade på enheten.**
- [D000512] **Utføring av nødopplåsing av drivanordningen må foretas ifølge produsentens monterings- og betjeningsanvisninger.**
- [D000667] **Ikke bruk drivenheten dersom den trenger vedlikehold eller justering. Feilaktig montering av eller ubalanse i døren kan forårsake alvorlig skade.**

**Styreenhet AWso2018 PRO; AWso2018 PRO Fast – låse opp styreenheten:**

- [C000101] **Sett inn nøkkelen i låsen, og vri 90° mot urviseren.**
- Lås opp spaken.
- Vri spaken med urviseren mot sperren. Tannhjulet frigjøres, og porten er klar for manuell betjening.
- Flytt porten manuelt. Hold alltid øye med portfløyen. Det er ikke tillatt å øke hastigheten til portfløyen og etterlate den uten tilsyn. Høy portfløyhastighet kan utgjøre en risiko for personer eller gjenstander og skade porten. For å stoppe porten skal du redusere hastigheten til portfløyen jevnt, og stoppe den.
- Vri spaken til fullstendig stengt stilling (mot urviseren) for å tilbakestill porten for automatisk betjening. Hvis du oppdager motstand, skal du bevege portfløyen forsiktig slik at tannhjulet og tannstangen kobles sammen og fungerer som de skal.



**I tilfelle motstand og portfløyen ikke flyttes som beskrevet**

ovenfor, kan styreenheten bli skadet (strekktag eller spak).

- Vri nøkkelen til låst stilling, fjern den og oppbevar den et sted hvor den er tilgjengelig for alle brukere.

#### Drivmotorenhet fra andre produsenter – koble fra drivmotorenheten:

[B000034] Når du kobler fra drivmotorenheten fra andre produsenter, må du gå frem i samsvar med monterings- og brukerveiledningen til produsenten av drivmotorenheten.

## 7. LØPENDE VEDLIKEHOLD

### 7.1. NÅR EIERN HAR LEST NØYE GJENNOM INSTALLASJONS- OG DRIFTSHÅNDBOKEN, KAN VEDKOMMENDE UTFØRE FØLGENDE HANDLINGER



- [D000166] **Koble strømforsyningen fra drivmotorenheten før vedlikeholdsarbeid eller inspeksjon. En batteristrømkilde må også kobles fra, hvis levert.**
- [A000043] **Før du prøver å sveise i nærheten av produktet, må du isolere strømforsyningen fra produktet og isolere de elektroniske kretsene. Fare for at de elektroniske komponentene til produktets drivmotorenhet svikter.**

[C000105] Beskytt produktet mot eksponering for korroderende preparater, f.eks. alkalier, syrer osv. Utfør vedlikeholdet som planlagt. Pulverbelagte elementer må rengjøres minst én gang i året, eller oftere i forurensete omgivelser.

[C000122] Drivenheten må kobles fra strømforsyningen før rengjøring. Hold installasjonsstedet for produktet rent for å unngå feilfunksjon eller skade. Hold portfløyåpningen ren ved å fjerne steiner, grus, gjørme, sand osv.

[C000114] I tillegg skal glideskinneområdet holdes fritt for steiner, grus, søle, sand osv. Rengjør områdene rundt drivmotorenheten (produktstolpen) for å fjerne oppsamling av rusk, slam, tørre blader, bartrenåler osv. fra tannhullet og grensebryterne.

#### Følg følgende rengjøringsregler:

- [B000046] Før vask må du bruke rent vann med små mengder nøytralt eller svakt alkalisk rengjøringsmiddel sammen med kluter som ikke riper.
- Malte overflater må være kalde før de kan rengjøres - maks. temperatur 25 °C.
- Bruk kun kalde rengjøringsmidler - maks. temperatur 25 °C.
- Ikke bruk syreholdige eller sterkt alkaliske rengjøringsmidler eller stoffer som riper, som kan skade stålunderlaget.
- Ikke bruk stoffer eller rengjøringsmidler som riper eller skader malingen.
- Ikke bruk organiske løsningsmidler som inneholder estere, ketoner, alkoholer, aromater, glykoleter eller klorerte hydrokarboner osv.
- Ikke bruk rengjøringsmidler av ukjent sammensetning.
- Ikke bruk rengjøringsmaterialer som etterlater rester på en rengjort overflate.
- Fett-, olje- eller sotflekker kan fjernes med ikke-aromatiske bensinhydrokarboner.
- Rester av lim, silikongummi eller limbånd kan fjernes med ikke-aromatiske bensinhydrokarboner.
- Maksimal behandlingstid må ikke overstige 1 time. Rengjøring kan gjentas etter minst 24 timer om nødvendig.
- Lim, morder, kitt, fyllmasse, maskeringsbånd og limbånd kan inneholde aggressive kjemikalier, så virkningen deres på malingsbelegget og underlaget må testes før bruk.



**Bruk aldri vannstråler, høytrykksspylere eller vannstøvsugere.**

#### [B000123] Foreta kontinuerlige inspeksjoner av produktet, minst hver 6 måned, og utfør følgende (hvis aktuelt):

- Kontroller at elektriske ledninger ikke viser tegn på slitasje.
- Rengjør fotocelledeksler eller signallynse på regelmessig basis.
- Skift ut batteriene minst hver 12. måned, eller når du legger merke til en redusert senderrekkevidde.
- Kontroller at drivenheten er godt festet.
- Kontroller funksjonen til nodåpningsmekanisme som leveres med drivenheten.
- Utfør vedlikehold av kontrollenhet i samsvar med brukshåndboken for kontrollenheten.
- [C000206] festet for alle gjengeskjøt
- gjerdets generelle tekniske tilstand

#### [B000144] For motordrevne produkter må du utføre disse prosedyrene hver 6. måned (etter hva som er aktuelt):

- Kontroller at grensebryterne er korrekt justert (inspiser ved å bruke produktet og overvåke stopposisjonen)
- Kontroller at de elektriske verneenhetene fungerer korrekt ved å simulere driftsforhold.
- Test fotocellene: Simuler driftsforholdene ved å bryte fotocellestrålen, som skal stoppe og reversere produktet.



[C000326] **Gjør en funksjonell test av overbelastningsbryteren (gjelder for drivmotorenhetene som har overbelastningskontroll) og kantstripen med motstandsbelastning.** Når produktet berører en hindring, skal det stoppe og gå tilbake.  
**Forsiktig! Fare for ulykker.**

#### [C000182] Maling

Avskalling av sinklaget skal ved behov repareres med korrosjonsbeskyttende grunningsmaling og toppstrøk, i henhold til instruksjonene fra malingsprodusenten, eller med en sinkrik maling.



- [B000007] **Ikke bruk dette produktet i tilfelle feil drift eller skade på komponenter. Ikke bruk produktet. Kontakt et autorisert servicesenter eller en faglært montør.**
- [D000668] **Manglende overholdelse kan føre til alvorlige personskader på grunn av klemming i produktet.**
- [A000114] Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes manglende overholdelse av sikkerhetsregler, monterings- og bruksanvisningen eller gjeldende juridiske krav.

## Serviceinspeksjon

### 7.2. HANDLINGER SOM KUN SKAL UTFØRES AV EN FAGINSTALLATØR



- [D000166] **Koble strømforsyningen fra drivmotorenheten før vedlikeholdsarbeid eller inspeksjon. En batteristrømkilde må også kobles fra, hvis levert.**
- [A000043] **Før du prøver å sveise i nærheten av produktet, må du isolere strømforsyningen fra produktet og isolere de elektroniske kretsene. Fare for at de elektroniske komponentene til produktets drivmotorenhet svikter.**

#### [A000093] Porten må inspiseres hver 12. måned.

- [C000474] Identifiser produktet: type og serienummer.
- Inspiser identifikasjonsmerkene og klistremerkene på produktet, og skift ut hvis de mangler.
- Inspiser garantisertifikatet eller produktloggboken for ugyldige datoer og tidligere oppføringer.
- Vær oppmerksom på driftsforholdene for produktet: Hvis forholdene avviker fra de spesifiserte driftskravene eller produktet drives mot tiltenkt bruk, forklar de potensielle konsekvensene (f.eks. risiko for svikt) til eieren.
- Forsiktig! Fare.
- kontroller om låsen eller klinken fungerer korrekt (hvis utstyrt med dette)
- kontroller driften av fjernkontrollsenderen, bytt ut batteri ved behov
- Les og registrer fullførte driftssykluser på garantisertifikatet (gjelder for strømførte produkter med driftssyklustellere).
- Alle driftsdefekter for produktet og skader på komponenter som er kritiske for sikkerheten som ble funnet under inspeksjonen, skal være fullstendig utbedret.
- [B000247] kontrollere de mekaniske komponentene som påvirker sikker og korrekt bruk av produktet. Eliminer alle feil og reparer eller bytt ut komponenter og deler som ikke fungerer som de skal.
- kontrollere de mekaniske komponentene som påvirker sikker og korrekt bruk av produktet. Eliminer alle feil og reparer eller bytt ut komponenter og deler som ikke fungerer som de skal.
- sjekk tetningene og børstene, skift ut ved synlig tegn til skade
- kontroller om låse- eller klinkmekanismen og låse- eller klinkelukkesensoren fungerer korrekt - når låsen eller klinken er lukket skal døren ikke gå opp (hvis aktuelt)
- kontroller det elektriske systemet, kontroller spesielt de elektriske kablene
- kontroller alle installasjonsfestepunktene for slitasje, feil eller ubalanse
- [C000113] Kontroller tilstanden til alle festene som er montert med produktet, og korriger ved behov.
- Det anbefales ikke å smøre de bevegelige delene av produktet

(bortsett fra de spesifiserte smørepunktene). Ellers vil støv og rusk feste seg på smørefilmen og akselerere slitasjen på componentene.

- Rengjør fotocellehus med en våt klut. Ikke bruk løsemidler eller andre kjemikalier til dette, da det kan skade enhetene.
- [C000123] Kontroller at alle koblinger er skrudd til og festet korrekt, at alt sikkerhetsutstyr fungerer som det skal.
- Hvis det er feil i den elektriske drivenheten, slå av strømforsyningen til drivenheten i 2-3 minutter og slå den deretter på igjen.
- Kontroller hengslene og juster dem om nødvendig. Hvis det finnes feil, må de fjernes i samsvar med monterings- og driftshåndboken for produktet.
- Test den manuelle åpningen av produktet i nødstilfeller, og kontroller at mekanismen enkelt kan kobles ut.
- Kontroller at fotocellen ikke er tildekket og at det ikke finnes hindringer i portens bevegelseområde.
- Kontroller at overspenningsbryteren fungerer som den skal. Foreta eventuelle nødvendige justeringer i henhold til instruksene for drivenheten. Trykkraften på fløyene må ikke overstige verdiene angitt i EN 12453.



- [B000209] **Bekreft at produktet er riktig justert og samsvarer med EN 13241, EN 12453.** Utfør kontrollene forklart i Section 7.3, 7.4.
- [A000166] **Endringer og modifikasjoner på døren bør avtales med dørprodusenten.**
- [A000114] **Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes manglende overholdelse av sikkerhetsregler, monterings- og bruksanvisningen eller gjeldende juridiske krav.**

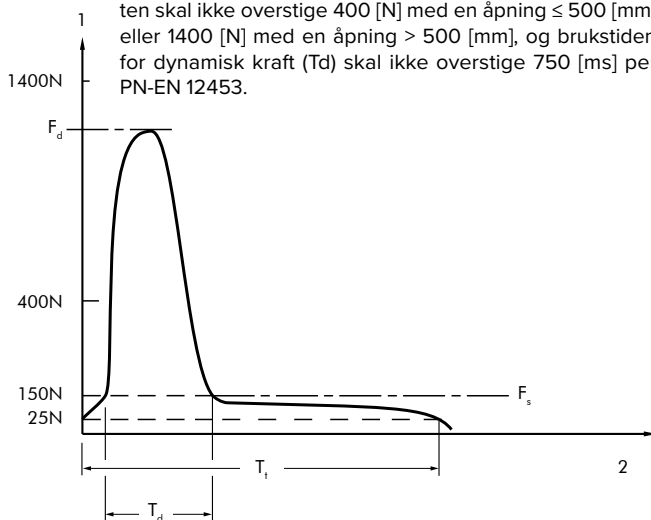
### 7.3. DRIVENHETSJUSTERING

[B000229] Etter å ha fullført installasjonen, kontroller bevegelsen til drivenheten og overbelastningsbryterens funksjon. Når produktet berører en hindring, skal det stoppe og gå tilbake.

**NB! Fare for ulykke.**



- [C000454] **Kontroller at fotocellene fungerer som de skal ved funksjonstesting. Ved lukking skal produktet stoppe og gå tilbake hvis fotocellestrålen brytes.**
- [C000326] **Gjør en funksjonell test av overbelastningsbryteren (gjelder for drivmotorenhetene som har overbelastningskontroll) og kantstripen med motstandsbelastning. Når produktet berører en hindring, skal det stoppe og gå tilbake.**
- [B000244] **Mål kraften ved lukkekanten.** Påse at kraftbegrensningen oppfyller spesifikasjonene i PN-EN 12453 Vedlegg A. Den dynamiske kraften ( $F_d$ ) til hovedlukkekanten skal ikke overstige 400 [N] med en åpning  $\leq 500$  [mm] eller 1400 [N] med en åpning  $> 500$  [mm], og brukstiden for dynamisk kraft ( $T_d$ ) skal ikke overstige 750 [ms] per PN-EN 12453.



- [D000668] **Manglende overholdelse kan føre til alvorlige personskader på grunn av klemming i produktet.**

### 7.4. JUSTERING AV OVERBELASTNING

[D000689] Når endestillingene blir angitt, justerer motoren automatisk overbelastningsfunksjonen (gjelder motorer med denne funksjonen). Overbelastningsfølsomheten kan justeres manuelt ved å følge brukerhåndboken til kontrolleren.



- [C000236] Sett terskelen for kraft og følsomhet for

overbelastningsbryteren som spesifisert i monterings- og driftshåndboken for drivmotorenheten (gjelder for drivmotorenheter med overbelastningskontroll). Den innstilte overbelastningskraften skal være minimumsstyrken som porten kan fullføre en full åpnings-/lukkesyklus på. Terskelen for overbelastningsfølsomhet er en viktig sikkerhetsfunksjon for beskyttelse mot faren for ulykker eller klemming av gjenstander i produktets åpningsområde. **Den dynamiske kraften til hovedlukkekanten skal ikke overstige 400 [N] med en åpning  $\leq 500$  [mm] eller 1400 [N] med en åpning  $> 500$  [mm], og brukstiden for dynamisk kraft skal ikke overstige 750 [ms] per PN-EN 12453.**

- [C000456] **Trykket og trekkraften skal stilles inn for å forhindre skade på person og eiendom.**
- [C000450] **Hver gang overbelastningsfrekvensen justeres (noe som gjelder for drivenheter med justerbar overbelastningsatts), kontroller at kraftgrensen oppfyller spesifikasjonene til PN-EN 12453 Vedlegg A.**
- [D000668] **Manglende overholdelse kan føre til alvorlige personskader på grunn av klemming i produktet.**

### 7.5. TILTAK SOM KUN SKAL FORETAS AV PRODUSENTENS AUTORISERTE SERVICEAGENT

- eventuelle modifikasjoner av produktet
- reparasjon av komponenter
- [C000465] Utskifting av strømledninger.



[A000011] **Alle handlinger skal gjennomføres som beskrevet i denne installasjons- og brukermanualen. Alle kommentarer og anbefalinger du evt. har til døreieren må gjøres skriftlig, dvs. de skal skrives inn i rapportboken eller på garantiarket for døren. Etter fullført inspeksjon skal du bekrefte at inspeksjonen er blitt foretatt, ved å skrive det inn i rapportboken eller på garantiarket for døren.**

[A000079] **Produsenten reserverer seg retten til uten forvarsel å innføre konstruksjonsendringer som følger av teknisk fremskritt, og som ikke endrer produktets egenskaper.**

**Dokumentasjonen hører til produsenten. Det er forbudt å kopiere, imitere og bruke dokumentasjonen, i sin helhet eller delvis, uten eierens skriftlige samtykke.**

[A000048] **Dette dokument har blitt oversatt fra polsk. I tilfelle uoverensstemmelse, gjelder den polske versjonen.**

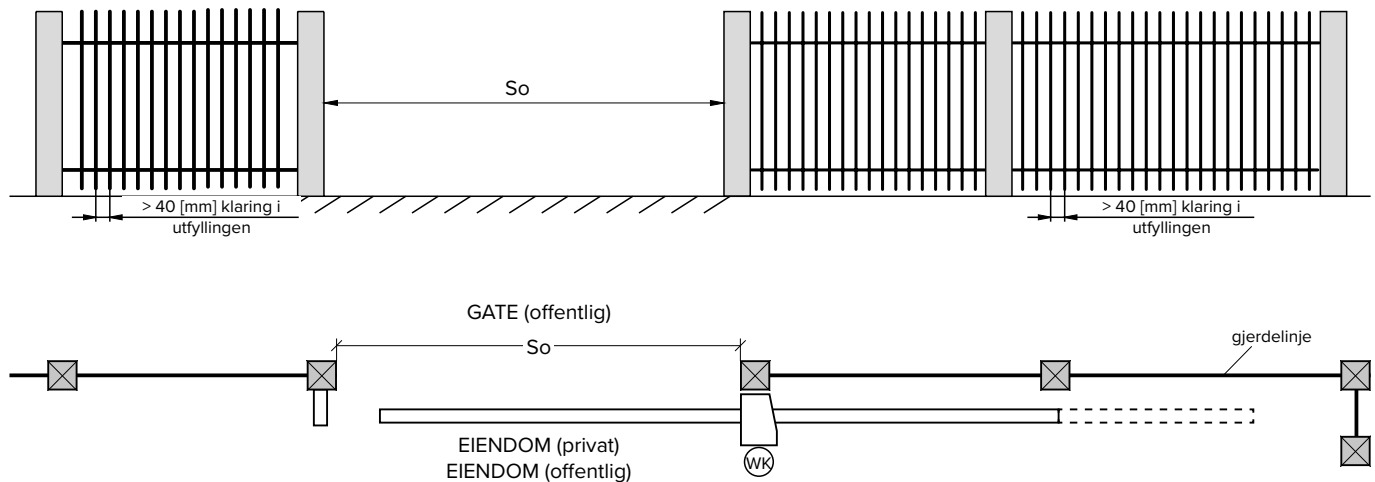
## 8. EN 13241 MINIMUMS SIKKERHETSNIVÅ FOR TOTMANN SKYVEPORTSYSTEM

Metoder for aktivering av port	Bruk	
	Portoperatør med opplæring (privat eiendom)	Portoperatør med opplæring (offentlig eiendom)
styring for hånd med porten i syne (manuell betjening)	<b>A</b>	<b>B</b>
pulsstyring med porten i syne (fjernstyring)	C eller E	C eller E
pulsstyring med porten i syne (fjernstyring)	C eller E	C og D eller E

\* Uhindret utsikt til porten betyr full, direkte og kontinuerlig utsikt til porten i sanntid.

- A – trykknappkontroll (dørklokkekabelbryter uten elektrisk forrigling)
- B – trykknappkontroll med en nøkkel for ekstra sikkerhet (kabelbryter med en nøkkel)
- C – kraftbegrenser
- D – detektor for menneske eller hindring, som oppdager nærvær på gulvet på den ene siden av porten
- E – menneskedetektor som er utformet og montert for å forhindre at portbladene skal komme i kontakt med mennesker under alle omstendigheter

## [C000428] Minimumsstrukturkrav til porten med den Totmann driftsenheten



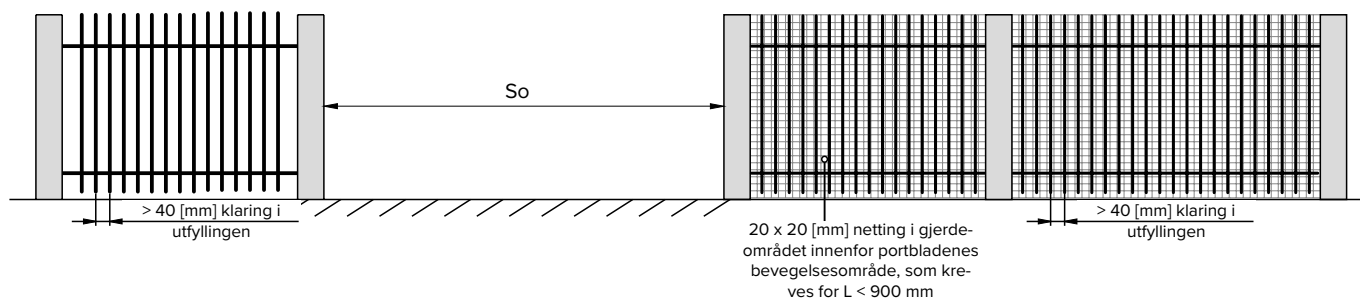
- – påkrevd
- WK – en nøkkelbryter

## 9. MINIMUMS SIKKERHETSnivå FOR AUTOMATIC SKYVEPORTSYSTEM

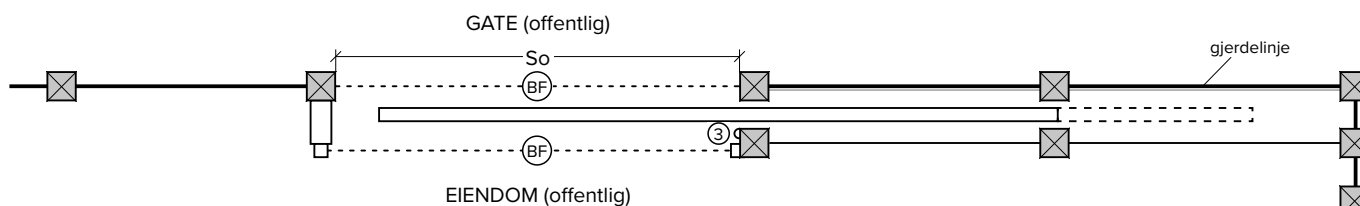
Gate activation method	Usage	
	Trained gate operators (private premises)	Trained gate operators (public premises)
deadman control (in manual) with the view* of the gate available	A	B
pulse control (remote control transmitter) with the view* of the gate available	C eller E	C eller E
pulse control (remote control transmitter) with the view* of the gate unavailable	C eller E	C og D eller E

\* Uhindret utsikt til porten betyr full, direkte og kontinuerlig utsikt til porten i sanntid.

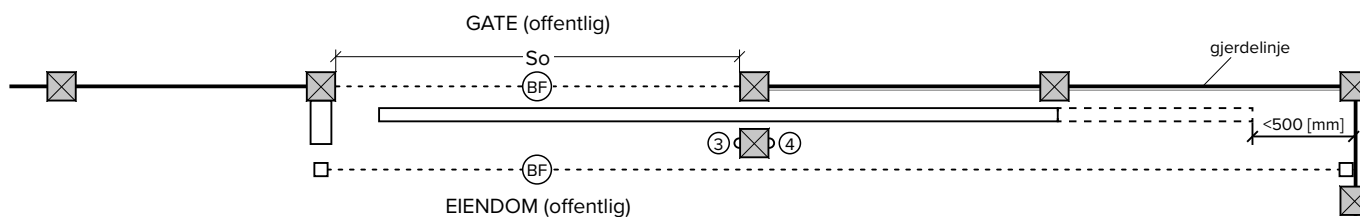
- A – trykknappkontroll (dørklokkekabelbryter uten elektrisk forrigling)
- B – trykknappkontroll med en nøkkel for ekstra sikkerhet (kabelbryter med en nøkkel)
- C – kraftbegrenser
- D – detektor for menneske eller hindring, som oppdager nærvær på gulvet på den ene siden av porten
- E – menneskedetektor som er utformet og montert for å forhindre at portbladene skal komme i kontakt med mennesker under alle omstendigheter



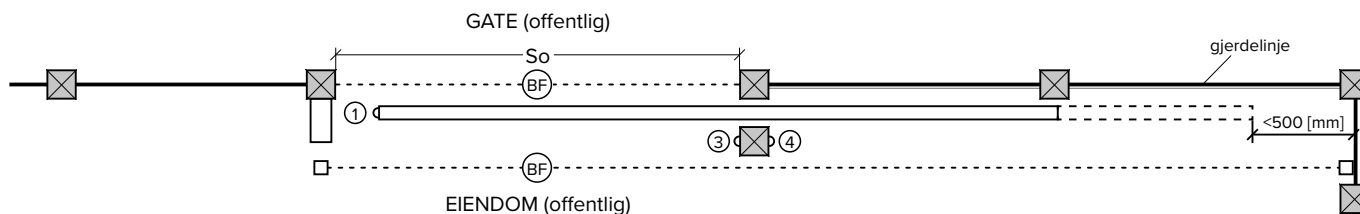
## [C000428] Minimumsstrukturkrav til porten med den Automatic 1 driftsenheten og 1 sikkerhetskanter



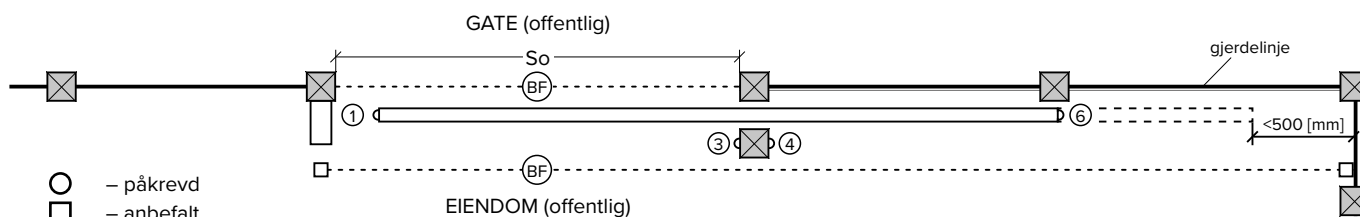
## [C000428] Minimumsstrukturkrav til porten med den Automatic 2 driftsenheten og 2 sikkerhetskanter



## [C000428] Minimumsstrukturkrav til porten med den Automatic 2 driftsenheten og 3 sikkerhetskanter



## [C000428] Minimumsstrukturkrav til porten med den Automatic 2 driftsenheten og 4 sikkerhetskanter



- – påkrevd
- – anbefalt

- 1, 3, 4, 6 – sikkerhetskanter
- BF – fotocellebarriere

**10. RAPPORTBOK**

«Dørløggbogen», som er en del av dørrapportboken, skal fylles fullstendig ut av personen som er ansvarlig for installasjonen. Informasjonen som er nødvendig for å kunne fylle ut dørløggbogen korrekt, er angitt på dørens typeskilt. Den korrekt utfylte og komplette dørløggbogen og det utfylte garantiarket er grunnlaget for å kunne godta eventuelle reparasjonskrav på garantien. Alle inspeksjoner og potensielle dørreparasjoner skal registreres i dørløggbogen. Loggboken skal også inneholde anbefalinger om påfølgende dørinspeksjoner og eventuelle utskiftingsbehov av slitte komponenter.

**I. MANUELL STRØM-DREVET DØR <sup>(1)</sup>****Dørtype:**

GARDIA      MODEST

annet:.....

Serienummer: .....  
navneskilt data

Dørdimensjoner (bredde x høyde):.....

Produksjonsår: .....      Installasjonsdato:.....

Installert for: .....

fullt navn og adresse for produkteier (bestillende part)

av: .....

navn og adresse på dørmonteringselskapet

Adressen for dørinstallasjonen:.....

hvis forskjellig fra eierens adresse

Driftssted: .....

installasjonssted / drift i felten / i en bygning

**II. STRØMDREVET DØRSPESIFIKASJON <sup>(1)</sup>**[A000056] **Kontroll:**

Driftsspennning (strømforsyning): .....

Kontrollspennning: .....

**Type aandrijving**

BFT Icaro MA

BFT Ares 1500 PROX

BFT Deimos

BFT SP4000

CAME BK4000

AWso2018 PRO

AWso2018 PRO Fast

Bennica Bull

andere

**Besturing van de poort**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

andere

**Waarschuwingslampje**

AW

CAME

FAAC

knipperend, draaiend



andere

.....  
montørs underskrift og monteringselskaps stempel<sup>(1)</sup> – Skriv «X» der det er merket med , skriv tydelig

**III. DØRGODKJENNING/OVERLEVERINGSPROTOKOLL <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

[A000057] Den angitte dørens tekniske tilstand og sikkerhet er i samsvar med standardene og direktivene som er oppført i den tekniske dokumentasjonen for døren.



Godkjenningstester av hele døren skal utføres av erfarent og kvalifisert personell. Det nevnte personalet har ansvaret for å utføre de nødvendige testene. Overholdelse av kravene i gjeldende lover, standarder og andre bestemmelser, spesielt EN 13241, må kontrolleres, avhengig av risikonivå.

**III.I. TESTKJØRINGEN AV PRODUKTET BLE UTFØRT UTEN PROBLEMER OG I SAMSVAR MED KRAVENE**

- med komplett og klar montering, og med alle elektro-tekniske og mekaniske komponenter korrekt justert
- med en midlertidig strømforsyning, men med alle elektro-tekniske og mekaniske komponenter korrekt justert

**III.II. TESTKJØRINGEN KUNNE IKKE UTFØRES UNDER PRODUKTGODKJENNINGEN PÅ GRUNN AV**

- mangel på strømforsyning
- defekter og feil
- andre grunner utover montørkontroll

**III.III. TESTKJØRINGEN AV PRODUKTET VIL BLI PLANLAGT AV PRODUKTETS EIER/MONTERINGSSELSKAPET OG UTFØRT FOR EIERS/MONTERINGSSELSKAPETS REGNING**

by

dato

.....  
 produkteiers underskrift  
 (bestillende part)

.....  
 montørens underskrift  
 og monteringselskaps stempel

**III.IV. THE TEST RUN OF THE PRODUCT WAS PERFORMED WITHOUT ISSUES AND IN ACCORDANCE WITH THE REQUIREMENTS**

I declare that:

- I hereby accept the warranty terms and conditions and confirm acceptance of the complete product and the Operating and Maintenance Manual.
- I was informed about the proper procedure of operating the product, I read and understood the conditions of use, operation and maintenance

by

dato

.....  
 produkteiers underskrift  
 (bestillende part)

.....  
 montørens underskrift  
 og monteringselskaps stempel

- [C000241] Bruk kontroll- og driftsenhetene som følger med (nøkkelbrytere, knapper eller eksterne sendere), til å teste åpningen, lukkingen og stoppingen av porten. Påse også at porten fungerer som forventet.
- Kontroller alle sikkerhetsanordninger som er installert med porten, for riktig drift (dvs. fotoceller, sikkerhetskanter, nødstop osv.).
- Hvis farene forårsaket av bladbevegelsen elimineres gjennom reduksjon av slagkraften, må du måle kraften i samsvar med EN 12453. Hvis hastigheten eller motoreffektkontrollen brukes til å hjelpe til med støtkraftreduksjonssystemet, må du finne en innstilling som gir best resultat.

<sup>(1)</sup> – Skriv «X» der det er merket med , skriv tydelig

<sup>(2)</sup> – stryk ut det som ikke passer

**IV. INSPEKSJONSARK**

[A000072] For å sjekke produktets tekniske tilstand må en profesjonell montør ta hensyn til alle produsentens retningslinjer i installasjons- og driftshåndboken. Inspeksjonen kan videre bekreftes med ytterligere dokumenter, for eksempel begrunnelse for avvikling eller ytterligere påkrevd arbeid, inkludert tegninger/skisser samt sertifikater. Alle vedlegg skal være oppført.

Dato	Utført arbeid / mangler observert	Eliminerte defekter / anbefalte, nødvendige forbedringer	Dato og serviceteknikers signatur, inkludert selskapsnavn tydelig skrevet



Dato	Utført arbeid / mangler observert	Eliminerte defekter / anbefalte, nødvendige forbedringer	Dato og serviceteknikers signatur, inkludert selskapsnavn tydelig skrevet

**11. OPLEIDINGSKAART GEBRUIKER**

Op ....., werden de vertegenwoordigers van de eigenaar van de poort

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....
naam en voornaam	handtekeningen

**Opgeleid om de poort met aandrijving te bedienen en te gebruiken**

# Opleidingsplan

**Poortontwerp**

Overzicht werking van de veiligheidsapparatuur

Overzicht van de onderhoudsmethodes

**Veiligheid en gezondheid op het werk**

Inleiding tot de veiligheids- en gezondheidsvoorschriften voor poortbediening

Inleiding tot het restrisico van de poort

**Bediening**

Overzicht van het gebruik van de poort - normale werking

Overzicht van het gebruik van de poort - bij stroomonderbreking

**Instructeurs**

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
naam en voornaam	handtekeningen

**INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

1. Översikt.....	115
2. Standarduttryck och definitioner.....	115
3. Beskrivning av utförande och tekniska data.....	115
4. Användningsområde och avsett bruk.....	115
5. Miljöskydd.....	115
6. Instruktioner för användande.....	116
6.1. Öppna och stänga.....	116
7. Loppande underhåll.....	117
7.1. Följande åtgärder får genomföras av ägaren efter att denna noggrant har läst igenom bruksanvisningen för montering och användning....	117
7.2. Åtgärder får endast utföras av en professionell installatör.....	117
7.3. Justering av drivenhet.....	118
7.4. Justera överbelastningsskyddet.....	118
7.5. Åtgärder som endast får utföras av tillverkarens auktoriserade serviceombud.....	118
8. SE-EN 13241 – minsta säkerhetsnivåer för TOTMANN skjutport.....	119
9. Minsta säkerhetsnivåer för AUTOMATIC skjutport.....	120
10. Rapportbok.....	121
11. Utbildningsblad för användare.....	125

**1. ÖVERSIKT**

[A000131] Den här bruksanvisningen för montering och användning är avsedd för yrkesmontörer och produktägare. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för säker montering och användning av produkterna, samt information om korrekt skötsel och underhåll. Innan du påbörjar monteringen ska du läsa hela bruksanvisningen, följa dess riktlinjer och utföra alla åtgärder i angiven ordning. Produkten och dess separata delar måste monteras i enlighet med bruksanvisningen. Följ riktlinjerna för montering och användning så att sammansättningen görs korrekt och en lång och tillförlitlig drift säkerställs.

[A000120] Manualen gäller flera produktmodeller.

[B000203] Dörren benämns även som "produkten".

[B000204] Styrenheten benämns även som "drivenheten".



- [A000132] **Produkten får endast monteras och justeras av en YRKESMONTÖR.**
- [C000445] Den elektriska drivenheten eller styrenheten får endast installeras och justeras av en **PROFESSIONELL INSTALLATÖR** som är behörig inom automation och mekanisk utrustning för bostäder och installationen ska genomföras i enlighet med gällande lagar i användningslandet.
- [A000094] **Omfattningen av de åtgärder som en yrkesmontör och ägaren kan utföra beskrivs i detalj i den här bruksanvisningen.**
- [A000104] **Underlåtenhet att observera säkerhetsföreskrifterna, regleringskraven samt de instruktioner och rekommendationer som anges i denna installations- och användarhandbok upphäver tillverkarens samtliga skyldigheter och garantier.**

Om produkten innefattar monterade delar från olika tillverkare eller leverantörer anses installatören vara den installerade produktens tillverkare.



[A000152] **Det är strängt förbjudet att göra några ändringar av produkttillbehören.**

[A000122] Tillverkaren ska inte hållas ansvarig för skador eller driftsfel som orsakas av att produkten används med utrustning från andra leverantörer. Sådan användning gör även garantin från tillverkaren ogiltig.

**2. STANDARDUTTRYCK OCH DEFINITIONER**

[B000232] Förklaring av varningssymboler i bruksanvisningen för montering och användning:



**Var försiktig!** – den här symbolen indikerar att uppmärksamhet krävs.



**Information** – den här symbolen indikerar viktigt innehåll.

**Yrkesmontör** – en behörig person eller enhet som erbjuder produktmonteringstjänster, inklusive produktförbättring, till tredje parter.

**Kvalificerad person** – person som är utbildad på rätt sätt med kvalifikationer som grundar sig på utbildning och praktiska erfarenheter och som är utrustad med nödvändiga anvisningar som möjliggör korrekt och säkert genomförande av den installationen som behövs.

**Ägare** – en fysisk eller juridisk person som har laglig rätt att bortskaffa den köpta produkten och ansvarar för dess drift och prestanda.

[B000213] **Produktens driftcykel** – en öppnings- och stängningsrörelse hos produkten.

**3. BESKRIVNING AV UTFÖRANDE OCH TEKNISKA DATA**

[A000101] I prislistan finns utförliga uppgifter om mått och tekniska data.

[D000101] Grindarna har en konsolarm med en fullständig uppsättning av drivelement, en hake och en monteringsatts (skruvar, förankringsdon). Utförliga uppgifter om mått och tekniska data finns i prislistan.



[D000429] **Förzinking görs inte i dekorationssyfte, utan är ett skydd mot korrosion.**

**4. ANVÄNDNINGSMOMRÅDE OCH AVSETT BRUK**

[A000102] Alla produkter ska användas och hanteras på avsett vis. Val och användning av produkterna vid byggnadsarbete ska följa den specifika tekniska dokumentationen för monteringsplatsen i enlighet med tillämpliga lagar och standarder.

[B000017] Skjutportar till stängsel används för att stänga entréer till industriområden, torg, parkeringsplatser, offentliga byggnader och liknande.

[A000163] All annan användning anses vara en annan än den åsyftade. Tillverkaren ska inte hållas ansvarig för skador som uppstår från annan användning än den åsyftade.

[B000165] Produkten kan endast användas på avsett vis under förutsättning att användaren har förstått relevanta säkerhetsvillkor och potentiella risker samt att monterings- och driftsanvisningarna följs. När produkten används i områden som är utsatta för väder och vind, miljö och slumpmässiga incidenter (t.ex. översvämningar, hårda vindar eller hagel) ansvarar tillverkaren inte för de förluster som orsakas av faktorerna som nämns ovan.

[C000447] **Fotoceller ska användas när:**

- den automatiska stängningsfunktionen är aktiverad,
- fjärrkontrollfunktionen används,
- Kontrollen är placerad utanför produktens siktlinje.
- Produkten är inte direkt i användarens siktlinje.
- Produkten är avsedd att manövreras automatiskt.

[C000448] Om produkten drivs av drivenheten för automatisk stängning eller om produkten gör intrång på en allmän väg eller en offentlig trottoar rekommenderas det att en varningslampa installeras i enlighet med de nationella bestämmelser som gäller i landet där drivenheten används. [C000074] Varningsskylt för "automatisk port" bör sättas upp på porten.

**5. MILJÖSKYDD****Förpackning**

[A000008] Delar av förpackningen (kartong, plast etc.) klassificeras som avfall som är lämpligt att återvinna. Följ lokal lagstiftning rörande de olika materialerna innan de kastas.

**Skrotning av produkt**

Produkten består av många olika material. De flesta av dem är lämpliga för återvinning. Sortera dem innan avyttring och leverera sedan till återvinning.



**Följ lokal lagstiftning för olika material innan skrotning.**



[A000009] **Kom ihåg! Återvinning av förpackningsmaterial sparar naturresurser och minskar mängden avfall.**

[A000118] Denna enhet är märkt i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/66/EG om batterier och ackumulatörer och förbrukade batterier och ackumulatörer och om upphävande av direktiv 91/157/EEG. Denna märkning informerar om att enheten och batterierna inte kan slängas tillsammans med annat hushållsavfall när de har förbrukats. Användaren är skyldig att lämna in (överlämna) enheter och batterier till myndigheter eller företag som hanterar insamling av avfall som utgörs av batterier samt elektrisk och elektronisk utrustning. De insamlade myndigheterna eller företagen, inklusive lokala insamlingsplatser, butiker och kommunala enheter, skapar ett lämpligt system som möjliggör inlämning av sådan utrustning och sådana batterier.

Korrekt hantering av avfall som utgörs av batterier samt elektrisk och elektronisk utrustning bidrar till att skadliga konsekvenser för människors hälsa och för miljön, vilka uppstår på grund av farliga komponenter och felaktig förvaring och hantering av sådan utrustning och sådana batterier, kan undvikas.

## 6. INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDANDE



- [B000189] **Det är förbjudet att ta bort några strukturkomponenter!** Det kan leda till skador på delar som normalt säkerställer säker användning av produkten.
- Det är förbjudet att göra ändringar på några komponenter eller delar.**
- [B000210] **Ändra inga justeringar som utförts av den professionella installatören.**
- Utför aldrig några produktreparationer på egen hand.**
- [C000260] **Montera inte någon extra fyllning eller värmeisolering på produktens blad utan föregående skriftligt godkännande från produktens tillverkare.** Produktens drivenhet är exakt anpassad till produktens bladvikt och eventuella extra tillbehör som installeras på produkten kan orsaka överbelastning av drivenheten, vilket leder till funktionsfel.
- [C000321] **Om produkten eller drivenheten avlägsnas och sedan installeras på nytt ska gränslägesbrytarnas placering kontrolleras och en professionell installatör kallas in för justering av dessa komponenter.**  
Aktiviteten omfattas inte av garantin.
- [C000461] **Under en fullständig driftcykel av produkten ska användaren övervaka produktens arbetsområde och se till att alla personer i närheten är på säkert avstånd tills produkten är helt öppen.**
- [C000383] **Medan produkten är i rörelse ska du inte stå, passera, springa eller köra under den.** Före öppning eller stängning ska du säkerställa att inga människor, i synnerhet inte barn, eller föremål befinner sig i vägen för produkten. Inga människor, föremål eller fordon får befinna sig en längre tid inom den öppna produktens säkerhetsavstånd.
- [C000076] **Se till att inget är i vägen inom produktbladets rörelseområde.** När du stänger eller öppnar produktens blad ska du säkerställa att det inte finns någon i vägen, i synnerhet inte barn.
- [C000077] **Det får inte finnas några hinder inom produktens rörelseområde.**
- [C000079] Närma dig inte produkten förrän den har stannat helt (i öppet eller stängt läge). **Närma dig inte produkten medan den rör sig.**
- [D000143] **Hindra inte avsiktlig produktens rörelse eller rörelsen hos dess drivenhet.**
- Man får inte stoppa fingrar eller andra föremål i ledskenan.** [A000103] **Använd inte felaktiga produkter!** Använd inte produkten och kontakta en auktoriserad serviceverkstad om produkten inte fungerar eller om dess delkomponenter skadas.
- [A000125] **Ta inte bort, ändra eller inaktivera någon skyddsutrustning.**
- [B000194] Produkten får endast användas när alla nödvändiga säkerhetsanordningar sitter på plats och om dessa anordningar fungerar.
- [B000211] Håll batterier, laddningsbara batterier och andra

mindre strömkällor utom räckhåll för barn. Risk att barn och djur kan svälja dem!

### Livsfara!

Konsultera omedelbart en läkare eller sök läkarvård om ett sådant nödläge uppstår. Förkorta inte batteriets sladdar. Elda inte upp batterierna. Försök inte ladda icke-laddningsbara batterier. **Explosionsrisk!**

- [C000080] **Håll fjärrkontroller, stationära sändare och andra reglage som manövrerar produkten på behörigt avstånd från barn för att förhindra oavsiktlig drift.** Låt inte barn leka med styrenheter. Sändare ska förvaras på torra platser.
- [B000031] **Använd inte portarna med håll i ifyllningarna <20% om vindhastigheten överstiger 15 sekundmeter.**
- [A000155] **Lämna inte bladet öppet när det blåser mycket.**
- [C000042] Denna utrustning får endast användas av barn över 8 år, personer med fysiska och/eller mentala funktionsnedsättningar och ovana användare under tillsyn eller enligt bruksanvisningen, och under förutsättning att rutiner för säker användning och relaterade faror har förklarats för dem. Låt inte barn rengöra eller utföra underhållsarbete på enheten. Låt aldrig barn leka med utrustningen.
- [C000384] **Använd inte produkten för att lyfta/flytta/skjuta undan föremål eller personer.**
- [D000668] **Underlåtenhet att följa instruktionerna kan resultera i allvarliga personskador till följd av krosskador från produkten.**

## 6.1. ÖPPNA OCH STÄNGA

[C000098] Produkten med drivenheten kan öppnas och stängas med fjärrkontrollens knapp. Tryck och håll in manövreringsknappen i 1-2 sekunder. Produkten kan öppnas och stängas med hjälp av en strömbrytare (en strömbrytare på väggen eller på porttelefonen) eller nyckelbrytaren beroende på vad som är tillämpligt.



- [B000104] **Alla manuella produkter ska öppnas och stängas jämnt, utan ryck som försämrar produktens hållbarhet och användarsäkerhet.**
- [C000322] **Skjut portbladet för hand hela sin längd. Var noga med att inte förlora kontroll över portbladet när det rör sig. Snabba inte upp portbladet och låt det röra sig av sig själv. Portbladet i rörelse kan vara farligt för människor och egendom, och kan skada porten. Sakta försiktigt ner och stoppa porten.**
- [B000093] Manövrera de motordrivna produkterna i enlighet med drivenhetens installations- och användarhandbok.
- [C000078] **Produkten med drivenheten ska endast öppnas och stängas när du har produkten i sikte, såvida inte lämpliga säkerhetsanordningar tillhandahålls för manövrering utan att produkten ses.**
- [B000154] För en produkt som manövreras med drivenheten är drivenheten under normala driftförhållanden alltid aktiverad. Drivenheten ska endast kopplas från i en nödsituation, t.ex. om drivenheten har gått sönder. När drivenheten har kopplats från ska den kopplas in på nytt efter att produkten har öppnats/stängts. **Koppla inte från drivenheten medan den är i drift då detta kan orsaka permanenta skador på drivenheten.**
- [D000512] Nödupplåsning av drivenhet ska utföras enl. drivenhetstillverkarens Monterings- och användningsinstruktioner.
- [D000667] **Använd inte drivenheten om den är i behov av service eller justering. Felaktig installation av produkten eller obalans i produkten kan orsaka allvarliga personskador.**

### AWso2018 PRO; AWso2018 PRO Fast drivenhet – upplåsning:

- [C000101] stoppa in kundnyckeln i låset och vrid den 90° moturs.
- dra ut låsvredet.
- Vrid låsvredet medurs till stopp. Kugghjulet kommer att frigöras och porten kan öppnas manuellt.
- Skjut portbladet för hand hela sin längd. Var noga med att inte förlora kontroll över portbladet när det rör sig. Snabba inte upp portbladet och låt det röra sig av sig själv. Portbladet i rörelse kan vara farligt för människor och egendom, och kan skada porten. Sakta försiktigt ner och stoppa porten.
- När du sätter drivenheten i automatiskt läge så kom ihåg att vrida handtaget tillbaka till sitt ursprungliga läge (moturs). Om portbladet fastnar, tryck försiktigt på det så att kugghjul och kuggstång kopplas ihop korrekt.



**Om porten fastnar så kan drivenheten skadas om låsvredet vrids utan att porten rör sig (d.v.s. länkar eller låsvred).**

- Vrid nyckeln till "Stängd", dra ur den och förvara den på en plats där den är tillgänglig för alla användare.

#### Drivenhet från annan tillverkare – inaktivera drivenheten:

[B000034] Vid inaktivering av drivenheter från andra tillverkare ska du följa monterings- och bruksanvisningarna från tillverkaren av drivenheten.

## 7. LOPPANDE UNDERHÅLL

### 7.1. FÖLJANDE ÅTGÄRDER FÅR GENOMFÖRAS AV ÄGAREN EFTER ATT DENNA NOGGRANT HAR LÄST IGENOM BRUKSANVISNINGEN FÖR MONTERING OCH ANVÄNDNING



- [D000166] **Koppla bort strömförsörjningen från drivenheten innan underhållsarbete eller inspektion. . Man ska koppla bort ackumulatörer också om de har blivit levererade.**
- [A000043] **Innan du börjar svetsa nära produkten ska du isolera strömförsörjningen från produkten och isolera de elektroniska kretsarna. Risk för fel på de elektroniska komponenterna i produktens drivenhet!**

[C000105] Skydda porten från frätande ämnen som: lut, syror etc. Utför underhåll enligt schema. Pulverlackerade delar bör rengöras åtminstone en gång om året, och mer ofta i en förorenad miljö.

[C000122] Koppla bort drivenheten från strömförsörjningen innan rengöring. Platsen där porten monteras ska hållas ren för att undvika funktionsstörningar och skador. Håll portbladens öppningsarea ren genom att avlägsna sten, grus, lera, sand osv.

[C000114] Portens glidspår måste hållas rent från sten, grus, lera, sand, etc. Städa området runt drivenheten (stolpen) så att grus, lera, torra löv, kvistar, etc. inte ansamlas nära kugghjul och gränslägesbrytare.

#### Följande regler ska följas vid rengöring:

- [B000046] För tvätt, använd rent vatten med små mängder neutralt eller svagt alkaliskt rengöringsmedel. Använd tyg som inte repar porten.
- Målade ytor måste vara kalla för att rengöras – maxtemperatur på 25° C.
- bara kalla rengöringsmedel får användas - maxtemperatur på 25° C.
- Inga sura eller kraftigt alkaliska rengöringsmedel, och inga redskap som kan repa stålet.
- Inga repande rengöringsmedel som kan repa eller skada färgen.
- Inga organiska lösningsmedel som innehåller estrar, ketoner, alkoholer, aromater, glykoler eller klorerade kolväten, etc.
- Inga rengöringsmedel av okänd sammansättning.
- Inga rengöringsmedel som lämnar rester på rengjorda ytor.
- Fett, olja och sotfläckar kan rengöras med icke-aromatiska bensinkolväten.
- Lim, silikongummi och rester av tejp kan tas bort med icke-aromatiska bensinkolväten.
- Den maximala behandlingstiden får inte överstiga en timme. Rengöringen kan upprepas efter 24 timmar om så krävs.
- Lim, murbruk, spackel, fyllmedel och tejp kan innehålla aggressiva kemikalier, så deras effekt på färgbeläggningen och underlaget måste testas innan användning.



**Använd aldrig vattenstrålar, högtryckstvättar, eller vattendammsugare.**

[B000123] **Utför lopande inspektioner av produkten minst en gång var sjätte månad och utför följande (om tillämpligt):**

- se till att elkablarna inte visar några tecken på slitage,
- rengör fotocellskaporna eller signallampans skyddslins regelbundet,
- Byt batterier minst var tolfte månad eller närhelst du upptäcker att sändarens räckvidd har minskat.
- kontrollera att drivenheten sitter fast ordentligt,
- kontrollera att mekanismen för nödöppning som medföljer drivenheten fungerar korrekt,
- utför underhåll på styrenheten enligt anvisningarna i styrenhetens bruksanvisning.
- [C000206] de gängade fogarnas fästen
- stängslets övergripande tekniska skick

[B000144] **Utför dessa förfaranden var sjätte månad (i förekommande fall) för motordrivna produkter:**

- Kontrollera att gränslägesbrytarna är korrekt inställda (inspektera genom att använda produkten och övervaka stoppläget)
- kontrollera om de elektriska skyddsanordningarna fungerar korrekt genom att simulera driftsförhållandena,
- Testa fotocellerna: simulera driftsförhållandena genom att bryta fotocellens stråle, vilket ska stoppa och backa produkten



[C000326] **Gör ett funktionstest av överbelastningsskyddet (gäller för drivenheter som har överbelastningskontroll) och den resistiva kantlisten.** När produkten vidrör ett hinder ska den stanna och backa. **Var försiktig! Fara för olyckor.**

[C000182] **Målning**

När så krävs så ska tapp i zinklagret ersättas med rostskyddande grundfärg och täckfärg enligt färgtillverkarens anvisningar, eller med färg med hög zinkhalt.



- [B000007] **Använd inte produkten i händelse av felaktig drift eller skador på komponenter.** Använd inte porten. Kontakta ett auktoriserat servicecenter eller en yrkesinstallatör.
- [D000668] **Underlåtenhet att följa instruktionerna kan resultera i allvariga personskador till följd av krosskador från produkten.**
- [A000114] Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av att användaren inte följer säkerhetsregler, monterings- och användningsanvisningar eller tillämpliga juridiska krav.

## Serviceinspektion

### 7.2. ÅTGÄRDER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV EN PROFESSIONELL INSTALLATÖR



- [D000166] **Koppla bort strömförsörjningen från drivenheten innan underhållsarbete eller inspektion. . Man ska koppla bort ackumulatörer också om de har blivit levererade.**
- [A000043] **Innan du börjar svetsa nära produkten ska du isolera strömförsörjningen från produkten och isolera de elektroniska kretsarna. Risk för fel på de elektroniska komponenterna i produktens drivenhet!**

[A000093] **Kontrollera dörren med jämna mellanrum, minst var 12:e månad.**

- [C000474] Identifiera produkten: dess typ och serienummer.
- Inspektera identifieringsmärkingen och dekalerna på produkten och ersätt om något saknas.
- Inspektera garanticertifikatet eller produktloggboken för att upptäcka ogiltiga datum och tidigare uppgifter.
- Observera produktens driftsförhållanden: om förhållandena avviker från de angivna driftsvillkoren eller om produkten används på annat sätt än avsett ska de potentiella konsekvenserna (t.ex. risken för fel) förklaras för ägaren.
- Kontrollera att låset eller spärren fungerar som de ska (om tillämpligt).
- Kontrollera att fjärrkontrollen fungerar. Byt ut batterierna om det behövs.
- Läs av och registrera de slutförda driftcyklerna på garanticertifikatet (gäller för motordrivna produkter med driftcykelräknare).
- Alla funktionsfel på produkten och säkerhetskritiska komponent-skador som påträffas under inspektionen ska åtgärdas fullständigt.
- [B000247] Kontrollera de mekaniska komponenterna som påverkar säkerheten och korrekt användande av produkten, åtgärda alla fel och reparera eller byt defekta komponenter och delar.
- Kontrollera de mekaniska komponenterna som påverkar säkerheten och korrekt användande av produkten, åtgärda alla fel och reparera eller byt defekta komponenter och delar.
- Kontrollera packningarnas och borstarnas skick, och byt ut dem om synliga skador upptäcks.
- Kontrollera att lås- eller spärrmekanismen och stängningssensorn för låset eller spärren fungerar korrekt - när låset eller spärren är stängda ska dörren inte fungera (om tillämpligt).
- Kontrollera elsystemet och i synnerhet elledningarna.
- Kontrollera installationens alla fästpunkter med avseende på slitage, fel eller obalans.
- [C000113] Kontrollera skicket på produktens samtliga installerade tillbehör och korriger dem vid behov.

- Det rekommenderas inte att smörja produktens rörliga delar (förutom de angivna smörjpunkterna), då detta kan få damm och skräp att ansamlas på smörjmedelsfilmen och påskynda slitaget av komponenterna.
- Rengör fotoceller med en våt trasa; använd inte lösningsmedel eller andra kemikalier då det kan skada fotocellerna.
- [C000123] kontrollera att alla kopplingar är korrekt fastskruvade och fixerade,
- kontrollera att alla säkerhetsanordningar fungerar,
- om fel observeras hos den elektriska drivenheten, koppla bort strömförsörjningen i 2-3 minuter och koppla sedan på den igen,
- kontrollera gångjärnen och justera dem om nödvändigt,
- Om fel hittas måste de avlägsnas i enlighet med produktens installations- och användarhandbok.
- Testa den manuella nödöppningen av produkten och kontrollera att mekanismen enkelt kan kopplas från. • kontrollera om det finns några hinder i vägen för fotocellerna, och i portens öppningsarea,
- kontrollera överströmbrytaren; utför nödvändiga justeringar enl. de medföljande instruktionerna för styrenheten. Tryckkraften hos portbladet bör inte överstiga värdena som anges i EN-12453,



- [B000209] **Kontrollera att produkten är korrekt justerad och uppfyller kraven i EN 13241, EN 12453.** Genomför kontrollerna som beskrivs i avsnitt 7.3, 7.4.
- [A000166] **Eventuella ändringar och modifikationer på dörren ska först godkännas av tillverkaren.**
- [A000114] **Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av att användaren inte följer säkerhetsregler, monterings- och användningsanvisningar eller tillämpliga juridiska krav.**

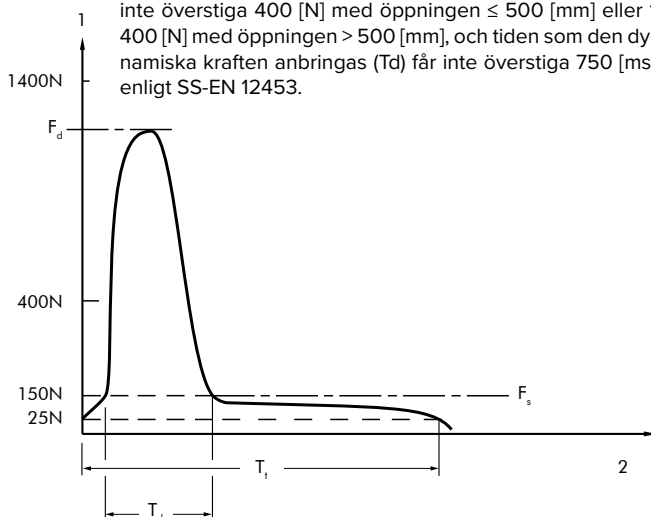
### 7.3. JUSTERING AV DRIVENHET

[B000229] När du har avslutat installationen, kontrollera rörelsen hos drivenheten och överbelastningsbrytarens funktion. När porten stöter på ett hinder, ska den stanna och vända riktning.

**OBS! Olycksfallrisk!**



- [C000454] **Kontrollera att fotocellerna fungerar korrekt genom funktionstestning.** Vid stängning ska produkten stanna och backa om fotocellens stråle bryts.
- [C000326] **Gör ett funktionstest av överbelastningsskyddet (gäller för drivenheter som har överbelastningskontroll) och den resistiva kantlisten.** När produkten vidrör ett hinder ska den stanna och backa. **OBS! Olycksfallrisk!**
- [B000244] **Mät kraften vid stängningskanten.** Kontrollera att kraftgränsen uppfyller kraven i standarden PN-EN 12453, bilaga A. Huvudstängningskantens dynamiska kraft ( $F_d$ ) får inte överstiga 400 [N] med öppningen  $\leq 500$  [mm] eller 1 400 [N] med öppningen  $> 500$  [mm], och tiden som den dynamiska kraften anbringas ( $T_d$ ) får inte överstiga 750 [ms] enligt SS-EN 12453.



- [D000668] **Underlåtenhet att följa instruktionerna kan resultera i allvarliga personskador till följd av krosskador från produkten.**

### 7.4. JUSTERA ÖVERBELASTNINGSSKYDDET

[D000689] När slutpositionerna ställs in justerar drivenheten automatiskt överbelastningsfunktionen (gäller drivenheter med denna funktion). Överbelastningskänsligheten kan justeras manuellt i enlighet med styrenhetens bruksanvisning.



- [C000455] Ställ in kraft och känslighet på överbelastningsskyddet enligt installationshandboken för drivenheten (gäller drivenheter med justerbar överbelastning). Den angivna kraften för överbelastningsskyddet bör vara den minimala kraft som krävs för att genomföra en fullständig öppnings- och stängningscykel. Inställningen för överbelastningskänslighet är avgörande för att skydda mot olyckor eller krossning av element som sitter i öppningen. **I enlighet med standarden PN-EN 12453 får portkantsskyddets dynamiska kraft inte överstiga 400 [N], medan varaktigheten för dynamisk kraftanvändning inte får överstiga 750 [ms].**
- [C000456] **Justera dörrens tryck- och dragkraft för att förhindra risken för personskador och egendomsskador.**
- [C000450] **Kontrollera varje gång överbelastningsskyddet justeras (gäller drivenheter med justerbart överbelastningsskydd) att kraftgränsen uppfyller kraven i standarden PN-EN 12453, bilaga A.**
- [D000668] **Om anvisningarna inte följs kan det leda till allvarlig personskada, t.ex. krosskada i porten.**

### 7.5. ÅTGÄRDER SOM ENDAST FÅR UTFÖRAS AV TILLVERKARENS AUKTORISERADE SERVICEOMBUD

- Alla former av ändringar av produkten.
- Reparation av komponenter.
- [C000465] Byte av elkabel.



[A000011] **Alla åtgärder ska utföras enligt anvisningarna i denna installations- och användarhandbok. Skicka eventuella skriftliga anmärkningar och rekommendationer till ägaren genom att t.ex. fylla i rapportboken eller garantisedel. När du har slutfört inspektionen ska du bekräfta det genom att göra en anteckning i rapportboken eller garantisedel.**

-----  
[A000079] **Tillverkaren förbehåller sig rätten till konstruktionsändringar som tjänar tekniska utvecklingen och inte ändrar produktens funktionalitet utan varsel.**

**Dokumentationen tillhör tillverkaren, eftertryck och användning helt eller delvis utan skriftligt tillstånd är förbjuden.**

[A000048] **Detta dokument har översatts från Polska. Vid avvikelser gäller den Polska versionen.**  
-----

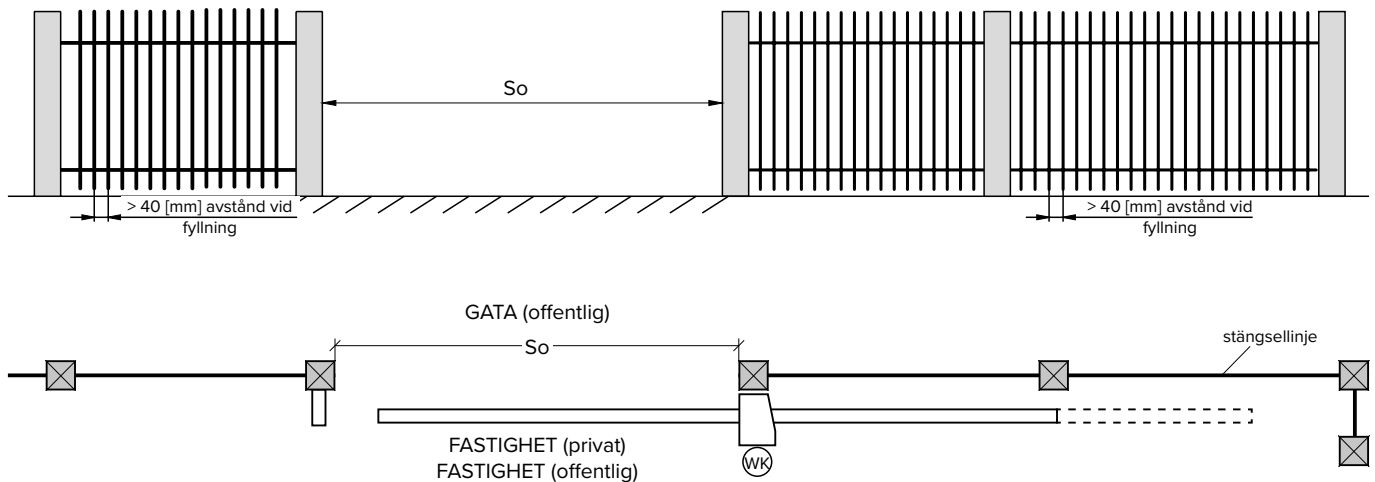
## 8. SE-EN 13241 – MINSTA SÄKERHETSNIVÅER FÖR TOTMANN SKJUTPORT

Aktivering av grinden	Användning	
	Utbildade grindoperatörer (privata lokaler)	Utbildade grindoperatörer (offentliga lokaler)
dödmansstyrning (i manuellt läge) med uppsikt över grinden	<b>A</b>	<b>B</b>
pulsstyrning (fjärrstyrd sändare) med uppsikt över grinden	C eller E	C eller E
pulsstyrning (fjärrstyrd sändare) utan uppsikt över grinden	C eller E	C och D eller E

\* Fri sikt över dörren innebär fullständig, direkt och kontinuerlig synlighet för dörren i realtid.

- A – tryckknapp (kabelbrytare för dörrklocka utan elektrisk spärrmekanism)
- B – tryckknapp med en nyckel för extra säkerhet (kabelbrytare med nyckel)
- C – enhet för kraftbegränsning
- D – persondetektor eller hinderdetektor på en sida av grinden
- E – persondetektor avsedd att förhindra att en person kommer i kontakt med ett grindblad i rörelse

## [C000428] Minsta strukturella krav för grinden med Totmann drivenhet



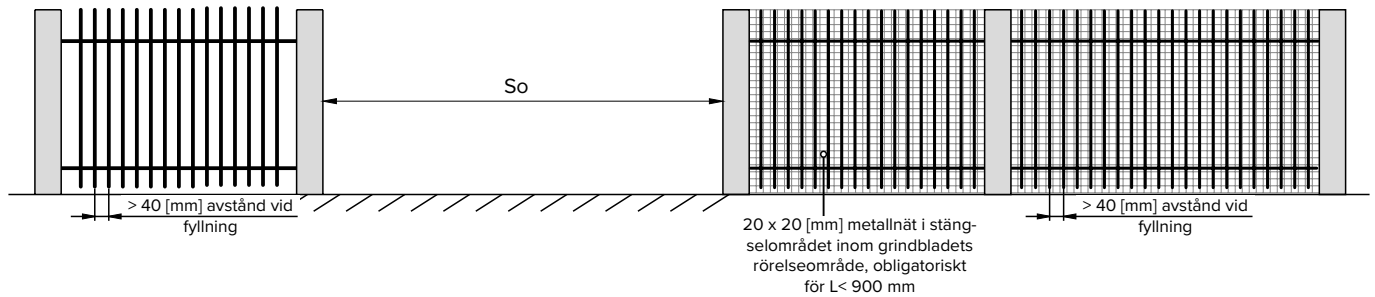
- – nödvändig
- WK – nyckelbrytare

## 9. MINSTA SÄKERHETSnivåer FÖR AUTOMATIC SKJUTPORT

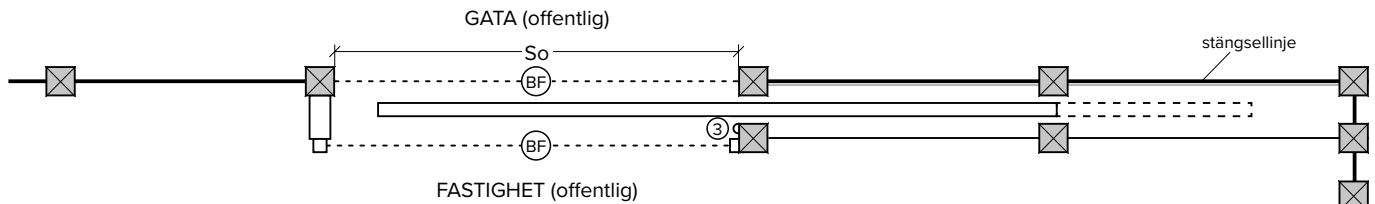
Aktivering av grinden	Användning	
	Utbildade grindoperatörer (privata lokaler)	Utbildade grindoperatörer (offentliga lokaler)
dödmansstyrning (i manuellt läge) med uppsikt över grinden	A	B
pulsstyrning (fjärrstyrd sändare) med uppsikt över grinden	C eller E	C eller E
pulsstyrning (fjärrstyrd sändare) utan uppsikt över grinden	C eller E	C och D eller E

\* Fri sikt över dörren innebär fullständig, direkt och kontinuerlig synlighet för dörren i realtid.

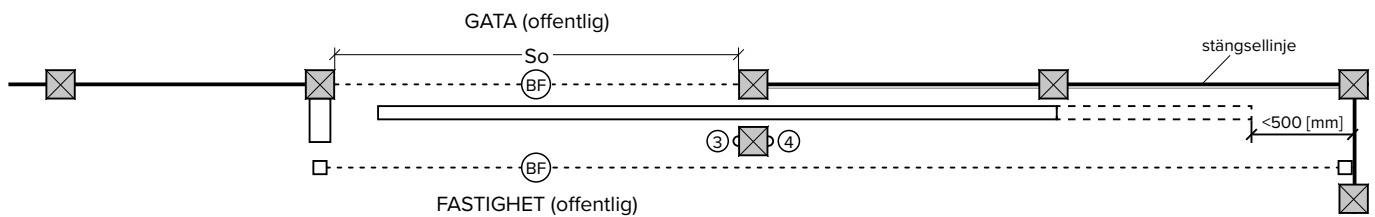
- A – tryckknapp (kabelbrytare för dörrklocka utan elektrisk spärrmekanism)
- B – tryckknapp med en nyckel för extra säkerhet (kabelbrytare med nyckel)
- C – enhet för kraftbegränsning
- D – persondetektor eller hinderdetektor på en sida av grinden
- E – persondetektor avsedd att förhindra att en person kommer i kontakt med ett grindblad i rörelse



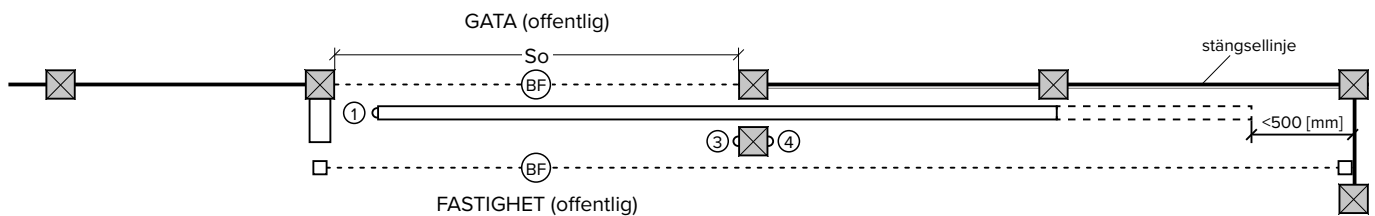
## [C000428] Minsta strukturella krav för grinden med Automatic 1 drivenhet och 1 säkerhetskante



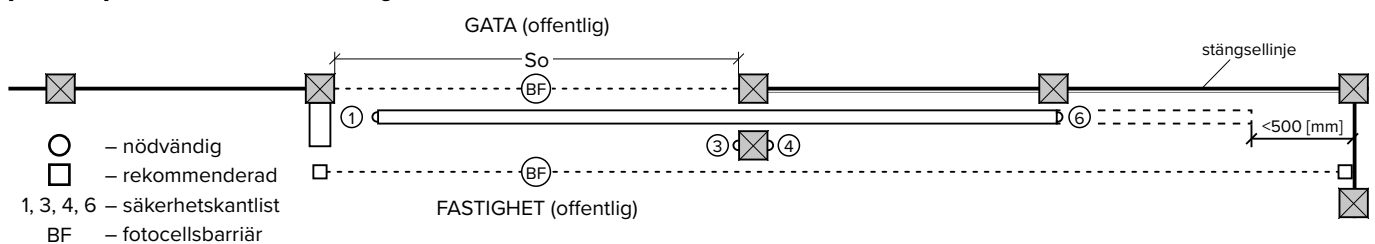
## [C000428] Minsta strukturella krav för grinden med Automatic 2 drivenhet och 2 säkerhetskante



## [C000428] Minsta strukturella krav för grinden med Automatic 2 drivenhet och 3 säkerhetskante



## [C000428] Minsta strukturella krav för grinden med Automatic 2 drivenhet och 4 säkerhetskante





**10. RAPPORTBOK**

Den som ansvarar för monteringen ansvarar för att fylla i alla uppgifter i portens loggbok, vilken ingår i portens rapportbok. De uppgifter som krävs för att korrekt fylla i portens loggbok finns på portens märkskylt. Portens loggbok och garantisedel måste vara korrekt ifyllda i sin helhet för att eventuella garantianspråk på reparation ska godtas. Alla inspektioner och eventuella portreparationer ska alltid registreras i portens loggbok. Loggboken ska även innehålla eventuella rekommendationer om efterföljande portinspektioner och eventuella byten av utslitna komponenter.

**I. MANUELL ELDRIVEN PORT <sup>(1)</sup>****Typ av port:**

GARDIA      MODEST

annan:.....

Serienummer: .....  
data på namnskylt

Portmått (bredd x höjd):.....

Tillverkningsår:.....      Installationsdatum:.....

Installerad för:.....

.....  
produktägarens fullständiga namn och adress (beställare)

av:.....

.....  
namn och adress till företaget som monterar porten

Adress för portmontering:.....

.....  
om ej ägarens adress

Plats för användning:.....

.....  
plats för installation/drift på fältet/i en byggnad**II. SPECIFIKATION FÖR ELMANÖVRERAD PORT <sup>(1)</sup>****[A000056] Styrning:**

Driftspänning (strömförsörjning):.....

Styrspänning:.....

**Drivenhetstyp**

BFT Icaro MA

BFT Ares 1500 PROX

BFT Deimos

BFT SP4000

CAME BK4000

AWso2018 PRO

AWso2018 PRO Fast

Bennica Bull

annan

**Portstyrning**

Totmann

Automatik 1

Automatik 2

annan

**Varningslampa**

AW

CAME

FAAC

blinkande, roterande

annan

.....  
montörens underskrift och monteringsföretagets stämpel<sup>(1)</sup> – skriv X där det är markerat med , skriv tydligt

**III. ACCEPTANS PROTOKOLL/PROTOKOLL FÖR PORTÖVERLÄMNING <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

[A000057] Den angivna portens tekniska skick och säkerhet överensstämmer med de standarder och direktiv som anges i portens tekniska dokumentation.



Fullständiga acceptanstester av porten ska utföras av erfaren och behörig personal. Ansvaret för att utföra erforderliga tester ska ligga på den ovan nämnda personalen. Beroende på befintliga risker ska efterlevnaden av kraven i tillämpliga lagar, standarder och andra bestämmelser, i synnerhet SS-EN 13241, kontrolleras.

**III.I. TESTERNA AV PRODUKTEN UTFÖRDES UTAN PROBLEM OCH I ENLIGHET MED KRAVEN**

- med komplett och redo montering och med alla elektrotekniska och mekaniska komponenter korrekt inställda
- med tillfällig strömförsörjning, men med alla elektrotekniska och mekaniska komponenter korrekt inställda

**III.II. TESTER KUNDE INTE UTFÖRAS UNDER PRODUKTMOTTAGANDET PÅ GRUND AV**

- bristande strömförsörjning
- defekter och fel
- andra orsaker utanför montörens kontroll

**III.III. TESTERNA AV PRODUKTEN KOMMER ATT SCHEMALÄGGAS OCH UTFÖRAS PÅ BEKOSTNAD AV OCH PÅ INITIATIV AV PRODUKTÄGAREN / MONTERINGSFÖRETAGET**

.....

stad datum

.....

produktägarens underskrift (beställare) montörens underskrift  
monteringsföretagets stämpel

**III.IV. THE TEST RUN OF THE PRODUCT WAS PERFORMED WITHOUT ISSUES AND IN ACCORDANCE WITH THE REQUIREMENTS**

Jag intygar att:

- Jag samtycker härmed till garantivillkoren och bekräftar godkännandet av den fullständiga produkten samt drift- och underhållshandboken
- Jag har fått information om korrekt användning av produkten, jag har läst och förstått villkoren för användning, drift och underhåll

.....

stad datum

.....

produktägarens underskrift (beställare) montörens underskrift  
monteringsföretagets stämpel

- [C000241] Använd de styr- och driftenheter som tillhandahålls (nyckelbrytare, knappar eller fjärrsändare) för att testa öppning, stängning och stoppning av porten. Säkerställ även att porten fungerar som förväntat.
- Kontrollera att varje säkerhetsanordning som installerats med porten fungerar korrekt (dvs. fotoceller, säkerhetskanter, nödstopp osv.).
- Om de risker som orsakas av bladrörelsen elimineras genom minskning av slagkraften ska du mäta kraften i enlighet med SS-EN 12453. Om varvtalet eller motoreffektkontrollen används för att hjälpa systemet för slagkraftsminskning ska du hitta en inställning som ger bäst resultat.

<sup>(1)</sup> – skriv X där det är markerat med , skriv tydligt

<sup>(2)</sup> – stryk över det som inte är tillämpligt

**IV. INSPEKTIONSDOKUMENT**

[A000072] För att kontrollera produktens tekniska skick ska en professionell montör beakta alla tillverkarens riktlinjer som anges i installations- och bruksanvisningen. Inspektionen kan verifieras ytterligare med fler dokument, t.ex. motivering för avveckling eller ytterligare erforderligt arbete, inklusive ritningar/skisser samt intyg. Alla bilagor ska anges.

Datum	Utfört arbete/hittade defekter	Eliminerade defekter/rekommenderade, nödvändiga avhjälpande åtgärder	Datum/serviceteknikerns underskrift inklusive läsbart företagsnamn

Datum	Utfört arbete/hittade defekter	Eliminerade defekter/rekommenderade, nödvändiga avhjälpande åtgärder	Datum/serviceteknikerns underskrift inklusive läsbart företagsnamn

**11. UTBILDNINGSLAD FÖR ANVÄNDARE**

Den ..... blev portägarens representanter:

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....
5. ....	.....
6. ....	.....
7. ....	.....
8. ....	.....
9. ....	.....
10. ....	.....
efternamn, förnamn	underskrifter

**Utbildade i driften och användningen av porten med en drivenhet**

# Utbildningsschema

**Portens utformning**

Översikt över säkerhetsutrustningens funktion

Översikt över underhållsmetoder

**Hälsa och säkerhet på arbetsplatsen**

Introduktion till OHS-bestämmelser för portdrift

Introduktion till övriga risker i samband med porten

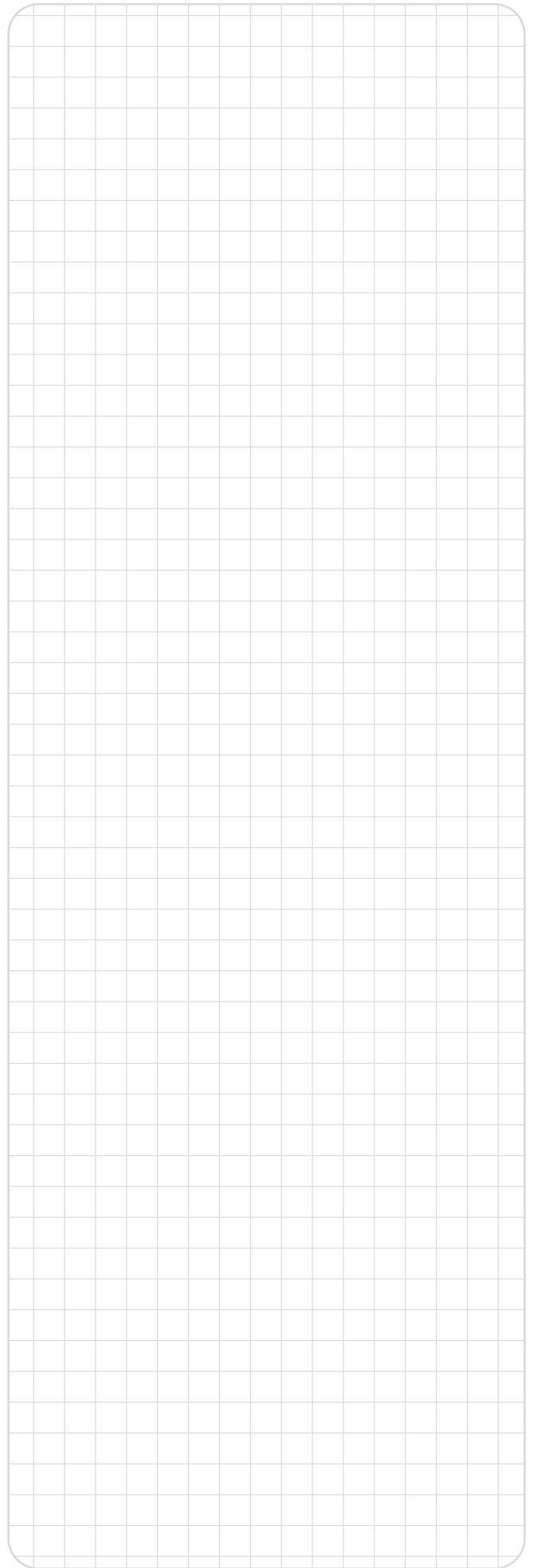
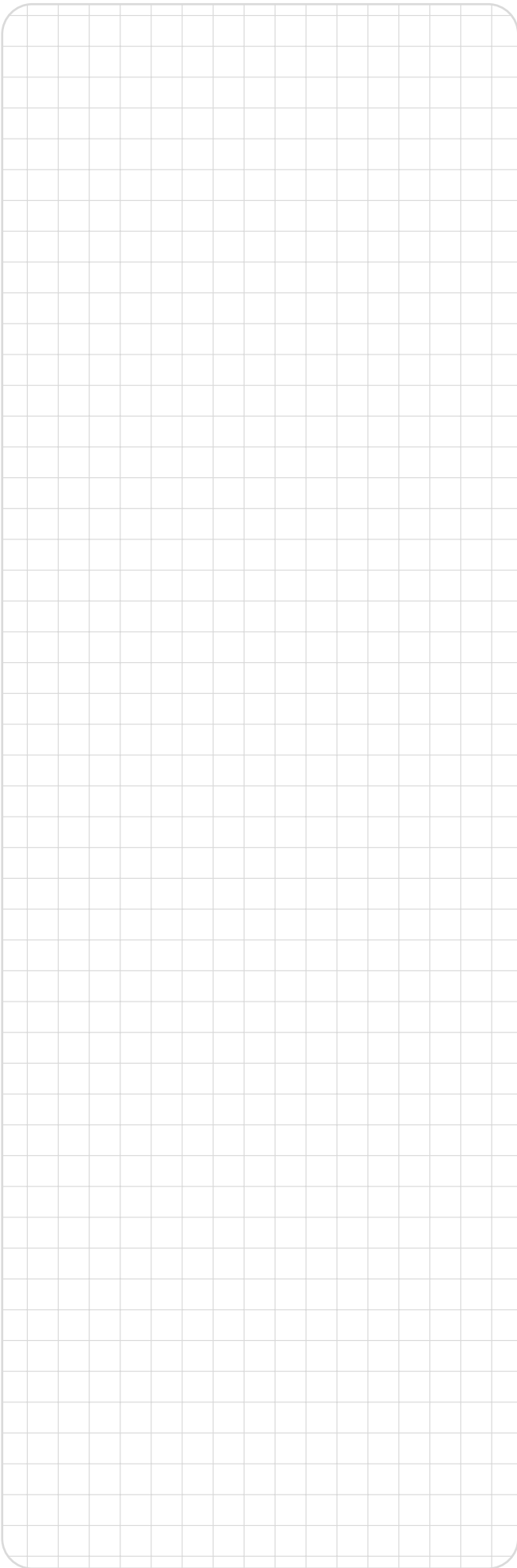
**Drift**

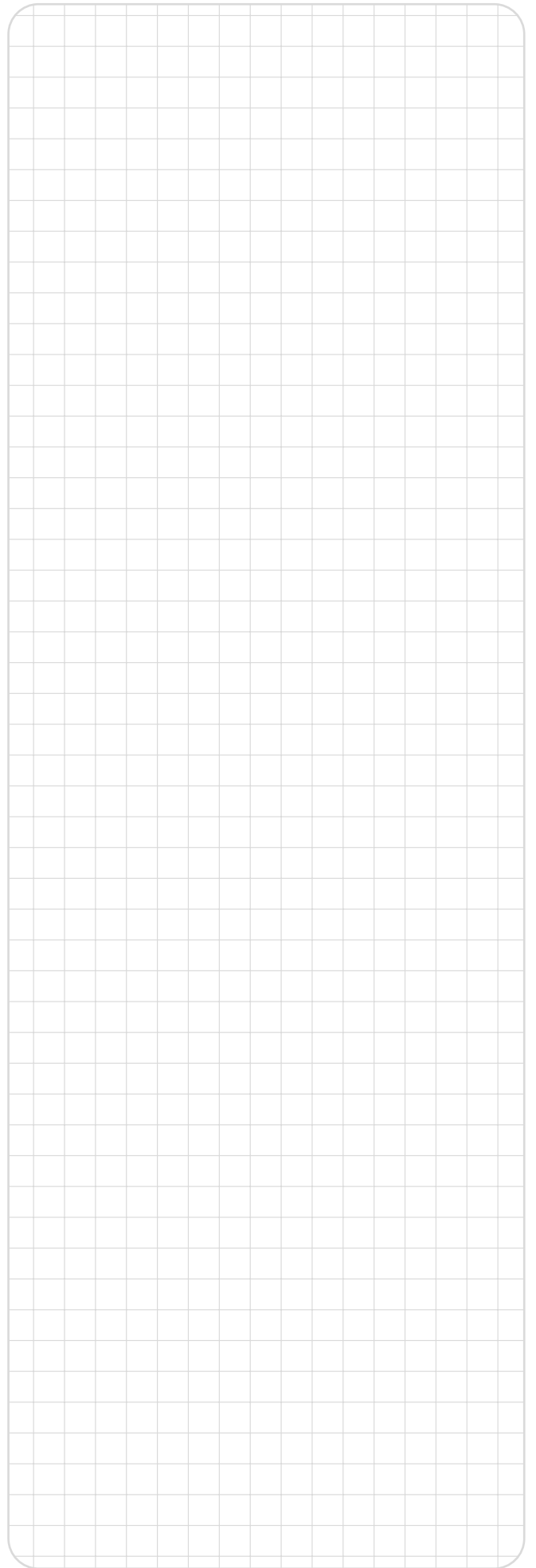
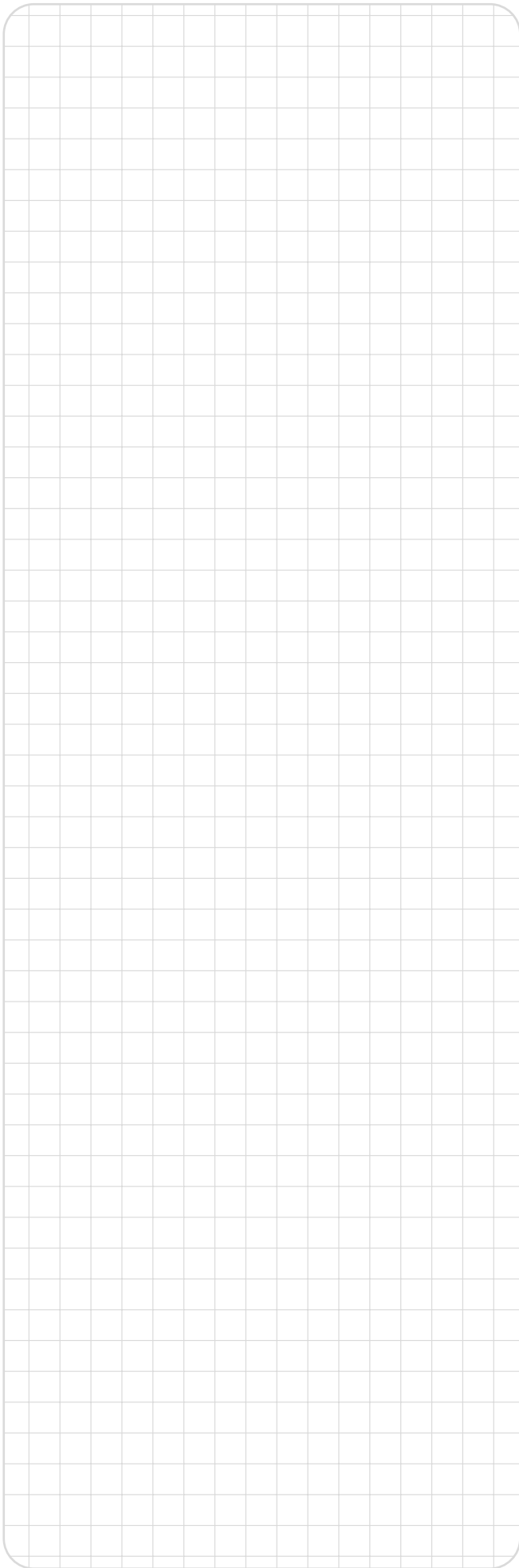
Översikt över portanvändning – normal drift

Översikt över portanvändning – strömförsörjningsfel

## Utbildningsledare

1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
efternamn, förnamn	underskrifter







Assembler:



# WISNIOWSKI

GATES | WINDOWS | DOORS | FENCES

WISNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.  
PL 33-311 Wielogłowy 153  
TEL. +48 18 44 77 111  
FAX +48 18 44 77 110  
[www.wisniowski.pl](http://www.wisniowski.pl)  
N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"



IOiK//OPr/05/2022/ID-99261/KTM-653D110992611